

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, MAY 24, 2000

OTTAWA, LE MERCREDI 24 MAI 2000

Statutory Instruments 2000

Textes réglementaires 2000

SOR/2000-172 to 188 and SI/2000-33 to 41

DORS/2000-172 à 188 et TR/2000-33 à 41

Pages 934 to 1060

Pages 934 à 1060

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 5, 2000 and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 418, édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/2000-172 4 May, 2000

CUSTOMS TARIFF

Stelco Inc. Remission Order, 2000

P.C. 2000-621 4 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 115 of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Stelco Inc. Remission Order, 2000*.

STELCO INC. REMISSION ORDER, 2000

REMISSION

1. Subject to section 2, remission is hereby granted to Stelco Inc. in the amount set out in column III of an item of the schedule to this order, which represents the anti-dumping duties paid under the *Special Import Measures Act* in respect of certain corrosion-resistant steel imported into Canada with the anti-dumping duties accounted for on the date set out in column II of that item on the accounting document number set out in column I of that item.

CONDITIONS

2. Remission is granted on condition that a claim for remission is made to the Minister of National Revenue within two years after the day on which this Order comes into force.

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

SCHEDULE (Section 1)

	Column I	Column II	Column III
Item	Accounting Document No.	Date	Anti-dumping Duties
1.	58081320204479	December 22, 1999	\$166,357.55
2.	58081320204480	December 22, 1999	\$113,472.88
3.	58081320204468	December 22, 1999	\$ 22,326.15
4.	58081320204457	December 22, 1999	\$ 80,939.21

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

The remission Order would remit \$383,095.79 in anti-dumping duties to Stelco Inc. regarding their importation of galvanized coils of steel for automotive end use during the period September 1998 to July 1999.

^a S.C. 1997, c. 36

Enregistrement
DORS/2000-172 4 mai 2000

TARIF DES DOUANES

Décret de remise visant Stelco Inc., 2000

C.P. 2000-621 4 mai 2000

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 115 du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret de remise visant Stelco Inc., 2000*, ci-après.

DÉCRET DE REMISE VISANT STELCO INC., 2000

REMISE

1. Sous réserve de l'article 2, remise est accordée par les présentes à Stelco Inc. du montant énoncé à la colonne III relativement à un poste de l'annexe au présent décret, montant qui représente les droits antidumping payés aux termes de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* à l'égard d'acier résistant à la corrosion importé au Canada, ces droits antidumping ayant été établis pour ce poste à la date énoncée à la colonne II de l'annexe sur le document de déclaration en détail dont le numéro est indiqué à la colonne I de l'annexe.

CONDITIONS

2. La remise est accordée à la condition qu'une demande de remise soit présentée au ministre du Revenu national dans les deux ans suivant la date d'entrée en vigueur du présent décret.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Ce décret entre en vigueur le jour de son enregistrement.

ANNEXE (Article 1)

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Poste	Document de déclaration en détail n°	Date	Droits Antidumping
1.	58081320204479	22 décembre 1999	166 357,55 \$
2.	58081320204480	22 décembre 1999	113 472,88 \$
3.	58081320204468	22 décembre 1999	22 326,15 \$
4.	58081320204457	22 décembre 1999	80 939,21 \$

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Le décret porte la remise de droits antidumping totalisant 383 095,79 \$ à Stelco Inc. à l'égard de l'importation d'acier galvanisé-recuit en bobines pour automobiles au cours de la période allant de septembre 1998 à juillet 1999.

^a L.C. 1997, ch. 36

Alternatives

Remission pursuant to section 115 of the *Customs Tariff* is the most appropriate way to provide relief in this instance.

Benefits and Costs

Stelco produces galvaneal steel to supply the Canadian automotive industry. In 1998 and 1999, Stelco was obliged to send its hot- and cold-rolled steel to the U.S. for galvanizing because there was no capacity in Canada at that time to perform the operation. By having the product galvanized in the U.S., Stelco was able to ensure that the Canadian automotive industry was continuously supplied with galvaneal steel while upgrading its own capacity to produce the product and thus maintain its market share.

Dofasco, the co-complainant with Stelco in the original anti-dumping case and the only other Canadian company that produces the product, recognizes the situation faced by Stelco at the time, and does not object to the remission.

Consultation

Consultations have been held with the Canadian Steel Producers Association and with Dofasco which support the remission request. Industry Canada, the Canada Customs and Revenue Agency and the Department of Foreign Affairs and International Trade were consulted and raised no objections to this remission.

Compliance and Enforcement

Stelco's application for the remission of anti-dumping duties will be subject to verification by the Canada Customs and Revenue Agency to ensure that all conditions to which the remission is subject are satisfied.

Contact

Peter McGuire
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 992-0826

Solutions envisagées

Une remise en vertu de l'article 115 du *Tarif des douanes* est la façon la plus appropriée d'accorder un allégement dans ce cas-ci.

Avantages et coûts

Stelco produit de l'acier galvanisé-recuit destiné au secteur canadien de l'automobile. En 1998 et en 1999, Stelco a dû expédier son acier laminé à chaud et à froid aux États-Unis pour le faire galvaniser, étant donné qu'il n'était pas possible de faire exécuter cette opération au Canada à l'époque. En faisant galvaniser cet acier aux États-Unis, Stelco a pu s'assurer que le secteur canadien de l'automobile disposait de l'acier galvanisé-recuit dont il avait besoin, tout en se dotant en même temps des moyens d'accroître sa capacité de fabriquer ce produit et, du coup, de conserver sa part de ce marché.

Dofasco, codemanderesse avec Stelco dans la cause d'origine relative aux droits antidumping et seule autre entreprise canadienne fabricant le produit en cause, est consciente de la situation de Stelco à cette époque et ne s'oppose pas à la remise.

Consultations

Des consultations ont été menées auprès de l'Association canadienne des producteurs d'acier (ACPA) et de Dofasco qui appuient la demande de remise. Industrie Canada, l'Agence des douanes et du revenu du Canada et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ont également été consultés et n'ont formulé aucune objection à la remise.

Respect et exécution

La demande de remise de droits antidumping présentée par Stelco fera l'objet d'une vérification de la part de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, de façon à s'assurer que toutes les conditions entourant la remise sont réunies.

Personne-ressource

Peter McGuire
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 992-0826

Registration
SOR/2000-173 4 May, 2000

Enregistrement
DORS/2000-173 4 mai 2000

CUSTOMS TARIFF

TARIF DES DOUANES

Order Amending the Customs Tariff (Extension of General Preferential Tariff to the Republic of Bosnia and Herzegovina and the Former Yugoslav Republic of Macedonia)

Décret modifiant le Tarif des douanes (octroi du bénéfice du tarif de préférence général à la République de Bosnie-Herzégovine et à l'ex-République yougoslave de Macédoine)

P.C. 2000-622 4 May, 2000

C.P. 2000-622 4 mai 2000

Whereas the Republic of Bosnia and Herzegovina and the Former Yugoslav Republic of Macedonia are countries that are beneficiaries of the Most-Favoured-Nation Tariff under the *Customs Tariff*^a;

Attendu que la République de Bosnie-Herzégovine et l'ex-République yougoslave de Macédoine sont des pays bénéficiant du tarif de la nation la plus favorisée aux termes du *Tarif des douanes*^a;

And whereas the Governor in Council, pursuant to paragraph 34(1)(a) of the *Customs Tariff*^a, is of the opinion that the Republic of Bosnia and Herzegovina and the Former Yugoslav Republic of Macedonia are developing countries;

Attendu que la gouverneure en conseil, aux termes de l'alinéa 34(1)a) du *Tarif des douanes*^a, estime que la République de Bosnie-Herzégovine et l'ex-République yougoslave de Macédoine sont des pays en développement,

Therefore, in order to extend entitlement to the General Preferential Tariff to all goods that originate in these countries, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to paragraph 34(1)(a) of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Customs Tariff (Extension of General Preferential Tariff to the Republic of Bosnia and Herzegovina and the Former Yugoslav Republic of Macedonia)*.

À ces causes, sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'alinéa 34(1)a) du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend, afin d'accorder le bénéfice du tarif de préférence général à toutes les marchandises originaires de ces pays, le *Décret modifiant le Tarif des douanes (octroi du bénéfice du tarif de préférence général à la République de Bosnie-Herzégovine et l'ex-République yougoslave de Macédoine)*, ci-après.

**ORDER AMENDING THE CUSTOMS TARIFF
(EXTENSION OF GENERAL PREFERENTIAL TARIFF
TO THE REPUBLIC OF BOSNIA AND HERZEGOVINA
AND THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC
OF MACEDONIA)**

**DÉCRET MODIFIANT LE TARIF DES DOUANES
(OCTROI DU BÉNÉFICE DU TARIF DE PRÉFÉRENCE
GÉNÉRAL À LA RÉPUBLIQUE DE
BOSNIE-HERZÉGOVINE ET À L'EX-RÉPUBLIQUE
YUGOSLAVE DE MACÉDOINE)**

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. The reference to "Bosnia and Herzegovina, the Republic of" in the List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule to the *Customs Tariff*¹ is replaced by "Bosnia and Herzegovina, Republic of †".

1. Dans la Liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés figurant à l'annexe du *Tarif des douanes*¹, « Bosnie-Herzégovine, la République de » est remplacé par « Bosnie-Herzégovine, République de † ».

2. The reference to "Macedonia, the Former Yugoslav Republic of" in the List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule to the Act is replaced by "Macedonia, Former Yugoslav Republic of †".

2. Dans la Liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés figurant à l'annexe de la même loi, « Macédonie, l'ex-République yougoslave de » est remplacé par « Macédoine, ex-République yougoslave de † ».

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

3. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

^a S.C. 1997, c. 36
¹ S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 1997, ch. 36
¹ L.C. 1997, ch. 36

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Order.)

Description

This Order extends General Preferential Tariff (GPT) treatment to the Republic of Bosnia and Herzegovina as well as to the Former Yugoslav Republic of Macedonia, two successor states to the former Yugoslavia. GPT treatment is being extended to former Yugoslav Republics when good economic and political relations have been established. This measure should help these economies in transition to expand their exports and increase their foreign exchange earnings.

Alternatives

There is no alternative. Paragraph 34(1)(a) of the *Customs Tariff* is the only authority which permits the Governor in Council to extend the benefit of GPT treatment to a country.

Benefits and Costs

The extension of GPT treatment to goods originating in the Republic of Bosnia and Herzegovina and in the Former Yugoslav Republic of Macedonia will support their economic development prospects. Given current trade patterns, the amount of duty foregone is minimal, less than \$28,000 annually.

Consultation

The Department of Foreign Affairs and International Trade, the Canadian International Development Agency and the Department of Industry support this action. Given the limited impact on the Canadian economy resulting from this measure, no other consultations were held.

Compliance and Enforcement

The Canada Customs and Revenue Agency will ensure that the applicable tariff treatment is accorded to imported goods from the countries concerned.

Contact

Frédéric Patry
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 996-0620

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Le décret porte l'octroi du bénéfice du tarif de préférence général (TPG) à l'égard des marchandises originaires de la République de Bosnie-Herzégovine et de l'ex-République yougoslave de Macédoine, deux États qui faisaient partie de l'ex-Yougoslavie. Le bénéfice du TPG est octroyé à d'ex-Républiques yougoslaves lorsque de bonnes relations économiques et politiques ont été établies. Cette mesure devrait aider ces économies en transition à hausser leurs exportations ainsi que les recettes qu'ils tirent de leurs échanges commerciaux internationaux.

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'est envisageable. Le pouvoir prévu à l'alinéa 34(1)(a) du *Tarif des douanes* est le seul qui autorise le gouverneur en conseil à accorder le bénéfice du TPG à un pays.

Avantages et coûts

L'octroi du bénéfice du TPG à l'égard des marchandises originaires de la République de Bosnie-Herzégovine et de l'ex-République yougoslave de Macédoine contribuera au développement économique de ces deux pays. Si l'on se fie au profil des échanges commerciaux actuels, le montant des droits de douane auquel il est renoncé du fait de cette mesure est minime, s'établissant à moins de 28 000 \$ par année.

Consultations

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, l'Agence canadienne de développement international et Industrie Canada appuient la prise de ce décret. Étant donné que cette mesure influe peu sur l'économie canadienne, il n'a pas été procédé à d'autres consultations.

Respect et exécution

L'Agence des douanes et du revenu du Canada veillera à ce que les marchandises importées des pays concernés fassent l'objet du traitement tarifaire approprié.

Personne-ressource

Frédéric Patry
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 996-0620

Registration
SOR/2000-174 4 May, 2000

BANK OF CANADA ACT

Regulations Amending the Bank of Canada Notes Regulations

P.C. 2000-623 4 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 25(3) of the *Bank of Canada Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Bank of Canada Notes Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE BANK OF CANADA NOTES REGULATIONS

AMENDMENT

1. Section 2 of the *Bank of Canada Notes Regulations*¹ is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (f), by adding the word “and” at the end of paragraph (e) and by repealing paragraph (g).

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on May 12, 2000.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

This Regulation is to have the Bank of Canada cease issuing the one thousand dollar bank note. Information from Canadian law enforcement agencies indicates that this note is used disproportionately for illegitimate purposes, in particular money laundering. Large value bank notes are attractive for money laundering because they have less bulk than other denominations, thus facilitating concealment and movement of currency, both within Canada and across borders. It is estimated that between \$5 billion and \$17 billion in funds are laundered in Canada every year.

The Bank of Canada will also proceed with the orderly withdrawal of existing one thousand dollar notes from circulation with the assistance of Canadian financial institutions. Nevertheless, any notes remaining in circulation will retain their nominal value, and individuals wishing to retain and use these notes can do so.

Alternatives

No other alternatives were deemed as effective for dealing with the concerns raised by law enforcement officials.

¹ SOR/89-298

Enregistrement
DORS/2000-174 4 mai 2000

LOI SUR LA BANQUE DU CANADA

Règlement modifiant le Règlement sur les billets de la Banque du Canada

C.P. 2000-623 4 mai 2000

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 25(3) de la *Loi sur la Banque du Canada*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les billets de la Banque du Canada*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES BILLETS DE LA BANQUE DU CANADA

MODIFICATION

1. L'alinéa 2g) du *Règlement sur les billets de la Banque du Canada*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 12 mai 2000.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

En vertu du règlement, la Banque du Canada cessera d'émettre le billet de mille dollars. Des informations provenant de corps policiers indiquent que ce billet est utilisé de façon démesurée pour des fins illégitimes, en particulier le blanchiment d'argent. Les billets de banque de grande valeur facilitent le blanchiment d'argent parce qu'ils sont moins encombrants que ceux de coupures inférieures, ceci facilitant ainsi la dissimulation et le transport d'argent comptant, tant au Canada qu'à l'étranger. On estime que la quantité de fonds blanchis annuellement au Canada se chiffre entre 5 et 17 milliards de dollars.

La Banque du Canada procédera aussi avec la mise en oeuvre d'un plan visant à retirer les billets de mille dollars présentement en circulation, avec l'assistance des institutions financières canadiennes. Toutefois, tous les billets demeurant en circulation garderont leur valeur nominale, et toutes les personnes voulant accumuler ou utiliser ces billets sont libres d'exercer cette option.

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été jugée aussi efficace pour suffire aux attentes exprimées par les corps policiers.

¹ DORS/89-298

Benefits and Costs

The Regulation, coupled with a withdrawal of existing one thousand dollar notes from circulation, is expected to render more difficult the laundering of the proceeds of crime. This initiative is in accordance with the commitment, made by the Government in the Speech from the Throne, to combat criminal activity, including money laundering. It also complements other government initiatives, such as the proposed *Proceeds of Crime (Money Laundering) Act* (C-22), to combat money laundering and organized crime.

This Regulation should have no tangible impact on the efficiency of the Canadian currency system. The one thousand dollar notes only account for approximately 1/3 of 1 per cent of the total volume of all notes in circulation, or approximately 10 per cent of the total value of all notes in circulation. The original purpose of the thousand dollar note (i.e., large fund transfers between financial institutions) no longer applies, and reasonable alternatives (cheques, bank drafts, bills of other denominations, debit/credit cards, wire transfers) are available to effect payments. The resulting currency structure would be comparable to that of other industrialized countries.

There are potential costs to this initiative, primarily due to the loss of seigniorage revenues. These costs would depend on the reaction of Canadians to the initiative. A low rate of conversion of \$1,000 notes to smaller denominations would result in higher costs.

Consultation

Officials from the Canadian law enforcement community and the Bank of Canada were consulted, and support was expressed for this initiative.

This Regulation was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on February 19, 2000. Interested persons were invited to make representations concerning the Regulations within 30 days. Only two responses, both opposing the proposal, were received during this period. The Department of Finance reviewed these representations and concluded that the government should proceed with the Order in Council requiring the Bank of Canada to cease issuing \$1,000 notes.

Compliance and Enforcement

No particular measures would be required other than to inform the Bank of Canada of the approval of this regulatory amendment.

Contact

Mr. Richard Lalonde
Financial Sector Division
Department of Finance
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 995-1814
FAX: (613) 943-8436
E-mail: Lalonde.Richard@fin.gc.ca

Avantages et coûts

De pair avec le retrait des billets présentement en circulation, ce règlement aura pour effet de contrecarrer le blanchiment d'argent. Cette initiative concorde avec l'engagement, énoncé dans le Discours du Trône, pour la lutte contre la criminalité, dont le blanchiment d'argent, en plus de servir de complément à d'autres initiatives du gouvernement, tel que le projet de loi (C-22) sur le recyclage des produits de la criminalité, pour la lutte au blanchiment d'argent et le crime organisé.

Cette initiative n'aura aucun effet tangible sur l'efficacité de la structure canadienne de devises. Les billets de mille dollars ne comptent que pour environ un tiers de 1 % de tous les billets de banque en circulation, et environ 10 % de la valeur totale de tous les billets de banque en circulation. L'usage d'origine du billet de mille dollars (le transfert de sommes importantes entre institutions financières) n'est plus applicable, et des alternatives raisonnables (chèques, mandats, billets de coupure inférieure, cartes de débit/crédit, virements) existent pour effectuer des paiements. La structure de devises résultante serait comparable à celle d'autres pays industrialisés.

Des coûts potentiels peuvent résulter de cette initiative, principalement en ce qui a trait au seigniorage, le tout étant fonction de la réaction de la population à cette initiative. Un taux de substitution peu élevé de billets de mille dollars pour des billets de coupure inférieure occasionnerait des coûts plus élevés.

Consultations

Des représentants de la communauté policière et de la Banque du Canada ont été consultés, et ont consenti leur appui pour cette initiative.

Ce règlement a été publié au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 19 février 2000. Les personnes intéressées ont été invitées à commenter le règlement dans les 30 jours. Seulement deux soumissions, toutes deux opposées à cette initiative, ont été reçues. Le ministère des Finances a examiné les soumissions et décidé que le gouvernement devrait adopter le décret signifiant à la Banque du Canada de cesser l'émission des billets de mille dollars.

Respect et exécution

Aucune mesure particulière n'est envisagée, sauf pour ce qui est d'aviser la Banque du Canada de l'approbation de cette modification réglementaire.

Personne-ressource

M. Richard Lalonde
Division du secteur financier
Ministère des Finances
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Téléphone : (613) 995-1814
TÉLÉCOPIEUR : (613) 943-8436
Courriel : Lalonde.Richard@fin.gc.ca

Registration
SOR/2000-175 4 May, 2000

ACCESS TO INFORMATION ACT

Order Amending Schedule I to the Access to Information Act

P.C. 2000-624 4 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to subsection 77(2) of the *Access to Information Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I to the Access to Information Act*.

ORDER AMENDING SCHEDULE I TO THE ACCESS TO INFORMATION ACT

AMENDMENT

1. Schedule I to the *Access to Information Act* is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”:

Belledune Port Authority
Administration portuaire de Belledune

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Orders.)

Description

The Minister of Transport has requested that the Belledune Port Authority be added to Schedule I of the *Access to Information Act* and to the Schedule of the *Privacy Act*.

The Port of Belledune is currently a non-corporate port under the administration of the Canada Ports Corporation. Pursuant to the *Canada Marine Act*, the Minister of Transport intends to issue letters patent of incorporation for the Belledune Port Authority effective March 29, 2000.

The initial port authorities were added to Schedule I of the *Access to Information Act* and the Schedule of the *Privacy Act* by consequential amendments to the *Canada Marine Act*. These Orders give Belledune the same status under these Acts as the other port authorities.

Alternatives

There are no alternatives.

Benefits and Costs

Given the nature of the Orders, there is no impact.

Enregistrement
DORS/2000-175 4 mai 2000

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information

C.P. 2000-624 4 mai 2000

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu du paragraphe 77(2) de la *Loi sur l'accès à l'information*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I DE LA LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

MODIFICATION

1. L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'inter-titre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :

Administration portuaire de Belledune
Belledune Port Authority

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie des décrets.)

Description

Le ministre des Transports a demandé que l'Administration portuaire de Belledune soit ajoutée à l'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* et à l'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

Le Port de Belledune est un port non autonome administré par la Société canadienne des ports. En vertu de la *Loi maritime du Canada*, le ministre des Transports a l'intention de délivrer les lettres patentes de constitution à l'Administration portuaire de Belledune qui prendront effet le 29 mars 2000.

Les administrations portuaires initiales ont été ajoutées à l'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* et à l'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* en vertu de modifications corrélatives dans la *Loi maritime du Canada*. Les décrets accordent à l'administration portuaire le même statut que celui qui est accordé aux autres administrations portuaires.

Solutions envisagées

Il n'existe aucune solution.

Avantages et coûts

En raison de la nature de l'initiative, il n'y a pas d'incidence.

Consultation

N/A

Compliance and Enforcement

There are no compliance or enforcement considerations for the Orders.

Contact

Mike Baker
Director
Domestic Marine Policy
Department of Transport
Tel.: (613) 991-3536

Consultations

S/O

Respect et exécution

Ces décrets ne soulèvent aucune question de respect ou d'exécution.

Personne-ressource

Mike Baker
Directeur
Politique maritime intérieure
Ministère des Transports
Tél. : (613) 991-3536

Registration
SOR/2000-176 4 May, 2000

PRIVACY ACT

Order Amending the Schedule to the Privacy Act

P.C. 2000-625 4 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to subsection 77(2) of the *Privacy Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Schedule to the Privacy Act*.

ORDER AMENDING THE SCHEDULE TO THE PRIVACY ACT

AMENDMENT

1. The schedule to the *Privacy Act* is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”:

Belledune Port Authority
Administration portuaire de Belledune

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 940, following SOR/2000-175.

Enregistrement
DORS/2000-176 4 mai 2000

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS

Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels

C.P. 2000-625 4 mai 2000

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu du paragraphe 77(2) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE DE LA LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

MODIFICATION

1. L'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :

Administration portuaire de Belledune
Belledune Port Authority

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce décret se trouve à la page 940, suite au DORS/2000-175.

Registration
SOR/2000-177 4 May, 2000

CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION ACT

Canada Deposit Insurance Corporation Notice Regulations (Compensation in Respect of the Restructuring of Federal Member Institutions)

P.C. 2000-630 4 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 39.37^a of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, hereby makes the annexed *Canada Deposit Insurance Corporation Notice Regulations (Compensation in Respect of the Restructuring of Federal Member Institutions)*.

**CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION
NOTICE REGULATIONS (COMPENSATION IN
RESPECT OF THE RESTRUCTURING OF FEDERAL
MEMBER INSTITUTIONS)**

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.
“Act” means the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*. (*Loi*)
“receivership order” means an order made under paragraph 39.13(1)(b) of the Act. (*version anglaise seulement*)
“vesting order” means an order made under paragraph 39.13(1)(a) of the Act. (*version anglaise seulement*)

NOTICE RELATING TO OFFER OF COMPENSATION

2. (1) In addition to the information required by subsection 39.25(1) of the Act, the following information must accompany a notice given by the Corporation under paragraph 39.24(1)(a) or (b) of the Act:
- (a) the date of the vesting order;
 - (b) an explanation of the effect of the vesting order as described in subsection 39.13(2), paragraph 39.13(4)(a), subsections 39.14(1) and (3) and section 39.15 of the Act;
 - (c) a summary of the basis for
 - (i) the offer of compensation by the Corporation, in the case of a notice containing such an offer, and
 - (ii) no offer of compensation by the Corporation, in the case of a notice stating that no such offer is being made; and
 - (d) the manner in which a person must respond to the Corporation.
- (2) A notice given by the Corporation under subsection 39.24(1) of the Act to a holder or their assignee or successor, as described in that subsection, must be sent or delivered to the holder, assignee or receiver at the address or number shown in the records of the federal member institution or its transfer agent on the day the vesting order is made,

^a S.C. 1996, c. 16, s. 41

Enregistrement
DORS/2000-177 4 mai 2000

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA

Règlement sur les avis de la Société d'assurance-dépôts du Canada (indemnité relative à la restructuration d'institutions fédérales membres)

C.P. 2000-630 4 mai 2000

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 39.37^a de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les avis de la Société d'assurance-dépôts du Canada (indemnité relative à la restructuration d'institutions fédérales membres)*, ci-après.

**RÈGLEMENT SUR LES AVIS DE LA SOCIÉTÉ
D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA (INDEMNITÉ
RELATIVE À LA RESTRUCTURATION
D'INSTITUTIONS FÉDÉRALES MEMBRES)**

DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*. (*Act*)

AVIS RELATIF À L'OFFRE D'INDEMNITÉ

2. (1) Outre les renseignements prévus au paragraphe 39.25(1) de la Loi, l'avis donné par la Société aux termes du paragraphe 39.24(1) de la Loi doit comporter les renseignements suivants :
- a) la date du décret de dévolution;
 - b) une explication des effets de ce décret tels qu'ils sont énoncés aux paragraphes 39.13(2) et (4) et 39.14(1) et (3) et à l'article 39.15 de la Loi;
 - c) un sommaire des fondements :
 - (i) de l'offre d'indemnité, s'il s'agit d'un avis contenant une telle offre,
 - (ii) de l'absence d'offre d'indemnité, s'il s'agit d'un avis énonçant qu'aucune offre d'indemnité n'est faite;
 - d) la manière dont la personne doit donner sa réponse à la Société.
- (2) La Société envoie ou remet l'avis visé au paragraphe 39.24(1) de la Loi à chaque personne ou ayant cause visés à ce paragraphe, à l'adresse ou au numéro figurant dans les dossiers de l'institution fédérale membre ou de son agent de transfert le jour de la prise du décret de dévolution, de l'une des façons suivantes :

^a L.C. 1996, ch. 6, art. 41

- (a) in person;
- (b) by prepaid mail;
- (c) by messenger service; or
- (d) by facsimile or other electronic means.

3. (1) In addition to the information required by subsection 39.25(2) of the Act, the following information must accompany a notice given by the Corporation under paragraph 39.24(2)(a) or (b) of the Act:

- (a) the date of the receivership order;
- (b) an explanation of the effect of the receivership order as described in subsections 39.13(3), (4) and (5) and 39.14(2) and section 39.15 of the Act;
- (c) a summary of the basis for
 - (i) the offer of compensation by the Corporation, in the case of a notice containing such an offer, and
 - (ii) no offer of compensation by the Corporation, in the case of a notice stating that no such offer is being made; and
- (d) the manner in which a federal member institution must respond to the Corporation.

(2) A notice given by the Corporation to a federal member institution under subsection 39.24(2) of the Act must be sent or delivered to the institution at the address or number shown in the records of the Corporation on the day the receivership order is made

- (a) in person;
- (b) by prepaid mail;
- (c) by messenger service; or
- (d) by facsimile or other electronic means.

RESPONSE TO NOTICE RELATING TO OFFER OF COMPENSATION

4. A notice of a person's or a federal member institution's acceptance of or objection to an offer of compensation made by the Corporation, or their acceptance of or objection to the fact that no offer of compensation was made by the Corporation, must be sent or delivered to the Corporation

- (a) in person;
- (b) by prepaid mail;
- (c) by messenger service; or
- (d) by facsimile or other electronic means.

NOTICE OF APPOINTMENT OF ASSESSOR

5. A notice sent or delivered by the Corporation under section 39.3 of the Act must be sent or delivered by a method set out in subsection 2(2) or 3(2) to the following address:

- (a) in the case of a notice to a dissenting offeree, to the most recent address or number shown in the records of the federal member institution or its transfer agent on the day the vesting order is made or indicated by the dissenting offeree in the notice of objection, if any; and
- (b) in the case of a notice to a federal member institution, to the address or number shown in the records of the Corporation on the day the receivership order is made.

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

- a) en mains propres;
- b) par courrier affranchi;
- c) par service de messagerie;
- d) par télécopieur ou tout autre moyen électronique.

3. (1) Outre les renseignements prévus au paragraphe 39.25(2) de la Loi, l'avis donné par la Société aux termes du paragraphe 39.24(2) de la Loi doit comporter les renseignements suivants :

- a) la date du décret nommant la Société séquestre;
- b) une explication des effets de ce décret tels qu'ils sont énoncés aux paragraphes 39.13(3), (4) et (5) et 39.14(2) et à l'article 39.15 de la Loi;
- c) un sommaire des fondements :
 - (i) de l'offre d'indemnité, s'il s'agit d'un avis contenant une telle offre,
 - (ii) de l'absence d'offre d'indemnité, s'il s'agit d'un avis énonçant qu'aucune offre d'indemnité n'est faite;
- d) la manière dont l'institution fédérale membre doit donner sa réponse à la Société.

(2) La Société envoie ou remet l'avis visé au paragraphe 39.24(2) de la Loi à l'institution fédérale membre, à l'adresse ou au numéro figurant dans ses dossiers le jour de la prise du décret la nommant séquestre, de l'une des façons suivantes :

- a) en mains propres;
- b) par courrier affranchi;
- c) par service de messagerie;
- d) par télécopieur ou tout autre moyen électronique.

RÉPONSE À L'AVIS RELATIF À L'OFFRE D'INDEMNITÉ

4. L'avis d'acceptation ou de refus de l'offre d'indemnité ou de l'absence d'offre d'indemnité est envoyé ou remis de l'une des façons suivantes :

- a) en mains propres;
- b) par courrier affranchi;
- c) par service de messagerie;
- d) par télécopieur ou tout autre moyen électronique.

AVIS DE NOMINATION DE L'ÉVALUATEUR

5. La Société envoie ou remet l'avis visé à l'article 39.3 de la Loi de l'une des façons prévues aux paragraphes 2(2) et 3(2), à l'adresse suivante :

- a) si l'avis est destiné à un pollicité opposant, à sa dernière adresse ou à son dernier numéro figurant dans les dossiers de l'institution fédérale membre ou de son agent de transfert le jour de la prise du décret de dévolution ou, le cas échéant, indiqué par le pollicité dans son avis de refus;
- b) si l'avis est destiné à l'institution fédérale membre, à son adresse ou numéro figurant dans les dossiers de la Société le jour de la prise du décret la nommant séquestre.

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

The FIRP provisions (FIRP is an acronym for financial institutions restructuring program) are set out in sections 39.1 to 39.37 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* (“CDIC Act”). They allow the Governor in Council to make an order vesting the shares of a federal member institution of the Canada Deposit Insurance Corporation (“CDIC”) in CDIC (a “share-based FIRP”) or appointing CDIC as the receiver of assets of a federal member institution (an “asset-based FIRP”) or both.

Section 39.37 of the CDIC Act provides that the Governor in Council may make regulations prescribing the information to accompany a notice stating that a FIRP order has been made. Notice will be given to shareholders or subordinated debt holders in the case of a share-based FIRP and to the member itself in the case of an asset-based FIRP. The Governor in Council may also make regulations respecting the sending or delivering of notices.

When the Superintendent is of the opinion that a CDIC member is not viable or is about to cease to be viable, he shall make a written report to that effect to CDIC, after first giving the member an opportunity to make representations. On receipt of the report, CDIC may request that the Minister recommend that the Governor in Council make a FIRP order, if a restructuring transaction is reasonably likely to be expeditiously entered into and if any such transaction would be consistent with its objects. These provisions have not yet been used.

When a vesting order regarding a federal member institution is made in favour of CDIC, CDIC must, within 45 days of the date of substantial completion of a transaction or series of transactions or the making of the winding-up order, give notice containing an offer of compensation or stating that no compensation will be offered to each person who immediately before the making of the order was:

- the holder of shares or subordinated debt of the federal member;
- the assignee of that person; or
- the successor of that person.

The Regulations set out what material must accompany the notice, how it is to be sent to the above persons and how those persons are to send their response to CDIC.

Similarly, when CDIC has been appointed the receiver of a federal member institution, it must, within 45 days of the date of substantial completion of a transaction or series of transactions or the making of the winding-up order, give the federal member institution notice containing an offer of compensation or stating that no compensation will be offered.

The Regulations set out what material must accompany these notices, how it is to be sent to the federal member institution and how that institution is to send its response to CDIC.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

Les dispositions du Programme de restructuration des institutions financières (« PRIF »), qui sont énoncées aux articles 39.1 à 39.37 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* (la « Loi sur la SADC »), autorisent le gouverneur en conseil à prendre un décret portant dévolution à la Société d'assurance-dépôts du Canada (la « SADC ») des actions d'une institution fédérale membre (« décret de dévolution ») ou à prendre un décret nommant la SADC séquestre de l'institution fédérale membre (« décret nommant séquestre »), ou les deux.

En vertu de l'article 39.37 de la Loi sur la SADC, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements fixant les renseignements que doit comporter l'avis annonçant qu'un décret a été pris dans le cadre du PRIF (« décret PRIF »). L'avis est donné aux personnes qui détiennent des actions ou des dettes subordonnées, dans le cas d'un décret portant dévolution, et à l'institution membre elle-même, dans le cas d'un décret nommant séquestre. Le gouverneur en conseil peut aussi prendre des règlements fixant les modalités d'envoi ou de remise de l'avis.

Si le surintendant est d'avis que l'institution membre de la SADC n'est pas viable ou qu'elle est sur le point de ne plus l'être, il doit, après avoir donné à l'institution membre l'occasion de présenter ses observations, le signaler à la SADC dans un rapport. Sur réception du rapport du surintendant et après avoir déterminé si une opération de restructuration pourrait être conclue rapidement et être compatible avec sa mission, la SADC peut demander que le ministre recommande au gouverneur en conseil de prendre un décret PRIF. Ces dispositions n'ont encore jamais servi.

En cas de prise d'un décret portant dévolution à la SADC des actions et dettes subordonnées d'une institution fédérale membre, la SADC dispose de quarante-cinq jours suivant la date à laquelle l'opération ou la série d'opérations de restructuration est pour l'essentiel terminée ou suivant la prise de l'ordonnance de liquidation pour donner à chaque personne qui, au moment de la prise du décret, détenait des actions ou des dettes subordonnées de l'institution fédérale membre, ou à son ayant cause, un avis contenant une offre d'indemnité ou énonçant qu'aucune offre d'indemnité n'est faite.

Le règlement prescrit quels renseignements doit comporter l'avis ainsi que les modalités d'envoi ou de remise de l'avis aux personnes susmentionnées et de réponse de ces dernières à la SADC.

De même, lorsque la SADC est nommée séquestre d'une institution fédérale membre, elle dispose de quarante-cinq jours suivant la date à laquelle l'opération ou la série d'opérations de restructuration est pour l'essentiel terminée ou suivant la prise de l'ordonnance de liquidation pour donner à l'institution fédérale membre un avis contenant une offre d'indemnité ou énonçant qu'aucune offre d'indemnité n'est faite.

Le règlement prescrit quels renseignements doit comporter l'avis ainsi que les modalités d'envoi ou de remise de l'avis à l'institution membre et de réponse de cette dernière à la SADC.

If a sufficient number of shareholders or subordinated debt holders (or their assignees or successors) object to the amount of compensation offered (in a share-based FIRP) or the member objects to the amount offered (in an asset-based FIRP), the Governor in Council must appoint an assessor. CDIC then must send notice of the appointment of the assessor to these dissenting offerees or the member.

The Regulations set out how CDIC must send or deliver this notice of appointment.

The following chart summarizes the provisions of the Regulations:

Type of Notice	Notice by CDIC	Material to be Included	Notice to CDIC
Vesting order re shares	Must be sent or delivered to the holder, assignee or successor at the address or number shown in the records of the federal member institution or its transfer agent on the day the order is made <ul style="list-style-type: none"> • in person; • by pre-paid mail; • by messenger service; or • by facsimile or other electronic means. 	<ul style="list-style-type: none"> • date of vesting order; • explanation of the effect of the order; • summary of the basis for the offer of compensation or no offer of compensation; • how the person must respond to CDIC. 	Must be sent or delivered to CDIC <ul style="list-style-type: none"> • in person; • by pre-paid mail; • by messenger service; • by facsimile or other electronic means.
Appointment of assessor re vesting order	Same as above.	• Not applicable.	Not applicable.
Receivership order re assets	Must be sent or delivered to the federal member institution at the address or number shown on the records of CDIC on the day the order is made by the same means noted above.	<ul style="list-style-type: none"> • date of the receivership order; • explanation of the effect of the order; • summary of the basis for the offer of compensation or no offer of compensation; • how the member institution must respond to CDIC. 	As above.
Appointment of assessor re receivership order	Same as above.	Not applicable.	Not applicable.

Le tableau suivant résume les dispositions du règlement.

Type d'avis	Avis de la SADC	• Renseignements à inclure	Réponse à l'avis de la SADC
Décret de dévolution	Doit être envoyé ou remis à la personne ou son ayant cause à l'adresse ou au numéro figurant dans les dossiers de l'institution fédérale membre ou de son agent de transfert le jour de la prise du décret, de l'une des façons suivantes : <ul style="list-style-type: none"> • en mains propres; • par courrier affranchi; • par service de messagerie; • par télécopieur ou tout autre moyen électronique. 	<ul style="list-style-type: none"> • la date du décret; • une explication des effets du décret; • un sommaire des fondements de l'offre ou de l'absence d'offre d'indemnité; • la manière dont la personne doit répondre à la SADC. 	Doit être envoyée ou remise à la SADC : <ul style="list-style-type: none"> • en mains propres; • par courrier affranchi; • par service de messagerie; • par télécopieur ou tout autre moyen électronique
Nomination d'un évaluateur – décret de dévolution	Comme ci-dessus	s.o.	s.o.
Décret nommant séquestre	Doit être envoyé ou remis à l'institution membre à l'adresse ou au numéro figurant dans les dossiers de la SADC le jour de la prise du décret, de l'une des façons susmentionnées.	<ul style="list-style-type: none"> • la date du décret; • une explication des effets du décret; • un sommaire des fondements de l'offre ou de l'absence d'offre d'indemnité; • la manière dont l'institution fédérale membre doit répondre à la SADC. 	Comme susmentionné
Nomination d'un évaluateur – décret nommant séquestre	Comme ci-dessus	s.o.	s.o.

Alternatives

Because the legislation requires that these matters be set out in Regulations made by the Governor in Council, no alternatives were considered.

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée puisque la Loi exige que ces questions soient réglées par voie de règlements pris par le gouverneur en conseil.

Benefits and Costs

The Regulations set out how CDIC is to give notice, what material is to accompany the notice and how persons receiving notice are to respond to CDIC. They do not impose any costs on CDIC or on a person receiving or responding to notice.

Consultation

CDIC has reviewed the Regulations with the Department of Justice, Regulations Section and with outside counsel. They were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on February 5, 2000. CDIC received no comments. The means of sending or delivering notice set out in the Regulations parallel the means provided for in the CDIC Exemption from Deposit Insurance By-laws and in Regulations under the *Bank Act*.

Compliance and Enforcement

Because these Regulations set out how CDIC is to give notice, what material is to accompany the notice and how persons receiving notice are to respond to CDIC, no mechanism for ensuring compliance is required.

Contact

Gillian Strong
General Counsel
Canada Deposit Insurance Corporation
50 O'Connor Street
17th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5W5
Telephone: (613) 996-2082
FAX: (613) 996-6095
E-mail: gstrong@cdic.ca

Avantages et coûts

Le règlement régit la manière dont la SADC doit donner des avis, les renseignements que doivent comporter ces avis et la manière dont les personnes qui reçoivent ces avis doivent répondre à la SADC. Il ne représente aucun coût pour la SADC ou toute personne recevant ou répondant à un avis.

Consultations

La SADC a examiné les dispositions du règlement avec la Section de la réglementation du ministère de la Justice et avec d'autres conseillers juridiques externes. Le règlement a été publié au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 5 février 2000, et la SADC n'a reçu aucun commentaire à son égard. Les modalités d'envoi ou de remise des avis prévus dans le règlement sont semblables à celles énoncées dans les règlements administratifs sur l'exemption d'assurance-dépôts de la SADC et dans les règlements afférents à la *Loi sur les banques*.

Respect et exécution

Étant donné que le règlement régit la manière dont la SADC doit donner des avis, les renseignements que doivent comporter ces avis et la manière dont les personnes qui reçoivent ces avis doivent répondre à la SADC, il n'est pas nécessaire de prévoir un mécanisme pour assurer le respect de cette réglementation.

Personne-ressource

Gillian Strong
Conseillère générale
Société d'assurance-dépôts du Canada
50, rue O'Connor
17^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5W5
Téléphone : (613) 996-2082
TÉLÉCOPIEUR : (613) 996-6095
Courriel : gstrong@cdic.ca

Registration
SOR/2000-178 4 May, 2000

EXCISE TAX ACT

Regulations Amending the Publications Supplied by a Non-resident Registrant Regulations

P.C. 2000-631 4 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to sections 143.1^a and 277^b of the *Excise Tax Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Publications Supplied by a Non-resident Registrant Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE PUBLICATIONS SUPPLIED BY A NON-RESIDENT REGISTRANT REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The long title of the *Publications Supplied by a Non-resident Registrant Regulations*¹ is replaced by the following:

REGULATIONS RESPECTING PUBLICATIONS SUPPLIED BY A REGISTRANT

2. Section 1 of the Regulations is replaced by the following:

1. These Regulations may be cited as the *Publications Supplied by a Registrant (GST/HST) Regulations*.

3. The definition “registration number” in section 2 of the Regulations is replaced by the following:

“registration number” means a registration number assigned under subsection 241(1) of the Act. (*numéro d’inscription*)

4. (1) The portion of section 3 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

3. For the purposes of section 143.1 of the Act, the following property is prescribed tangible personal property:

(2) Paragraphs 3(a) and (b)² of the Regulations are replaced by the following:

(a) a book, newspaper, periodical, magazine and any similar printed publication, other than a publication included in section 1 of Schedule VII to the Act; and

(b) an audio recording that relates to a publication included in paragraph (a) and that accompanies the publication when it is submitted to the Canada Post Corporation or a customs officer.

5. The portion of section 4 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

Enregistrement
DORS/2000-178 4 mai 2000

LOI SUR LA TAXE D’ACCISE

Règlement modifiant le Règlement sur la fourniture de publications par un inscrit non résident

C.P. 2000-631 4 mai 2000

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu des articles 143.1^a et 277^b de la *Loi sur la taxe d’accise*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la fourniture de publications par un inscrit non résident*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA FOURNITURE DE PUBLICATIONS PAR UN INSCRIT NON RÉSIDENT

MODIFICATIONS

1. Le titre intégral du *Règlement sur la fourniture de publications par un inscrit non résident*¹ est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT CONCERNANT LA FOURNITURE DE PUBLICATIONS PAR UN INSCRIT

2. L’article 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

1. *Règlement sur la fourniture de publications par un inscrit (TPS/TVH)*.

3. La définition de « numéro d’inscription », à l’article 2 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« numéro d’inscription » Le numéro d’inscription attribué conformément au paragraphe 241(1) de la Loi. (*registration number*)

4. (1) Le passage de l’article 3 du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

3. Pour l’application de l’article 143.1 de la Loi, est un bien meuble corporel :

(2) Les alinéas 3a) et b)² du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) tout livre, journal, périodique ou revue et toute autre publication semblable, à l’exception d’une publication visée à l’article 1 de l’annexe VII de la Loi;

b) tout enregistrement sonore relatif à une publication visée à l’alinéa a) qui accompagne celle-ci au moment où elle est confiée à la Société canadienne des postes ou à un agent des douanes.

5. Le passage de l’article 4 du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

^a S.C. 1993, c. 27, s. 21
^b S.C. 1993, c. 27, s. 125(1)
¹ SOR/91-43
² SOR/93-242

^a L.C. 1993, ch. 27, art. 21
^b L.C. 1993, ch. 27, par. 125(1)
¹ DORS/91-43
² DORS/93-242

4. If a person makes a supply of a publication included in paragraph 3(a) that is deemed under section 143.1 of the Act to have been made in Canada, the person shall provide

COMING INTO FORCE

6. (1) Sections 1 and 2, subsection 4(1) and section 5 are deemed to have come into force on January 1, 1993, except that,

(a) before April 1, 1997, the reference in section 1 of the Regulations, as enacted by section 2, to “(GST/HST)” shall be read as a reference to “(GST)”;

(b) before the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*, the reference to “a person” in the portion of section 4 of the Regulations before paragraph (a), as enacted by section 5, shall be read as a reference to a “non-resident person”.

(2) Subsection 4(2) is deemed to have come into force on November 26, 1997.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Publications Supplied by a Non-resident Registrant Regulations* relate to the treatment of imported publications under the Goods and Services Tax and Harmonized Sales Tax (GST/HST). They prescribe imported books, magazines, newspapers, periodicals and similar publications that are sent (by a person registered to collect the tax) by mail or courier to an address in Canada. The sale of such prescribed property is deemed under section 143.1 of the *Excise Tax Act* to be made in Canada and therefore subject to the GST/HST in the same way as are sales of domestic publications. This means that registered suppliers must collect tax on their subscription sales into Canada. In the absence of this provision, suppliers of foreign publications that enter Canada via mail or courier would not have to collect the GST/HST from customers. Instead, such imported publications would be treated the same as other imports and taxed upon importation.

Consequential amendments are made to the Regulations to reflect changes that have been made to the provisions of the Act dealing with imported publications. Specifically, the provision of the Act under which these Regulations are made (formerly subsection 143(2)) has been renumbered as section 143.1. The cross-references to that provision in the Regulations are therefore amended accordingly, as of the day on which the amendment to the Act came into effect. As well, the related provisions of the Act have been amended to apply to all registered persons who supply foreign publications in the manner indicated, whether or not those persons are non-resident. Consequently, the Regulations are amended to delete all references to “non-resident”.

Since registrants who solicit orders in Canada for publications to be sent by mail or courier to Canada are required to collect GST/HST directly from their customers, section 4 of the Regulations provides that the supplier’s GST/HST registration number

4. Lorsqu’une personne effectue la fourniture d’une publication visée à l’alinéa 3a) et que la fourniture est réputée effectuée au Canada selon l’article 143.1 de la Loi, la personne indique :

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. (1) Les articles 1 et 2, le paragraphe 4(1) et l’article 5 sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1993. Toutefois :

a) la mention de « (TPS/TVH) » à l’article 1 du même règlement, édicté par l’article 2, vaut mention de « (TPS) » avant le 1^{er} avril 1997;

b) la mention de « une personne » au passage de l’article 4 du même règlement précédant l’alinéa a), édicté par l’article 5, vaut mention de « une personne non résidente » avant le jour de publication du présent règlement dans la *Gazette du Canada*.

(2) Le paragraphe 4(2) est réputé être entré en vigueur le 26 novembre 1997.

**RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le *Règlement sur la fourniture de publications par un inscrit non résident* (le règlement) porte sur le traitement, sous le régime de la taxe sur les produits et services et de la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH), des publications importées, à savoir les livres, revues, journaux, périodiques et publications semblables qu’une personne inscrite aux fins de percevoir la taxe envoie, par la poste ou par messenger, à une adresse au Canada. La vente de ces biens est réputée, par l’article 143.1 de la *Loi sur la taxe d’accise* (la Loi), être effectuée au Canada; par conséquent, elle est assujettie à la TPS/TVH au même titre que la vente de publications d’origine canadienne. Aussi, les fournisseurs inscrits sont-ils tenus de percevoir la taxe sur leurs ventes d’abonnements au Canada. En l’absence de cette disposition, les fournisseurs de publications étrangères qui entrent au Canada par la poste ou par messenger n’auraient pas à percevoir la TPS/TVH des clients, et les publications importées seraient considérées au même titre que d’autres importations et taxées au moment de leur entrée au Canada.

Des modifications corrélatives sont apportées au règlement pour tenir compte des changements apportés aux dispositions de la Loi concernant les publications importées. Plus précisément, la disposition de la Loi pour l’application de laquelle le règlement est pris, c’est-à-dire le paragraphe 143(2), est devenue l’article 143.1. Les renvois à cette disposition qui figurent dans le règlement ont donc dû être modifiés en conséquence, et ce à compter du jour auquel la modification à la loi est entrée en vigueur. En outre, les dispositions connexes de la Loi ont été modifiées de façon à s’appliquer à tous les inscrits qui fournissent des publications étrangères selon les modalités indiquées, qu’ils soient résidents ou non. Par conséquent, les mentions de « non résident » dans le règlement ont été supprimées.

Puisque les inscrits qui font des démarches en vue d’obtenir des commandes au Canada de publications qui seront expédiées par la poste ou par messenger au Canada sont tenus de percevoir la TPS/TVH directement de leurs clients, l’article 4 du règlement

must appear on the imported publication or its packaging. This ensures that the publications are not also taxed upon importation. Given that this treatment of imported publications was, by virtue of the above-mentioned amendments to the Act, extended to resident suppliers as well as non-residents, section 4 is amended such that it is no longer applicable just to non-residents. This change comes into force on the publication of these amending Regulations in the *Canada Gazette*, Part II.

Another amendment to these Regulations replaces the reference to a customs tariff item with a reference to publications included in the schedule of non-taxable importations under the Act. This change does not have a substantive effect since the same publications are dealt with in both places. However, this change in cross-reference avoids having to amend the Regulations in future should there ever be a change in the tariff item. In addition, the reference in the Regulations to “audio-cassettes” that accompany imported publications is updated to refer instead to “audio-recordings”. The latter two amendments come into force on November 26, 1997, the day on which these amendments were proposed and released in draft form.

Finally, the short title of these Regulations is amended to reflect the implementation of the HST on April 1, 1997.

Alternatives

Since amendments to these Regulations are necessary to reflect changes to the *Excise Tax Act*, there is no alternative to amending these Regulations.

Benefits and Costs

These amendments are not expected to have any effect on federal revenues. The amendment consequential to the change to the Act that has the effect of extending the requirements of section 4 of the Regulations to resident suppliers (i.e., to indicate their GST/HST registration number on the imported publications or their packaging) is not expected to impose any significant costs on the suppliers. That provision exists for their benefit in order to avoid the possible double taxation of the publications — i.e., when the publications enter Canada and when the customers are invoiced.

Consultation

In February 1993, the Minister of Finance issued draft amendments to the Act, along with explanatory notes, pertaining to the change in the taxation of publications imported into Canada to which the amendments to the Regulations are consequential. The Regulations were also released in draft form, along with explanatory notes, on November 26, 1997. The purpose of the release of the amendments to the Act and the Regulations in draft form was to provide an opportunity for affected persons and their advisors to make representations on the proposed changes. No concerns were raised during this consultation process. The Department of National Revenue (now the “Canada Customs and Revenue Agency”) was also consulted in the development of these Regulations. These Regulations were pre-published on February 26, 2000, in Volume 134, No. 9, of the *Canada Gazette*, Part I, pp. 634 to 637. No comments were received as a result of pre-publication.

Compliance and Enforcement

The *Customs Act* provides authority for the detention of imported publications supplied by registrants and sent by mail or

exige que le numéro d’inscription du fournisseur apparaisse sur la publication importée ou son emballage. Ainsi, les publications ne sont pas aussi taxées à l’importation. Toutefois, comme il est mentionné plus haut, des modifications ont été apportées à la Loi afin que les dispositions concernant les publications importées s’appliquent tout autant aux résidents qu’aux non résidents. L’article 4 du règlement est donc modifié afin d’étendre son application aux résidents. Cette modification entre en vigueur le jour où le présent règlement est publié dans la *Gazette du Canada* Partie II.

Une autre modification a pour objet de remplacer le renvoi à un numéro tarifaire par un renvoi aux publications mentionnées dans l’annexe de la Loi visant les importations non taxables. Cette modification ne constitue pas un changement de fond puisque les mêmes publications figurent aux deux endroits. Toutefois, elle permet d’éviter d’avoir à modifier le règlement dans l’éventualité d’un changement du numéro tarifaire. En outre, la mention portant sur les audiocassettes qui accompagnent des publications importées est remplacée par « enregistrements sonores ». Ces deux dernières modifications entrent en vigueur le 26 novembre 1997, date où elles ont été proposées et rendues publiques sous forme d’avant-projet.

Enfin, le titre abrégé du règlement a été modifié pour tenir compte de la mise en oeuvre de la TVH le 1^{er} avril 1997.

Solutions envisagées

Aucune autre solution n’a été envisagée puisqu’il est nécessaire de modifier le règlement pour tenir compte des changements apportés à la Loi.

Avantages et coûts

Il est peu probable que les modifications influent sur les recettes de l’État. La modification corrélative visant à élargir le champ d’application de l’article 4 du règlement aux fournisseurs résidents au Canada (c’est-à-dire l’obligation pour ceux-ci d’indiquer leur numéro d’inscription sur les publications importées ou leur emballage) ne devrait pas se traduire par des coûts importants pour les fournisseurs. Cette mesure est à leur avantage puisqu’elle permet d’éviter la double taxation des publications (c’est-à-dire au moment de leur entrée au Canada ainsi qu’au moment de la facturation au client).

Consultations

En février 1993, le ministre des Finances publiait, un avant-projet de modification de la *Loi sur la taxe d’accise* ainsi que des notes explicatives relativement aux changements concernant la taxation des publications importées au Canada. Les modifications au règlement sont corrélatives à ces changements. Le règlement a également été rendu public sous forme d’avant-projet, accompagné de notes explicatives, le 26 novembre 1997. La publication de ces avant-projets avaient pour but de permettre aux personnes touchées et à leurs conseillers de commenter les propositions. Aucune préoccupation n’a été soulevée au cours de ce processus de consultation. Le ministère du Revenu national (devenu l’Agence des douanes et du revenu du Canada) a également été consulté lors de l’élaboration du présent règlement. Le 26 février 2000, le règlement a été publié dans le volume 134, n° 9, de la *Gazette du Canada* Partie I, aux pages 634 à 637. Aucun commentaire n’a été reçu à la suite de cette publication préalable.

Respect et exécution

La *Loi sur les douanes* permet de retenir les publications importées fournies par des inscrits et expédiées par la poste ou par

courier until they have been dealt with in accordance with these Regulations.

messenger jusqu'à ce que les dispositions du règlement soient respectées.

Contacts

John Bain
Sales Tax Division
Department of Finance
L'Esplanade Laurier
16th Floor, East Tower
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 995-1334

Border Issues
Excise and GST/HST Rulings Directorate
Canada Customs and Revenue Agency
16th Floor, Place de Ville "A"
320 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0L5
Tel.: (613) 952-8810

Personnes-ressources

John Bain
Division de la taxe de vente
Ministère des Finances
L'Esplanade Laurier
16^e étage, Tour est
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 995-1334

Questions frontalières
Direction des décisions - TPS/TVH et Accise
Agence des douanes et du revenu du Canada
16^e étage, Place de Ville « A »
320, rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5
Tél. : (613) 952-8810

Registration
SOR/2000-179 4 May, 2000

EXCISE TAX ACT

Regulations Amending the Credit Note Information Regulations

P.C. 2000-632 4 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to paragraph 232(3)(a)^a and section 277^b of the *Excise Tax Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Credit Note Information Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE CREDIT NOTE INFORMATION REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The long title of the *Credit Note Information Regulations*¹ is replaced by the following:

REGULATIONS PRESCRIBING THE INFORMATION THAT IS TO BE CONTAINED IN CREDIT NOTES AND DEBIT NOTES

2. Section 1 of the Regulations is replaced by the following:

1. These Regulations may be cited as the *Credit Note and Debit Note Information (GST/HST) Regulations*.

3. The heading before section 2 of the French version of the Regulations is replaced by the following:

Définitions

4. Section 2 of the Regulations is replaced by the following:

2. The definitions in this section apply in these Regulations.

“Act” means the *Excise Tax Act*. (*Loi*)

“intermediary” of a person, means, in respect of a supply, a registrant who, acting as agent of the person or under an agreement with the person, causes or facilitates the making of the supply by the person. (*intermédiaire*)

5. (1) The portion of section 3 of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:

3. For the purpose of paragraph 232(3)(a) of the Act, the following information is prescribed information that is to be contained in a credit note or a debit note, as the case may be, relating to one or more supplies:

(a) a statement or other indication that the document in question is a credit note or a debit note;

(2) Paragraph 3(b) of the Regulations is replaced by the following:

Enregistrement
DORS/2000-179 4 mai 2000

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Règlement modifiant le Règlement sur les renseignements à inclure dans les notes de crédit

C.P. 2000-632 4 mai 2000

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'alinéa 232(3)a)^a et de l'article 277^b de la *Loi sur la taxe d'accise*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les renseignements à inclure dans les notes de crédit*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES RENSEIGNEMENTS À INCLURE DANS LES NOTES DE CRÉDIT

MODIFICATIONS

1. Le titre intégral du *Règlement sur les renseignements à inclure dans les notes de crédit*¹ est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT CONCERNANT LES RENSEIGNEMENTS À INCLURE DANS LES NOTES DE CRÉDIT ET LES NOTES DE DÉBIT

2. L'article 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

1. *Règlement sur les renseignements à inclure dans les notes de crédit et les notes de débit (TPS/TVH)*.

3. L'intertitre précédant l'article 2 de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Définitions

4. L'article 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« intermédiaire » Inscrit qui, agissant à titre de mandataire d'une personne ou aux termes d'une convention conclue avec la personne, permet à cette dernière d'effectuer une fourniture ou en facilite la réalisation. (*intermediary*)

« Loi » La *Loi sur la taxe d'accise*. (*Act*)

5. (1) Le passage de l'article 3 du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

3. Pour l'application de l'alinéa 232(3)a) de la Loi, les renseignements que doivent contenir la note de crédit ou la note de débit relativement à une ou plusieurs fournitures sont les suivants :

a) une déclaration ou une mention indiquant que le document en question est une note de crédit ou une note de débit;

(2) L'alinéa 3b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

^a S.C. 1993, c. 27, s. 93(1)

^b S.C. 1993, c. 27, s. 125(1)

¹ SOR/91-44

^a L.C. 1993, ch. 27, par. 93(1)

^b L.C. 1993, ch. 27, par. 125(1)

¹ DORS/91-44

(b) the name of the supplier or an intermediary in respect of the supply, or the name under which the supplier or the intermediary does business, and the registration number assigned under subsection 241(1) of the Act to the supplier or the intermediary, as the case may be;

(3) Paragraphs 3(d) to (f) of the Regulations are replaced by the following:

(d) the date on which the note is issued;

(e) if the note is issued in respect of a patronage dividend in circumstances in which subsection 233(2) of the Act applies and the issuer of the dividend has not made an election under subparagraph 233(2)(a)(ii) of the Act that is in effect for the fiscal year of the issuer in which the dividend is paid, the specified amount (within the meaning assigned by subsection 233(1) of the Act) in respect of the dividend, the consideration fraction of the specified amount and the tax fraction of the specified amount; and

(4) Paragraph 3(e) of the Regulations, as enacted by subsection (3), is replaced by the following:

(e) if the note is issued in respect of a patronage dividend in circumstances in which subsection 233(2) of the Act applies, the amount of the adjustment, refund or credit of tax that the issuer of the dividend is deemed under paragraph 233(2)(b) of the Act to have made in respect of the supplies to which the dividend relates; and

(5) Paragraph 3(g) of the Regulations is renumbered as paragraph 3(f) and is amended by replacing the portion of that paragraph before subparagraph (iii) with the following:

(f) except when paragraph (e) applies,

(i) if a single invoice in respect of the supply to which the note relates is issued to the recipient in respect of the supply, or the supply is made pursuant to an agreement in writing, the date of the invoice or of the agreement,

(ii) if the note is issued in respect of more than one invoice, the date of the invoice that was issued first and the date of the invoice that was issued last,

(6) Paragraph 3(f) of the Regulations, as amended by subsection (5), is replaced by the following:

(f) except when paragraph (e) applies,

(i) if the note is issued for a total amount that includes the amount by which the consideration for one or more taxable supplies (other than zero-rated supplies), and the tax calculated thereon, have been reduced,

(A) the amount of the adjustment, refund or credit of tax that is included in that total, or

(B) all of the following, namely,

(I) a statement to the effect that that total includes the adjustment, refund or credit of tax,

(II) the total (in this clause referred to as the “total tax rate”) of the rates at which tax was paid or payable in respect of each of the taxable supplies that is not a zero-rated supply and for which there is a reduction in tax, and

(III) either the total reduction of consideration and tax in respect of each such supply or the total reduction of consideration and tax in respect of all such supplies to which the same total tax rate applies, and

(ii) in any other case, the amount of the adjustment, refund or credit of tax for which the note is issued.

b) le nom ou le nom commercial du fournisseur ou de l'intermédiaire et le numéro d'inscription attribué, conformément au paragraphe 241(1) de la Loi, au fournisseur ou à l'intermédiaire, selon le cas;

(3) Les alinéas 3d) à f) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

d) la date à laquelle la note est remise;

e) lorsque la note est remise relativement à une ristourne dans les circonstances visées au paragraphe 233(2) de la Loi et que l'émetteur de la ristourne n'a pas fait, en vertu du sous-alinéa 233(2)a)(ii) de la Loi, un choix en vigueur pour son exercice au cours duquel la ristourne est versée, le montant déterminé, au sens du paragraphe 233(1) de la Loi, par rapport à la ristourne ainsi que la fraction de contrepartie et la fraction de taxe de ce montant;

(4) L'alinéa 3e) du même règlement, édicté par le paragraphe (3), est remplacé par ce qui suit :

e) lorsque la note est remise relativement à une ristourne dans les circonstances visées au paragraphe 233(2) de la Loi, le montant du redressement, du remboursement ou du crédit de taxe que l'émetteur de la ristourne est réputé par l'alinéa 233(2)b) de la Loi avoir effectué relativement aux fournitures auxquelles la ristourne se rapporte;

(5) L'alinéa 3g) du même règlement devient l'alinéa 3f) et le passage de cet alinéa précédant le sous-alinéa (iii) est remplacé par ce qui suit :

f) sauf en cas d'application de l'alinéa e) :

(i) lorsqu'une seule facture pour la fourniture visée par la note est délivrée à l'acquéreur ou que la fourniture est effectuée aux termes d'une convention écrite, la date apparaissant sur la facture ou sur la convention,

(ii) lorsque la note se rapporte à plus d'une facture, la date de la première facture délivrée et celle de la dernière facture délivrée,

(6) L'alinéa 3f) du même règlement, modifié par le paragraphe (5), est remplacé par ce qui suit :

f) sauf en cas d'application de l'alinéa e) :

(i) lorsque la note porte sur un montant total qui comprend le montant appliqué en réduction de la contrepartie relative à une ou plusieurs fournitures taxables (sauf des fournitures détaxées) et de la taxe afférente :

(A) soit le montant du redressement, du remboursement ou du crédit de taxe qui est inclus dans le montant total,

(B) soit l'ensemble des éléments suivants :

(I) une déclaration portant que le montant total comprend le montant du redressement, du remboursement ou du crédit de taxe,

(II) le total (appelé « taux de taxe total » à la présente division) des taux auxquels la taxe a été payée ou était payable relativement à chacune des fournitures taxables qui n'est pas une fourniture détaxée et qui a fait l'objet d'une réduction de taxe,

(III) le total des montants appliqués en réduction de la contrepartie et de la taxe relativement à chacune de ces fournitures ou le total des montants ainsi appliqués relativement à l'ensemble de ces fournitures auxquelles s'applique le même taux de taxe total,

APPLICATION

6. (1) Sections 1 and 2 and subsections 5(1), (3) and (5) are deemed to have come into force on December 31, 1990, except that, before April 1997, the reference to “(GST/HST)” in section 1 of the Regulations, as enacted by section 2, shall be read as a reference to “(GST)”.

(2) Sections 3 and 4 are deemed to have come into force on April 24, 1996.

(3) Subsection 5(2) applies in relation to supplies made after April 23, 1996.

(4) Subsections 5(4) and (6) apply to credit notes and debit notes issued after March 1997 except that, in relation to credit or debit notes issued before February 1998, clause 3(f)(i)(B) of the Regulations, as enacted by subsection 5(6), shall be read as follows:

(B) a statement to the effect that that total includes the adjustment, refund or credit of tax, and

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Under the *Excise Tax Act*, a supplier may credit an amount of Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax (GST/HST) previously paid by a customer where the supplier has granted a price adjustment or has overcharged the customer. The supplier may then deduct an equivalent amount when calculating the amount of net GST/HST that the supplier must remit to the government. In order to qualify for this deduction, the supplier must, for verification purposes, have evidence of the credit note given to the customer. The *Credit Note Information Regulations* set out the information that must be contained in such a credit note.

Amendments to these Regulations are consequential on changes to the Act that accommodated another common business practice whereby the customer, and not the supplier, issues a debit note to a supplier indicating an amount of a GST/HST adjustment. The Regulations are therefore amended to also refer to debit notes wherever they refer to credit notes. The amendments also include a consequential change to the title of the Regulations to refer to both credit notes and debit notes. The related changes to the Act permitting the use of debit notes were made retroactive to the implementation of the GST. Accordingly, these consequential changes to the Regulations are deemed to have come into force on December 31, 1990.

In addition, amendments are made to the Regulations to facilitate the use of credit and debit notes issued by intermediaries who act for suppliers or purchasers. Specifically, these amendments permit a credit or debit note issued by an intermediary to satisfy the documentation requirements relating to the supply in order to

(ii) dans les autres cas, le montant du redressement, du remboursement ou du crédit de taxe pour lequel la note est remise.

APPLICATION

6. (1) Les articles 1 et 2 et les paragraphes 5(1), (3) et (5) sont réputés être entrés en vigueur le 31 décembre 1990. Toutefois, la mention « (TPS/TVH) » à l'article 1 du même règlement, édicté par l'article 2, vaut mention de « (TPS) » avant avril 1997.

(2) Les articles 3 et 4 sont réputés être entrés en vigueur le 24 avril 1996.

(3) Le paragraphe 5(2) s'applique aux fournitures effectuées après le 23 avril 1996.

(4) Les paragraphes 5(4) et (6) s'appliquent aux notes de crédit et notes de débit remises après mars 1997. Toutefois, en ce qui concerne celles remises avant février 1998, la division 3f)(i)(B) du même règlement, édictée par le paragraphe 5(6), est remplacée par ce qui suit :

(B) une déclaration portant que le montant total comprend le montant du redressement, du remboursement ou du crédit de taxe,

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Selon la *Loi sur la taxe d'accise* (la Loi), le fournisseur qui a effectué un redressement de prix ou demandé un prix excessif à son client peut accorder un crédit au titre de la taxe sur les produits et services ou de la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH) payée par le client. Il peut alors déduire un montant équivalent dans le calcul du montant de TPS/TVH nette qu'il doit verser à l'État. Pour avoir droit à cette déduction, le fournisseur doit pouvoir fournir, à des fins de vérification, la preuve que la note de crédit a été remise au client. Le *Règlement sur les renseignements à inclure dans les notes de crédit* (le règlement) prévoit les renseignements qui doivent figurer dans cette note.

Les modifications apportées au règlement font suite aux changements dont la Loi a fait l'objet pour tenir compte d'une autre pratique commerciale courante selon laquelle le client, et non le fournisseur, remet à un fournisseur une note de débit indiquant le montant d'un redressement de TPS/TVH. Le règlement est donc modifié de façon que la mention d'une note de crédit soit systématiquement accompagnée de la mention d'une note de débit. Dans cet ordre d'idées, le titre du règlement est changé pour qu'il y soit question à la fois des notes de crédit et des notes de débit. Les changements apportés à la Loi en vue de permettre l'utilisation de notes de débit s'appliquent rétroactivement à la date de mise en oeuvre de la TPS. Par conséquent, les modifications réglementaires corrélatives sont réputées être entrées en vigueur le 31 décembre 1990.

Le règlement est également modifié en vue de faciliter l'utilisation de notes de crédit et de débit remises par les intermédiaires agissant pour le compte de fournisseurs ou d'acheteurs. En effet, par suite de ces modifications, la remise d'une note de crédit ou de débit par un intermédiaire suffit à remplir les exigences en

allow the supplier to claim a deduction from net tax. These changes apply in relation to supplies made after April 23, 1996, the day on which a parallel change was announced relating to the ability of intermediaries to satisfy the documentation requirements for input tax credit claims.

Paragraph 3(e) of the Regulations (formerly paragraph 3(f)) deals with notes relating to patronage dividends that are to be treated like price adjustments for GST/HST purposes. This paragraph is amended to update cross-references to provisions of the Act that were renumbered concurrent with other changes consequential on the introduction of the HST. In addition, the information requirements in this case are simplified to only require a disclosure of the portion of the dividend that represents the adjustment, refund or credit of tax. These changes apply to notes issued on or after April 1, 1997, to coincide with the introduction of the HST.

Additional simplification of the information requirements with respect to other credit notes and debit notes issued after March 1997 is achieved by the following two changes: the repeal of the requirements for the note to indicate the date of the invoice or agreement to which the note relates and the date on which tax was paid or became payable; and the repeal of the requirement that the note describe the relevant supply.

The Regulations continue to provide that the debit or credit note must either show separately the amount of the tax adjustment for which the note is issued or the amount by which both the consideration and the tax are reduced with a statement to the effect that the total includes the tax adjustment. However, the requirement to indicate the amount of the price adjustment separately where the price and tax are shown separately in the invoice or agreement for the supply is repealed. This amendment applies to notes issued after March 1997.

In the case where the invoice or agreement is issued on a tax-inclusive basis, an amendment to the Regulations requires that the note show the rate or rates of tax applicable to each supply for which the tax adjustment is made. This additional requirement has been necessitated by the introduction of the HST. In order to determine the correct amount of the adjustment to the supplier's net tax, it must be evident whether the relevant transactions were taxable at the GST rate of 7 per cent or the HST rate of 15 per cent.

This new information requirement for tax-inclusive sales was explained in the Department of Finance Press Release of November 26, 1997, at which time the related amendment was also issued in draft form. As proposed therein, this amendment applies only to notes issued after January 1998. The delay in the effective date was to provide affected businesses time to make any necessary adaptations to their reporting systems.

Finally, the short title of the Regulations is amended to refer to the HST as of April 1, 1997.

Alternatives

The *Excise Tax Act* provides that the information requirements with respect to credit notes or debit notes be prescribed by regulation. Therefore, there is no alternative means of implementing this measure.

matière de documentation relatives à la fourniture de sorte que le fournisseur puisse demander une déduction de sa taxe nette. Ces modifications s'appliquent relativement aux fournitures effectuées après le 23 avril 1996, date de l'annonce d'un changement analogue par suite duquel les documents remis par les intermédiaires suffisent à satisfaire les exigences en matière de documentation applicables aux demandes de crédit de taxe sur les intrants.

L'alinéa 3e) du règlement (anciennement l'alinéa 3f)) porte sur les notes concernant les ristournes qui doivent être traitées comme des redressements de prix aux fins de la TPS/TVH. La modification apportée à cet alinéa consiste à mettre à jour les renvois aux dispositions de la Loi qui ont été renumérotées pour faire place aux dispositions découlant de la mise en oeuvre de la TVH. En outre, les exigences en matière d'information qui s'appliquent dans ce cas sont simplifiées de sorte que seule la partie de la ristourne qui représente le redressement, le remboursement ou le crédit de taxe soit à indiquer dans la note. Ces modifications s'appliquent aux notes remises après mars 1997, le 1^{er} avril 1997 étant la date de mise en oeuvre de la TVH.

Les exigences en matière d'information visant les autres types de notes de crédit et de débit remises après mars 1997 sont simplifiées davantage. En effet, l'émetteur de la note n'aura plus à décrire la fourniture visée par la note, ni à indiquer la date de la facture ou de la convention sur laquelle elle porte et la date à laquelle la taxe a été payée ou est devenue payable.

L'exigence voulant que la note de crédit ou de débit fasse état soit du montant du redressement de taxe pour lequel la note est remise, soit du montant appliqué en réduction, à la fois, de la contrepartie et de la taxe accompagné d'une mention selon laquelle le total sur lequel elle porte comprend le redressement de taxe demeure inchangée. Toutefois, l'exigence selon laquelle le montant du redressement de prix doit être indiqué séparément lorsque le prix et la taxe sont indiqués séparément sur la facture ou la convention concernant la fourniture est supprimée. Cette modification s'applique aux notes remises après mars 1997.

En outre, le règlement est modifié de façon à prévoir que, dans le cas où le prix indiqué sur la facture ou la convention comprend la taxe, la note doit faire état du ou des taux de taxe applicables à chaque fourniture qui fait l'objet du redressement de taxe. Cette exigence supplémentaire est rendue nécessaire par la mise en oeuvre de la TVH. En effet, pour déterminer le montant exact du redressement apporté à la taxe nette du fournisseur, il faut pouvoir établir d'emblée si les opérations étaient taxables au taux de la TPS (7 %) ou au taux de la TVH (15 %).

Cette nouvelle exigence en matière d'information applicable aux ventes taxes comprises a été expliquée et rendue publique sous forme d'avant-projet le 26 novembre 1997 dans le cadre d'un communiqué du ministère des Finances. Comme il avait été proposé alors, cette modification s'applique seulement aux notes remises après janvier 1998. Ainsi, les entreprises touchées disposeraient d'un délai suffisant pour modifier leurs systèmes de déclaration en conséquence.

Enfin, le titre abrégé du règlement fait l'objet d'une modification pour qu'il y soit fait mention de la TVH, qui est entrée en vigueur le 1^{er} avril 1997.

Solutions envisagées

Selon la *Loi sur la taxe d'accise*, les renseignements à indiquer dans les notes de crédit et de débit doivent être prévus par règlement. La mise en oeuvre de cette mesure passe donc nécessairement par la modification du règlement.

Benefits and Costs

There are no revenue implications for the Federal Government related to the amendments under these Regulations. The streamlining of the information requirements and ability of an intermediary to issue notes that satisfy those requirements simplifies compliance for registrants.

Consultation

Representatives of the retail industry, particularly members of the Tax Executives Institute, were consulted with respect to the streamlining of the information requirements for credit notes and patronage dividends. Draft amendments pertaining to the application of the Regulations to debit notes and intermediaries were released on April 23, 1996 by the Department of Finance. The Regulations, along with a further explanation of the changes, were again released in draft form on November 26, 1997. The purpose of these releases was to give affected parties the opportunity to review and comment on the proposed changes. As well, as with all regulatory changes relating to the tax, the Department of National Revenue (now the "Canada Customs and Revenue Agency") was also consulted in the development of these amendments. No concerns were raised during this consultation process. The Regulations were pre-published on February 26, 2000, in Volume 134, No. 9, of the *Canada Gazette*, Part I, pp. 625 to 629. No comments were received as a result of pre-publication.

Compliance and Enforcement

The *Excise Tax Act* provides the necessary compliance and enforcement mechanisms for these Regulations.

Contacts

John Bain
Sales Tax Division
Department of Finance
L'Esplanade Laurier
16th Floor, East Tower
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 995-1334

General Operations Unit
Excise and GST/HST Rulings Directorate
Canada Customs and Revenue Agency
16th Floor, Place de Ville "A"
320 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0L5
Tel.: (613) 952-0301

Avantages et coûts

La mise en oeuvre des modifications du règlement n'a aucune incidence sur les recettes de l'État. La simplification des exigences en matière d'information et la possibilité qu'ont les intermédiaires de remettre des notes qui remplissent ces exigences favorisent l'observation des règles par les inscrits.

Consultations

La simplification des exigences en matière de documentation applicables aux notes de crédit et aux ristournes a fait l'objet de consultations avec des représentants du secteur de la vente au détail, notamment les membres du Tax Executives Institute. Un avant-projet de modification touchant l'application du règlement aux notes de débit et aux intermédiaires a été rendu public le 23 avril 1996 par le ministère des Finances. Le règlement, accompagné d'une autre explication des changements, a de nouveau été rendu public le 26 novembre 1997. Ces communiqués avaient pour objet de permettre aux parties touchées de prendre connaissance des changements proposés et de les commenter. De plus, comme c'est le cas pour toutes les modifications réglementaires concernant la fiscalité, le règlement a mis au point en consultation avec Revenu Canada (devenu l'Agence des douanes et du revenu du Canada). Aucune préoccupation n'a été soulevée au cours de ce processus de consultation. Le 26 février 2000, le règlement a été publié dans le volume 134, n° 9, de la *Gazette du Canada* Partie I, aux pages 625 à 629. Aucun commentaire n'a été reçu à la suite de cette publication préalable.

Respect et exécution

Les mécanismes d'observation et d'application nécessaires sont prévus par la *Loi sur la taxe d'accise*.

Personnes-ressources

John Bain
Division de la taxe de vente
Ministère des Finances
L'Esplanade Laurier
16^e étage, Tour est
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 995-1334

Unité des opérations générales
Direction des décisions - TPS/TVH et Accise
Agence des douanes et du revenu du Canada
16^e étage, Place de Ville « A »
320, rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5
Tél. : (613) 952-0301

Registration
SOR/2000-180 4 May, 2000

EXCISE TAX ACT

Regulations Amending the Input Tax Credit Information Regulations

P.C. 2000-633 4 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to paragraph 169(4)(a)^a and section 277^b of the *Excise Tax Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Input Tax Credit Information Regulations*.

**REGULATIONS AMENDING
THE INPUT TAX CREDIT
INFORMATION REGULATIONS**

AMENDMENTS

1. Section 1 of the *Input Tax Credit Information Regulations*¹ is replaced by the following:

1. These Regulations may be cited as the *Input Tax Credit Information (GST/HST) Regulations*.

2. Section 2 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“intermediary” of a person, means, in respect of a supply, a registrant who, acting as agent of the person or under an agreement with the person, causes or facilitates the making of the supply by the person; (*intermédiaire*)

3. (1) Subparagraph 3(a)(i) of the Regulations is replaced by the following:

(i) the name of the supplier or the intermediary in respect of the supply, or the name under which the supplier or the intermediary does business,

(2) Subparagraphs 3(b)(i) and (ii) of the Regulations are replaced by the following:

(i) the name of the supplier or the intermediary in respect of the supply, or the name under which the supplier or the intermediary does business, and the registration number assigned under subsection 241(1) of the Act to the supplier or the intermediary, as the case may be,
(ii) the information set out in subparagraphs (a)(ii) to (iv),

(3) Subparagraph 3(b)(iv) of the Regulations is replaced by the following:

(iv) where the amount paid or payable for the supply or the supplies includes the amount of tax paid or payable in respect thereof and one or more supplies are taxable supplies that are not zero-rated supplies,
(A) a statement to the effect that tax is included in the amount paid or payable for each taxable supply,

Enregistrement
DORS/2000-180 4 mai 2000

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Règlement modifiant le Règlement sur les renseignements nécessaires à une demande de crédit de taxe sur les intrants

C.P. 2000-633 4 mai 2000

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'alinéa 169(4)a^a et de l'article 277^b de la *Loi sur la taxe d'accise*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les renseignements nécessaires à une demande de crédit de taxe sur les intrants*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES
RENSEIGNEMENTS NÉCESSAIRES À UNE DEMANDE
DE CRÉDIT DE TAXE SUR LES INTRANTS**

MODIFICATIONS

1. L'article 1 du Règlement sur les renseignements nécessaires à une demande de crédit de taxe sur les intrants¹ est remplacé par ce qui suit :

1. *Règlement sur les renseignements nécessaires à une demande de crédit de taxe sur les intrants (TPS/TVH)*.

2. L'article 2 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« intermédiaire » Inscrit qui, agissant à titre de mandataire d'une personne ou aux termes d'une convention conclue avec la personne, permet à cette dernière d'effectuer une fourniture ou en facilite la réalisation. (*intermediary*)

3. (1) Le sous-alinéa 3a)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(i) le nom ou le nom commercial du fournisseur ou de l'intermédiaire,

(2) Les sous-alinéas 3b)(i) et (ii) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(i) le nom ou le nom commercial du fournisseur ou de l'intermédiaire et le numéro d'inscription attribué, conformément au paragraphe 241(1) de la Loi, au fournisseur ou à l'intermédiaire, selon le cas,
(ii) les renseignements visés aux sous-alinéas a)(ii) à (iv),

(3) Le sous-alinéa 3b)(iv) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(iv) dans le cas où la taxe payée ou payable est comprise dans le montant payé ou payable pour la ou les fournitures et que l'une ou plusieurs de celles-ci sont des fournitures taxables qui ne sont pas des fournitures détaxées :
(A) une déclaration portant que la taxe est comprise dans le montant payé ou payable pour chaque fourniture taxable,

^a S.C. 1990, c. 45, s. 12(1)
^b S.C. 1993, c. 27, s. 125(1)
¹ SOR/91-45

^a L.C. 1990, ch. 45, par. 12(1)
^b L.C. 1993, ch. 27, par. 125(1)
¹ DORS/91-45

(B) the total (referred to in this paragraph as the “total tax rate”) of the rates at which tax was paid or payable in respect of each of the taxable supplies that is not a zero-rated supply, and

(C) the amount paid or payable for each such supply or the total amount paid or payable for all such supplies to which the same total tax rate applies, and

(4) Subparagraph 3(c)(i) of the Regulations is replaced by the following:

(i) the information set out in paragraphs (a) and (b),

APPLICATION

4. (1) Section 1 is deemed to have come into force on April 1, 1997.

(2) Section 2 and subsections 3(1), (2) and (4) apply to supplies made after April 23, 1996.

(3) Subsection 3(3) applies to supplies made after March 1997 except that, with respect to supplies made before February 1998, subparagraph 3(b)(iv) of the Regulations, as enacted by that subsection, shall be read without reference to clause (C).

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Input Tax Credit Information Regulations* prescribe the information requirements under the Goods and Services Tax (GST) and Harmonized Sales Tax (HST) necessary to support a claim by a registrant for a refund, by way of an input tax credit, of tax paid or payable by the registrant on acquisitions made by the registrant in the course of commercial activities. These Regulations are amended to permit an invoice or receipt issued to the registrant by an agent or other intermediary of the supplier to be used to substantiate an input tax credit claim of the registrant. This amendment applies to supplies made after April 23, 1996, the day on which this measure was announced.

The Regulations are also amended as a consequence of the introduction of the HST on April 1, 1997. The short title of these Regulations is amended to reflect the fact that they apply for HST purposes as well. Further, subparagraph 3(b)(iv) of these Regulations is modified to ensure that where the amount paid or payable for a purchase includes the amount of GST or HST payable (i.e., it is a tax-included price), there is a requirement to indicate the tax rate that applies to the purchase. This information enables the recipient to determine the actual amount of tax charged and therefore the amount that may be claimed as an input tax credit. The indication of the rate was not necessary prior to the introduction of the HST since there was only a single rate of 7 per cent. The HST has introduced the additional rate of 15 per cent, applicable to sales in participating provinces. This amendment was proposed and released in draft form on March 21, 1997. It applies to supplies made on or after April 1, 1997, the implementation date of the HST.

(B) le total (appelé « taux de taxe total » au présent alinéa) des taux auxquels la taxe a été payée ou était payable relativement à chacune des fournitures taxables qui n'est pas une fourniture détaxée,

(C) le montant payé ou payable pour chacune de ces fournitures ou le montant total payé ou payable pour l'ensemble de ces fournitures auxquelles s'applique le même taux de taxe total,

(4) Le sous-alinéa 3c)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(i) les renseignements visés aux alinéas a) et b),

APPLICATION

4. (1) L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 1997.

(2) L'article 2 et les paragraphes 3(1), (2) et (4) s'appliquent aux fournitures effectuées après le 23 avril 1996.

(3) Le paragraphe 3(3) s'applique aux fournitures effectuées après mars 1997. Toutefois, en ce qui concerne les fournitures effectuées avant février 1998, il n'est pas tenu compte de la division 3b)(iv)(C) du même règlement, édictée par ce paragraphe.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le *Règlement sur les renseignements nécessaires à une demande de crédit de taxe sur les intrants* (le règlement) porte sur les renseignements qu'un inscrit sous le régime de la taxe sur les produits et services (TPS) et de la taxe de vente harmonisée (TVH) doit fournir pour obtenir un remboursement, par le jeu du crédit de taxe sur les intrants, de la taxe payée ou payable par lui sur ses acquisitions dans le cadre de ses activités commerciales. Il est modifié de façon que la facture ou le reçu délivré à l'inscrit par un mandataire ou autre intermédiaire du fournisseur puisse servir à justifier la demande de crédit de taxe sur les intrants de l'inscrit. Cette modification s'applique aux fournitures effectuées après le 23 avril 1996, date où cette modification a été annoncée.

D'autres modifications apportées au règlement font suite à la mise en oeuvre de la TVH le 1^{er} avril 1997. En effet, le titre abrégé du règlement est modifié de façon qu'il soit clair que les dispositions s'appliquent aussi bien à la TPS qu'à la TVH. De plus, le sous-alinéa 3b)(iv) du règlement est modifié de façon à préciser que, dans le cas où le montant de TPS ou de TVH payable est compris dans le montant payé ou payable pour un achat (c'est-à-dire un prix taxe comprise), le taux de taxe applicable à l'achat doit être indiqué. Ainsi, l'acquéreur pourra déterminer le montant réel de taxe exigé et, partant, le montant qu'il peut demander à titre de crédit de taxe sur les intrants. L'indication du taux n'était pas nécessaire avant la mise en oeuvre de la TVH puisque la taxe était imposée au taux unique de 7 pour cent. Or, depuis la mise en oeuvre de la TVH, un nouveau taux de 15 pour cent s'applique aux ventes effectuées dans les provinces participantes. Cette dernière modification a été proposée et publiée en avant-projet le 21 mars 1997. Elle s'applique aux fournitures effectuées

A further amendment to the information requirements prescribed by subparagraph 3(b)(iv) of the Regulations is made as a consequence of the introduction of the HST. Clause (C) is added to that subparagraph to address circumstances in which a total tax-included amount covers two or more supplies that are taxable at different rates. In that case, it is not enough that the invoice or agreement simply identify the fact that tax calculated at both the 7 per cent and 15 per cent rates is included in the total amount charged where applicable. In order to calculate the amount of tax included in the total, and therefore the appropriate input tax credit, it is necessary that the total tax-included amount be broken out between the amount that is attributable to the items taxable at the rate of 7 per cent and the items taxable at the rate of 15 per cent.

The amendment to add this additional requirement was proposed on November 26, 1997 when the Regulations were again released in draft form. However, new clause (C) applies only to supplies made after January 1998. The delay in the effective date of the latter change was provided in order to allow affected businesses time to make any necessary adjustments to their invoicing practices.

Alternatives

Since the *Excise Tax Act* provides that the information necessary to substantiate an input tax credit claim is to be prescribed by these Regulations, there is no alternative to amending these Regulations.

Benefits and Costs

The amendment to enable a receipt or invoice issued by an agent or other intermediary to suffice as supporting documentation for an input tax credit claim simplifies compliance for registrants. The requirement that invoices or agreements showing tax-included prices indicate the rate of tax and the breakdown of the total amount between the portion including tax at the rate of 7 per cent and 15 per cent enables registrants to more readily calculate the amount of their input tax credits.

Consultation

On April 23, 1996, the Minister of Finance issued a press release, draft Regulations and explanatory notes that explained the changes to these Regulations relating to the simplified reporting requirements for purchases made through intermediaries. Revenue Canada also issued Tax Information Bulletin B-0-75 on April 23, 1996 which noted this change. On March 21, 1997 and November 26, 1997, the Minister of Finance issued additional press releases and draft Regulations which incorporated the changes to the Regulations that are consequential to the introduction of the Harmonized Sales Tax. The purpose of these releases was to inform interested parties of the changes and to give them an opportunity to comment on them. The Department of National Revenue (now the "Canada Customs and Revenue Agency") was also consulted in the development of these amendments. No concerns were raised during this consultation process. These amendments were pre-published on February 26, 2000, in Volume 134, No. 9, of the *Canada Gazette*, Part I, pp. 630 to 633. No comments were received as a result of pre-publication.

le 1^{er} avril 1997 ou après cette date, celle-ci étant la date de mise en oeuvre de la TVH.

Une modification supplémentaire, corrélative à la mise en oeuvre de la TVH, est apportée au sous-alinéa 3(b)(iv) du règlement. La division (C) y est ajoutée afin de prévoir des règles dans les cas où un montant, taxe comprise, est composé du prix d'au moins deux fournitures taxables à des taux différents. Dans ces circonstances, il ne suffit pas que la facture ou l'entente fasse état du fait que, le cas échéant, la taxe calculée aux taux de 7 pour cent et 15 pour cent est incluse dans le montant total exigé. En effet, afin de calculer le montant de taxe compris dans le total, ainsi que le crédit de taxe approprié, il est nécessaire que le total, taxe comprise, indique quel est le montant attribuable aux articles taxables au taux de 7 pour cent et celui attribuable aux articles taxables au taux de 15 pour cent.

L'ajout de la division 3(b)(iv)(C) a été proposé le 26 novembre 1997 lors de la publication d'un avant-projet de règlement. Toutefois, cette nouvelle division ne s'applique qu'à l'égard des fournitures effectuées après janvier 1998. Ce délai dans la mise en oeuvre de la mesure permettait aux entreprises touchées de faire les ajustements nécessaires dans leur habitude de facturation.

Solutions envisagées

Étant donné que la *Loi sur la taxe d'accise* prévoit que les renseignements à fournir à l'appui de demandes de crédit de taxe sur les intrants doivent être prévus par règlement, la seule solution consiste à modifier le règlement.

Avantages et coûts

La modification selon laquelle le reçu ou la facture délivré par un mandataire ou autre intermédiaire peut servir à justifier une demande de crédit de taxe sur les intrants permet aux inscrits d'observer la Loi plus aisément. Le fait que le taux de taxe doit désormais figurer sur les factures ou les ententes indiquant le prix, taxe comprise, d'un achat permet aux inscrits de calculer plus aisément leurs crédits de taxe sur les intrants. Il en va de même de l'exigence voulant que le montant total soit séparé entre la portion qui comprend la taxe payable à un taux de 7 pour cent et celle payable à un taux de 15 pour cent.

Consultations

Le 23 avril 1996, le ministre des Finances rendait public un communiqué, accompagné d'un avant-projet de règlement et de notes explicatives, qui exposait les changements apportés au règlement en vue de simplifier les exigences de déclaration applicables aux achats effectués par des intermédiaires. Le même jour, Revenu Canada publiait le Bulletin d'information technique B-0-75 qui faisait mention de ces changements. Les 21 mars 1997 et 26 novembre 1997, le ministre des Finances publiait d'autres communiqués et avant-projets de règlement renfermant les changements apportés au règlement par suite de la mise en oeuvre de la taxe de vente harmonisée. Ces communiqués avaient pour objet d'informer les intéressés des changements et de leur permettre de les commenter. Le ministère du Revenu national (devenu l'Agence des douanes et du revenu du Canada) a également été consulté lors de la mise au point des modifications. Aucune préoccupation n'a été soulevée au cours de ce processus de consultation. Le 26 février 2000, les modifications ont été publiées dans le volume 134, n° 9, de la *Gazette du Canada* Partie I, aux pages 630 à 633. Aucun commentaire n'a été reçu à la suite de cette publication préalable.

Compliance and Enforcement

The *Excise Tax Act* provides the necessary compliance and enforcement mechanisms for these Regulations.

Contacts

John Bain
Sales Tax Division
Department of Finance
L'Esplanade Laurier
16th Floor, East Tower
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 995-1334

General Operations Unit
Excise and GST/HST Rulings Directorate
Canada Customs and Revenue Agency
16th Floor, Place de Ville "A"
320 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0L5
Tel.: (613) 954-2488

Respect et exécution

Les mécanismes nécessaires sont prévues par la *Loi sur la taxe d'accise*.

Personnes-ressources

John Bain
Division de la taxe de vente
Ministère des Finances
L'Esplanade Laurier
16^e étage, Tour est
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 995-1334

Unité des opérations générales
Direction des décisions - TPS/TVH et Accise
Agence des douanes et du revenu du Canada
16^e étage, Place de Ville « A »
320, rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5
Tél. : (613) 954-2488

Registration
SOR/2000-181 4 May, 2000

DNA IDENTIFICATION ACT

DNA Data Bank Advisory Committee Regulations

P.C. 2000-635 4 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Solicitor General of Canada, pursuant to section 12 of the *DNA Identification Act*^a, hereby makes the annexed *DNA Data Bank Advisory Committee Regulations*.

DNA DATA BANK ADVISORY COMMITTEE REGULATIONS

INTERPRETATION

1. In these Regulations, “Advisory Committee” means the DNA Data Bank Advisory Committee established by section 2.

DNA DATA BANK ADVISORY COMMITTEE

2. An advisory committee is hereby established, to be known as the DNA Data Bank Advisory Committee, consisting of a Chairperson, a Vice-Chairperson, a representative of the Office of the Privacy Commissioner and up to four other members who may include representatives of the police, legal, scientific and academic communities.

3. The members of the Advisory Committee shall be appointed by the Solicitor General of Canada for a term of not more than five years.

4. A member of the Advisory Committee is eligible for reappointment on the expiry of their term.

DUTIES OF THE ADVISORY COMMITTEE

5. The advisory Committee shall, on its own motion when the Advisory Committee considers it necessary or on the request of the Commissioner, advise the Commissioner on any matter related to the establishment and operation of the national DNA data bank that is referred to in section 3 of the *DNA Identification Act*.

ANNUAL REPORT TO THE COMMISSIONER

6. The Advisory Committee shall report annually to the Commissioner, within three months after the end of each fiscal year, on its activities during that year.

COMING INTO FORCE

7. These Regulations come into force on the day on which sections 2, 3 and 12 of the *DNA Identification Act*, chapter 37 of the Statutes of Canada, 1998, come into force.

Enregistrement
DORS/2000-181 4 mai 2000

LOI SUR L'IDENTIFICATION PAR LES EMPREINTES
GÉNÉTIQUES

Règlement sur le Comité consultatif de la banque nationale de données génétiques

C.P. 2000-635 4 mai 2000

Sur recommandation du solliciteur général du Canada et en vertu de l'article 12 de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*^a, Son Excellence la Gouverneure général en conseil prend le *Règlement sur le Comité consultatif de la banque nationale de données génétiques*, ci-après.

RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ CONSULTATIF DE LA BANQUE NATIONALE DE DONNÉES GÉNÉTIQUES

DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, « Comité consultatif » s'entend du Comité consultatif de la banque nationale de données génétiques constitué en vertu de l'article 2.

COMITÉ CONSULTATIF DE LA BANQUE NATIONALE DES DONNÉES GÉNÉTIQUES

2. Est constitué le Comité consultatif de la banque nationale de données génétiques, composé du président, du vice-président, du représentant du Commissariat à la protection de la vie privée et d'au plus quatre autres membres représentant notamment les milieux policier, juridique, scientifique et universitaire.

3. Les membres du Comité consultatif sont nommés par le solliciteur général du Canada pour un mandat maximal de cinq ans.

4. Le mandat des membres du Comité consultatif peut être reconduit.

FONCTIONS DU COMITÉ CONSULTATIF

5. Le Comité consultatif doit, de sa propre initiative s'il le juge nécessaire ou à la demande du commissaire, conseiller celui-ci sur toute question concernant l'établissement et le fonctionnement de la banque nationale de données génétiques visée à l'article 3 de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*.

RAPPORT ANNUEL PRÉSENTÉ AU COMMISSAIRE

6. Le Comité consultatif présente au commissaire, dans les trois mois suivant la fin de chaque exercice, un rapport d'activité pour l'exercice.

ENTRÉE EN VIGUEUR

7. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur des articles 2, 3 et 12 de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*, chapitre 37 des Lois du Canada (1998).

^a S.C. 1998, c. 37

^a L.C. 1998, ch. 37

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

The *DNA Identification Act*, which creates a national DNA data bank, received Royal Assent on December 10, 1998, and became Chapter 37 of the *Statutes of Canada, 1998*.

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs recommended in its *Sixteenth Report* (December 8, 1998) that an independent advisory committee be created for the national DNA data bank which would include a representative of the Office of the Privacy Commissioner. Such a committee could contribute to the effective and efficient operation of the data bank by providing expert advice to the RCMP Commissioner, and could assist in preventing any potential misuse of DNA information.

The Solicitor General of Canada and the Commissioner of the RCMP agreed to establish this Committee and address its appointment in Regulations.

Alternatives

Two alternatives to these Regulations were considered to address the Senate Committee's recommendation:

Alternative 1 – To establish the Committee in statute

This option was initially considered but rejected because it would have taken too long to obtain legislative amendments. To ensure effective and efficient operation of the data bank, the Committee must be formed quickly and begin to provide advice to the RCMP Commissioner before the data bank's planned implementation date in June 2000.

Alternative 2 – To establish the Committee in policy

This option was rejected because it provides no legal authority for the Committee, whose existence is considered necessary for the long-term success of the data bank.

Benefits and Costs

The appointment of Committee members who have diverse expertise in areas relating to privacy, police, law and science will provide a solid foundation for overseeing and ensuring the successful implementation and continuing effective operation of the national DNA data bank.

The Committee will play a pivotal role in protecting the privacy, legal and ethical rights of all Canadians who are affected by the data bank. It will also contribute to ensuring that the data bank is managed in an open, effective and efficient manner.

The Committee's independent status will also assist in ensuring that the data bank's operation is in compliance with the legislation and regulations.

The cost of establishing and maintaining the Committee will be borne by the RCMP. The Committee's annual administrative and travel expenses are estimated to be \$40,000. These expenses will be managed by the RCMP in accordance with Treasury Board Rules and Regulations.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

La *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*, qui prévoit la création d'une banque nationale de données génétiques, a reçu la sanction royale le 10 décembre 1998, devenant ainsi le chapitre 37 des *Lois du Canada* (1998).

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a recommandé, dans son *Seizième rapport*, en date du 8 décembre 1998, la création d'un comité consultatif indépendant pour la banque de données. Ce comité, qui compterait un représentant du Commissariat à la protection de la vie privée, donnerait des conseils d'expert au commissaire de la GRC, contribuant ainsi au fonctionnement efficace et efficient de la banque, et pourrait aider à prévenir tout usage abusif des données génétiques.

Le solliciteur général du Canada et le commissaire de la GRC ont convenu de créer ce comité consultatif et de pourvoir à la nomination de ces membres par voie réglementaire.

Solutions envisagées

Pour donner suite à la recommandation du Comité sénatorial, deux solutions de rechange au présent règlement ont été envisagées.

Première solution – Création du comité par voie législative

Cette solution, envisagée au début, a été rejetée en raison de la lenteur de la procédure de modification législative. Pour assurer un fonctionnement efficace et efficient de la banque de données, il importe de former sans délai ce comité afin qu'il commence à conseiller le commissaire de la GRC avant la mise en oeuvre de la banque de données, prévue pour juin 2000.

Seconde solution – Création du comité par l'adoption d'une politique

Une telle solution a été rejetée parce qu'elle ne garantit pas en droit l'existence du comité, jugée nécessaire au succès à long terme de la banque de données.

Avantages et coûts

La nomination de membres possédant diverses connaissances relatives à la protection de la vie privée, aux services de police, au droit et aux sciences permettra d'assurer les assises du comité. Ce dernier sera en mesure de coordonner la mise en oeuvre de la banque de données et de voir à son efficacité.

Le comité jouera un rôle primordial consistant à protéger la vie privée ainsi que les droits juridiques et éthiques des Canadiennes et des Canadiens touchés par la création de la banque de données. Il veillera également à ce que la gestion de la banque de données soit transparente et efficace.

L'indépendance du comité lui permettra d'assurer la conformité de la banque de données aux lois et aux règlements.

Les coûts entraînés par la création et le fonctionnement du comité seront supportés par la GRC. Les dépenses annuelles de déplacement et d'administration de ce comité, qui devraient être de l'ordre de 40 000 \$, seront gérées par la GRC conformément aux règlements du Conseil du Trésor.

Consultation

The Solicitor General of Canada tabled the draft Regulations with the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs. The Solicitor General requested the Committee to review the draft during its consideration of Bill S-10 (*An Act to amend the National Defence Act, the DNA Identification Act and the Criminal Code*). During its review, the Committee did not suggest any amendments.

The draft Regulations were also sent to the Privacy Commissioner of Canada and representatives of all provincial/territorial Departments of Attorneys General and Solicitors General who supported this proposed Committee.

The proposed Regulations were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on February 12, 2000. Copies were also sent to the following offender assisting agencies: Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, The John Howard Society of Canada, St-Leonard's Society of Canada, The 7th Step Society of Canada, The Salvation Army Correctional and Justice Services Department, Assembly of First Nations, Native Counseling Services of Alberta, and Association des Services de Réhabilitation Sociale du Québec Inc. In addition, the Correctional Service of Canada sought comments on the draft from a select group of Inmate Committees across the country. No proposals to specifically amend the draft regulations were received during the public consultation period. However, a minor amendment has been made to the draft to authorize the Solicitor General of Canada to appoint members to the Advisory Committee.

Compliance and Enforcement

To ensure fulfillment of the Committee's duties in accordance with these Regulations, section 6 of the Regulations requires the Committee to report annually to the RCMP Commissioner on its activities.

Contact

Marian Harymann
Law Enforcement Division
Department of Solicitor General
340 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 0P8
Tel.: (613) 991-3307
FAX: (613) 990-3984
E-mail: harymam@sgc.gc.ca

Consultations

Le solliciteur général du Canada a déposé le projet de règlement devant le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles. Le solliciteur général a demandé au Comité d'examiner le projet de règlement à la lumière du projet de loi S-10 (*Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques et le Code criminel*). Le Comité n'a proposé aucune modification.

Le projet de règlement a été transmis au commissaire à la protection de la vie privée du Canada et à l'ensemble des représentants des ministères provinciaux et territoriaux des procureurs généraux et des solliciteurs généraux. Ceux-ci se sont déclarés favorables à la création d'un tel comité.

Le règlement proposé a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 12 février 2000. On en a également fait parvenir des exemplaires aux organismes d'aide aux délinquants suivants : l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry, la Société John Howard du Canada, la Société Saint-Léonard du Canada, la *Seventh Step Society of Canada*, les Services correctionnels et de justice de l'Armée du Salut, l'Assemblée des Premières nations, les *Native Counseling Services of Alberta*, et l'Association des Services de Réhabilitation Sociale du Québec Inc. En outre, le Service correctionnel du Canada a demandé à des comités de détenus de partout au pays de présenter leurs observations. Au cours de la période de consultation, aucune proposition de modification du projet de règlement n'a été présentée. Toutefois, une modification mineure a été apportée au projet de façon à autoriser le solliciteur général du Canada à procéder à la nomination des membres du comité consultatif.

Respect et exécution

L'article 6 du règlement oblige le comité à faire rapport une fois l'an au commissaire de la GRC de ses activités pour garantir qu'elles sont conformes au règlement.

Personne-ressource

Marian Harymann
Direction de l'application de la loi
Ministère du Solliciteur général
340, ave. Laurier ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 0P8
Tél. : (613) 991-3307
TÉLÉCOPIEUR : (613) 990-3984
Courriel : harymam@sgc.gc.ca

Registration
SOR/2000-182 4 May, 2000

MOTOR VEHICLE SAFETY ACT

Regulations Amending the Motor Vehicle Safety Regulations (Vehicles Imported Temporarily for Special Purposes, Compliance Labels and Competition Vehicles)

P.C. 2000-636 4 May, 2000

Whereas, pursuant to subsection 11(3) of the *Motor Vehicle Safety Act*^a, a copy of the proposed *Regulations Amending the Motor Vehicle Safety Regulations (Vehicles Imported Temporarily for Special Purposes, Compliance Labels and Competition Vehicles)*, substantially in the form set out in the annexed Regulations, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 18, 1999, and a reasonable opportunity was thereby afforded to interested persons to make representations to the Minister of Transport with respect thereto;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 5 and subsection 11(1) of the *Motor Vehicle Safety Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Motor Vehicle Safety Regulations (Vehicles Imported Temporarily for Special Purposes, Compliance Labels and Competition Vehicles)*.

**REGULATIONS AMENDING THE
MOTOR VEHICLE SAFETY REGULATIONS
(VEHICLES IMPORTED TEMPORARILY FOR
SPECIAL PURPOSES, COMPLIANCE LABELS
AND COMPETITION VEHICLES)**

AMENDMENTS

1. (1) The definitions “competition car”, “competition motorcycle”¹ and “competition snowmobile”² in subsection 2(1) of the *Motor Vehicle Safety Regulations*³ are repealed.

(2) The definitions “bus”, “chassis-cab”⁴, “motorcycle”¹, “multipurpose passenger vehicle”, “passenger car”, “restricted-use motorcycle”¹, “snowmobile”², “trailer”, “trailer converter dolly”⁵ and “truck”⁶ in subsection 2(1) of the Regulations are replaced by the following:

“bus” means a vehicle having a designated seating capacity of more than 10, but does not include a trailer or a vehicle imported temporarily for special purposes; (*autobus*)

“chassis-cab” means a vehicle, other than a vehicle imported temporarily for special purposes, that consists of a chassis on which may be mounted a cab, that is capable of being driven, drawn or self-propelled and designed to receive

^a S.C. 1993, c. 16

¹ SOR/88-268

² SOR/87-660

³ C.R.C., c. 1038

⁴ SOR/95-147

⁵ SOR/93-146

⁶ SOR/94-670

Enregistrement
DORS/2000-182 4 mai 2000

LOI SUR LA SÉCURITÉ AUTOMOBILE

Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles (véhicules importés temporairement à des fins spéciales, étiquettes de conformité et véhicules de compétition)

C.P. 2000-636 4 mai 2000

Attendu que, conformément au paragraphe 11(3) de la *Loi sur la sécurité automobile*^a, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles (véhicules importés temporairement à des fins spéciales, étiquettes de conformité et véhicules de compétition)*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 18 septembre 1999 et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre des Transports,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l’article 5 et du paragraphe 11(1) de la *Loi sur la sécurité automobile*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles (véhicules importés temporairement à des fins spéciales, étiquettes de conformité et véhicules de compétition)*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR
LA SÉCURITÉ DES VÉHICULES AUTOMOBILES
(VÉHICULES IMPORTÉS TEMPORAIREMENT
À DES FINS SPÉCIALES, ÉTIQUETTES DE
CONFORMITÉ ET VÉHICULES DE COMPÉTITION)**

MODIFICATIONS

1. (1) Les définitions de « motocyclette de compétition »¹, « motoneige de compétition »² et « voiture de compétition », au paragraphe 2(1) du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*³, sont abrogées.

(2) Les définitions de « autobus », « camion »⁴, « chariot de conversion »⁵, « châssis-cabine »⁶, « motocyclette »¹, « motocyclette à usage restreint »¹, « motoneige »², « remorque », « véhicule de tourisme à usages multiples » et « voiture de tourisme », au paragraphe 2(1) du même règlement, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« autobus » Véhicule ayant un nombre désigné de places assises supérieur à 10. Sont exclus de la présente définition les remorques et les véhicules importés temporairement à des fins spéciales. (*bus*)

« camion » Véhicule conçu essentiellement pour le transport de biens et d’équipements. Sont exclus de la présente définition

^a L.C. 1993, ch. 16

¹ DORS/88-268

² DORS/87-660

³ C.R.C., ch. 1038

⁴ DORS/94-670

⁵ DORS/93-146

⁶ DORS/95-147

(a) a passenger-carrying or cargo-carrying body including a body that incorporates a prime mover, or

(b) a work-performing structure other than a fifth-wheel coupling; (*châssis-cabine*)

“motorcycle” means a vehicle, other than a restricted-use motorcycle, a passenger car, a truck, a multipurpose passenger vehicle, a competition vehicle or a vehicle imported temporarily for special purposes, that

(a) has steering handlebars completely constrained from rotating in relation to the axle of one wheel in contact with the ground,

(b) is designed to travel on not more than three wheels in contact with the ground,

(c) has a minimum seat height, when the vehicle is unladen, of 650 mm,

(d) has a minimum wheel rim diameter of 250 mm,

(e) has a minimum wheelbase of 1 016 mm, and

(f) does not have as an integral part of the vehicle a structure to enclose the driver and passenger, other than that part of the vehicle forward of the driver’s torso and the seat backrest; (*motocyclette*)

“multipurpose passenger vehicle” means a vehicle having a designated seating capacity of 10 or less that is constructed either on a truck-chassis or with special features for occasional off-road operation, but does not include an air cushion vehicle, an all-terrain vehicle, a golf-cart, a passenger car, a truck or a vehicle imported temporarily for special purposes; (*véhicule de tourisme à usages multiples*)

“passenger car” means a vehicle having a designated seating capacity of 10 or less, but does not include an all-terrain vehicle, competition vehicle, multipurpose passenger vehicle, antique reproduction vehicle, motorcycle, truck, trailer or a vehicle imported temporarily for special purposes; (*voiture de tourisme*)

“restricted-use motorcycle” means a vehicle, excluding a competition vehicle and a vehicle imported temporarily for special purposes, but including an all-terrain vehicle designed primarily for recreational use, that

(a) has steering handlebars,

(b) is designed to travel on not more than four wheels in contact with the ground,

(c) does not have as an integral part of the vehicle a structure to enclose the driver and passenger, other than that part of the vehicle forward of the driver’s torso and the seat backrest, and

(d) bears a label, permanently affixed in a conspicuous location, stating, in both official languages, that the vehicle is a restricted-use motorcycle or an all-terrain vehicle and is not intended for use on public highways; (*motocyclette à usage restreint*)

“snowmobile” means a vehicle, excluding a competition vehicle and a vehicle imported temporarily for special purposes, but including a snowmobile conversion vehicle, that has a mass of not more than 450 kg, is designed primarily for travel on snow, has one or more steering skis and is driven by means of an endless belt or belts in contact with the ground; (*motoneige*)

“trailer” means a vehicle designed to carry or accommodate persons or property and to be drawn behind another vehicle, and includes a bus trailer, a pole trailer and a cable reel trailer, but does not include a mobile home, a trailer converter dolly or any

les châssis-cabines, les véhicules sur chenilles, les remorques, les véhicules de travail, les véhicules importés temporairement à des fins spéciales, les véhicules de compétition et les véhicules conçus pour se déplacer exclusivement hors route. (*truck*)

« chariot de conversion » Châssis de conversion équipé d’un ou de plusieurs essieux, de la partie inférieure d’une sellette d’attelage et d’un ou de deux timons. Sont exclus de la présente définition les véhicules importés temporairement à des fins spéciales. (*trailer converter dolly*)

« châssis-cabine » Véhicule, autre qu’un véhicule importé temporairement à des fins spéciales, qui est constitué d’un châssis sur lequel il est possible d’installer une cabine, qui peut être conduit, tiré ou mû par son propre moteur et qui est conçu pour recevoir, selon le cas :

a) une carrosserie pour le transport de passagers ou de marchandises, y compris une carrosserie munie d’une machine motrice;

b) un dispositif mécanique de travail autre qu’un attelage pivotant. (*chassis-cab*)

« motocyclette » Véhicule, autre qu’une motocyclette à usage restreint, une voiture de tourisme, un camion, un véhicule de tourisme à usages multiples, un véhicule de compétition ou un véhicule importé temporairement à des fins spéciales, qui, à la fois :

a) a un guidon dont la rotation se transmet sans intermédiaire à l’axe d’une roue en contact avec le sol;

b) est conçu pour rouler sur au plus trois roues en contact avec le sol;

c) a un siège d’une hauteur minimale, sans charge, de 650 mm;

d) a des roues dont le diamètre de jante minimal est de 250 mm;

e) a un empattement minimal de 1 016 mm;

f) ne comporte pas de partie intégrante du véhicule renfermant le conducteur et son passager, ceux-ci n’étant protégés que par la partie du véhicule située devant le torse du conducteur et par le dossier du siège. (*motorcycle*)

« motocyclette à usage restreint » Véhicule, y compris un véhicule tout terrain conçu principalement pour les loisirs, à l’exclusion d’un véhicule de compétition et d’un véhicule importé temporairement à des fins spéciales, qui, à la fois :

a) a un guidon;

b) est conçu pour rouler sur au plus quatre roues en contact avec le sol;

c) ne comporte pas de partie intégrante du véhicule renfermant le conducteur et son passager, ceux-ci n’étant protégés que par la partie du véhicule située devant le torse du conducteur et par le dossier du siège;

d) porte une étiquette dans les deux langues officielles, apposée en permanence et bien en évidence, indiquant que le véhicule est une motocyclette à usage restreint ou un véhicule tout terrain et qu’il n’est pas destiné à être utilisé sur les chemins publics. (*restricted-use motorcycle*)

« motoneige » Véhicule, y compris un véhicule convertible en motoneige, à l’exclusion d’un véhicule de compétition et d’un véhicule importé temporairement à des fins spéciales, qui a une masse d’au plus 450 kg, est conçu essentiellement pour se déplacer sur la neige, est muni d’un ou plusieurs skis de direction et est entraîné par une ou plusieurs chenilles en contact avec le sol. (*snowmobile*)

earth-moving equipment, an implement of farm husbandry or a vehicle imported temporarily for special purposes; (*remorque*)
 “trailer converter dolly” means a conversion chassis that is equipped with one or more axles, a lower half of a fifth-wheel coupling and one or two drawbars, but does not include a vehicle imported temporarily for special purposes; (*chariot de conversion*)
 “truck” means a vehicle designed primarily for the transportation of property or equipment, but does not include a competition vehicle, a chassis-cab, a crawler-mounted vehicle, a trailer, a work vehicle, a vehicle imported temporarily for special purposes or a vehicle designed for operation exclusively off-road; (*camion*)

(3) Subsection 2(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“competition vehicle” means a vehicle that is designed for use exclusively in closed-course competition and

- (a) bears a label affixed by the manufacturer stating, in both official languages, that the vehicle is a competition vehicle and is for use exclusively in closed-course competition, or
- (b) is accompanied by a signed declaration clearly indicating that the vehicle is a competition vehicle and is for use exclusively in closed-course competition; (*véhicule de compétition*)

“vehicle imported temporarily for special purposes” means a vehicle imported into Canada for a period not longer than one year solely for the purpose of

- (a) undergoing further manufacturing prior to export, or
- (b) conducting works or operations that require a specially designed vehicle for entertainment industry productions, civil engineering projects or similar works or operations; (*véhicule importé temporairement à des fins spéciales*)

2. (1) The portion of subsection 6(1)⁴ of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

6. (1) A company that manufactures a vehicle of a prescribed class that meets the requirements of these Regulations shall ensure that the vehicle, other than a vehicle imported temporarily for special purposes, bears a compliance label displaying at least

(2) Subparagraph 6(1)(f)(vi)⁴ of the Regulations is repealed.

(3) Subsections 6(9)⁴ and (10)⁴ of the Regulations are replaced by the following:

(9) In the case of a limited-speed motorcycle, a statement that the use of the vehicle may be restricted by provincial authorities to certain roads shall appear, in both official languages, on the compliance label referred to in subsection (1) or on a separate label permanently affixed to the vehicle in a conspicuous location.

« remorque » Véhicule, y compris une remorque-autobus, une remorque pour charges longues et un chariot dérouleur, qui est conçu pour transporter ou abriter des personnes ou des biens et être traîné par un autre véhicule. Sont exclus de la présente définition les maisons roulantes, les chariots de conversion, le matériel de terrassement, les instruments aratoires et les véhicules importés temporairement à des fins spéciales. (*trailer*)

« véhicule de tourisme à usages multiples » Véhicule ayant un nombre désigné de places assises de 10 ou moins, monté sur un châssis de camion ou ayant des éléments caractéristiques spéciaux pour rouler occasionnellement hors route. Sont exclus de la présente définition les véhicules à coussin d’air, les véhicules tout terrain, les voitures de golf, les voitures de tourisme, les camions et les véhicules importés temporairement à des fins spéciales. (*multipurpose passenger vehicle*)

« voiture de tourisme » Véhicule ayant un nombre désigné de places assises de 10 ou moins. Sont exclus de la présente définition les véhicules tout terrain, les véhicules de compétition, les véhicules de tourisme à usages multiples, les répliques d’un ancien modèle, les motocyclettes, les camions, les remorques et les véhicules importés temporairement à des fins spéciales. (*passenger car*)

(3) Le paragraphe 2(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« véhicule de compétition » Véhicule conçu pour être utilisé exclusivement dans les courses en circuit fermé qui, selon le cas :

- a) porte une étiquette dans les deux langues officielles, apposée par le fabricant, indiquant qu’il s’agit d’un véhicule de compétition destiné à être utilisé exclusivement dans les courses en circuit fermé;
- b) est accompagné d’une déclaration signée indiquant clairement qu’il s’agit d’un véhicule de compétition destiné à être utilisé exclusivement dans les courses en circuit fermé. (*competition vehicle*)

« véhicule importé temporairement à des fins spéciales » Véhicule qui n’est importé au Canada que pour l’une ou l’autre des fins suivantes, pour une période n’excédant pas un an :

- a) d’autres travaux de fabrication avant son exportation;
- b) des travaux ou opérations qui exigent un véhicule spécialement conçu pour des productions de l’industrie du spectacle, des projets de génie civil ou des travaux, ou opérations semblables. (*vehicle imported temporarily for special purposes*)

2. (1) Le passage du paragraphe 6(1)⁶ du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

6. (1) L’entreprise qui fabrique un véhicule d’une catégorie prescrite qui répond aux exigences du présent règlement doit veiller à ce que le véhicule, autre qu’un véhicule importé temporairement à des fins spéciales, porte une étiquette de conformité sur laquelle figurent au moins :

(2) Le sous-alinéa 6(1)(f)(vi)⁶ du même règlement est abrogé.

(3) Les paragraphes 6(9)⁶ et (10)⁶ du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(9) Dans le cas d’une motocyclette à vitesse limitée, l’étiquette de conformité visée au paragraphe (1) ou une étiquette distincte apposée en permanence et bien en évidence sur le véhicule doit mentionner, dans les deux langues officielles, que les autorités provinciales peuvent limiter l’utilisation du véhicule à certaines routes.

(4) Subsections 6(12)⁴ and (13)⁴ of the Regulations are repealed.

(4) Les paragraphes 6(12)⁶ et (13)⁶ du même règlement sont abrogés.

3. (1) The portion of subsection 11(1)⁴ of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

3. (1) Le passage du paragraphe 11(1)⁶ du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

11. (1) Subject to subsections (2) and (4) to (6), any person importing into Canada a vehicle of a prescribed class shall, at the nearest customs office that is open for business, make a declaration, signed by that person or that person's duly authorized representative, setting out

11. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (4) à (6), la personne qui importe au Canada un véhicule d'une catégorie prescrite doit faire, au bureau de douane qui est le plus près et qui est ouvert, une déclaration, signée par elle ou par son représentant dûment autorisé, qui contient :

(2) Section 11 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (5):

(2) L'article 11 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

(6) Any person importing a vehicle imported temporarily into Canada for special purposes shall file with the Minister, prior to importation, a declaration signed by the person or the person's duly authorized representative, containing the information set out in Schedule VII.

(6) Toute personne qui importe un véhicule importé temporairement à des fins spéciales au Canada doit, avant de le faire, soumettre au ministre une déclaration, signée par elle ou par son représentant dûment autorisé, qui contient les renseignements visés à l'annexe VII.

4. Schedule III⁷ to the Regulations is replaced by the following:

SCHEDULE III
(Subsections 2(1), 4(1) and 5(2))

CANADA MOTOR VEHICLE SAFETY STANDARDS

Column I Item (CMVSS)	Column II Description	Column III Classes of Vehicles											
		Bus	Chassis-cab	Motor-cycle	Restricted - use Motor-cycle	Multi-purpose Passenger Vehicle	Passenger Car	Snow-mobile	Snow-mobile Cutter	Trailer	Trailer Converter Dolly	Truck	Vehicle Imported Temporarily for Special Purposes
101	Location and Identification of Controls and Displays	X	X			X	X					X	
102	Transmission Control Functions	X	X			X	X					X	
103	Windshield Defrosting and Defogging	X	X			X	X					X	
104	Windshield Wiping and Washing System	X	X			X	X					X	
105	Hydraulic Brake Systems	X				X	X					X	
106	Brake Hoses	X	X	X		X	X			X	X	X	
108	Lighting System and Retroreflective Devices	X	X	X	X	X	X			X		X	
108.1	Alternative Requirements for Headlamps	X	X	X		X	X					X	
110	Tire Selection and Rims						X						
111	Mirrors	X		X		X	X					X	
112	Headlamp Concealment Devices	X	X	X		X	X					X	

⁷ SOR/98-595

SCHEDULE III—Continued

CANADA MOTOR VEHICLE SAFETY STANDARDS—Continued

Column I Item (CMVSS)	Column II Description	Column III Classes of Vehicles											
		Bus	Chassis- cab	Motor- cycle	Restricted - use Motor- cycle	Multi- purpose Passenger Vehicle	Passenger Car	Snow- mobile	Snow- mobile Cutter	Trailer	Trailer Converter Dolly	Truck	Vehicle Imported Temporarily for Special Purposes
113	Hood Latch System	X	X			X	X					X	
114	Locking System					X	X					X	
115	Vehicle Identification Number	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X
116	Hydraulic Brake Fluids	X	X	X		X	X			X	X	X	
118	Power-operated Windows, Power-operated Partitions and Power-operated Roof Panels					X	X					X	
120	Tire Selection and Rims for Vehicles Other Than Passenger Cars	X	X	X		X				X	X	X	
121	Air Brake Systems	X	X							X	X	X	
122	Motorcycle Brake Systems			X									
123	Controls and Displays - Motorcycles			X									
124	Accelerator Control Systems	X	X			X	X					X	
131	School Bus Pedestrian Safety Devices	X											
135	Passenger Car Brake Systems						X						
201	Occupant Protection	X				X	X					X	
202	Head Restraints	X				X	X					X	
203	Driver Impact Protection	X				X	X					X	
204	Steering Column Rearward Displacement	X				X	X					X	
205	Glazing Materials	X	X	X		X	X			X		X	
206	Door Locks and Door Retention Components		X			X	X					X	
207	Anchorage of Seats	X	X			X	X					X	
208	Occupant Restraint Systems in Frontal Impact	X				X	X					X	

SCHEDULE III—Continued

CANADA MOTOR VEHICLE SAFETY STANDARDS—Continued

Column I Item (CMVSS)	Column II Description	Column III Classes of Vehicles											
		Bus	Chassis- cab	Motor- cycle	Restricted - use Motor- cycle	Multi- purpose Passenger Vehicle	Passenger Car	Snow- mobile	Snow- mobile Cutter	Trailer	Trailer Converter Dolly	Truck	Vehicle Imported Temporarily for Special Purposes
209	Seat Belt Assemblies	X	X			X	X					X	
210	Seat Belt Assembly Anchorages	X	X			X	X					X	
210.1	User-ready Tether Anchorages for Restraint Systems						X						
212	Windshield Mounting	X				X	X					X	
213.4	Built-in Child Restraint Systems and Built-in Booster Cushions	X				X	X					X	
214	Side Door Strength	X				X	X					X	
215	Bumpers						X						
216	Roof Intrusion Protection	X				X	X					X	
217	Bus Window Retention, Release and Emergency Exits	X											
219	Windshield Zone Intrusion	X				X	X					X	
220	Rollover Protection	X											
221	School Bus Body Joint Strength	X											
222	School Bus Passenger Seating and Crash Protection	X											
301	Fuel System Integrity	X				X	X					X	
301.1	LPG Fuel System Integrity	X	X			X	X					X	
301.2	CNG Fuel System Integrity	X	X			X	X					X	
302	Flammability	X	X			X	X					X	
901	Axles									X			
903	C-dolly Specifications										X		
904	C-dolly Hitch Requirements									X			
905	Trailer Cargo Anchoring Devices									X			

SCHEDULE III—Continued

CANADA MOTOR VEHICLE SAFETY STANDARDS—Continued

Column I Item (CMVSS)	Column II Description	Column III Classes of Vehicles											
		Bus	Chassis-cab	Motor-cycle	Restricted - use Motor-cycle	Multi-purpose Passenger Vehicle	Passenger Car	Snow-mobile	Snow-mobile Cutter	Trailer	Trailer Converter Dolly	Truck	Vehicle Imported Temporarily for Special Purposes
1106	Noise Emissions	X	X	X		X	X					X	
1201	Snowmobile Standards							X					
1207	Tie Down								X				
1208	Tie Down									X			
1209	Snowmobile Cutters								X				

4. L'annexe III⁷ du même règlement est remplacée par ce qui suit :

ANNEXE III
(paragraphe 2(1), 4(1) et 5(2))

NORMES DE SÉCURITÉ DES VÉHICULES AUTOMOBILES DU CANADA

Colonne I Article (NSVAC)	Colonne II Description	Colonne III Catégories de véhicules											
		Auto-bus	Camion	Châssis-cabine	Moto-cycllette	Moto-cycllette à usage restreint	Moto-neige	Traineau de moto-neige	Chariot de conversion	Remorque	Véhicule de tourisme à usages multiples	Voiture de tourisme	Véhicule importé temporairement à des fins spéciales
101	Emplacement et identification des commandes et des affichages	X	X	X							X	X	
102	Fonctions de la commande de la boîte de vitesses	X	X	X							X	X	
103	Dégivrage et désembuage du pare-brise	X	X	X							X	X	
104	Système essuie-glace et lave-glace	X	X	X							X	X	
105	Systèmes de freinage hydraulique	X	X								X	X	
106	Boyaux de frein	X	X	X	X				X	X	X	X	
108	Système d'éclairage et dispositifs rétro réfléchissants	X	X	X	X	X				X	X	X	
108.1	Autres projecteurs	X	X	X	X						X	X	
110	Choix des pneumatiques et des jantes											X	
111	Miroirs	X	X		X						X	X	
112	Dispositifs couvre-phares	X	X	X	X						X	X	
113	Système d'attache du capot	X	X	X							X	X	

⁷ DORS/98-595

ANNEXE III (suite)

NORMES DE SÉCURITÉ DES VÉHICULES AUTOMOBILES DU CANADA (suite)

Colonne I Article (NSVAC)	Colonne II Description	Colonne III Catégories de véhicules											
		Auto- bus	Camion	Châssis- cabine	Moto- cyclette	Moto- cyclette à usage restreint	Moto- neige	Traineau de moto- neige	Chariot de conversion	Remorque	Véhicule de tourisme à usages multiples	Voiture de tourisme	Véhicule importé temporai- rement à des fins spéciales
114	Système de verrouillage		X								X	X	
115	Numéro d'identification de véhicule	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
116	Liquides pour freins hydrauliques	X	X	X	X				X	X	X	X	
118	Fenêtres, séparations et panneaux du pavillon à servocommande		X								X	X	
120	Choix des pneus et des jantes pour les véhicules autres que les voitures de tourisme	X	X	X	X				X	X	X		
121	Systèmes de freinage à air comprimé	X	X	X					X	X			
122	Systèmes de freinage des motocyclettes				X								
123	Commandes et affichages des motocyclettes				X								
124	Systèmes de commande d'accélération	X	X	X							X	X	
131	Dispositifs de sécurité pour les piétons à proximité des autobus scolaires	X											
135	Systèmes de freinage de voitures de tourisme											X	
201	Protection des occupants	X	X								X	X	
202	Appuie-tête	X	X								X	X	
203	Protection du conducteur contre l'impact	X	X								X	X	
204	Recul de la colonne de direction	X	X								X	X	
205	Vitrages	X	X	X	X				X		X	X	
206	Serrures de porte et composants de retenue de porte		X	X							X	X	
207	Ancrage des sièges	X	X	X							X	X	

ANNEXE III (suite)

NORMES DE SÉCURITÉ DES VÉHICULES AUTOMOBILES DU CANADA (suite)

Colonne I Article (NSVAC)	Colonne II Description	Colonne III Catégories de véhicules											
		Auto- bus	Camion	Châssis- cabine	Moto- cyclette	Moto- cyclette à usage restreint	Moto- neige	Traineau de moto- neige	Chariot de conversion	Remorque	Véhicule de tourisme à usages multiples	Voiture de tourisme	Véhicule importé temporai- rement à des fins spéciales
208	Systèmes de retenue des occupants en cas de collision frontale	X	X								X	X	
209	Ceintures de sécurité	X	X	X							X	X	
210	Ancrage des ceintures de sécurité	X	X	X							X	X	
210.1	Ancrages d'attache prêts à utiliser pour les ensembles de retenue											X	
212	Cadre de pare-brise	X	X								X	X	
213.4	Ensembles intégrés de retenue d'enfant et coussins d'appoint intégrés	X	X								X	X	
214	Résistance des portes latérales	X	X								X	X	
215	Pare-chocs											X	
216	Résistance du pavillon à la pénétration	X	X								X	X	
217	Fixation et ouverture des fenêtres d'autobus et issues de secours	X											
219	Pénétration de la zone du pare-brise	X	X								X	X	
220	Protection contre les tonneaux	X											
221	Résistance des joints de carrosserie d'un autobus scolaire	X											
222	Sièges pour passager d'autobus scolaire et protection en cas de collision	X											
301	Étanchéité du système d'alimentation en carburant	X	X								X	X	
301.1	Étanchéité du circuit d'alimentation en GPL	X	X	X							X	X	
301.2	Étanchéité du circuit d'alimentation en GNC	X	X	X							X	X	

ANNEXE III (suite)

NORMES DE SÉCURITÉ DES VÉHICULES AUTOMOBILES DU CANADA (suite)

Colonne I Article (NSVAC)	Colonne II Description	Colonne III Catégories de véhicules											
		Auto- bus	Camion	Châssis- cabine	Moto- cyclette	Moto- cyclette à usage restreint	Moto- neige	Traîneau de moto- neige	Chariot de conversion	Remorque	Véhicule de tourisme à usages multiples	Voiture de tourisme	Véhicule importé temporai- rement à des fins spéciales
302	Inflammabilité	X	X	X							X	X	
901	Essieux								X				
903	Spécifications du chariot de conversion de type C									X			
904	Exigences pour l'attelage du chariot de conversion de type C									X			
905	Dispositifs d'ancrage des chargements de remorque									X			
1106	Émission de bruit	X	X	X	X						X	X	
1201	Normes régissant les motoneiges						X						
1207	Points d'attache							X					
1208	Points d'attache								X				
1209	Traîneaux de motoneige							X					

5. Subsection 108(2)⁸ of Schedule IV to the Regulations is replaced by the following:

(2) Every restricted-use motorcycle shall be equipped with the reflex reflectors required for motorcycles by paragraph S5.1.1 of TSD 108.

6. Subsection 113(3)⁹ of Schedule IV to the Regulations is replaced by the following:

(3) A front-opening hood that, in any position, partially or completely obstructs a driver's forward view through the windshield of the vehicle shall be provided with a second latching position on the hood latch system or with a second hood latch system.

7. Subsection 115(4)¹ of Schedule IV to the Regulations is replaced by the following:

(4) The vehicle identification number of any vehicle imported temporarily for special purposes, any restricted-use motorcycle or any snowmobile may be composed of fewer than 17 alphanumeric characters.

8. The definition "motorcycle"¹⁰ in section 2 of Schedule V to the Regulations is replaced by the following:

"motorcycle" means a vehicle that has a headlamp, tail lamp, stop lamp and two or three wheels and a curb mass of less than or equal to 680 kg (1,499 pounds). It does not include a restricted-use motorcycle, a competition vehicle, an all-terrain vehicle, a vehicle that has an engine displacement of less

5. Le paragraphe 108(2)⁸ de l'annexe IV du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Les motocyclettes à usage restreint doivent être munies des cataphotes exigés pour les motocyclettes aux termes de la disposition S5.1.1 du DNT 108.

6. Le paragraphe 113(3)⁹ de l'annexe IV du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) Tout véhicule muni d'un capot qui s'ouvre par son extrémité antérieure et qui peut, dans n'importe quelle position, obstruer complètement ou partiellement le champ de vision vers l'avant du conducteur à travers le pare-brise doit avoir un système d'attache du capot à deux crans ou deux systèmes d'attache du capot.

7. Le paragraphe 115(4)¹ de l'annexe IV du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(4) Le numéro d'identification d'un véhicule importé temporairement à des fins spéciales, d'une motocyclette à usage restreint ou d'une motoneige peut comporter moins de 17 caractères alphanumériques.

8. La définition de « motocyclette »¹⁰, à l'article 2 de l'annexe V du même règlement est remplacée par ce qui suit :

« motocyclette » Véhicule qui a un projecteur, un feu arrière et un feu de freinage, deux ou trois roues et une masse à vide d'au plus 680 kg (1 499 livres). La présente définition exclut les véhicules de compétition, les motocyclettes à usage restreint et les véhicules tout terrain, ainsi que les véhicules dont la

⁸ SOR/96-366⁹ SOR/79-306¹⁰ SOR/97-376⁸ DORS/96-366⁹ DORS/79-306¹⁰ DORS/97-376

than 50 cm³ (3.1 cubic inches) or a vehicle that, with an 80 kg (176 pound) driver, cannot

- (a) start from a dead stop using only the engine; or
- (b) exceed a speed of 40 km/h (25 m.p.h.) on a level paved surface. (*motocyclette*)

9. (1) Subsection 1201(1)¹¹ of Schedule VI to the Regulations is replaced by the following:

1201. (1) Every snowmobile shall be constructed so that it conforms to the requirements set out in the SSCC/10 *Safety Standards for Snowmobile Product Certification*, published by the Snowmobile Safety and Certification Committee, Inc., dated June 8, 1994, other than the labelling requirements of Figures 4 to 7, and in the SSCC/10 Supplement, *Detailed Standards and Testing Specifications and Procedures*, dated June 8, 1994, when subjected to the tests referred to in those documents.

(2) Subsection 1201(6)¹² of Schedule VI to the Regulations is replaced by the following:

(6) Every snowmobile shall be equipped with the emergency stop switch set out in the Standards referred to in subsection (1) and headlamps that are on continuously when the engine of the snowmobile is operating.

10. Schedule VII to the Regulations is amended by replacing the reference “(Subsection 11(2))”⁴ after the heading “SCHEDULE VII” with the reference “(Subsections 11(2) and (6))”.

11. The title⁴ of Schedule VII to the Regulations is replaced by the following:

DECLARATION OF IMPORTATION OF A VEHICLE FOR EXHIBITION, DEMONSTRATION, EVALUATION, TESTING OR SPECIAL PURPOSES

12. Paragraphs (a)⁴ and (b)⁴ of the declaration in Schedule VII to the Regulations are replaced by the following:

- (a) the vehicle is being imported into Canada solely for purposes of
 - (i) exhibition, demonstration, evaluation or testing, pursuant to paragraph 7(1)(a) of the *Motor Vehicle Safety Act*,
 - (ii) undergoing further manufacturing prior to export, or
 - (iii) conducting works or operations that require a specially designed vehicle; and
- (b) the vehicle will remain in Canada for a period not longer than one year or, in the case of a vehicle being imported under paragraph 7(1)(a) of the Act, for such shorter period as the Minister specifies.*

COMING INTO FORCE

13. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

cylindrée est inférieure à 50 cm³ (3,1 pouces cubes) et ceux qui, avec un conducteur dont le poids est de 80 kg (176 livres), ne peuvent :

- a) soit démarrer par la seule action du moteur, lorsqu'ils sont complètement arrêtés;
- b) soit dépasser la vitesse de 40 km/h (25 mph) sur une route revêtue plane. (*motorcycle*)

9. (1) Le paragraphe 1201(1)¹¹ de l'annexe VI du même règlement est remplacé par ce qui suit :

1201. (1) Les motoneiges doivent être construites de manière qu'elles soient conformes aux exigences prévues dans la norme SSCC/10 du Snowmobile Safety and Certification Committee, Inc., intitulée *Safety Standards for Snowmobile Product Certification* et datée du 8 juin 1994, sauf les exigences d'étiquetage indiquées aux figures 4 à 7, et dans le supplément SSCC/10 intitulé *Detailed Standards and Testing Specifications and Procedures* et daté du 8 juin 1994, lorsqu'elles sont soumises aux essais visés dans ces documents.

(2) Le paragraphe 1201(6)¹² de l'annexe VI du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(6) Les motoneiges doivent être munies de l'interrupteur pour arrêt d'urgence prévu par la norme visée au paragraphe (1) et de projecteurs qui demeurent allumés lorsque le moteur est en marche.

10. La mention « (paragraphe 11(2)) »⁶ qui suit le titre « ANNEXE VII » du même règlement est remplacée par « (paragraphe 11(2) et (6)) ».

11. Le titre⁶ de l'annexe VII du même règlement est remplacé par ce qui suit :

DÉCLARATION D'IMPORTATION D'UN VÉHICULE À DES FINS PROMOTIONNELLES, EXPÉRIMENTALES OU SPÉCIALES

12. Les alinéas a)⁶ et b)⁶ de la déclaration de l'annexe VII du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- a) le véhicule n'est importé au Canada qu'à l'une des fins suivantes :
 - (i) la promotion ou l'expérimentation en vertu de l'alinéa 7(1)a) de la *Loi sur la sécurité automobile*,
 - (ii) d'autres travaux de fabrication avant son exportation,
 - (iii) des travaux ou opérations qui exigent un véhicule spécialement conçu;
- b) le véhicule va demeurer au Canada pour une période n'excédant pas un an ou lorsqu'il est importé en vertu de l'alinéa 7(1)a) de la Loi, pendant une période plus courte fixée par le ministre.*

ENTRÉE EN VIGUEUR

13. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

¹¹ SOR/97-532
¹² SOR/96-360

¹¹ DORS/97-532
¹² DORS-96-360

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

In order to make essentially three changes to the *Motor Vehicle Safety Regulations*, the Department has published a proposal to introduce a new prescribed class of vehicle called “vehicle imported temporarily for special purposes”; it will prohibit anyone but the manufacturer from affixing the compliance label; and it will introduce an identification requirement for all competition vehicles, while at the same time deregulating competition motorcycles and competition snowmobiles. Interested parties were given a period of 90 days to comment on the proposed changes listed above that were published September 18, 1999. No comments were submitted following the *Canada Gazette*, Part I publication.

Vehicles Imported Temporarily for Special Purposes

The *Motor Vehicle Safety Act* permits the temporary importation into Canada of vehicles that do not comply with all the applicable safety requirements if they are to be used for exhibition, demonstration, or testing. Non-compliant vehicles imported for these latter purposes may not remain in Canada longer than one year, and the importer must make the declaration specified in Schedule VII to the Regulations. Due to changes that have taken place relatively recently, the mechanisms no longer exist that used to permit the temporary importation of non-compliant vehicles for further manufacturing prior to export or for special purposes (such as for entertainment industry productions or to haul oversized or heavy components).

Previously, it was possible to temporarily import non-compliant vehicles for further manufacturing prior to export under an Inward Processing License, which was issued by the Department of National Revenue. These vehicles were allowed entry because they were not to be used on public roadways and would not remain in Canada. Due to a change of policy by the Department of National Revenue, non-compliant vehicles may no longer be imported temporarily for further manufacturing prior to export under an Inward Processing License.

In order to continue to permit the temporary importation of vehicles for the above purposes, the major benefit of this amendment will introduce a new prescribed class of vehicle that will be called “vehicle imported temporarily for special purposes”. In addition, the definitions of the other classes of vehicle will be amended to exclude vehicles imported temporarily for special purposes. The new class will be defined as follows:

“vehicle imported temporarily for special purposes” means a vehicle imported into Canada for a period not longer than one year solely for the purpose of

- (a) undergoing further manufacturing prior to export, or
- (b) conducting works or operations that require a specially designed vehicle for entertainment industry productions, civil engineering projects or similar works or operations; (*véhicule importé temporairement à des fins spéciales*)

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

Afin d'apporter essentiellement trois changements au *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*, le ministère des Transports a publié un projet visant à créer une nouvelle catégorie prescrite de véhicules appelée « véhicule importé temporairement à des fins spéciales », à interdire à toute personne autre que le fabricant d'apposer l'étiquette de conformité et à imposer une exigence en matière d'identification pour tous les véhicules de compétition, tout en déréglant les motocyclettes et les motoneiges de compétition. Les intéressés se sont vus accorder une période de 90 jours pour présenter leurs observations sur les changements proposés qui figurent ci-dessus et qui ont été publiés le 18 septembre 1999. Aucune observation n'a été présentée à la suite de la publication dans la *Gazette du Canada* Partie I.

Véhicules importés temporairement à des fins spéciales

La *Loi sur la sécurité automobile* permet l'importation temporaire au pays de véhicules non conformes à toutes les normes de sécurité applicables, si les véhicules doivent être utilisés à des fins promotionnelles ou expérimentales. Les véhicules non conformes importés à ces fins ne peuvent rester au Canada plus d'un an et l'importateur doit faire la déclaration prévue à l'annexe VII du règlement. À la suite de changements relativement récents, les mécanismes qui permettaient l'importation temporaire de véhicules non conformes pour d'autres travaux de fabrication avant leur exportation ou à des fins spéciales (par exemple, pour des productions de l'industrie du divertissement ou le transport de matériel surdimensionné ou de matériel lourd) n'existent plus.

Auparavant, il était possible d'importer temporairement des véhicules non conformes pour d'autres travaux de fabrication avant l'exportation en vertu d'une licence de traitement intérieur délivrée par le ministère du Revenu national. Ces véhicules pouvaient entrer au pays parce qu'ils ne devaient pas être utilisés sur les chemins publics ni rester au Canada. Comme l'Agence des douanes et du revenu du Canada (qui remplace le ministère du Revenu national) a changé de politique, il n'est plus possible d'importer temporairement des véhicules non conformes pour d'autres travaux de fabrication avant l'exportation en vertu d'une licence de traitement intérieur.

Afin de continuer à permettre l'importation temporaire de véhicules aux fins précitées, le principal avantage de la présente modification est la création d'une nouvelle catégorie prescrite de véhicules, intitulée « véhicule importé temporairement à des fins spéciales ». En outre, les définitions des autres catégories de véhicules sont aussi modifiées pour exclure les véhicules importés temporairement à des fins spéciales. Cette nouvelle catégorie se définit comme suit :

« véhicule importé temporairement à des fins spéciales » Véhicule qui n'est importé au Canada que pour l'une ou l'autre des fins suivantes, pour une période n'excédant pas un an :

- a) d'autres travaux de fabrication avant son exportation;
- b) des travaux ou opérations qui exigent un véhicule spécialement conçu pour des productions de l'industrie du spectacle, des projets de génie civil ou des travaux ou opérations semblables. (*vehicle imported temporarily for special purposes*)

The vehicle will be required to bear a vehicle identification number (VIN) in accordance with section 115 of the Regulations, but a compliance label will not be necessary. The importer will also be required to make the same declaration that currently applies to vehicles imported temporarily for exhibition, demonstration, or testing purposes. The declaration will be amended to include vehicles imported temporarily for special purposes.

Requirement for the Compliance Label to be Affixed by the Manufacturer

An amendment to section 6 of the Regulations, published in the *Canada Gazette*, Part II on April 5, 1995¹, removed the requirement for the compliance label to “. . . be permanently affixed by the manufacturer of the vehicle . . .”. The compliance label attests that the vehicle to which it is affixed conforms to all the applicable safety standards. Removing the stipulation that only the manufacturer may affix the compliance label has inadvertently allowed it to be affixed by the vehicle importer. Since the manufacturer is responsible for conducting tests that demonstrate the compliance of its vehicles with the applicable safety standards, and since the manufacturer must keep records of these tests, it is the manufacturer who knows whether or not the vehicle is compliant. In order to eliminate the ambiguities that may arise when a compliance label is affixed by anyone other than the manufacturer, this amendment will change subsection 6(1) to read as follows:

6. (1) A company that manufactures a vehicle of a prescribed class that meets the requirements of these Regulations shall ensure that the vehicle, other than a vehicle imported temporarily for special purposes, bears a compliance label displaying at least . . .

Competition Vehicles

This amendment will also make several changes to the requirements governing competition vehicles. The *Motor Vehicle Safety Regulations* apply only to specified classes of vehicles, which include passenger cars, motorcycles, restricted-use motorcycles, snowmobiles, multipurpose passenger vehicles, trailers, trucks, and buses. Section 6 of the Regulations stipulates that regulated vehicles must carry a compliance label. Each class of regulated vehicle must also conform to specified safety standards that are set out in Schedule III of the Regulations. According to Schedule III, virtually every class of vehicle must meet the requirements of section 115, which specifies that regulated vehicles must have a VIN and which sets out the composition rules for VINs.

At the moment, competition motorcycles are considered as a subclass of restricted-used motorcycles, and competition snowmobiles as a subclass of snowmobiles, making them regulated vehicles. As a result, both competition motorcycles and competition snowmobiles must carry a compliance label and have a vehicle identification number that may be composed of fewer than the 17 alphanumeric characters required for the other classes. Competition cars, on the other hand, are specifically excluded from the definition of passenger car and, therefore, are not required to bear a compliance label, to conform to safety standards, or to have a VIN.

¹ SOR/95-147

Le véhicule doit porter un numéro d'identification du véhicule (NIV) conformément à l'article 115 du règlement, mais il n'est pas nécessaire d'y apposer une étiquette de conformité. De plus, l'importateur doit faire la même déclaration qui s'applique actuellement aux véhicules importés temporairement à des fins promotionnelles ou expérimentales. La formule de déclaration est modifiée de manière à inclure les véhicules importés temporairement à des fins spéciales.

Exigence relative à l'apposition de l'étiquette de conformité par le fabricant

Une modification apportée à l'article 6 du règlement et publiée dans la *Gazette du Canada* Partie II le 5 avril 1995¹ a supprimé l'exigence suivante : « le fabricant de ce dernier [du véhicule] doit y apposer en permanence » une étiquette de conformité. Cette étiquette atteste que le véhicule sur lequel elle est apposée est conforme à toutes les normes de sécurité qui s'y appliquent. En supprimant la disposition selon laquelle seul le fabricant pouvait apposer cette étiquette, on a permis par inadvertance à l'importateur du véhicule de le faire. Comme le fabricant est chargé d'effectuer les essais servant à démontrer que son véhicule est conforme aux normes de sécurité applicables et qu'il doit tenir des dossiers sur ces essais, celui-ci sait si son véhicule est conforme ou non. Afin de faire disparaître toutes les ambiguïtés qui pourraient surgir lorsqu'une étiquette de conformité est apposée par toute personne autre que le fabricant, la présente modification change le libellé du paragraphe 6(1) qui se lit comme suit :

6. (1) L'entreprise qui fabrique un véhicule d'une catégorie prescrite qui répond aux exigences du présent règlement doit veiller à ce que le véhicule, autre qu'un véhicule importé temporairement à des fins spéciales, porte une étiquette de conformité sur laquelle figurent au moins : (. . .)

Véhicules de compétition

La présente modification apporte aussi plusieurs changements aux dispositions régissant les véhicules de compétition. Le *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles* ne s'applique qu'à certaines catégories de véhicules, dont les voitures de tourisme, les motocyclettes, les motocyclettes à usage restreint, les motoneiges, les véhicules de tourisme à usages multiples, les remorques, les camions et les autobus. L'article 6 du règlement précise qu'une étiquette de conformité doit être apposée sur les véhicules réglementés. Chaque catégorie de véhicules réglementés doit également se conformer aux normes de sécurité précisées à l'annexe III du règlement. Selon cette dernière, presque toutes les catégories de véhicules doivent satisfaire aux exigences de l'article 115, qui stipule que les véhicules réglementés doivent porter un NIV et qui fixe les règles de composition des NIV.

À l'heure actuelle, les motocyclettes de compétition sont considérées comme une sous-catégorie des motocyclettes à usage restreint, et les motoneiges de compétition, comme une sous-catégorie des motoneiges, ce qui en fait des véhicules réglementés. Par conséquent, les motocyclettes de compétition et les motoneiges de compétition doivent porter une étiquette de conformité et avoir un NIV, dont le nombre de caractères alphanumériques peut être inférieur aux 17 caractères exigés pour les autres catégories de véhicules. En revanche, les voitures de compétition sont expressément exclues de la définition de « voiture de tourisme » et n'ont pas à porter une étiquette de conformité ni à se conformer aux normes de sécurité ou à avoir un NIV.

¹ DORS/95-147

According to the definitions of “competition motorcycle” and “competition snowmobile” that appear in subsection 2(1) of the Regulations, these vehicles are required to bear a label stating that they are either a competition motorcycle or a competition snowmobile, that they are for use exclusively in closed-course competition, and that they are not intended for use on public roadways or trails. The requirement for such a label does not apply to competition cars or other competition vehicles. Nominally, restricted-use motorcycles must also comply with the requirements of section 108, which deals with lighting equipment; however, subsection 108(2) specifically exempts competition motorcycles. So too with competition snowmobiles, which are exempted from complying with the requirements of the snowmobile standard by subsections 1201(1) and (6).

Since competition motorcycles and competition snowmobiles are manufactured in limited numbers and are not for use on public roadways, it is questionable whether safety is served by requiring them to bear a compliance label and to have a vehicle identification number. In order to facilitate the importation of these vehicles and streamline the regulatory process, this amendment will remove the requirement for competition motorcycles and competition snowmobiles to carry a compliance label and have a VIN. The existing definitions of “competition car”, “competition motorcycle”, and “competition snowmobile” will be repealed and replaced by the more general term “competition vehicle”, which will be defined as follows:

“competition vehicle” means a vehicle that is designed for use exclusively in closed-course competition and

- (a) bears a label affixed by the manufacturer stating, in both official languages, that the vehicle is a competition vehicle and is for use exclusively in closed-course competition, or
- (b) is accompanied by a signed declaration clearly indicating that the vehicle is a competition vehicle and is for use exclusively in closed-course competition; (*véhicule de compétition*)

The existing definitions of “motorcycle”, “passenger car”, “restricted-use motorcycle”, and “snowmobile” will be revised to exclude competition vehicles.

As part of this amendment, the phrase “other than a competition motorcycle” will be deleted from subsection 108(2), and the phrase “other than a competition snowmobile” will be removed from subsections 1201(1) and 1201(6) of the snowmobile standard as they would no longer be necessary.

These changes will, in effect, deregulate competition motorcycles and competition snowmobiles in that it would no longer be required for them to bear a compliance label or have a vehicle identification number. As a consequence, their manufacturers will no longer be required to notify owners and the Minister of Transport of defects.

Other Changes

In addition to the foregoing, this proposed amendment will also make three minor “housekeeping” changes. Subsection 6(10), which stipulates that the statement required by the previous subsection be in both official languages after December 31, 1995, will be deleted. The language requirement will be incorporated into subsection 6(9) instead. In addition, this amendment will remove the address of the Snowmobile Safety and Certification

Les définitions de « motocyclette de compétition » et de « motoneige de compétition », mentionnées au paragraphe 2(1) du règlement, exigent que ces véhicules portent une étiquette indiquant qu’il s’agit d’une motocyclette ou d’une motoneige de compétition qui doit être utilisée exclusivement dans les courses en circuit fermé et qui n’est pas destinée à circuler sur les chemins publics ou d’autres terrains. Cette étiquette n’est pas exigée dans le cas des voitures de compétition ni des autres véhicules de compétition. En principe, les motocyclettes à usage restreint doivent aussi se conformer aux exigences de l’article 108, qui traite des systèmes d’éclairage et des dispositifs rétrofléchissants; mais le paragraphe 108(2) exclut expressément les motocyclettes de compétition. Il en va de même des motoneiges de compétition, que les paragraphes 1201(1) et (6) du règlement soustraient à l’application des normes régissant les motoneiges.

Comme les motocyclettes et les motoneiges de compétition sont fabriquées en quantité limitée et ne sont pas destinées à être utilisées sur les chemins publics, on peut se demander si le fait d’exiger l’apposition d’une étiquette de conformité sur ces véhicules et l’attribution d’un numéro d’identification favorise la sécurité. Afin de faciliter l’importation et de simplifier la réglementation, la présente modification supprime cette exigence. Les définitions actuelles de « voiture de compétition », « motocyclette de compétition » et « motoneige de compétition » sont abrogées et remplacées par le terme plus général de « véhicule de compétition », qui est défini comme suit :

« véhicule de compétition » Véhicule conçu pour être utilisé exclusivement dans les courses en circuit fermé qui, selon le cas :

- a) porte une étiquette, dans les deux langues officielles, apposée par le fabricant, indiquant qu’il s’agit d’un véhicule de compétition destiné à être utilisé exclusivement dans les courses en circuit fermé;
- b) est accompagné d’une déclaration signée indiquant clairement qu’il s’agit d’un véhicule de compétition destiné à être utilisé exclusivement dans les courses en circuit fermé. (*competition vehicle*)

Les définitions actuelles de « motocyclette », « voiture de tourisme », « motocyclette à usage restreint » et « motoneige » sont révisées pour exclure les véhicules de compétition.

Dans le cadre de cette modification, l’expression « autres que les motocyclettes de compétition » est supprimée du paragraphe 108(2), et l’expression « autres que les motoneiges de compétition » est supprimée des paragraphes 1201(1) et (6), qui fixent les normes régissant les motoneiges, étant donné que ces précisions sont superflues.

Ces changements entraînent en fait une déréglementation des motocyclettes et motoneiges de compétition puisqu’elles n’ont plus à porter une étiquette de conformité ni à avoir un NIV. Par conséquent, leurs fabricants ne sont plus tenus d’aviser les propriétaires et le ministre des Transports de l’existence d’un défaut.

Autres changements

En plus de ce qui précède, la présente modification vise aussi à apporter trois changements mineurs d’ordre administratif. Le paragraphe 6(10), qui précise que la mention visée au paragraphe précédent doit être dans les deux langues officielles après le 31 décembre 1995, est abrogé et cette exigence linguistique est incorporée au paragraphe 6(9). Cette modification supprime également l’adresse du Snowmobile Safety and Certification

Committee, Inc. from subsection 1201(1) in order to eliminate the need to amend the standard when the Committee's address changes.

The other change will correct an error that caused subsection 113(3), which governs hood latch systems, to be deleted² from the *Consolidated Regulations of Canada, 1978*, Chapter 1038 (C.R.C.). In 1979, an amendment to the C.R.C. erroneously renumbered the sections of the *Motor Vehicle Safety Regulations* so that section 113 became section 115, which governs the vehicle identification number. Before the section numbers were corrected³, a subsequent amendment that pertained to the vehicle identification number inadvertently deleted and replaced subsection 113(3). This error never appeared in the Department of Transport's Consolidation of the *Motor Vehicle Safety Regulations*, but it is reflected in the C.R.C. This amendment will legally remove the now outdated provision relating to the vehicle identification number from section 113 and replace it by the correct requirement.

Effective Date

This amendment comes into effect on the day on which it is registered by the Clerk of the Privy Council.

Alternatives

It is necessary to introduce the new prescribed class of "vehicle imported temporarily for special purposes" in order to allow the temporary importation of non-compliant vehicles for undergoing further manufacturing prior to export or for conducting works or operations that require special vehicles. Although these vehicles do not comply with all the applicable safety standards, they do not represent a safety risk because they are not driven on public roadways. To disallow the temporary importation of these vehicles could impose financial hardship on the importer or prevent beneficial work from being carried out in Canada.

The alternative of amending paragraph 7(1)(a) of the *Motor Vehicle Safety Act* to include vehicles imported temporarily for undergoing further manufacturing prior to export or for conducting works or operations that require special vehicles was considered. For the sake of practicality, this alternative was rejected; however, it will be considered again when the Act is next opened for review.

It is necessary for safety that the Regulations specifically state that only the manufacturer may affix a compliance label to a vehicle.

Requiring competition motorcycles and competition snowmobiles to bear a compliance label is not in harmony with U.S. practice, and it may have acted as a bureaucratic obstacle to the importation of these vehicles for sporting events in the past. On the other hand, it is important for safety that all competition vehicles be required to carry a label or be accompanied by documentation warning the user that they are to be used in closed-course competition only. For these reasons, there are no suitable alternatives to introducing the new term "competition vehicle" and to deregulating competition motorcycles and competition snowmobiles.

Committee, Inc. qui figure au paragraphe 1201(1) afin de ne pas avoir à modifier la norme lorsque ce comité changera d'adresse.

L'autre changement vise à corriger une erreur qui a amené la suppression² du paragraphe 113(3), qui régit les systèmes d'attache du capot, de la *Codification des règlements du Canada 1978* (C.R.C.), chapitre 1038. En 1979, une modification apportée à la C.R.C. a entraîné par erreur une renumérotation des articles du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*, de sorte que l'article 113 est devenu l'article 115, qui porte sur le NIV. Avant que les numéros des articles ne soient corrigés³, une modification subséquente qui se rapportait au NIV a entraîné par mégarde l'abrogation et le remplacement du paragraphe 113(3). Cette erreur n'est jamais apparue dans la codification du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles* du ministère des Transports, mais elle apparaît dans la C.R.C. La présente modification supprime légalement la disposition désormais désuète de l'article 113 relative au numéro d'identification du véhicule et la remplace par l'exigence pertinente.

Date d'entrée en vigueur

La présente modification entre en vigueur à la date de son enregistrement par le greffier du Conseil privé.

Solutions envisagées

Il est nécessaire de créer la nouvelle catégorie réglementaire de « véhicule importé temporairement à des fins spéciales » pour permettre l'importation temporaire de véhicules non conformes pour d'autres travaux de fabrication avant l'exportation ou pour des travaux ou opérations qui exigent des véhicules spéciaux. Bien que ces véhicules ne soient pas conformes à toutes les normes de sécurité applicables, ils ne présentent pas un danger pour la sécurité car ils ne circulent pas sur les chemins publics. L'interdiction d'importer temporairement ces véhicules pourrait causer des difficultés financières à l'importateur ou empêcher que des travaux profitables soient effectués au Canada.

La solution consistant à modifier l'alinéa 7(1)(a) de la *Loi sur la sécurité automobile* pour y ajouter les véhicules importés temporairement pour d'autres travaux de fabrication avant l'exportation ou pour des travaux ou à des opérations qui exigent des véhicules spéciaux a été envisagée. Elle a été rejetée pour des raisons de faisabilité, mais elle sera considérée de nouveau au moment de l'examen de la Loi.

Il est nécessaire pour la sécurité que le règlement précise que seul le fabricant d'un véhicule peut y apposer une étiquette de conformité.

Le fait d'exiger que les motocyclettes et motoneiges de compétition portent une étiquette de conformité va à l'encontre des pratiques adoptées aux États-Unis et cette exigence a pu dans le passé constituer un obstacle bureaucratique à l'importation de tels véhicules pour des manifestations sportives. Par contre, il est important pour la sécurité d'exiger que tous les véhicules de compétition portent une étiquette ou soient accompagnés d'une documentation pour avertir l'utilisateur qu'ils ne doivent être utilisés que dans les courses en circuit fermé. Pour ces raisons, il n'y a pas d'autres solutions que d'ajouter la nouvelle expression « véhicule de compétition » et de déréglementer les motocyclettes de compétition et les motoneiges de compétition.

² SOR/79-306

³ SOR/79-940

² DORS/79-306

³ DORS/79-940

Benefits and Costs

It is estimated that this amendment would facilitate the yearly importation of 3,000 vehicles for undergoing further manufacturing prior to export and 100 vehicles for conducting works or operations that require special vehicles. The cost to the importer of assigning a vehicle identification number and making the required declaration is expected to be minimal. The costs to the Departments of Transport and National Revenue of processing the declarations and ensuring that the vehicles have left the country or been destroyed by the appointed date are not expected to be significant. These costs will be outweighed by benefits to the importer and the economy and by improved safety due to more efficient administration of the *Motor Vehicle Safety Act*.

Reinstating the stipulation that only the manufacturer of a vehicle may affix the compliance label would impose no costs on manufacturers. No longer requiring competition motorcycles and competition snowmobiles to bear a compliance label would reduce the complexity of importing these vehicles into Canada. The cost of affixing a label to all competition vehicles stating their intended use or of providing documentation to the same effect is expected to be negligible. One anticipated benefit of the requirement for the label or documentation is that it would be immediately apparent when vehicles were not subject to the requirements of the Regulations, thereby facilitating enforcement.

Given the specialized use of competition vehicles, their small number, and the fact that they are not for use on public roadways, it is not anticipated that safety would be diminished by this change.

Consultation

Early notice of the Department of Transport's intention to make this amendment was not given in the *Federal Regulatory Plan*; however, motor vehicle manufacturers, importers, and public safety organizations were informed of this initiative through their regular meetings with the Department. No unfavorable comments were received. This amendment was subject to the normal consultation process through pre-publication in the *Canada Gazette*, Part I, and interested parties had 90 days in which to respond. No comments were received.

Compliance and Enforcement

Motor vehicle manufacturers and importers are responsible for ensuring that their products comply with the requirements of the *Motor Vehicle Safety Regulations*. The Department of Transport monitors the self-certification programs of manufacturers and importers by reviewing their test documentation, inspecting vehicles, and testing vehicles obtained in the open market. When a defect is found, the manufacturer or importer must issue a notice of defect to owners and to the Minister of Transport. If a vehicle does not comply with a safety standard or if an importer does not fulfill the required conditions for importing vehicles, the manufacturer or importer is subject to prosecution and, if found guilty, may be fined as prescribed in the *Motor Vehicle Safety Act*.

Avantages et coûts

La présente modification devrait faciliter l'importation annuelle de 3 000 véhicules pour d'autres travaux de fabrication avant l'exportation et de 100 véhicules pour des travaux ou des opérations qui exigent des véhicules spéciaux. L'attribution d'un NIV et la déclaration requise devraient occasionner des frais minimes à l'importateur. Les coûts que le ministère des Transports et l'Agence des douanes et du revenu du Canada devront encourir pour traiter les déclarations et s'assurer que les véhicules ont quitté le pays ou ont été détruits à l'expiration du délai ne devraient pas être importants. Ces coûts seront compensés par les avantages que l'importateur et l'économie en retireront, ainsi que par l'amélioration de la sécurité attribuable à une application plus efficace de la *Loi sur la sécurité automobile*.

Le fait de rétablir la restriction selon laquelle seul le fabricant d'un véhicule peut apposer l'étiquette de conformité n'occasionnera aucuns frais aux fabricants. Le fait de ne plus exiger que les motocyclettes de compétition et les motoneiges de compétition portent une étiquette de conformité aura pour effet de réduire la complexité de l'importation de tels véhicules. L'apposition d'une étiquette sur tous les véhicules de compétition pour en indiquer l'usage prévu ou la fourniture de documents aux mêmes fins devrait occasionner des frais négligeables. L'un des avantages prévus de l'exigence concernant cette étiquette ou cette documentation, c'est qu'il sera immédiatement apparent que le véhicule n'est pas assujéti aux dispositions du règlement, en facilitant ainsi l'application.

Compte tenu de l'usage particulier des véhicules de compétition, de leur nombre restreint et du fait qu'ils ne sont pas destinés à être utilisés sur les chemins publics, cette modification ne devrait pas réduire la sécurité.

Consultations

Le ministère des Transports n'a pas fait part de son intention d'apporter cette modification dans les *Projets de réglementation fédérale*, mais les fabricants de véhicules automobiles, les importateurs et les organismes responsables de la sécurité publique ont été informés de cette initiative lors de leurs réunions régulières avec le ministère. Aucune observation défavorable n'a été reçue. La présente modification a été préalablement publiée dans la *Gazette du Canada* Partie I et les intéressés ont eu 90 jours pour y réagir. Aucune observation n'a été présentée.

Respect et exécution

Les fabricants et les importateurs de véhicules automobiles doivent s'assurer que leurs produits sont conformes aux exigences du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*. Le ministère des Transports surveille leurs programmes d'autocertification en examinant leurs documents d'essai, en inspectant des véhicules et en soumettant à des essais des véhicules obtenus sur le marché commercial. Lorsqu'un défaut est détecté, le fabricant ou l'importateur doit émettre un avis de défaut à l'intention des propriétaires et du ministre des Transports. Si un véhicule s'avère non conforme à une norme de sécurité ou si l'importateur ne respecte pas les conditions d'importation requises, le fabricant ou l'importateur est passible de poursuites judiciaires et, s'il est reconnu coupable, il peut être condamné à une amende comme le prévoit la *Loi sur la sécurité automobile*.

Contact

Michel P. Baillot, P. Eng.
Senior Vehicle Regulations Engineer
Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate
Department of Transport
330 Sparks Street
Place de Ville, Tower C
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
Telephone: (613) 998-2669
FAX: (613) 990-2913
Internet address: BAILLOM@tc.gc.ca

Personne-ressource

Michel P. Baillot, P. Eng.
Ingénieur principal en réglementation des véhicules
Direction générale de la sécurité routière et de la réglementation automobile
Ministère des Transports
330, rue Sparks
Place de Ville, Tour C
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5
Téléphone : (613) 998-2669
TÉLÉCOPIEUR : (613) 990-2913
Adresse internet : BAILLOM@tc.gc.ca

Registration
SOR/2000-183 4 May, 2000

CANADA AGRICULTURAL PRODUCTS ACT
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
HEALTH OF ANIMALS ACT
MEAT INSPECTION ACT
SEEDS ACT

**Regulations Amending and Repealing Certain
Regulations Administered and Enforced by the
Canadian Food Inspection Agency, 1999-2
(Miscellaneous Program)**

P.C. 2000-642 4 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and Agri-Food, hereby makes the annexed *Regulations Amending and Repealing Certain Regulations Administered and Enforced by the Canadian Food Inspection Agency, 1999-2 (Miscellaneous Program)*, pursuant to

- (a) section 32 of the *Canada Agricultural Products Act*^a;
- (b) paragraphs 19(1)(b)^b and 19.1(b)^b of the *Financial Administration Act*;
- (c) subsection 64(1)^c of the *Health of Animals Act*^d;
- (d) section 20^e of the *Meat Inspection Act*^f; and
- (e) subsection 4(1)^g of the *Seeds Act*.

**REGULATIONS AMENDING AND REPEALING
CERTAIN REGULATIONS ADMINISTERED AND
ENFORCED BY THE CANADIAN FOOD INSPECTION
AGENCY, 1999-2 (MISCELLANEOUS PROGRAM)**

CANADA AGRICULTURAL PRODUCTS ACT

Egg Regulations

1. Subparagraph 7.1(1)(a)(ii)¹ of the *Egg Regulations*² is replaced by the following:

- (ii) the operator does not comply with the provisions of the Act, these Regulations, the *Egg and Processed Egg Fees Order* or the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, or

2. Section 9 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (27):

(27.1) The operator shall advise the Director of any change in the operations of the egg station that would affect the fee payable under the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*.

^a R.S., c. 20 (4th Supp.)

^b S.C. 1991, c. 24, s. 6

^c S.C. 1993, c. 34, s. 76

^d S.C. 1990, c. 21

^e S.C. 1993, c. 44, s. 184

^f R.S., c. 25 (1st Supp.)

^g S.C. 1994, c. 26, s. 65

¹ SOR/96-124

² C.R.C., c. 284

Enregistrement
DORS/2000-183 4 mai 2000

LOI SUR LES PRODUITS AGRICOLES AU CANADA
LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES
LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX
LOI SUR L'INSPECTION DES VIANDES
LOI SUR LES SEMENCES

**Règlement correctif visant la modification et
l'abrogation de certains règlements, 1999-2
(Agence canadienne d'inspection des aliments)**

C.P. 2000-642 4 mai 2000

Sur recommandation du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement correctif visant la modification et l'abrogation de certains règlements, 1999-2 (Agence canadienne d'inspection des aliments)*, ci-après, en vertu :

- a) de l'article 32 de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*^a;
- b) des alinéas 19(1)b)^b et 19.1b)^b de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;
- c) du paragraphe 64(1)^c de la *Loi sur la santé des animaux*^d;
- d) de l'article 20^e de la *Loi sur l'inspection des viandes*^f;
- e) du paragraphe 4(1)^g de la *Loi sur les semences*.

**RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT LA
MODIFICATION ET L'ABROGATION DE CERTAINS
RÈGLEMENTS, 1999-2 (AGENCE CANADIENNE
D'INSPECTION DES ALIMENTS)**

LOI SUR LES PRODUITS AGRICOLES AU CANADA

Règlement sur les oeufs

1. Le sous-alinéa 7.1(1)a)(ii)¹ du *Règlement sur les oeufs*² est remplacé par ce qui suit :

- (ii) l'exploitant ne se conforme pas à la Loi, au présent règlement, à l'*Arrêté sur les prix applicables aux oeufs et aux oeufs transformés* ou à l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*,

2. L'article 9 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (27), de ce qui suit :

(27.1) L'exploitant du poste d'oeufs agréé doit aviser le directeur de tout changement apporté aux opérations de son poste qui risque d'entraîner une modification du prix à payer aux termes de l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*.

^a L.R., ch. 20 (4^e suppl.)

^b L.C. 1991, ch. 24, art. 6

^c L.C. 1993, ch. 34, art. 76

^d L.C. 1990, ch. 21

^e L.C. 1993, ch. 44, art. 184

^f L.R., ch. 25 (1^{er} suppl.)

^g L.C. 1994, ch. 26, art. 65

¹ DORS/96-124

² C.R.C., ch. 284

3. Section 25.3¹ of the Regulations is repealed.*Fresh Fruit and Vegetable Regulations***4. Subsection 42(3)³ of the *Fresh Fruit and Vegetable Regulations*⁴ is repealed.****5. The portion of subsection 56(1)⁵ of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

56. (1) An application for the registration of an establishment, or for the renewal or amendment of an existing registration, shall be made to the Director, in a form provided by the Agency, accompanied by the applicable fee prescribed by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, and shall contain the following information:

*Honey Regulations***6. The portion of subsection 9(1)⁶ of the *Honey Regulations*⁷ before paragraph (a) is replaced by the following:**

9. (1) An application for the registration of a packing establishment, a pasteurizing establishment or a producer-grader establishment, or for the renewal or the amendment of an existing registration, shall be made to the Director in a form provided by the Agency, accompanied by the applicable fee prescribed by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, and shall contain the following information:

7. Subsection 10(4)⁶ of the Regulations is repealed.**8. Paragraph 38(1)(g)⁶ of the Regulations is replaced by the following:**

(g) pay the applicable fee prescribed by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, in accordance with the conditions of payment set out in that Notice.

9. Section 41⁶ of the Regulations is repealed.**10. Subsection 47(1.1)⁶ of the Regulations is replaced by the following:**

(1.1) The importer of honey shall pay the fee prescribed by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice* for the verification of the import declaration, in accordance with the conditions of payment set out in that Notice.

*Maple Products Regulations***11. The portion of subsection 6(1)⁸ of the *Maple Products Regulations*⁹ before paragraph (a) is replaced by the following:**

6. (1) An application for the registration of a sugar bush establishment, a packing establishment or a maple syrup shipper establishment, or for the renewal or the amendment of an existing registration, shall be made to the Director in a form provided by the Agency, accompanied by the applicable fee prescribed by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, and shall contain the following information:

12. Subsection 6.1(4)⁸ of the Regulations is repealed.**3. L'article 25.3¹ du même règlement est abrogé.***Règlement sur les fruits et les légumes frais***4. Le paragraphe 42(3)³ du *Règlement sur les fruits et les légumes frais*⁴ est abrogé.****5. Le passage du paragraphe 56(1)⁵ du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

56. (1) La demande d'agrément d'un établissement, ou la demande de renouvellement ou de modification de celui-ci, est présentée au directeur sur le formulaire fourni par l'Agence, est accompagnée du prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* et contient les renseignements suivants :

*Règlement sur le miel***6. Le passage du paragraphe 9(1)⁶ du *Règlement sur le miel*⁷ précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

9. (1) La demande d'agrément d'un établissement d'emballage, de pasteurisation ou de producteur-classificateur, ou la demande de renouvellement ou de modification de celui-ci, est présentée au directeur sur le formulaire fourni par l'Agence, est accompagnée du prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* et contient les renseignements suivants :

7. Le paragraphe 10(4)⁶ du même règlement est abrogé.**8. L'alinéa 38(1)(g)⁶ du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

g) payer le prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, selon les modalités qui y sont prévues.

9. L'article 41⁶ du même règlement est abrogé.**10. Le paragraphe 47(1.1)⁶ du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(1.1) L'importateur de miel doit payer le prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* pour la vérification de la déclaration d'importation, selon les modalités qui sont prévues dans l'avis.

*Règlement sur les produits de l'érable***11. Le passage du paragraphe 6(1)⁸ du *Règlement sur les produits de l'érable*⁹ précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

6. (1) La demande d'agrément d'un établissement d'érablière, d'un établissement d'emballage ou d'un établissement d'expéditeur de sirop d'érable, ou la demande de renouvellement ou de modification de celui-ci, est présentée au directeur sur le formulaire fourni par l'Agence, est accompagnée du prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* et contient les renseignements suivants :

12. Le paragraphe 6.1(4)⁸ du même règlement est abrogé.³ SOR/96-361⁴ C.R.C., c. 285⁵ SOR/97-292⁶ SOR/97-304⁷ C.R.C., c. 287⁸ SOR/97-302⁹ C.R.C., c. 289³ DORS/96-361⁴ C.R.C., ch. 285⁵ DORS/97-292⁶ DORS/97-304⁷ C.R.C., ch. 287⁸ DORS/97-302⁹ C.R.C., ch. 289

13. (1) Paragraph 13(1)(g)⁸ of the Regulations is replaced by the following:

(g) pay the applicable fee prescribed by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, in accordance with the conditions of payment set out in that Notice.

(2) Subsection 13(3)⁸ of the Regulations is repealed.**14. Subsection 16.1(1)(c)⁸ of the Regulations is replaced by the following:**

(c) pay the applicable fee prescribed by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, in accordance with the conditions of payment set out in that Notice.

*Processed Egg Regulations***15. Subparagraph 6.1(1)(a)(ii)¹⁰ of the *Processed Egg Regulations*¹¹ is replaced by the following:**

(ii) the operator does not comply with the provisions of the Act, these Regulations, the *Egg and Processed Egg Fees Order* or the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, or

16. Section 16.1¹⁰ of the Regulations is repealed.*Processed Products Regulations***17. The portion of subsection 10(1)¹² of the *Processed Products Regulations*¹³ before paragraph (a) is replaced by the following:**

10. (1) An application for the registration of an establishment, or for the renewal or amendment of an existing registration, shall be made to the Director, in a form provided by the Agency, accompanied by the applicable fee prescribed by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, and shall contain the following information:

18. Subsection 12(1.1)¹² of the Regulations is repealed.**19. Section 49¹² of the Regulations is repealed.****20. Paragraph 58(c)¹² of the Regulations is replaced by the following:**

(c) pay the fee prescribed by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, in accordance with the conditions of payment set out in that Notice.

21. Paragraph 66(1)(b)¹² of the Regulations is replaced by the following:

(b) pay the applicable fee prescribed by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, in accordance with the conditions of payment set out in that Notice.

*Dairy Products Regulations***22. The portion of subsection 10(1)⁵ of the *Dairy Products Regulations*¹⁴ before paragraph (a) is replaced by the following:**

10. (1) An application for the registration of an establishment, or for the renewal or amendment of an existing registration, shall be made to the Director, in a form provided by the Agency, accompanied by the applicable fee prescribed by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, and shall contain the following information:

13. (1) L'alinéa 13(1)(g)⁸ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

g) payer le prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, selon les modalités qui y sont prévues.

(2) Le paragraphe 13(3)⁸ du même règlement est abrogé.**14. L'alinéa 16.1(1)(c)⁸ du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

c) payer le prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, selon les modalités qui y sont prévues.

*Règlement sur les oeufs transformés***15. Le sous-alinéa 6.1(1)(a)(ii)¹⁰ du *Règlement sur les oeufs transformés*¹¹ est remplacé par ce qui suit :**

(ii) l'exploitant ne se conforme pas à la Loi, au présent règlement, à l'*Arrêté sur les prix applicables aux oeufs et aux oeufs transformés* ou à l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*,

16. L'article 16.1¹⁰ du même règlement est abrogé.*Règlement sur les produits transformés***17. Le passage du paragraphe 10(1)¹² du *Règlement sur les produits transformés*¹³ précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

10. (1) La demande d'agrément d'un établissement, ou la demande de renouvellement ou de modification d'un tel agrément, est présentée au directeur sur le formulaire fourni par l'Agence, est accompagnée du prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* et contient les renseignements suivants :

18. Le paragraphe 12(1.1)¹² du même règlement est abrogé.**19. L'article 49¹² du même règlement est abrogé.****20. L'alinéa 58(c)¹² du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

c) payer le prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, selon les modalités qui y sont prévues.

21. L'alinéa 66(1)(b)¹² du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) payer le prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, selon les modalités qui y sont prévues.

*Règlement sur les produits laitiers***22. Le passage du paragraphe 10(1)⁵ du *Règlement sur les produits laitiers*¹⁴ précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

10. (1) La demande d'agrément d'un établissement, ou la demande de renouvellement ou de modification de celui-ci, est présentée au directeur sur le formulaire fourni par l'Agence, est accompagnée du prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* et contient les renseignements suivants :

¹⁰ SOR/96-123¹¹ C.R.C., c. 290¹² SOR/97-300¹³ C.R.C., c. 291; SOR/82-701¹⁴ SOR/79-840¹⁰ DORS/96-123¹¹ C.R.C., ch. 290¹² DORS/97-300¹³ C.R.C., ch. 291; DORS/82-701¹⁴ DORS/79-840

23. Paragraph 26.1(1)(b)¹⁵ of the Regulations is replaced by the following:

(b) pay the applicable fee prescribed by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, in accordance with the conditions of payment set out in that Notice.

24. (1) Paragraph 74(1)(f)¹⁵ of the Regulations is replaced by the following:

(f) pay the applicable fee prescribed by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, in accordance with the conditions of payment set out in that Notice.

(2) Subsection 74(2)¹⁵ of the Regulations is repealed.

Licensing and Arbitration Regulations

25. The portion of subsection 3(1)⁵ of the *Licensing and Arbitration Regulations*¹⁶ before paragraph (a) is replaced by the following:

3. (1) Subject to subsection (2) and sections 7 and 15, if an applicant submits to the Minister an application in a form provided by the Agency that includes information referred to in subsections (3) to (6), as the case may be, in a form established by the Minister, together with the applicable fee prescribed by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, the Minister shall issue a licence authorizing the applicant to engage in one of the following types of business activities, at any place in Canada that is specified in the licence:

26. Subparagraph 7(1)(b)(ii)¹⁷ of the Regulations is repealed.

27. Paragraph 16(1)(e)¹⁷ of the Regulations is replaced by the following:

(e) the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice* or the *Fresh Fruit and Vegetable Fees Order*.

*Livestock and Poultry Carcass
Grading Regulations*

28. Section 18.1¹⁸ of the *Livestock and Poultry Carcass Grading Regulations*¹⁹ is repealed.

29. Section 19.1¹⁸ of the Regulations is repealed.

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

30. The *Destructive Pests Inspection Fees Regulations*²⁰ are repealed.

HEALTH OF ANIMALS ACT

Health of Animals Regulations

31. Section 91.5²¹ of the *Health of Animals Regulations*²² and the heading²¹ before it are repealed.

23. L'alinéa 26.1(1)(b)¹⁵ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) payer le prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, selon les modalités qui y sont prévues.

24. (1) L'alinéa 74(1)(f)¹⁵ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

f) payer le prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, selon les modalités qui y sont prévues.

(2) Le paragraphe 74(2)¹⁵ du même règlement est abrogé.

Règlement sur la délivrance de permis et l'arbitrage

25. Le passage du paragraphe 3(1)⁵ du *Règlement sur la délivrance de permis et l'arbitrage*¹⁶ précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et des articles 7 et 15, le ministre délivre, sur réception d'une demande présentée sur le formulaire fourni par l'Agence, contenant les renseignements visés aux paragraphes (3) à (6), selon le cas, et accompagnée du prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, un permis autorisant le requérant à exercer l'une des activités suivantes au lieu, au Canada, indiqué sur le permis :

26. Le sous-alinéa 7(1)(b)(ii)¹⁷ du même règlement est abrogé.

27. L'alinéa 16(1)(e)¹⁷ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

e) à l'*Arrêté sur les prix applicables aux fruits et légumes frais* ou à l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*.

*Règlement sur la classification des carcasses
de bétail et de volaille*

28. L'article 18.1¹⁸ du *Règlement sur la classification des carcasses de bétail et de volaille*¹⁹ est abrogé.

29. L'article 19.1¹⁸ du même règlement est abrogé.

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

30. Le *Règlement sur les droits d'inspection antiparasitaire*²⁰ est abrogé.

LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX

Règlement sur la santé des animaux

31. L'article 91.5²¹ du *Règlement sur la santé des animaux*²² et l'intertitre²¹ le précédant sont abrogés.

¹⁵ SOR/96-362

¹⁶ SOR/84-432

¹⁷ SOR/96-363

¹⁸ SOR/95-216

¹⁹ SOR/92-541; SOR/95-216

²⁰ C.R.C., c. 696

²¹ SOR/97-85

²² C.R.C., c. 296; SOR/91-525

¹⁵ DORS/96-362

¹⁶ DORS/84-432

¹⁷ DORS/96-363

¹⁸ DORS/95-216

¹⁹ DORS/92-541; DORS/95-216

²⁰ C.R.C., ch. 696

²¹ DORS/97-85

²² C.R.C., ch. 296; DORS/91-525

MEAT INSPECTION ACT

Meat Inspection Regulations, 1990

32. (1) Paragraph 29(3)(b)²³ of the *Meat Inspection Regulations, 1990*²⁴ is repealed.

(2) Subsection 29(6)²³ of the Regulations is replaced by the following:

(6) If an operator has failed to pay a fee prescribed by the *Meat Products Inspection Fees Order* or by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, in accordance with the conditions of payment prescribed by that Order or Notice, the licence issued pursuant to this section shall be suspended until all outstanding fees are paid.

(3) Subsection 29(13)²³ of the Regulations is repealed.

33. (1) Paragraph 110(1)(a)²³ of the Regulations is replaced by the following:

(a) the label and the recipe for the meat product have been submitted to the Director for registration, together with the applicable fee set out in the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*; and

(2) The portion of subsection 110(6)²³ of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(6) For the purposes of sections 89 and 123, any person who wishes to have a label reviewed for a meat product that is not a prepared meat product may submit the label, together with the applicable fee set out in the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, to an inspector who shall review the label and any supporting information and provide a written notice that

(3) Subsection 110(7)²³ of the Regulations is repealed.

34. The definition “designated paid holiday”²³ in section 125 of the Regulations is replaced by the following:

“designated paid holiday” means a day specified in article M-20 of the *Agreement between the Treasury Board and the Public Service Alliance of Canada — Master Agreement — (PSAC) 300; (jour férié désigné payé)*

35. Section 126 of the Regulations is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (a) and by repealing paragraph (b)²³.

36. (1) Subsection 128(3) of the Regulations is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (a) and by repealing paragraph (b)²³.

(2) Subsection 128(4) of the Regulations is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (a) and by repealing paragraph (b)²³.

SEEDS ACT

Seeds Regulations

37. The definition “Seeds Fees Notice”²⁵ in subsection 2(2) of the *Seeds Regulations*²⁶ is repealed.

LOI SUR L'INSPECTION DES VIANDES

Règlement de 1990 sur l'inspection des viandes

32. (1) L'alinéa 29(3)b)²³ du Règlement de 1990 sur l'inspection des viandes²⁴ est abrogé.

(2) Le paragraphe 29(6)²³ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(6) Lorsque l'exploitant a omis de payer un prix prévu dans l'*Arrêté sur les prix applicables à l'inspection des produits de viande* ou dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* selon les modalités qui y sont prévues, l'agrément d'exploitant est suspendu jusqu'à ce que le montant en souffrance soit acquitté.

(3) Le paragraphe 29(13)²³ du même règlement est abrogé.

33. (1) L'alinéa 110(1)a)²³ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) d'une part, l'étiquette et la recette ont été soumises au directeur pour enregistrement, accompagnées du prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*;

(2) Le passage du paragraphe 110(6)²³ du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(6) Pour l'application des articles 89 et 123, quiconque souhaite faire examiner une étiquette visant un produit de viande autre qu'un produit de viande préparé peut soumettre cette étiquette, ainsi que le prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, à l'inspecteur. Ce dernier examine l'étiquette et les renseignements fournis à l'appui et donne un avis écrit portant que :

(3) Le paragraphe 110(7)²³ du même règlement est abrogé.

34. La définition de « jour férié désigné payé »²³, à l'article 125 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« jour férié désigné payé » Jour mentionné à l'article M-20 de la *Convention entre le Conseil du Trésor et l'Alliance de la Fonction publique du Canada — Convention cadre — (AFPC) 300. (designated paid holiday)*

35. L'alinéa 126b)²³ du même règlement est abrogé.

36. (1) L'alinéa 128(3)b)²³ du même règlement est abrogé.

(2) L'alinéa 128(4)b)²³ du même règlement est abrogé.

LOI SUR LES SEMENCES

Règlement sur les semences

37. La définition de « Avis de publication des prix applicables aux semences »²⁵, au paragraphe 2(2) du Règlement sur les semences²⁶, est abrogée.

²³ SOR/98-133

²⁴ SOR/90-288

²⁵ SOR/97-534

²⁶ C.R.C., c. 1400

²³ DORS/98-133

²⁴ DORS/90-288

²⁵ DORS/97-534

²⁶ C.R.C., ch. 1400

38. Section 2.1²⁵ of the Regulations is replaced by the following:

2.1 No service, right, privilege or use of a facility under these Regulations shall be provided or granted to a person who requests it unless the person includes the applicable fee set out in the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice* with the application or request or has agreed in writing to pay the fee on receipt of an invoice from the Agency.

39. (1) Subsection 13.1(2)²⁵ of the Regulations is replaced by the following:

(2) If an individual has obtained a mark of at least 80 per cent on the evaluation referred to in paragraph (1)(b) and at least 90 per cent on the evaluation referred to in paragraph (1)(c) or a mark of at least 80 per cent on the evaluation referred to in paragraph (1)(d), the Registrar shall, on payment of the applicable fee set out in the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, accredit that individual as a grader for a period ending December 31 of the following year and issue a certificate certifying that the person is an accredited grader.

(2) Subsections 13.1(4)²⁵ and (5)²⁵ of the Regulations are replaced by the following:

(5) Unless the accreditation of a grader has been suspended or cancelled pursuant to section 13.2 and subject to subsections 13.2(7) and (8), the Registrar shall renew the accreditation of a grader annually, on payment of the applicable fee set out in the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice* before January 1 of the year in respect of which the accreditation is to be renewed.

40. Section 46.1²⁷ of the Regulations is repealed.

41. Subsection 49(1) of the Regulations is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (b) and by replacing paragraphs (c)²⁷ and (d)²⁷ with the following:

(c) the application is accompanied by the applicable fee prescribed by the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*.

42. Sections 62²⁸ and 62.1²⁷ of the Regulations are replaced by the following:

62. The fee set out in item 2 of the table to Part 15 of the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, or any portion thereof, is not refundable after an inspector has left the office of the Agency to go to the site of the inspection.

62.1 No fees set out in the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice* are payable by a grower in the Province of Newfoundland with respect to crops grown in Newfoundland.

43. The Regulations are amended by replacing the expression “Seeds Fees Notice” with the expression “Canadian Food Inspection Agency Fees Notice” in the following provisions:

- (a) section 80;
- (b) the portion of section 81 before paragraph (a);
- (c) the portion of section 81.1 before paragraph (a);
- (d) the portion of section 82 before paragraph (a);
- (e) paragraph 83(b);
- (f) section 84;
- (g) paragraph 88(a);

38. L'article 2.1²⁵ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

2.1 Aucun service ou installation n'est fourni ni aucun droit ou avantage n'est octroyé aux termes du présent règlement à moins que la personne qui le demande ne joigne à sa demande le prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* ou ne s'engage par écrit à payer ce prix dès réception d'une facture de l'Agence.

39. (1) Le paragraphe 13.1(2)²⁵ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Lorsqu'une personne obtient au moins 80 pour cent pour l'évaluation visée à l'alinéa (1)b) et au moins 90 pour cent pour l'évaluation visée à l'alinéa (1)c) ou au moins 80 pour cent pour l'évaluation visée à l'alinéa (1)d), le registraire, moyennant le paiement du prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, agréé cette personne à titre de classificateur pour la période se terminant le 31 décembre de l'année suivante et lui délivre un certificat de classificateur agréé.

(2) Les paragraphes 13.1(4)²⁵ et (5)²⁵ du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(5) À moins que l'agrément d'un classificateur ne soit suspendu ou annulé en vertu de l'article 13.2 et sous réserve des paragraphes 13.2(7) et (8), le registraire renouvelle l'agrément de classificateur chaque année moyennant le paiement du prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* avant le 1^{er} janvier de l'année de renouvellement.

40. L'article 46.1²⁷ du même règlement est abrogé.

41. Les alinéas 49(1)c)²⁷ et d)²⁷ du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

c) il joint à sa demande le prix applicable prévu dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*.

42. Les articles 62²⁸ et 62.1²⁷ du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

62. Le prix indiqué à l'article 2 du tableau de la partie 15 de l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* n'est pas remboursable, en totalité ou en partie, après que l'inspecteur a quitté le bureau de l'Agence pour se rendre au lieu de l'inspection.

62.1 Les prix prévus dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* ne s'appliquent pas aux producteurs de la province de Terre-Neuve pour des cultures produites dans cette province.

43. Dans les passages suivants du même règlement, « Avis de publication des prix applicables aux semences » est remplacé par « Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments » :

- a) l'article 80;
- b) le passage de l'article 81 précédant l'alinéa a);
- c) le passage de l'article 81.1 précédant l'alinéa a);
- d) le passage de l'article 82 précédant l'alinéa a);
- e) l'alinéa 83b);
- f) l'article 84;

²⁷ SOR/95-215

²⁸ SOR/93-331

²⁷ DORS/95-215

²⁸ DORS/93-331

- (h) paragraph 95(1)(b);
- (i) the portion of subsection 95(2) before paragraph (a);
- (j) the portion of section 96 before paragraph (a);
- (k) subsection 97(2);
- (l) subsection 97(4);
- (m) section 98; and
- (n) paragraph 100(a).

- g) l'alinéa 88a);
- h) l'alinéa 95(1)b);
- i) le passage du paragraphe 95(2) précédant l'alinéa a);
- j) le passage de l'article 96 précédant l'alinéa a);
- k) le paragraphe 97(2);
- l) le paragraphe 97(4);
- m) l'article 98;
- n) l'alinéa 100a).

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

44. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

44. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(This statement is not part of the Regulations.)

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Description

This amendment, entitled the *Regulations Amending and Repealing Certain Regulations Administered and Enforced by the Canadian Food Inspection Agency, 1999-2 (Miscellaneous Program)* makes consequential amendments resulting from a change in fee setting authority for services provided by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA).

Cette modification, qui a pour titre *Règlement correctif visant la modification et l'abrogation de certains règlements, 1999-2 (Agence canadienne d'inspection des aliments)*, opère des modifications corrélatives résultant d'un changement dans le pouvoir de fixer les droits au titre des services fournis par l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA).

The *Canadian Food Inspection Agency Act*, proclaimed in April 1997, established the Canadian Food Inspection Agency with an objective to consolidate and enhance the efficiency and effectiveness of federal inspection services related to food and animal and plant health and to increase collaboration with provincial governments in this area.

La *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, adoptée en avril 1997, portait création de l'Agence canadienne d'inspection des aliments dans le but de regrouper et d'améliorer l'efficacité des services d'inspection fédéraux ayant trait aux aliments et à la santé des animaux et des végétaux et de resserrer les liens de collaboration avec les gouvernements provinciaux dans ce domaine.

In addition to organizational and operational authorities, the CFIA Act provides authority to the Minister of Agriculture and Agri-Food, the minister responsible for the Agency, to fix fees for a service or the use of a facility provided by the CFIA. Currently, all CFIA service fees are set by ministerial order under the authority of paragraphs 19(1)(b) and 19.1(b) of the *Financial Administration Act*. The CFIA revokes the current fee orders and consolidates current fees under the *Canadian Food Inspection Agency Services Fees Notice*, under the authority of subsection 24(1) and section 25 of the CFIA Act.

En plus de pouvoirs organisationnels et opérationnels, la Loi sur l'ACIA investit le ministre responsable de l'Agence, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, du pouvoir de fixer les droits applicables à un service ou à l'utilisation d'une installation fournie par l'ACIA. Actuellement, tous les droits qui s'appliquent aux services fournis par l'ACIA sont fixés par arrêté ministériel en vertu des dispositions des alinéas 19(1)b) et 19.1b) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. L'ACIA révoque les arrêtés en vigueur sur le paiement de droits et de regrouper les droits en vigueur dans l'*Avis sur les droits applicables aux services de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, en vertu du paragraphe 24(1) et de l'article 25 de la Loi sur l'ACIA.

With the change in fee setting authority, those Regulations which referenced the fee Orders set pursuant to the *Financial Administration Act*, must be amended to reference the *Canadian Food Inspection Agency Services Fees Notice*. Consequently, the following Regulations are being amended:

Compte tenu du changement intervenu dans le pouvoir de fixer les droits, les règlements qui renvoient aux arrêtés sur les droits à payer pris en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques* doivent être modifiés pour renvoyer à l'*Avis sur les droits applicables aux services de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. C'est ainsi que les règlements suivants sont modifiés :

Dairy Products Regulations, Egg Regulations, Fresh Fruit and Vegetable Regulations, Honey Regulations, Licensing and Arbitration Regulations, Maple Products Regulations, Processed Egg Regulations, Processed Products Regulations, Health of Animals Regulations, Meat Inspection Regulations, 1990, Seeds Regulations.

Règlement sur les produits laitiers, Règlement sur les oeufs, Règlement sur les fruits et les légumes frais, Règlement sur le miel, Règlement sur la délivrance de permis et l'arbitrage, Règlement sur les produits de l'érable, Règlement sur les oeufs transformés, Règlement sur les produits transformés, Règlement sur la santé des animaux, Règlement de 1990 sur l'inspection des viandes, Règlement sur les semences.

In addition, the following Regulations are obsolete and are therefore repealed:

De plus, les règlements suivants sont périmés et sont par conséquent abrogés :

Animal Blood Typing Fees Regulations, Destructive Pests Fees Regulations, Rabies Vaccination Fees Regulations.

Règlement sur les droits s'appliquant au typage sanguin des animaux, Règlement sur les droits s'appliquant aux ravageurs destructeurs, Règlement sur les droits s'appliquant au vaccin contre la rage.

This change will not impact on the year 2000 computer issue.

Elles n'auront aucune incidence sur le problème informatique de l'an 2000.

Contact

Alan Goldrosen
59 Camelot Drive
Nepean, Ontario
K1A 0Y9
Tel.: (613) 225-2342, ext. 4237
FAX: (613) 228-6653

Personne-ressource

Alan Goldrosen
59, promenade Camelot
Nepean (Ontario)
K1A 0Y9
Tél. : (613) 225-2342, poste 4237
TÉLÉCOPIEUR : (613) 228-6653

Registration
SOR/2000-184 4 May, 2000

CANADA AGRICULTURAL PRODUCTS ACT
FEEDS ACT
FERTILIZERS ACT
FISH INSPECTION ACT
FOOD AND DRUGS ACT
HEALTH OF ANIMALS ACT
MEAT INSPECTION ACT
PLANT PROTECTION ACT
SEEDS ACT

Regulations Amending and Repealing Certain Regulations Administered and Enforced by the Canadian Food Inspection Agency, 2000-1 (Miscellaneous Program)

P.C. 2000-643 4 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and Agri-Food, hereby makes the annexed *Regulations Amending and Repealing Certain Regulations Administered and Enforced by the Canadian Food Inspection Agency, 2000-1 (Miscellaneous Program)*, pursuant to

- (a) section 32 of the *Canada Agricultural Products Act*^a;
- (b) section 5 of the *Feeds Act*;
- (c) subsection 5(1)^b of the *Fertilizers Act*;
- (d) section 3^c of the *Fish Inspection Act*;
- (e) subsection 30(1) of the *Food and Drugs Act*;
- (f) subsection 64(1)^d of the *Health of Animals Act*^e;
- (g) section 20^f of the *Meat Inspection Act*^g;
- (h) section 47^h of the *Plant Protection Act*ⁱ; and
- (i) section 4^j of the *Seeds Act*.

REGULATIONS AMENDING AND REPEALING CERTAIN REGULATIONS ADMINISTERED AND ENFORCED BY THE CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY, 2000-1 (MISCELLANEOUS PROGRAM)

CANADA AGRICULTURAL PRODUCTS ACT

Egg Regulations

1. (1) The definition “Regional Director General”¹ in section 2 of the *Egg Regulations*² is repealed.

(2) The definitions “code mark” and “Director”³ in section 2 of the Regulations are replaced by the following:

^a R.S., c. 20 (4th Supp.)
^b S.C. 1993, c. 44, s. 155
^c S.C. 1997, c. 6, s. 53
^d S.C. 1993, c. 34, s. 76
^e S.C. 1990, c. 21
^f S.C. 1993, c. 44, s. 184
^g R.S., c. 25 (1st Supp.)
^h S.C. 1993, c. 34, s. 103
ⁱ S.C. 1990, c. 22
^j S.C. 1994, c. 26, s. 65
¹ SOR/97-292
² C.R.C., c. 284
³ SOR/97-151

Enregistrement
DORS/2000-184 4 mai 2000

LOI SUR LES PRODUITS AGRICOLES AU CANADA
LOI RELATIVE AUX ALIMENTS DU BÉTAIL
LOI SUR LES ENGRAIS
LOI SUR L’INSPECTION DU POISSON
LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES
LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX
LOI SUR L’INSPECTION DES VIANDES
LOI SUR LA PROTECTION DES VÉGÉTAUX
LOI SUR LES SEMENCES

Règlement correctif visant la modification et l’abrogation de certains règlements, 2000-1 (Agence canadienne d’inspection des aliments)

C.P. 2000-643 4 mai 2000

Sur recommandation du ministre de l’Agriculture et de l’Agro-alimentaire, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement correctif visant la modification et l’abrogation de certains règlements, 2000-1 (Agence canadienne d’inspection des aliments)*, ci-après, en vertu :

- a) de l’article 32 de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*^a;
- b) de l’article 5 de la *Loi relative aux aliments du bétail*;
- c) du paragraphe 5(1)^b de la *Loi sur les engrais*;
- d) de l’article 3^c de la *Loi sur l’inspection du poisson*;
- e) du paragraphe 30(1) de la *Loi sur les aliments et drogues*;
- f) du paragraphe 64(1)^d de la *Loi sur la santé des animaux*^e;
- g) de l’article 20^f de la *Loi sur l’inspection des viandes*^g;
- h) de l’article 47^h de la *Loi sur la protection des végétaux*ⁱ;
- i) de l’article 4^j de la *Loi sur les semences*.

RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT LA MODIFICATION ET L’ABROGATION DE CERTAINS RÈGLEMENTS, 2000-1 (AGENCE CANADIENNE D’INSPECTION DES ALIMENTS)

LOI SUR LES PRODUITS AGRICOLES AU CANADA

Règlement sur les oeufs

1. (1) La définition de « directeur général régional »¹, à l’article 2 du *Règlement sur les oeufs*², est abrogée.

(2) Les définitions de « directeur »³ et « numéro de code », à l’article 2 du même règlement, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

^a L.R., ch. 20 (4^e suppl.)
^b L.C. 1993, ch. 44, art. 155
^c L.C. 1997, ch. 6, art. 53
^d L.C. 1993, ch. 34, art. 76
^e L.C. 1990, ch. 21
^f L.C. 1993, ch. 44, art. 184
^g L.R., ch. 25 (1^{er} suppl.)
^h L.C. 1993, ch. 34, art. 103
ⁱ L.C. 1990, ch. 22
^j L.C. 1994, ch. 26, art. 65
¹ DORS/97-292
² C.R.C., c. 284
³ DORS/97-151

“code mark” means a combination of letters, symbols and numbers that have been assigned by the President of the Agency to an inspector to identify the inspector; (*numéro de code*)

“Director” means the Director designated by the President of the Agency; (*directeur*)

(3) Section 2 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“Executive Director” means the Executive Director designated by the President of the Agency; (*directeur exécutif*)

2. Paragraph 7(3)(a)⁴ of the Regulations is replaced by the following:

(a) register the egg station by entering its name in the register of registered egg stations of the Agency and by assigning it a registration number; and

3. The portion of subsection 9(25)⁴ of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(25) The operator shall make a report to the Executive Director each week, on a form approved by the President of the Agency, stating

4. The Regulations are amended by replacing the expression “Regional Director General” with the expression “Executive Director” in the following provisions:

- (a) subsection 7(1);
- (b) subsection 9(14);
- (c) subsections 9(26) and (27);
- (d) paragraph 31(3)(a); and
- (e) subsections 31(4) and (5).

Fresh Fruit and Vegetable Regulations

5. The definitions “Director”⁵ and “inspection certificate” in section 2 of the *Fresh Fruit and Vegetable Regulations*⁶ are replaced by the following:

“Director” means the Director designated by the President of the Agency; (*directeur*)

“inspection certificate” means a certificate in a form approved by the President of the Agency; (*certificat d’inspection*)

6. Paragraph 3.1(1)(h)⁷ of the Regulations is replaced by the following:

(h) meets the requirements of the *Plant Protection Act* and the Regulations made under that Act.

7. Paragraph 56(3)(a)⁸ of the Regulations is replaced by the following:

(a) register the establishment by entering its name in the register of registered establishments of the Agency and by assigning it a registration number; and

8. The Regulations are amended by replacing the word “Minister” with the expression “President of the Agency” in the following provisions:

- (a) subsection 40(2);
- (b) the portion of paragraph 45(1)(c) before subparagraph (i); and
- (c) section 47.

« directeur » La personne nommée à ce titre par le président de l’Agence. (*Director*)

« numéro de code » Combinaison de lettres, de symboles et de chiffres qu’attribue le président de l’Agence à un inspecteur pour l’identifier. (*code mark*)

(3) L’article 2 du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« directeur exécutif » La personne nommée à ce titre par le président de l’Agence. (*Executive Director*)

2. L’alinéa 7(3)a)⁴ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) agréé le poste d’œufs en inscrivant le nom de celui-ci dans le registre des postes d’œufs agréés tenu par l’Agence et en lui assignant un numéro d’agrément;

3. Le passage du paragraphe 9(25)⁴ du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(25) L’exploitant doit remettre chaque semaine au directeur exécutif, en la forme approuvée par le président de l’Agence, un rapport indiquant :

4. Dans les passages suivants du même règlement, « directeur général régional » est remplacé par « directeur exécutif » :

- a) le paragraphe 7(1);
- b) le paragraphe 9(14);
- c) les paragraphes 9(26) et (27);
- d) l’alinéa 31(3)a);
- e) les paragraphes 31(4) et (5).

Règlement sur les fruits et les légumes frais

5. Les définitions de « certificat d’inspection » et « directeur »⁵, à l’article 2 du *Règlement sur les fruits et les légumes frais*⁶, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« certificat d’inspection » Certificat dont la forme est approuvée par le président de l’Agence. (*inspection certificate*)

« directeur » La personne nommée à ce titre par le président de l’Agence. (*Director*)

6. L’alinéa 3.1(1)h)⁷ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

h) satisfait aux exigences de la *Loi sur la protection des végétaux* et de ses règlements.

7. L’alinéa 56(3)a)⁸ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) agréé l’établissement en inscrivant le nom de celui-ci dans le registre des établissements agréés tenu par l’Agence et en lui assignant un numéro d’agrément;

8. Dans les passages suivants du même règlement, « ministre » est remplacé par « président de l’Agence » :

- a) le paragraphe 40(2);
- b) le passage de l’alinéa 45(1)c) précédant le sous-alinéa (i);
- c) l’article 47.

⁴ SOR/90-110

⁵ SOR/82-1048

⁶ C.R.C., c. 285

⁷ SOR/90-656

⁸ SOR/90-218

⁴ DORS/90-110

⁵ DORS/82-1048

⁶ C.R.C., ch. 285

⁷ DORS/90-656

⁸ DORS/90-218

Honey Regulations

9. (1) The definition “District Supervisor” in subsection 2(1) of the *Honey Regulations*⁹ is repealed.

(2) The definitions “colour classification”¹⁰, “Director”¹⁰ and “inspection point” in subsection 2(1) of the Regulations are replaced by the following:

“colour classification” in respect of honey, means its hue or shade of colour as set out in Tables I and II of Schedule I as determined by the use of a honey classifier approved by the President or by the use of the Pfund honey grader; (*classification selon la couleur*)

“Director” means the Director designated by the President; (*directeur*)

“inspection point” means any place where an inspector is located or any place or area where, in the opinion of the President, an inspection can be conveniently made; (*centre d’inspection*)

(3) Subsection 2(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“Agency” means the Canadian Food Inspection Agency established by section 3 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*; (*Agence*)

“Minister” means the Minister of Agriculture and Agri-Food; (*ministre*)

“President” means the President of the Agency; (*président*)

10. Section 18¹⁰ of the Regulations is replaced by the following:

18. Each employee in a registered establishment shall wear clean and sanitary clothing including a hair covering approved by the President for the purpose of preventing the entrance of hair into the honey.

11. Subsection 21(2)¹⁰ of the Regulations is replaced by the following:

(2) The owner or operator of a registered establishment shall, at the request of the President, supply the President with accurate information respecting receipts, sales and shipments of honey and the quantity of honey on hand at any one time including the size of the containers and the year in which the honey was packed.

12. The Regulations are amended by replacing the word “Department” with the word “Agency” in the following provisions:

(a) paragraph 10(2)(a);

(b) the portion of subsection 21(1) before paragraph (a);

(c) section 26;

(d) the portion of paragraph 47(1)(e) before subparagraph (i); and

(e) the portion of paragraph 54.1(1)(a) before subparagraph (i).

Maple Products Regulations

13. (1) The definitions “Department”¹¹ and “Regional Director General”¹¹ in section 2 of the *Maple Products Regulations*¹² are repealed.

Règlement sur le miel

9. (1) La définition de « surveillant régional », au paragraphe 2(1) du *Règlement sur le miel*⁹, est abrogée.

(2) Les définitions de « centre d’inspection », « classification selon la couleur »¹⁰ et « directeur »¹⁰, au paragraphe 2(1) du même règlement, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« centre d’inspection » Tout endroit où se trouve un inspecteur ou tout endroit ou région où, de l’avis du président, une inspection peut être facilement effectuée. (*inspection point*)

« classification selon la couleur » Classification du miel selon les teintes ou les nuances prévues aux tableaux I et II de l’annexe I et déterminées au moyen d’un classeur à miel approuvé par le président ou d’un classeur à miel Pfund. (*colour classification*)

« directeur » La personne nommée à ce titre par le président. (*Director*)

(3) Le paragraphe 2(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« Agence » L’Agence canadienne d’inspection des aliments constituée par l’article 3 de la *Loi sur l’Agence canadienne d’inspection des aliments*. (*Agency*)

« ministre » Le ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire. (*Minister*)

« président » Le président de l’Agence. (*President*)

10. L’article 18¹⁰ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

18. Chaque employé dans un établissement agréé doit porter des vêtements propres et hygiéniques ainsi qu’un couvre-cheveux approuvé par le président afin d’empêcher les cheveux de tomber dans le miel.

11. Le paragraphe 21(2)¹⁰ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Le propriétaire ou l’exploitant d’un établissement agréé doit, à la demande du président, lui fournir des renseignements exacts relatifs aux arrivages, aux ventes et aux expéditions de miel et à la quantité de miel en stock à un moment quelconque, y compris la dimension des contenants et l’année d’emballage.

12. Dans les passages suivants du même règlement, « ministère » est remplacé par « Agence », avec les adaptations nécessaires :

a) l’alinéa 10(2)a);

b) le passage du paragraphe 21(1) précédant l’alinéa a);

c) l’article 26;

d) le passage de l’alinéa 47(1)e) précédant le sous-alinéa (i);

e) le passage de l’alinéa 54.1(1)a) précédant le sous-alinéa (i).

Règlement sur les produits de l’érable

13. (1) Les définitions de « directeur général régional »¹ et « ministère »¹¹, à l’article 2 du *Règlement sur les produits de l’érable*¹², sont abrogées.

⁹ C.R.C., c. 287

¹⁰ SOR/91-370

¹¹ SOR/97-302

¹² C.R.C., c. 289

⁹ C.R.C., ch. 287

¹⁰ DORS/91-370

¹¹ DORS/97-302

¹² C.R.C., ch. 289

(2) The definition “Director”¹³ in section 2 of the Regulations is replaced by the following:

“Director” means the Director designated by the President of the Agency; (*directeur*)

(3) Section 2 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“Agency” means the Canadian Food Inspection Agency established by section 3 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*; (*Agence*)

“Executive Director” means the Executive Director designated by the President of the Agency. (*directeur exécutif*)

14. Paragraph 19(2)(b)¹ of the Regulations is replaced by the following:

(b) authorization in writing is obtained from the Executive Director for each shipment before it enters Canada and, on entry into Canada, the shipment is subjected to any inspection or analysis that under these Regulations is necessary to determine whether the product complies with these Regulations.

15. The Regulations are amended by replacing the word “Department” with the word “Agency” in the following provisions:

- (a) the portion of subsection 6(1) before paragraph (a);
- (b) paragraph 6.1(2)(b);
- (c) paragraph 16(1)(b);
- (d) paragraph 16(2)(c); and
- (e) the portion of paragraph 16.1(1)(a) before subparagraph (i).

Processed Egg Regulations

16. (1) The definitions “code mark” and “Regional Director General”¹ in section 2 of the *Processed Egg Regulations*¹⁴ are repealed.

(2) The definition “Director”³ in section 2 of the Regulations is replaced by the following:

“Director” means the Director designated by the President of the Agency; (*directeur*)

(3) Section 2 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“Agency” means the Canadian Food Inspection Agency established by section 3 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*; (*Agence*)

“Executive Director” means the Executive Director designated by the President of the Agency. (*directeur exécutif*)

17. Paragraph 6(3)(a)¹⁵ of the Regulations is replaced by the following:

(a) register the processed egg station by entering its name in the register of registered processed egg stations of the Agency and by assigning it a registration number; and

18. (1) The portion of subsection 9(11)¹⁵ of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(11) Subject to subsection (11.1), liquid processed egg in a registered processed egg station shall be

(2) La définition de « directeur »¹³, à l'article 2 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« directeur » La personne nommée à ce titre par le président de l'Agence. (*Directeur*)

(3) L'article 2 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« Agence » L'Agence canadienne d'inspection des aliments constituée par l'article 3 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. (*Agence*)

« directeur exécutif » La personne nommée à ce titre par le président de l'Agence. (*Executive Director*)

14. L'alinéa 19(2)b)¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) une autorisation écrite est obtenue du directeur exécutif pour chaque expédition avant son entrée au Canada et, à son entrée, l'expédition fait l'objet de toute inspection ou analyse nécessaire pour déterminer la conformité du produit au présent règlement.

15. Dans les passages suivants du même règlement, « ministère » est remplacé par « Agence », avec les adaptations nécessaires :

- a) le passage du paragraphe 6(1) précédant l'alinéa a);
- b) l'alinéa 6.1(2)a);
- c) l'alinéa 16(1)b);
- d) l'alinéa 16(2)c);
- e) le passage de l'alinéa 16.1(1)a) précédant le sous-alinéa (i).

Règlement sur les oeufs transformés

16. (1) Les définitions de « directeur général régional »¹ et « numéro de code », à l'article 2 du *Règlement sur les oeufs transformés*¹⁴, sont abrogées.

(2) La définition de « directeur »³, à l'article 2 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« directeur » La personne nommée à ce titre par le président de l'Agence. (*Directeur*)

(3) L'article 2 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« Agence » L'Agence canadienne d'inspection des aliments constituée par l'article 3 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. (*Agence*)

« directeur exécutif » La personne nommée à ce titre par le président de l'Agence. (*Executive Director*)

17. L'alinéa 6(3)a)¹⁵ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) agréé le poste d'oeufs transformés en inscrivant le nom de celui-ci dans le registre des postes agréés d'oeufs transformés tenu par l'Agence et en lui assignant un numéro d'agrément;

18. (1) Le passage du paragraphe 9(11)¹⁵ du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(11) Sous réserve du paragraphe (11.1), dans le poste agréé d'oeufs transformés, les oeufs transformés liquides doivent :

¹³ SOR/89-267

¹⁴ C.R.C., c. 290

¹⁵ SOR/91-423

¹³ DORS/89-267

¹⁴ C.R.C., ch. 290

¹⁵ DORS/91-423

(2) Section 9 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (11):

(11.1) The Director, at the request of the operator, may designate an alternate minimum temperature or heating time, or both, depending on the composition of the egg product.

19. The portion of section 10.1¹⁵ of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

10.1 The operator shall file a report with the Executive Director each week, on a form approved by the President of the Agency, setting out, in respect of the registered processed egg station,

20. Items 1 to 14 of Part I of Schedule I to the Regulations are amended by striking out the symbol “+” in column I.

21. The note “+”³ to Part I of Schedule I to the Regulations is repealed.

22. The Regulations are amended by replacing the expression “Regional Director General” with the expression “Executive Director” in the following provisions:

- (a) subsection 6(1);
- (b) subparagraph 7(2)(j)(ii);
- (c) the portion of paragraph 7(2)(k) before subparagraph (i);
- (d) subsection 9(9);
- (e) subsection 9(16);
- (f) paragraph 9(22)(b);
- (g) subsections 10(7) and (8);
- (h) paragraphs 20(2)(a) and (b);
- (i) subsection 20(3);
- (j) paragraphs 22(2)(a) and (b); and
- (k) subsection 22(3).

Processed Products Regulations

23. (1) The definition “Department”¹⁶ in subsection 2(1) of the *Processed Products Regulations*¹⁷ is repealed.

(2) The definition “Director”¹⁸ in subsection 2(1) of the Regulations is replaced by the following:

“Director” means the person designated by the President of the Agency; (*directeur*)

(3) Subsection 2(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“Agency” means the Canadian Food Inspection Agency established by section 3 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*; (*Agence*)

“Minister” means the Minister of Agriculture and Agri-Food; (*ministre*)

24. Paragraph 11(1)(a)¹⁹ of the Regulations is replaced by the following:

- (a) register the establishment by entering its name in the register of registered establishments of the Agency and by assigning it a registration number; and

(2) L’article 9 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (11), de ce qui suit :

(11.1) À la demande de l’exploitant, le directeur peut désigner une autre température minimale ou un autre temps de chauffage minimal, ou les deux, selon la composition du produit d’oeufs.

19. Le passage de l’article 10.1¹⁵ du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

10.1 L’exploitant doit remettre chaque semaine au directeur exécutif, en la forme approuvée par le président de l’Agence, un rapport indiquant, à l’égard du poste agréé d’oeufs transformés :

20. Dans la colonne I des articles 1 à 14 de la partie I de l’annexe I du même règlement, le symbole « + » est supprimé.

21. La note « + »³, au bas de la partie I de l’annexe I du même règlement, est abrogée.

22. Dans les passages suivants du même règlement, « directeur général régional » est remplacé par « directeur exécutif » :

- a) le paragraphe 6(1);
- b) le sous-alinéa 7(2)(j)(ii);
- c) le passage de l’alinéa 7(2)(k) précédant le sous-alinéa (i);
- d) le paragraphe 9(9);
- e) le paragraphe 9(16);
- f) l’alinéa 9(22)(b);
- g) les paragraphes 10(7) et (8);
- h) les alinéas 20(2)(a) et b);
- i) le paragraphe 20(3);
- j) les alinéas 22(2)(a) et b);
- k) le paragraphe 22(3).

Règlement sur les produits transformés

23. (1) La définition de « ministère »¹⁶, au paragraphe 2(1) du *Règlement sur les produits transformés*¹⁷, est abrogée.

(2) La définition de « directeur »¹⁸, au paragraphe 2(1) du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« directeur » La personne nommée à ce titre par le président de l’Agence. (*Directeur*)

(3) Le paragraphe 2(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« Agence » L’Agence canadienne d’inspection des aliments constituée par l’article 3 de la *Loi sur l’Agence canadienne d’inspection des aliments*. (*Agence*)

« ministre » Le ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire. (*Minister*)

24. L’alinéa 11(1)(a)¹⁹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- a) enregistre l’établissement en inscrivant le nom de celui-ci dans le registre des établissements agréés de l’Agence et en lui assignant un numéro d’agrément;

¹⁶ SOR/97-300

¹⁷ C.R.C., c. 291; SOR/82-701

¹⁸ SOR/93-496

¹⁹ SOR/87-372

¹⁶ DORS/97-300

¹⁷ C.R.C., ch. 291; DORS/82-701

¹⁸ DORS/93-496

¹⁹ DORS/87-372

25. Subsections 44(1.1)¹⁶ and (2)¹⁶ of the Regulations are replaced by the following:

(1.1) An application to register a label or to modify a registered label shall be made in writing to the Director and shall contain three copies of the label and the applicable fee prescribed by the *Processed Products Fees Order*.

(2) The Director shall register the label or modified label if it conforms with the applicable requirements of this Part.

26. Subsection 1(5)²⁰ of Table II to Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

(5) The methods for bacteriological analyses shall be those approved by the Laboratories Directorate of the Agency.

27. The definition “colour”²¹, in subsection 27.2(7) of Table II to Schedule I to the Regulations, is replaced by the following:

“colour” means that colour of orange juice determined by comparing the colour of the juice with the United States Department of Agriculture Orange Juice Colour Comparator, in which colour standard #1 is the best colour on the scale and colour standard #6 the worst on the scale or by any colorimeters used by the Agency that have equivalent scales of colours and yield values equivalent to those of the United States Department of Agriculture Orange Juice Colour Comparator; (*couleur*)

28. Paragraph 40(g)²² of Schedule II to the Regulations is replaced by the following:

(g) shall not contain mould filaments in more than 25 per cent of the microscopic fields when examined by the method approved by the Laboratories Directorate of the Agency.

29. Paragraph 40.1(g)²² of Schedule II to the Regulations is replaced by the following:

(g) shall not contain mould filaments in more than 25 per cent of the microscopic fields when examined by the method approved by the Laboratories Directorate of the Agency.

30. The Regulations are amended by replacing the word “Department” with the word “Agency” in the following provisions:

- (a) the portion of subsection 10(1) before paragraph (a);
- (b) the portion of paragraph 58(a) before subparagraph (i); and
- (c) the portion of paragraph 65(1)(d) before subparagraph (i).

*Dairy Products Regulations***31. The definitions “Director”²³, “grade certificate”²³ and “Minister” in section 2 of the *Dairy Products Regulations*²⁴ are replaced by the following:**

“Director” means the Director designated by the President of the Agency; (*directeur*)

25. Les paragraphes 44(1.1)¹⁶ et (2)¹⁶ du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(1.1) La demande d’enregistrement d’une étiquette, ou la demande de modification d’une étiquette enregistrée, est présentée par écrit au directeur, accompagnée de l’étiquette en trois exemplaires ainsi que d’un paiement représentant le prix applicable fixé par l’*Arrêté sur les prix applicables aux produits transformés*.

(2) Le directeur enregistre l’étiquette ou l’étiquette modifiée si elle satisfait aux exigences applicables de la présente partie.

26. Le paragraphe 1(5)²⁰ du tableau II de l’annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(5) Les méthodes utilisées pour les analyses bactériologiques sont celles approuvées par la Direction des laboratoires de l’Agence.

27. La définition de « couleur »²¹, au paragraphe 27.2(7) du tableau II de l’annexe I du même règlement est remplacée par ce qui suit :

« couleur » désigne la couleur du jus d’orange évaluée par comparaison de la couleur du jus avec le comparateur de couleurs du jus d’orange du Department of Agriculture des États-Unis, la norme de couleur n° 1 étant la meilleure sur l’échelle et la norme n° 6 étant la moins bonne, ou évaluée par tout colorimètre utilisé par l’Agence et dont l’échelle des couleurs et les valeurs de rendement sont équivalentes à celles du comparateur du Department of Agriculture des États-Unis; (*couleur*)

28. L’alinéa 40(g)²² de l’annexe II du même règlement est remplacé par ce qui suit :

g) ne doit pas contenir de filaments de moisissure dans plus de 25 pour cent des champs microscopiques, lorsqu’il est examiné selon la méthode approuvée par la Direction des laboratoires de l’Agence.

29. L’alinéa 40.1(g)²² de l’annexe II du même règlement est remplacé par ce qui suit :

g) ne doit pas contenir de filaments de moisissure dans plus de 25 pour cent des champs microscopiques, lorsqu’il est examiné selon la méthode approuvée par la Direction des laboratoires de l’Agence.

30. Dans les passages suivants du même règlement, « ministre » est remplacé par « Agence », avec les adaptations nécessaires :

- a) le passage du paragraphe 10(1) précédant l’alinéa a);
- b) le passage de l’alinéa 58a) précédant le sous-alinéa (i);
- c) le passage de l’alinéa 65(1)d) précédant le sous-alinéa (i).

*Règlement sur les produits laitiers***31. Les définitions de « certificat de catégorie »²³, « directeur »²³ et « ministre », à l’article 2 du *Règlement sur les produits laitiers*²⁴, sont respectivement remplacées par ce qui suit :**

« certificat de catégorie » Certificat de catégorie délivré par l’Agence. (*grade certificate*)

²⁰ SOR/78-170

²¹ SOR/88-8

²² SOR/86-601

²³ SOR/88-88

²⁴ SOR/79-840

²⁰ DORS/78-170

²¹ DORS/88-8

²² DORS/86-601

²³ DORS/88-88

²⁴ DORS/79-840

“grade certificate” means a grade certificate issued by the Agency; (*certificat de catégorie*)

“Minister” means the Minister of Agriculture and Agri-Food; (*ministre*)

32. Paragraph 10(3)(a)²⁵ of the Regulations is replaced by the following:

(a) register the establishment by entering its name in the register of registered establishments of the Agency and by assigning it a registration number; and

33. Section 22 of the Regulations is replaced by the following:

22. A dairy product shall not be marked with any words or symbols descriptive of the quality of the product other than the grade name, unless in the opinion of the President of the Agency the connotation of quality conveyed by the words or symbols is valid.

34. Subparagraph 28(3)(b)(ii)²⁶ of the Regulations is replaced by the following:

(ii) the *Guide to Food Labelling and Advertising*, as amended from time to time, published by the Agency, with respect to the use of the terms “light” and “lite”.

35. Subparagraph 28.1(b)(ii)²⁶ of the Regulations is replaced by the following:

(ii) the *Guide to Food Labelling and Advertising*, as amended from time to time, published by the Agency, with respect to the use of the terms “light” and “lite”.

Licensing and Arbitration Regulations

36. The definition “Department”²⁷ in section 2 of the *Licensing and Arbitration Regulations*²⁸ is repealed.

37. Paragraph 18(1)(c) of the Regulations is repealed.

38. Subsection 3(1) of Part II of Schedule II to the Regulations is replaced by the following:

3. (1) For the purposes of section 2 and subject to subsections (2), (3) and (4), evidence of dumping shall be demonstrated by a certificate from any person authorized by the Agency to inspect fruits and vegetables.

Livestock and Poultry Carcass Grading Regulations

39. (1) The definitions “backfat”²⁹, “fat”, “hog carcass”, “muscle”, “principal cuts”, “quality demerit”, “Regional Director General”¹, “sow” and “type demerit” in section 2 of the *Livestock and Poultry Carcass Grading Regulations*³⁰ are repealed.

(2) Section 2 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“Agency” means the Canadian Food Inspection Agency established by section 3 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*. (*Agence*)

“Executive Director” means the Executive Director designated by the President of the Agency. (*directeur exécutif*)

« directeur » La personne nommée à ce titre par le président de l’Agence. (*Director*)

« ministre » Le ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire. (*Minister*)

32. L’alinéa 10(3)a)²⁵ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) agréé l’établissement en inscrivant le nom de celui-ci dans le registre des établissements agréés tenu par l’Agence et en lui assignant un numéro d’agrément;

33. L’article 22 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

22. Un produit laitier ne peut porter ni mention ni symbole destinés à en décrire la qualité, autres que le nom de catégorie, à moins que le président de l’Agence n’estime que cette mention ou ce symbole sont valables.

34. Le sous-alinéa 28(3)b)(ii)²⁶ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) du *Guide d’étiquetage et de publicité sur les aliments* publié par l’Agence, avec ses modifications successives, en ce qui concerne la mention « léger ».

35. Le sous-alinéa 28.1b)(ii)²⁶ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) du *Guide d’étiquetage et de publicité sur les aliments* publié par l’Agence, avec ses modifications successives, en ce qui concerne la mention « léger ».

Règlement sur la délivrance de permis et l’arbitrage

36. La définition de « ministère »²⁷, à l’article 2 du *Règlement sur la délivrance de permis et l’arbitrage*²⁸, est abrogée.

37. L’alinéa 18(1)c) du même règlement est abrogé.

38. Le paragraphe 3(1) de la partie II de l’annexe II du même règlement est remplacé par ce qui suit :

3. (1) Pour l’application de l’article 2 et sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), la preuve du rejet est établie par un certificat délivré par toute personne autorisée par l’Agence à inspecter les fruits et les légumes.

Règlement sur la classification des carcasses de bétail et de volaille

39. (1) Les définitions de « carcasse de porc », « coupes principales », « dépréciation due au type », « dépréciation qualitative », « directeur général régional »¹, « gras », « gras dorsal »²⁹, « muscle » et « truie », à l’article 2 du *Règlement sur la classification des carcasses de bétail et de volaille*³⁰, sont abrogées.

(2) L’article 2 du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« Agence » L’Agence canadienne d’inspection des aliments constituée par l’article 3 de la *Loi sur l’Agence canadienne d’inspection des aliments*. (*Agency*)

« directeur exécutif » La personne nommée à ce titre par le président de l’Agence. (*Executive Director*)

²⁵ SOR/90-111

²⁶ SOR/94-388

²⁷ SOR/96-363

²⁸ SOR/84-432

²⁹ SOR/95-130

³⁰ SOR/92-541; SOR/95-216

²⁵ DORS/90-111

²⁶ DORS/94-388

²⁷ DORS/96-363

²⁸ DORS/84-432

²⁹ DORS/95-130

³⁰ DORS/92-541; DORS/95-216

40. (1) Subsection 3(5) of the Regulations is repealed.

(2) Subsections 3(9) to (11) of the Regulations are replaced by the following:

(9) Where, at an establishment with a single grading stand, the rate of grading at the grading stand rises to more than 400 beef carcasses per hour, the establishment shall not be considered to have adequate facilities for the purposes referred to in subsection (8) unless the establishment provides a second grading stand for the grading of those carcasses.

(3) Subsection 3(13) of the Regulations is repealed.

(4) Subsection 3(15) of the Regulations is repealed.

41. Paragraphs 4(2)(m) and (n) of the Regulations are repealed.

42. Section 18³¹ of the Regulations is repealed.

43. Section 19 of the Regulations is repealed.

44. Section 20 of the Regulations is repealed.

45. Part II²⁹ of the Regulations is repealed.

46. (1) Paragraph 55(1)(b)³² of the Regulations is replaced by the following:

(b) make a weekly report to the Executive Director on a form approved by the President of the Agency stating the number and total weight of processed poultry prepared at the establishment during the week.

(2) Subsection 55(2)³² of the Regulations is replaced by the following:

(2) Every operator of an establishment where processed poultry is stored shall make a monthly report to the Executive Director on a form approved by the President of the Agency stating the total weight, by category identified, of processed poultry stored in the establishment on the first day of the month.

FEEDS ACT

Feeds Regulations, 1983

47. (1) The definition “Plant Products Division”³³ in subsection 2(1) of the *Feeds Regulations, 1983*³⁴ is repealed.

(2) The definitions “assessed or evaluated”³³, “Compendium of Medicating Ingredients Brochures”³ and “Director”³³ in subsection 2(1) of the Regulations are replaced by the following:

“assessed or evaluated” means assessed or evaluated by the Director; (*évalué*)

“Compendium of Medicating Ingredients Brochures” means the Compendium of Medicating Ingredient Brochures, 8th edition, prepared by the Agency, published in 1998; (*Recueil des notices sur les substances médicatrices*)

“Director” means the Director designated by the President of the Agency; (*directeur*)

48. Subparagraphs 3(c.1)(i)³⁵ and (ii)³⁵ of the Regulations are replaced by the following:

³¹ SOR/95-214

³² SOR/95-216

³³ SOR/93-232

³⁴ SOR/83-593

³⁵ SOR/97-6

40. (1) Le paragraphe 3(5) du même règlement est abrogé.

(2) Les paragraphes 3(9) à (11) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(9) Lorsque, dans l'établissement doté d'une seule plate-forme de classement, le taux de classement dépasse 400 carcasses de boeuf l'heure, l'établissement n'est considéré comme disposant des installations nécessaires aux fins visées au paragraphe (8) que si une seconde plate-forme de classement y est installée pour le classement des carcasses.

(3) Le paragraphe 3(13) du même règlement est abrogé.

(4) Le paragraphe 3(15) du même règlement est abrogé.

41. Les alinéas 4(2)(m) et (n) du même règlement sont abrogés.

42. L'article 18³¹ du même règlement est abrogé.

43. L'article 19 du même règlement est abrogé.

44. L'article 20 du même règlement est abrogé.

45. La partie II²⁹ du même règlement est abrogée.

46. (1) L'alinéa 55(1)(b)³² du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) présenter chaque semaine au directeur exécutif, sur une formule approuvée par le président de l'Agence, un rapport indiquant le nombre et le poids total de la volaille transformée qui a été conditionnée à l'établissement au cours de la semaine.

(2) Le paragraphe 55(2)³² du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) L'exploitant d'un établissement où la volaille transformée est entreposée doit présenter chaque mois au directeur exécutif, sur une formule approuvée par le président de l'Agence, un rapport indiquant le poids total, par catégorie indiquée, de la volaille transformée entreposée à l'établissement au premier jour du mois.

LOI RELATIVE AUX ALIMENTS DU BÉTAIL

Règlement de 1983 sur les aliments du bétail

47. (1) La définition de « Division des produits végétaux »³³, au paragraphe 2(1) du *Règlement de 1983 sur les aliments du bétail*³⁴, est abrogée.

(2) Les définitions de « directeur »³³, « évalué »³³ et « Recueil des notices sur les substances médicatrices »³, au paragraphe 2(1) du même règlement, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« directeur » La personne nommée à ce titre par le président de l'Agence. (*Directeur*)

« évalué » Évalué par le directeur. (*assessed or evaluated*)

« Recueil des notices sur les substances médicatrices » La 8^e édition du *Recueil des notices sur les substances médicatrices* publiée en 1998 par l'Agence. (*Compendium of Medicating Ingredients Brochures*)

48. Les sous-alinéas 3c.1)(i)³⁵ et (ii)³⁵ du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

³¹ DORS/95-214

³² DORS/95-216

³³ DORS/93-232

³⁴ DORS/83-593

³⁵ DORS/97-6

(i) has submitted to the President of the Agency in writing, before the importation, information pertaining to the location of the test, a complete description of the ingredients in the feed to be tested, the total quantity of feed required to conduct the test and the quantity of each shipment, and the date and port of entry through which the feed is to be imported, and

(ii) has received the approval of the President of the Agency for the importation and accepts responsibility for the safe disposal of all livestock produced from the feed;

49. Paragraph 6(2)(c)³³ of the Regulations is replaced by the following:

(c) where copies of a proposed label accompany the application, an undertaking by the applicant to submit five copies of the actual label or a facsimile thereof to the Director within three months from the date of registration.

50. Paragraph 26(11)(c)³⁶ of the Regulations is replaced by the following:

(c) evidence that such tests have been made and the results of such tests have been supplied to the Director for assessment or evaluation.

51. Subsection 27(1) of the Regulations is replaced by the following:

27. (1) Any information required to be shown on the label of a feed shall be printed conspicuously, legibly and indelibly in English or French or both languages.

52. Section 35³⁷ of the Regulations and the heading before it are repealed.

53. Item 5.2³⁸ of Part II of Schedule IV to the Regulations is repealed.

54. The Regulations are amended by replacing the word “Minister” with the word “Director” in the following provisions:

- (a) subsection 6(1); and
- (b) section 7.

FERTILIZERS ACT

Fertilizers Regulations

55. The definition “Director”³³ in subsection 2(1) of the *Fertilizers Regulations*³⁹ is replaced by the following:

“Director” means the Director designated by the President of the Agency; (*directeur*)

56. Section 2.1³⁷ of the Regulations is repealed.

57. The Regulations are amended by replacing the word “Minister” with the expression “President of the Agency” in the following provisions:

- (a) subsection 5(2);
- (b) subsection 5(5.1);
- (c) subsection 5(6);
- (d) section 8;

(i) l'importateur a soumis par écrit au président de l'Agence, avant l'importation, les renseignements relatifs au lieu d'exécution de l'essai, la description complète des ingrédients des aliments en cause, la quantité totale d'aliments nécessaires à l'essai, la quantité d'aliments dans chaque envoi, ainsi que la date d'importation des aliments et leur point d'entrée,

(ii) l'importateur a reçu l'approbation du président de l'Agence pour l'importation et accepte la responsabilité d'éliminer de façon sécuritaire tout produit animal obtenu à partir de ces aliments;

49. L'alinéa 6(2)c)³³ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) lorsque des copies de l'étiquette proposée sont jointes à la demande, d'un engagement selon lequel le demandeur convient de remettre au directeur, dans les trois mois suivant la date d'enregistrement, cinq copies de l'étiquette utilisée ou un facsimilé de celle-ci.

50. L'alinéa 26(11)c)³⁶ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) une preuve que l'analyse a été faite et que les résultats de celle-ci ont été soumis au directeur aux fins d'évaluation.

51. Le paragraphe 27(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

27. (1) Tout renseignement devant figurer sur l'étiquette d'un aliment doit être clairement imprimé en anglais, en français, ou dans les deux langues, de façon lisible et indélébile.

52. L'article 35³⁷ du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.

53. L'article 5.2³⁸ de la partie II de l'annexe IV du même règlement est abrogé.

54. Dans les passages suivants du même règlement, « ministre » est remplacé par « directeur » :

- a) le paragraphe 6(1);
- b) l'article 7.

LOI SUR LES ENGRAIS

Règlement sur les engrais

55. La définition de « directeur »³³, au paragraphe 2(1) du *Règlement sur les engrais*³⁹, est remplacée par ce qui suit :

« directeur » La personne nommée à ce titre par le président de l'Agence. (*Directeur*)

56. L'article 2.1³⁷ du même règlement est abrogé.

57. Dans les passages suivants du même règlement, « ministre » est remplacé par « président de l'Agence » :

- a) le paragraphe 5(2);
- b) le paragraphe 5(5.1);
- c) le paragraphe 5(6);
- d) l'article 8;
- e) le paragraphe 10.2(5);
- f) l'alinéa 16(1)i).

³⁶ SOR/96-422

³⁷ SOR/95-548

³⁸ SOR/90-73

³⁹ C.R.C., c. 666

³⁶ DORS/96-422

³⁷ DORS/95-548

³⁸ DORS/90-73

³⁹ C.R.C., ch. 666

- (e) subsection 10.2(5); and
- (f) paragraph 16(1)(i).

FISH INSPECTION ACT

Fish Inspection Regulations

58. The definition “Department”⁴⁰, in section 2 of the *Fish Inspection Regulations*⁴¹ is repealed.

59. The Regulations are amended by replacing the word “Minister” with the expression “President of the Agency” in the following provisions:

- (a) the definitions “drained weight”, “filler” and “net weight” in section 2;
- (b) paragraph 6(1)(b);
- (c) subsections 6.1(1) and (1.1);
- (d) section 6.2;
- (e) section 7;
- (f) section 10;
- (g) paragraph 23(b);
- (h) section 28;
- (i) subsection 32(2);
- (j) the portion of subsection 36(2) before paragraph (a);
- (k) section 45;
- (l) paragraph 49(b);
- (m) the portion of subsection 52(1) before paragraph (a);
- (n) the portion of section 56 before paragraph (a);
- (o) sections 67 to 69;
- (p) subsection 73(1);
- (q) section 77;
- (r) paragraph 79(g);
- (s) subsection 102(3);
- (t) subsection 108(2);
- (u) subsection 108(4);
- (v) section 3 of Schedule III;
- (w) paragraph 8(b) of Schedule III;
- (x) section 9 of Schedule III; and
- (y) subsection 3(1) of Schedule V.

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations

60. Subparagraph A.01.024(b)(ii)³⁷ of the *Food and Drug Regulations*⁴² is repealed.

61. Paragraph A.01.044(2)(b)³⁷ of the Regulations is replaced by the following:

- (b) in the case of food, the Director or the President of the Canadian Food Inspection Agency.

62. Subsection B.01.012(5)³⁷ of the Regulations is replaced by the following:

(5) Subsection (3) does not apply to a test market food unless the person who intends to conduct the test marketing of the food has, six weeks prior to conducting the test marketing, filed with the President of the Canadian Food Inspection Agency a notice of intention in a form acceptable to the President.

⁴⁰ SOR/86-213
⁴¹ C.R.C., c. 802
⁴² C.R.C., c. 870

LOI SUR L'INSPECTION DU POISSON

Règlement sur l'inspection du poisson

58. La définition de « ministère »⁴⁰, à l'article 2 du *Règlement sur l'inspection du poisson*⁴¹, est abrogée.

59. Dans les passages suivants du même règlement, « ministre » est remplacé par « président de l'Agence » :

- a) les définitions de « charge », « poids égoutté » et « poids net » à l'article 2;
- b) l'alinéa 6(1)(b);
- c) les paragraphes 6.1(1) et (1.1);
- d) l'article 6.2;
- e) l'article 7;
- f) l'article 10;
- g) l'alinéa 23b);
- h) l'article 28;
- i) le paragraphe 32(2);
- j) le passage du paragraphe 36(2) précédant l'alinéa a);
- k) l'article 45;
- l) l'alinéa 49b);
- m) le passage du paragraphe 52(1) précédant l'alinéa a);
- n) le passage de l'article 56 précédant l'alinéa a);
- o) les articles 67 à 69;
- p) le paragraphe 73(1);
- q) l'article 77;
- r) l'alinéa 79g);
- s) le paragraphe 102(3);
- t) le paragraphe 108(2);
- u) le paragraphe 108(4);
- v) l'article 3 de l'annexe III;
- w) l'alinéa 8b) de l'annexe III;
- x) l'article 9 de l'annexe III;
- y) le paragraphe 3(1) de l'annexe V.

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues

60. Le sous-alinéa A.01.024b)(ii)³⁷ du *Règlement sur les aliments et drogues*⁴² est abrogé.

61. L'alinéa A.01.044(2)(b)³⁷ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- b) par le directeur ou le président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, s'il s'agit d'un aliment.

62. Le paragraphe B.01.012(5)³⁷ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(5) Le paragraphe (3) ne s'applique pas à un produit alimentaire d'essai, sauf si la personne qui a l'intention de sonder le marché du produit a déposé, auprès du président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, six semaines avant de

⁴⁰ DORS/86-213
⁴¹ C.R.C., ch. 802
⁴² C.R.C., ch. 870

63. Section B.13.005 of the French version of the Regulations is amended by striking out the word “et” at the end of subparagraph (d)(xiii) and adding the word “et” at the end of paragraph (c) and at the end of subparagraph (d)(xii).

HEALTH OF ANIMALS ACT

Health of Animals Regulations

64. The definitions “troupeau établi”⁴³ and “troupeau non établi”⁴⁴ in subsection 22(1) of the French version of the *Health of Animals Regulations*⁴⁵ are replaced by the following:

- « troupeau établi » Troupeau qui est maintenu comme un troupeau depuis au moins deux ans. (*established herd*)
- « troupeau non établi » Troupeau qui est maintenu comme un troupeau depuis moins de deux ans. (*assembled herd*)

65. Subsection 34.1(3)⁴⁶ of the Regulations is repealed.

66. (1) Subsection 47.1(2)⁴⁷ of the Regulations is replaced by the following:

(2) Subject to subsections (6) and (7), no person shall discharge in Canada ship’s refuse or animal manure from a country other than the United States unless the ship’s refuse or animal manure is discharged in a closed leakproof container at the first port of entry or, where necessary, at another place approved by the Minister, under the supervision of or to the satisfaction of an inspector in such a manner that the discharge would only pose a negligible risk of the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance and is without delay

- (a) incinerated;
- (b) heated throughout to a temperature of at least 100° C for a period of not less than 30 minutes and disposed of in a sanitary landfill site approved by the Minister, under the supervision of or to the satisfaction of an inspector in such a manner that the disposition would only pose a negligible risk of the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance; or
- (c) moved to a sanitary landfill site approved by the Minister and buried with a covering of not less than 1.8 meters under the supervision of or to the satisfaction of an inspector in such a manner that the burial would only pose a negligible risk of the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance.

(2) Paragraph 47.1(4)(b)⁴⁷ of the Regulations is replaced by the following:

- (b) without delay moved, under the supervision of or to the satisfaction of an inspector in such a manner that the movement would only pose a negligible risk of the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance, and disposed of in a sanitary landfill site approved by the Minister.

sonder le marché, un avis d’intention établi en une forme que celui-ci juge acceptable.

63. L’article B.13.005 de la version française du même règlement est modifié par adjonction de « et » à la fin de l’alinéa c) et à la fin du sous-alinéa d)(xii) et par suppression de « et » à la fin du sous-alinéa d)(xiii).

LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX

Règlement sur la santé des animaux

64. Les définitions de « troupeau établi »⁴³ et « troupeau non établi »⁴⁴, au paragraphe 22(1) de la version française du *Règlement sur la santé des animaux*⁴⁵, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

- « troupeau établi » Troupeau qui est maintenu comme un troupeau depuis au moins deux ans. (*established herd*)
- « troupeau non établi » Troupeau qui est maintenu comme un troupeau depuis moins de deux ans. (*assembled herd*)

65. Le paragraphe 34.1(3)⁴⁶ du même règlement est abrogé.

66. (1) Le paragraphe 47.1(2)⁴⁷ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Sous réserve des paragraphes (6) et (7), il est interdit de décharger au Canada des rebuts de navire ou du fumier provenant de tout pays autre que les États-Unis, à moins qu’ils ne soient déchargés dans un conteneur fermé et étanche au premier point d’entrée ou, s’il y a lieu, à tout autre endroit approuvé par le ministre, sous la surveillance de l’inspecteur ou d’une manière que celui-ci juge satisfaisante, de sorte qu’il n’en résulte qu’un risque négligeable d’introduction ou de propagation au Canada d’un vecteur, d’une maladie ou d’une substance toxique, et à moins qu’ils ne soient sans délai :

- a) ou bien incinérés;
- b) ou bien soumis à un traitement thermique en profondeur à une température d’au moins 100° C pendant une période d’au moins 30 minutes et déposés dans une décharge contrôlée approuvée par le ministre, sous la surveillance de l’inspecteur ou d’une manière que celui-ci juge satisfaisante, de sorte qu’il n’en résulte qu’un risque négligeable d’introduction ou de propagation au Canada d’un vecteur, d’une maladie ou d’une substance toxique;
- c) ou bien transportés dans une décharge contrôlée approuvée par le ministre et enfouis avec un remblai d’au moins 1,8 m, sous la surveillance de l’inspecteur ou d’une manière que celui-ci juge satisfaisante, de sorte qu’il n’en résulte qu’un risque négligeable d’introduction ou de propagation au Canada d’un vecteur, d’une maladie ou d’une substance toxique.

(2) L’alinéa 47.1(4)(b)⁴⁷ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- b) transportés sans délai, sous la surveillance de l’inspecteur ou d’une manière que celui-ci juge satisfaisante, de sorte qu’il n’en résulte qu’un risque négligeable d’introduction ou de propagation au Canada d’un vecteur, d’une maladie ou d’une substance toxique, vers une décharge contrôlée approuvée par le ministre et déposés à cet endroit.

⁴³ SOR/86-848

⁴⁴ SOR/91-525

⁴⁵ C.R.C., c. 296; SOR/91-525

⁴⁶ SOR/92-650

⁴⁷ SOR/92-708

⁴³ DORS/86-848

⁴⁴ DORS/91-525

⁴⁵ C.R.C., ch. 296; DORS/91-525

⁴⁶ DORS/92-650

⁴⁷ DORS/92-708

(3) Paragraph 47.1(6)(b)⁴⁷ of the Regulations is replaced by the following:

(b) handled, transported and kept under the supervision of or to the satisfaction of an inspector in such a manner that the handling, transportation or keeping would only pose a negligible risk of the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance.

67. Subsection 52(3)⁴⁶ of the Regulations is repealed.

68. Subsection 69(4)¹ of the Regulations is replaced by the following:

(4) The official export stamp required by this section shall contain the words “Government of Canada — CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY — Gouvernement du Canada — AGENCE CANADIENNE D’INSPECTION DES ALIMENTS” and it shall be applied on a certificate only by a veterinary inspector or a person authorized by one.

69. The definitions “hatchery”⁴⁸ and “Regional Veterinary Director” in section 79 of the Regulations are repealed.

70. Subsection 79.17(1)⁴⁸ of the Regulations is replaced by the following:

79.17 (1) Every owner or person in charge of a primary breeding flock shall have the flock tested serologically for *Salmonella pullorum* and *Salmonella gallinarum* at intervals of not less than six months and not more than 15 months in accordance with the serological test schedule set out in Schedule VI and shall report to the Minister, in writing, the results of all such tests.

Ungulate Movement Regulations

71. The Ungulate Movement Regulations⁴⁹ are repealed.

MEAT INSPECTION ACT

Meat Inspection Regulations, 1990

72. (1) The definition “Regional Director General”¹ in subsection 2(1) of the Meat Inspection Regulations, 1990⁵⁰ is repealed.

(2) The definition “Director”⁵¹ in subsection 2(1) of the Regulations is replaced by the following:

“Director” means the Director designated by the President of the Agency; (*directeur*)

(3) Subsection 2(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“Executive Director” means the Executive Director designated by the President of the Agency; (*directeur exécutif*)

73. Subsection 27(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) If an establishment in respect of which an application referred to in subsection (1) has been made complies with the requirements prescribed by section 28, the Director shall register the establishment in the Register of Establishments of the Agency and shall assign it a registration number.

74. Subsection 29(2)⁵¹ of the Regulations is replaced by the following:

(3) L’alinéa 47.1(6)(b)⁴⁷ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) d’autre part, manipulés, transportés et gardés sous la surveillance de l’inspecteur ou d’une manière que celui-ci juge satisfaisante, de sorte qu’il n’en résulte qu’un risque négligeable d’introduction ou de propagation au Canada d’un vecteur, d’une maladie ou d’une substance toxique.

67. Le paragraphe 52(3)⁴⁶ du même règlement est abrogé.

68. Le paragraphe 69(4)¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(4) Le timbre d’exportation officiel exigé par le présent article doit porter la mention « Gouvernement du Canada — AGENCE CANADIENNE D’INSPECTION DES ALIMENTS — Government of Canada — CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY » et ne doit être apposé sur un certificat que par un inspecteur vétérinaire ou une personne autorisée par lui.

69. Les définitions de « couvoir »⁴⁸ et « directeur vétérinaire régional », à l’article 79 du même règlement, sont abrogées.

70. Le paragraphe 79.17(1)⁴⁸ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

79.17 (1) Quiconque possède un troupeau primaire de reproduction, ou en a la charge, doit lui faire subir des épreuves sérologiques relativement à la *Salmonella pullorum* et à la *Salmonella gallinarum*, à des intervalles d’au moins six mois et d’au plus 15 mois, conformément au tableau de l’annexe VI, et doit transmettre par écrit au ministre les résultats de ces épreuves.

Règlement sur le transport des ongulés

71. Le Règlement sur le transport des ongulés⁴⁹ est abrogé.

LOI SUR L’INSPECTION DES VIANDES

Règlement de 1990 sur l’inspection des viandes

72. (1) La définition de « directeur général régional »¹, au paragraphe 2(1) du Règlement de 1990 sur l’inspection des viandes⁵⁰, est abrogée.

(2) La définition de « directeur »⁵¹, au paragraphe 2(1) du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« directeur » La personne nommée à ce titre par le président de l’Agence. (*Directeur*)

(3) Le paragraphe 2(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« directeur exécutif » La personne nommée à ce titre par le président de l’Agence. (*Executive Director*)

73. Le paragraphe 27(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) Si l’établissement faisant l’objet de la demande d’agrément satisfait aux exigences de l’article 28, le directeur agréé l’établissement en inscrivant le nom de celui-ci dans le registre des établissements de l’Agence et lui assigne un numéro d’agrément.

74. Le paragraphe 29(2)⁵¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

⁴⁸ SOR/82-670

⁴⁹ SOR/91-70

⁵⁰ SOR/90-288

⁵¹ SOR/98-133

⁴⁸ DORS/82-670

⁴⁹ DORS/91-70

⁵⁰ DORS/90-288

⁵¹ DORS/98-133

(2) An application for a licence to operate a registered establishment shall be made to the Director, in a form provided by the Agency, and shall be accompanied by information that will enable the Director to determine whether the applicant satisfies the requirements of paragraph (3)(a).

75. The portion of subsection 44(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

44. (1) Subject to subsection (3) and section 45, no meat product shall be

76. Subsection 48(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) No imported meat product delivered to a registered establishment for inspection pursuant to subsection 9(2) of the Act shall be shipped from the registered establishment unless

(a) the imported meat product has been inspected by an inspector and has been found to meet the requirements of the Act and these Regulations; or

(b) authorized by an inspector, where the imported meat product is to be removed from Canada in accordance with the provisions of section 18 of the Act.

77. Section 54 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (4):

(5) For the purpose of subsection (4), the Director shall determine the acceptability of a substance that is proposed to be used to denature a meat product in a registered establishment on the basis of the safety and the effectiveness of the proposed substance.

78. Subsection 97(5) of the Regulations is replaced by the following:

(5) Subsection (3) does not apply in respect of a test market product unless the dealer who intends to conduct the test marketing of the product has, at least six weeks before conducting the test marketing, filed with the Minister of Agriculture and Agri-Food a notice of intention to do so.

79. Section 129³⁷ of the Regulations and the heading before it are repealed.

80. The Regulations are amended by replacing the expression “Regional Director General” with the expression “Executive Director” in the following provisions:

- (a) the portion of subsection 27(1) before paragraph (a);
- (b) subsection 29(7);
- (c) paragraph 126(a); and
- (d) subsection 128(4).

PLANT PROTECTION ACT

Plant Protection Regulations

81. Subsection 6(2) of the *Plant Protection Regulations*⁵² is replaced by the following:

(2) Each seal shall bear a number and the inscription “CANADA — C.F.I.A./A.C.I.A.”.

(2) La demande d’agrément d’exploitant d’un établissement agréé est présentée au directeur sur le formulaire fourni par l’Agence et est accompagnée des renseignements permettant au directeur d’établir si le demandeur satisfait aux exigences de l’alinéa (3)a).

75. Le passage du paragraphe 44(1) du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

44. (1) Sous réserve du paragraphe (3) et de l’article 45, le produit de viande ne peut :

76. Le paragraphe 48(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Aucun produit de viande importé livré à l’établissement agréé pour inspection conformément au paragraphe 9(2) de la Loi ne peut en être expédié, à moins qu’un inspecteur, selon le cas :

a) ait inspecté le produit et l’ait jugé conforme aux exigences de la Loi et du présent règlement;

b) ait autorisé l’expédition, dans le cas où le produit est destiné à être retiré du Canada conformément à l’article 18 de la Loi.

77. L’article 54 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

(5) Pour l’application du paragraphe (4), le directeur se fonde sur l’innocuité et l’efficacité de la substance pour déterminer si celle-ci est acceptable.

78. Le paragraphe 97(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(5) Le paragraphe (3) ne s’applique au produit d’essai que si le fournisseur qui entend sonder le marché du produit a déposé auprès du ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire, six semaines avant le sondage, un avis d’intention.

79. L’article 129³⁷ du même règlement et l’intertitre le précédant sont abrogés.

80. Dans les passages suivants du même règlement, « directeur général régional » est remplacé par « directeur exécutif » :

- a) le passage du paragraphe 27(1) précédant l’alinéa a);
- b) le paragraphe 29(7);
- c) l’alinéa 126a);
- d) le paragraphe 128(4).

LOI SUR LA PROTECTION DES VÉGÉTAUX

Règlement sur la protection des végétaux

81. Le paragraphe 6(2) du *Règlement sur la protection des végétaux*⁵² est remplacé par ce qui suit :

(2) Chaque sceau porte un numéro et la mention « CANADA — A.C.I.A. / C.F.I.A. ».

⁵² SOR/95-212

⁵² DORS/95-212

SEEDS ACT

Seeds Regulations

82. (1) The definitions “Canadian Methods and Procedures for Testing Seed”⁵³, “official tag”⁵³, “pedigreed seed declaration”⁵³ and “Registrar”⁵³ in subsection 2(2) of the *Seeds Regulations*⁵⁴ are replaced by the following:

“Canadian Methods and Procedures for Testing Seed” means the methods and procedures for testing seed set out in the *Canadian Methods and Procedures for Testing Seed* prepared by the Agency, as amended from time to time; (*méthodes et procédés canadiens d’essai des semences*)

“official tag” means a tag that is issued by the Agency in respect of seed having pedigreed status; (*étiquette officielle*)

“pedigreed seed declaration” means the form supplied by the Agency relating to the declaration of processing of seed of pedigreed status; (*déclaration de semence généalogique*)

“Registrar” means the person designated by the President to accredit graders; (*registraire*)

(2) Subsection 2(2) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“President” means the President of the Agency; (*président*)

83. Section 3⁵³ of the Regulations and the heading before it are repealed.

84. (1) The definitions “Department”⁵⁵ and “Director”⁵⁵ in section 45 of the Regulations are repealed.

(2) The definition “laboratory tests”⁵⁶ in section 45 of the Regulations is replaced by the following:

“laboratory tests” means tests that are conducted in a laboratory that is accredited under the Agency Laboratory Accreditation Program; (*essais en laboratoire*)

85. Section 48⁵⁶ of the Regulations is repealed.

86. The definition “Registrar”⁵³ in section 63 of the Regulations is replaced by the following:

“Registrar” means the person designated by the President to register varieties; (*registraire*)

87. The definition “Registrar”⁵³ in section 78 of the Regulations is replaced by the following:

“Registrar” means the person designated by the President to register establishments and licence operators. (*registraire*)

88. Paragraph 86(1)(a)⁵³ of the Regulations is replaced by the following:

(a) up-to-date copies of the *Seeds Act*, these Regulations and all directives, guidelines, manuals, circulars and other written material that the Agency delivers to the establishment from time to time; and

89. The Regulations are amended by replacing the word “Department” with the word “Agency” in the following provisions:

(a) paragraph 7(1)(d);

(b) paragraph 33(3)(d);

(c) paragraph 34(3)(d);

LOI SUR LES SEMENCES

Règlement sur les semences

82. (1) Les définitions de « déclaration de semence généalogique »⁵³, « étiquette officielle »⁵³, « méthodes et procédés canadiens d’essai des semences »⁵³ et « registraire »⁵³, au paragraphe 2(2) du *Règlement sur les semences*⁵⁴, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« déclaration de semence généalogique » Formule que fournit l’Agence et qui a trait à la déclaration de traitement de la semence de qualité Généalogique. (*pedigreed seed declaration*)

« étiquette officielle » Étiquette délivrée par l’Agence à l’égard d’une semence de qualité Généalogique. (*official tag*)

« méthodes et procédés canadiens d’essai des semences » Méthodes et procédés d’essai des semences décrits dans le document intitulé *Méthodes et procédés canadiens d’essai des semences*, rédigé par l’Agence, avec ses modifications successives. (*Canadian Methods and Procedures for Testing Seed*)

« registraire » Personne désignée par le président en vue d’agréer les classificateurs. (*Registrar*)

(2) Le paragraphe 2(2) du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« président » Le président de l’Agence. (*President*)

83. L’article 3⁵³ du même règlement et l’intertitre le précédant sont abrogés.

84. (1) Les définitions de « directeur »⁵⁵ et « ministère »⁵⁵, à l’article 45 du même règlement, sont abrogées.

(2) La définition de « essais en laboratoire »⁵⁶, à l’article 45 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« essais en laboratoire » Essais effectués dans un laboratoire accrédité aux termes du Programme d’accréditation des laboratoires de l’Agence. (*laboratory tests*)

85. L’article 48⁵⁶ du même règlement est abrogé.

86. La définition de « registraire »⁵³, à l’article 63 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« registraire » Personne désignée par le président en vue d’enregistrer les variétés. (*Registrar*)

87. La définition de « registraire »⁵³, à l’article 78 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« registraire » Personne désignée par le président en vue d’agréer les établissements et les exploitants. (*Registrar*)

88. L’alinéa 86(1)a)⁵³ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) des copies à jour de la *Loi sur les semences*, du présent règlement ainsi que les directives, politiques, manuels, circulaires et tout autre document que l’Agence lui remet de temps à autre;

89. Dans les passages suivants du même règlement, « ministère » est remplacé par « Agence », avec les adaptations nécessaires :

a) l’alinéa 7(1)d);

b) l’alinéa 33(3)d);

c) l’alinéa 34(3)d);

⁵³ SOR/96-252

⁵⁴ C.R.C., c. 1400

⁵⁵ SOR/91-526

⁵⁶ SOR/97-118

⁵³ DORS/96-252

⁵⁴ C.R.C., ch. 1400

⁵⁵ DORS/91-526

⁵⁶ DORS/97-118

- (d) section 39;
- (e) subsections 40(3) and (4);
- (f) subsection 40(6);
- (g) paragraph 43(1)(a); and
- (h) subsection 93(2).

90. The Regulations are amended by replacing the word “Director” with the word “President” in the following provisions:

- (a) subsection 49(2);
- (b) subsection 50(6);
- (c) subsections 57(1) and (2);
- (d) paragraph 58(1)(c);
- (e) the portion of subsection 58(3) before paragraph (a);
- (f) section 59;
- (g) section 61; and
- (h) subsection 62(2).

91. The Regulations are amended by replacing the word “Minister” with the word “President” in the following provisions:

- (a) subsection 47.11(1); and
- (b) subsection 60(2).

COMING INTO FORCE

92. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

This regulatory amendment package makes editorial changes resulting from the establishment of the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) and addresses revisions identified by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

The CFIA, which was established in April 1997, consolidated inspection responsibilities formerly administered by Agriculture and Agri-Food Canada, Fisheries and Oceans, Health Canada and Industry Canada. Consequently, those Regulations that refer to former departments and responsible Ministers must be amended to reflect the new authorities and reporting structures created by the establishment of the CFIA. In this regard, the *Dairy Products Regulations*, the *Egg Regulations*, the *Feeds Regulations*, the *Fertilizer Regulations*, the *Fish Inspection Regulations*, the *Food and Drug Regulations*, the *Fresh Fruit and Vegetable Regulations*, the *Honey Regulations*, the *Licensing and Arbitration Regulations*, the *Livestock and Poultry Carcass Grading Regulations*, the *Maple Products Regulations*, the *Meat Inspection Regulations*, the *Plant Protection Regulations*, the *Processed Egg Regulations*, the *Processed Products Regulations* and the *Seeds Regulations*, are amended accordingly.

Further amendments have been made to the majority of the above listed Regulations (the *Egg Regulations*, the *Fresh Fruit*

- d) l'article 39;
- e) les paragraphes 40(3) et (4);
- f) le paragraphe 40(6);
- g) l'alinéa 43(1)a);
- h) le paragraphe 93(2).

90. Dans les passages suivants du même règlement, « directeur » est remplacé par « président » :

- a) le paragraphe 49(2);
- b) le paragraphe 50(6);
- c) les paragraphes 57(1) et (2);
- d) l'alinéa 58(1)c);
- e) le passage du paragraphe 58(3) précédant l'alinéa a);
- f) l'article 59;
- g) l'article 61;
- h) le paragraphe 62(2).

91. Dans les passages suivants du même règlement, « ministre » est remplacé par « président » :

- a) le paragraphe 47.11(1);
- b) le paragraphe 60(2).

ENTRÉE EN VIGUEUR

92. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Ce projet d'amendement de la réglementation comporte des modifications de pure forme résultant de la création de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) et tient compte des changements demandés par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Créée en avril 1997, l'ACIA assume à elle seule toutes les responsabilités d'inspection qui incombaient auparavant à Agriculture et Agroalimentaire Canada, au ministère des Pêches et des Océans, à Santé Canada et à Industrie Canada. C'est pourquoi les règlements qui font mention de ces ministères et des ministres responsables doivent être modifiés pour refléter les nouvelles compétences et structures hiérarchiques résultant de la création de l'ACIA. C'est ainsi que sont modifiés le *Règlement sur les produits laitiers*, le *Règlement sur les oeufs*, le *Règlement sur les aliments du bétail*, le *Règlement sur les engrais*, le *Règlement sur l'inspection du poisson*, le *Règlement sur les aliments et drogues*, le *Règlement sur les fruits et les légumes frais*, le *Règlement sur le miel*, le *Règlement sur la délivrance de permis et l'arbitrage*, le *Règlement sur la classification des carcasses de bétail et de volaille*, le *Règlement sur les produits de l'érable*, le *Règlement sur l'inspection des viandes*, le *Règlement sur la protection des végétaux*, le *Règlement sur les oeufs transformés*, le *Règlement sur les produits transformés* et le *Règlement sur les semences*.

D'autres modifications ont été apportées à la majorité des règlements susmentionnés (*Règlement sur les oeufs*, *Règlement sur*

and Vegetable Regulations, the Processed Egg Regulations, the Livestock and Poultry Carcass Grading Regulations, the Feeds Regulations, the Health of Animals Regulations, the Meat Inspection Regulations, the Seeds Regulations and the Ungulate Movement Regulations) resulting from comments made by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, as well as additions, deletions, clarifications, inconsistencies, and corrections of typographical and spelling errors inadvertently introduced in these Regulations. A description of these amendments is as follows:

Fresh Fruit and Vegetable Regulations

Paragraph 3.1(1)(h) replaces the expression “*Plant Quarantine Act*” with “*Plant Protection Act*”. The *Plant Quarantine Act* was repealed when the *Plant Protection Act* was enacted on June 19, 1990.

Feeds Regulations

The word “Experiment” in subparagraph 3(1)(c) has been changed to “test” to be consistent with the remainder of the paragraph.

Item 5.2 (Dried Layer Waste) of Part II to Schedule IV has been repealed due to the requirement of mandatory registration by the CFIA prior to importation or sale in Canada. At the moment, there is no registered source for this ingredient.

Subsection 27(1) amends the reference “English and French” to “English or French or both” as requested by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

Section 35 has been repealed. This provision became redundant with the enactment of the *Canadian Food Inspection Agency Act*. The provision will be found under subsection 13(3) of that Act.

Health of Animals Regulations

Subsections 34.1(3) and 53(3) are repealed as per a request by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. A permit constitutes a notice issued under the regulations and consequently clearly falls under the provisions of section 66 of the *Health of Animals Act*.

Section 47.1 (control of international garbage) of the *Health of Animals Regulations* is amended to change the expression “would not or would not be likely” to “negligible risk” and adds the word “moved” to paragraph 47.1(2)(c) to be consistent with paragraph 47.1(4)(b) as requested by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

The definition of “hatchery” in section 79 is repealed as it is now defined in section 2 of the *Health of Animals Act*.

The *Ungulate Movement Regulations* have been repealed and replaced by subsection 76(1) of the *Health of Animals Act*. Furthermore policy deliberations regarding the requirement for movement of all wild ungulates were addressed under SOR/97-85.

les fruits et les légumes frais, Règlement sur les oeufs transformés, Règlement sur la classification des carcasses de bétail et de volaille, Règlement sur les aliments du bétail, Règlement sur la santé des animaux, Règlement sur l’inspection des viandes, Règlement sur les semences, Règlement sur le transport des ongulés) suite aux observations formulées par le Comité mixte permanent d’examen de la réglementation, sans oublier les ajouts, les suppressions, les éclaircissements, les incohérences, les corrections d’erreurs typographiques et d’orthographe qui s’y sont glissées par inadvertance. Voici une description de ces modifications :

Règlement sur les fruits et les légumes frais

Au sous-alinéa 3.1(1)(h), l’expression « *Loi sur la quarantaine des plantes* » est remplacée par « *Loi sur la protection des végétaux* », car la *Loi sur la quarantaine des plantes* est abrogée depuis l’adoption de la *Loi sur la protection des végétaux* le 19 juin 1990.

Règlement sur les aliments du bétail

Le mot « expérience » à l’alinéa 3(1)(c) a été remplacé par « test » pour concorder avec le reste du paragraphe.

Le point 5.2 (Déchets de volaille déshydratés) de la Partie II de l’Annexe IV a été abrogé, parce que l’ACIA exige l’enregistrement obligatoire avant l’importation ou la vente au Canada. Pour l’instant, il n’y a pas de sources enregistrées de cet ingrédient.

Le paragraphe 27(1) modifie « en anglais et en français » par « en anglais ou en français ou dans les deux langues », tel que demandé par le Comité mixte permanent d’examen de la réglementation.

L’article 35 a été abrogé. Cette disposition, a été rendue redondante avec l’adoption de la *Loi sur l’Agence canadienne d’inspection des aliments*, se trouve désormais au paragraphe 13(3) de la loi.

Règlement sur la santé des animaux

Les paragraphes 34.1(3) et 53(3) sont abrogés à la demande du Comité mixte permanent d’examen de la réglementation. Un permis constitue un avis délivré en vertu du règlement; il est donc clairement visé par les dispositions de l’article 66 de la *Loi sur la santé des animaux*.

Le paragraphe 47.1 (contrôle des ordures des transporteurs internationaux) du *Règlement sur la santé des animaux* est modifié pour remplacer l’expression « ne serait ou ne serait sans doute pas » par « risques négligeables » et pour ajouter le mot « transportés » au sous-alinéa 47.1(2)(c) par souci de cohérence avec le sous-alinéa 47.1(4)(b), et ce, à la demande du Comité mixte permanent d’examen de la réglementation.

La définition de « couvoir » à l’article 79 est abrogée, vu que ce terme est maintenant défini à l’article 2 de la *Loi sur la santé des animaux*.

Le *Règlement sur le transport des ongulés* a été aboli et remplacé par le paragraphe 76(1) de la *Loi sur la santé des animaux*. De plus, les délibérations stratégiques concernant les exigences sur le transport des ongulés sauvages ont été traitées sous DORS/97-85.

Licensing and Arbitration Regulations

Paragraph 18(1)(c) of the *Licensing and Arbitration Regulations* is being repealed as this is a redundant authority already provided for in the *Canada Agricultural Products Act*.

Livestock and Poultry Carcass Grading Regulations

This amendment repeals the hog carcass grading standards (Part II). In the hog sector, privatization of the grading service is assumed by joint producer-packer committees at the provincial level. Hog grading and hog grade monitoring was fully privatized in the Maritimes, Quebec, Ontario, Saskatchewan and Alberta on April 1, 1996. In relation to this decision, subsection 3(5), subsection 3(13), subsection 3(15), and paragraphs 4(2)(m) and (n) of the Regulations, are all repealed. In addition, subsections 3(9) to (11) of the Regulations are also amended.

Section 18 is repealed as this provision contains a sunset date and therefore is redundant.

With the repeal of section 18, sections 19 and 20 are redundant as they make reference to “the fee prescribed by section 18”.

Meat Inspection Regulations

Subsection 48(2) is amended to clarify the wording so that all persons who wish to ship meat products from a registered establishment will know when such a shipment will be allowed and when it will not be allowed. In addition, subsection 54(5) is amended to add clarity to the requirements under subsection 54(4).

Processed Egg Regulations

The definition “code mark” is repealed as this term does not appear in the Regulations.

The footnote “+” to Part I of Schedule I is transferred to section 9 as requested by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations due to its increasingly substantive nature and to bring clarity to the intent of the provision. As a consequence, section 9 and Part I of Schedule I are amended accordingly.

Seeds Regulations

Section 3 is repealed. This provision became redundant with the enactment of the *Canadian Food Inspection Agency Act*. The provision will be found in subsection 13(3) of that Act.

Section 48 is repealed as Tuber Grade sizes A and B are no longer used by the industry and in response to the advice of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

It is expected that these changes will have little impact on Canadians. These amendments will not affect the year 2000 issue.

Règlement sur la délivrance de permis et l'arbitrage

L'alinéa 18(1)(c) du *Règlement sur la délivrance de permis et l'arbitrage* est abrogé, car il est redondant avec les dispositions de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*.

Règlement sur la classification des carcasses de bétail et de volaille

Cette modification a pour effet d'abroger les normes de classification des carcasses de porcins (partie II). Dans l'industrie porcine, la privatisation des services de classification incombe à des comités mixtes de producteurs et de transformateurs de niveau provincial. La classification des porcins et le contrôle de cette fonction sont entièrement privatisés dans les Maritimes, au Québec, en Ontario, en Saskatchewan et en Alberta depuis le 1^{er} avril 1996. À la suite de cette décision, les paragraphes 3(5), (13) et (15), de même que les alinéas 4(2)(m) et (n) du règlement ont été abrogés. De plus, les paragraphes 3(9) et (11) ont été modifiés.

Pour sa part, l'article 18 est abrogé puisqu'il contient une date limitative et est par conséquent redondant.

Avec l'abrogation de l'article 18, les articles 19 et 20 deviennent redondants, puisqu'ils renvoient aux « droits prévus à l'article 18 ».

Règlement sur l'inspection des viandes

Le paragraphe 48(2) est modifié de manière à clarifier le libellé, pour que quiconque souhaite expédier des produits de viande d'un établissement agréé saura quand un tel envoi est autorisé ou non. De plus, le paragraphe 54(5) est modifié pour clarifier les exigences du paragraphe 54(4).

Règlement sur les oeufs transformés

La définition de « numéro de code » a été abrogée, car cette expression n'apparaît pas dans le règlement.

La note « + » dans la Partie I de l'Annexe I a été déplacée à l'article 9 à la demande du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, car il s'agit d'une note de fond qui clarifie l'intention de la disposition. L'article 9 et la Partie I de l'Annexe I sont donc modifiés en conséquence.

Règlement sur les semences

L'article 3 est abrogé. Cette disposition est redondante depuis l'adoption de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. On la retrouvera désormais sous le paragraphe 13(3) de la loi.

L'article 48 a aussi été abrogé à la demande du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, étant donné que les catégories de tubercules A et B ne sont plus utilisées dans l'industrie.

Ces changements ne devraient pas avoir d'impact majeur sur les Canadiens, ni sur le dossier du passage à l'an 2000.

Contact

A. Goldrosen
Regulatory Affairs Division
Canadian Food Inspection Agency
59 Camelot Drive
Nepean, Ontario
K1A 0Y9
Tel.: (613) 225-2342, ext. 4237
FAX: (613) 228-6653

Personne-ressource

A. Goldrosen
Division des affaires réglementaires
Agence canadienne d'inspection des aliments
59, promenade Camelot
Nepean (Ontario)
K1A 0Y9
Tél. : (613) 225-2342, poste 4237
TÉLÉCOPIEUR : (613) 228-6653

Registration
SOR/2000-185 4 May, 2000

TERRITORIAL LANDS ACT

Order Authorizing Federal Employees to Acquire Interests in Certain Lands in the Yukon Territory (Order No. 1, 2000)

P.C. 2000-645 4 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 29(1)(a) of the *Territorial Lands Act*, hereby makes the annexed *Order Authorizing Federal Employees to Acquire Interests in Certain Lands in the Yukon Territory (Order No. 1, 2000)*.

ORDER AUTHORIZING FEDERAL EMPLOYEES TO ACQUIRE INTERESTS IN CERTAIN LANDS IN THE YUKON TERRITORY (ORDER NO. 1, 2000)

PURPOSE

1. The purpose of this Order is to authorize certain employees of the Government of Canada to acquire an interest in territorial lands in the Yukon Territory.

AUTHORIZATION

2. The employee of the Government of Canada named in the schedule is hereby authorized to acquire an interest in territorial lands in the Yukon Territory as described in the schedule.

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

SCHEDULE

To Minnie Louise Clark, of the Town of Teslin in the Yukon Territory, a District Clerk employee with the Department of Indian Affairs and Northern Development Canada, to lease, for trapping purposes, a parcel of land located at Teslin Lake, adjoining Lot 1034, in Quad 105 C/06, in the Yukon Territory, as said Lot is shown on plan of survey of Record Number 82429, in the Canada Lands Surveys Record at Ottawa and outlined in red on a sketch plan on file 33-1-12 in the Land and Water Management Division of the Department of Indian Affairs and Northern Development at Ottawa, saving and excepting therefrom and reserving thereout all mines and minerals, including hydrocarbons, whether solid, liquid or gaseous and the right to work them.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

Paragraph 29(1)(a) of the *Territorial Lands Act*, designed to ensure no conflict of interest, provides that no employee of the

Enregistrement
DORS/2000-185 4 mai 2000

LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

Décret autorisant des agents de l'État à acquérir des droits sur des terres territoriales situées dans le territoire du Yukon (2000 Décret n° 1)

C.P. 2000-645 4 mai 2000

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'alinéa 29(1)a) de la *Loi sur les terres territoriales*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret autorisant des agents de l'État à acquérir des droits sur des terres territoriales situées dans le territoire du Yukon (2000 Décret n°1)*, ci-après.

DÉCRET AUTORISANT DES AGENTS DE L'ÉTAT À ACQUÉRIR DES DROITS SUR DES TERRES TERRITORIALES SITUÉES DANS LE TERRITOIRE DU YUKON (2000 DÉCRET n°1)

OBJET

1. Ce décret a pour but d'autoriser des agents de l'État à acquérir des droits sur des terres territoriales situées dans le territoire du Yukon.

AUTORISATION

2. L'agent de l'État nommé à l'annexe est autorisé à acquérir des droits sur des terres territoriales situées dans le territoire du Yukon, selon les descriptions qui en sont données à l'annexe.

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

ANNEXE

La location à bail, par Minnie Louise Clark de la ville de Teslin dans le territoire du Yukon, commis de district au ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada, pour fins de piégeage, d'une parcelle de terre située au lac Teslin, contigue au lot 1034, figurant aux Archives d'arpentage des terres du Canada sous le n° 82429, dans le quadrilatère 105 C/06, dans le territoire du Yukon, cette parcelle étant indiquée en rouge sur l'esquisse versée au dossier numéro 33-1-12 de la Division de la gestion des terres et des eaux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Ottawa, à l'exception des mines et des minéraux qui s'y trouvent, y compris les hydrocarbures, à l'état solide, liquide ou gazeux, ainsi que du droit de les exploiter.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

L'alinéa 29(1)a) de la *Loi sur les terres territoriales*, conçu pour éviter tout conflit d'intérêt, prévoit qu'aucun agent de l'État

Government of Canada may acquire an interest in territorial lands except under the authority of an order of the Governor in Council. This Order will grant the following employee authority to acquire an interest in territorial lands located in the Yukon Territory:

To Minnie Louise Clark, of the Town of Teslin in the Yukon Territory, a District Clerk employee with the Department of Indian Affairs and Northern Development Canada, to lease, for trapping purposes, a parcel of land located at Teslin Lake, adjoining Lot 1034, CLSR 82429, in Quad 105 C/06, in the Yukon Territory, as outlined in red on a sketch plan on file 33-1-12 in the Land and Water Management Division of the Department of Indian Affairs and Northern Development at Ottawa.

Alternatives

The employee wishes to acquire an interest in the lands and the *Territorial Lands Act* stipulates that an order of the Governor in Council is needed. There are therefore no alternatives to consider.

Benefits and Costs

There are no costs connected with this federal employees land acquisition Order. However, there will be a benefit to the Crown in the form of annual rental fees.

Environmental consideration of this transaction has taken place and no adverse conditions have been noted or foreseen that are not mitigable by known technology.

Consultation

The applicant's supervisor has certified that the acquisition of the interests applied for presents no conflict of interest with her employment and this has been confirmed by the Regional Director General, Northern Affairs Program, Yukon Region.

Early notice was provided through the Department of Indian Affairs and Northern Development Web site.

Compliance and Enforcement

The Conflict of Interest guidelines require that the employee certify that there is no conflict of interest. The employee has provided the required certification.

Contact

Chris Cuddy
Chief, Land and Water Management Division
Department of Indian Affairs and Northern Development
Les Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H4
Tél.: (819) 994-7483
FAX: (819) 953-2590

ne peut acquérir un droit sur des terres territoriales sauf sous l'autorisation d'un décret du gouverneur en conseil. Ce décret autorisera l'employé suivant à acquérir des droits dans des terres territoriales situées dans le territoire du Yukon :

La location à bail, par Minnie Louise Clark de la ville de Teslin dans le territoire du Yukon, commis de district au ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada, pour fins de piégeage, d'une parcelle de terre située au lac Teslin, contigue au lot 1034, figurant aux Archives d'arpentage des terres du Canada sous le n° 82429, dans le quadrilatère 105 C/06, dans le territoire du Yukon, cette parcelle étant indiquée en rouge sur l'esquisse versée au dossier numéro 33-1-12 de la Division de la gestion des terres et des eaux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Ottawa.

Solutions envisagées

L'employé désire acquérir des droits sur les terres et la *Loi sur les terres territoriales* exige la délivrance d'un décret du gouverneur en conseil. Par conséquent, il n'y a pas d'autres mesures à envisager.

Avantages et coûts

Ce décret autorisant l'acquisition de terres par un agent de l'État n'entraîne pas de coûts. Cependant, la Couronne bénéficiera d'un revenu grâce à la perception d'un loyer annuel pour ces terres.

Les répercussions sur l'environnement de cette transaction ont été considérées et aucun effet néfaste qui ne soit pas atténuable au moyen de la technologie actuelle n'a été noté ou prévu.

Consultations

Le superviseur du demandeur a certifié que l'acquisition de ces droits ne créera pas de conflit d'intérêt à l'égard de son emploi et cette déclaration a été confirmée par le Directeur général régional du Programme des affaires du Nord, région du Yukon.

Le préavis a été donné dans le Site Web du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Respect et exécution

Les directives sur les conflits d'intérêt exigent que l'employé certifie qu'il n'existe aucun conflit d'intérêt. L'employée a fourni la déclaration exigée.

Personne-ressource

Chris Cuddy
Chef, Division de la gestion des terres et des eaux
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
Les Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0H4
Tél. : (819) 994-7483
TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-2590

Registration
SOR/2000-186 4 May, 2000

FOREIGN MISSIONS AND INTERNATIONAL
ORGANIZATIONS ACT

Order Amending the Organization of American States Privileges and Immunities in Canada Order

P.C. 2000-660 4 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs and the Minister of Finance, pursuant to paragraphs 5(1)(a), (b), (c), (g) and (h) of the *Foreign Missions and International Organizations Act*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Organization of American States Privileges and Immunities in Canada Order*.

ORDER AMENDING THE ORGANIZATION OF AMERICAN STATES PRIVILEGES AND IMMUNITIES IN CANADA ORDER

AMENDMENT

1. Section 2 of the *Organization of American States Privileges and Immunities in Canada Order*¹ is replaced by the following:

2. (1) The Organization shall have the legal capacities of a body corporate and the privileges and immunities set out in Articles II and III of the Convention.

(2) Representatives of foreign states that are members of the Organization shall have, during their journey to and from the place of a meeting of the Organization in Canada, as well as in Canada,

(a) the following privileges and immunities set out in Section 11 of Article IV of the Convention, namely,

- (i) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage, and, in respect of words spoken or written and all acts done by them in their capacity as representatives, immunity from legal process of every kind,
- (ii) inviolability for all papers and documents,
- (iii) the right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags,
- (iv) exemption from immigration restrictions, alien registration and national service obligations in Canada when visiting or passing through Canada in the exercise of their functions,
- (v) the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to diplomatic envoys, and
- (vi) such other privileges, immunities and facilities not inconsistent with the foregoing as diplomatic envoys enjoy, except that they shall have no right to claim exemption from customs duties on goods imported (otherwise than as part of their personal baggage) or from excise duties or sales taxes; and

Enregistrement
DORS/2000-186 4 mai 2000

LOI SUR LES MISSIONS ÉTRANGÈRES ET LES
ORGANISATIONS INTERNATIONALES

Décret modifiant le Décret sur les privilèges et immunités au Canada de l'Organisation des États américains

C.P. 2000-660 4 mai 2000

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et du ministre des Finances et en vertu des alinéas 5(1)a), b), c), g) et h) de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur les privilèges et immunités au Canada de l'Organisation des États américains*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS AU CANADA DE L'ORGANISATION DES ÉTATS AMÉRICAINS

MODIFICATION

1. L'article 2 du *Décret sur les privilèges et immunités au Canada de l'Organisation des États américains*¹ est remplacé par ce qui suit :

2. (1) L'Organisation possède la capacité juridique d'une personne morale et bénéficie des privilèges et immunités énoncés aux articles II et III de la Convention.

(2) Les représentants des États étrangers membres de l'Organisation bénéficient, au cours des voyages à destination ou en provenance du lieu de la réunion de l'Organisation au Canada, ainsi qu'au Canada :

a) des privilèges et immunités suivants énoncés à la section 11 de l'article IV de la Convention :

- (i) l'immunité d'arrestation personnelle ou de détention et de saisie de leurs bagages personnels et, en ce qui concerne les actes accomplis par eux en leur qualité de représentants (y compris leurs paroles et écrits), l'immunité de toute juridiction,
- (ii) l'inviolabilité de tous papiers et documents,
- (iii) le droit de faire usage de codes et de recevoir des documents ou de la correspondance par courrier ou par valises scellées,
- (iv) l'exemption à l'égard de toutes mesures restrictives relatives à l'immigration, de toutes formalités d'enregistrement des étrangers et de toutes obligations de service national s'ils visitent ou traversent le Canada dans l'exercice de leurs fonctions,
- (v) les mêmes immunités et facilités en ce qui concerne leurs bagages personnels que celles accordées aux agents diplomatiques,
- (vi) tels autres privilèges, immunités et facilités non incompatibles avec ce qui précède dont jouissent les agents diplomatiques, sauf le droit de réclamer l'exemption des droits de

^a S.C. 1991, c. 41
¹ SOR/99-350

^a L.C. 1991, ch. 41
¹ DORS/99-350

(b) the privileges and immunities set out in Sections 12, 13 and 14 of Article IV of the Convention subject to Sections 15 and 16 of that Article.

(3) Officials of the Organization who are not Canadian citizens or permanent residents shall have the following privileges and immunities set out in Section 18 of Article V of the Convention:

- (a) immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;
- (b) exemption from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the Organization;
- (c) immunity from national service obligations;
- (d) immunity from immigration restrictions and alien registration;
- (e) the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to the officials of comparable ranks forming part of diplomatic missions to the Government of Canada;
- (f) the same repatriation facilities in time of international crisis as diplomatic envoys; and
- (g) the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in Canada.

(4) Officials of the Organization, who are Canadian citizens or permanent residents, shall have the following privileges and immunities set out in Section 18 of Article V of the Convention:

- (a) immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity; and
- (b) the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to the officials of comparable ranks forming part of diplomatic missions to the Government of Canada.

(5) Experts who are not Canadian citizens or permanent residents and who are performing missions for the Organization shall have, during their journey to and from the place of their mission in Canada, as well as in Canada, the privileges and immunities set out in Article VI of the Convention.

(6) Experts who are Canadian citizens or permanent residents and who are performing missions for the Organization shall have, during their journey to and from the place of their mission in Canada, as well as in Canada, the following privileges and immunities set out in Section 22 of Article VI of the Convention, subject to the restrictions set out in Section 23 of that Article:

- (a) in respect of words spoken or written and acts done by them in the course of the performance of their mission, immunity from legal process of every kind, which immunity shall continue to be accorded notwithstanding that the persons concerned are no longer employed on missions for the Organization; and
- (b) inviolability for all papers and documents.

douane sur des objets importés (autres que ceux qui font partie de leurs bagages personnels) ou de droits d'accise ou de taxes à la vente;

b) des privilèges et immunités énoncés aux sections 12, 13 et 14 — sous réserve des sections 15 et 16 — de l'article IV de la Convention.

(3) Les fonctionnaires de l'Organisation qui ne sont ni citoyens canadiens ni résidents permanents bénéficient des privilèges et immunités suivants énoncés à la section 18 de l'article V de la Convention. Les fonctionnaires :

- a) jouissent de l'immunité de toute juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux en leur qualité officielle (y compris leurs paroles et écrits);
- b) sont exonérés de tout impôt sur les traitements et émoluments versés par l'Organisation;
- c) sont exempts de toute obligation relative au service national;
- d) ne sont pas soumis aux dispositions limitant l'immigration et aux formalités d'enregistrement des étrangers;
- e) jouissent, en ce qui concerne les facilités de change, des mêmes privilèges que les fonctionnaires d'un rang comparable appartenant aux missions diplomatiques accréditées auprès du gouvernement du Canada;
- f) jouissent des mêmes facilités de rapatriement que les envoyés diplomatiques en période de crise internationale;
- g) jouissent du droit d'importer en franchise leur mobilier et leurs effets à l'occasion de leur première prise de fonction au Canada.

(4) Les fonctionnaires de l'Organisation qui sont des citoyens canadiens ou résidents permanents bénéficient des privilèges et immunités suivants énoncés à la section 18 de l'article V de la Convention. Les fonctionnaires :

- a) jouissent de l'immunité de toute juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux en leur qualité officielle (y compris leurs paroles et écrits);
- b) jouissent, en ce qui concerne les facilités de change, des mêmes privilèges que les fonctionnaires d'un rang comparable appartenant aux missions diplomatiques accréditées auprès du gouvernement du Canada.

(5) Les experts en mission pour l'Organisation qui ne sont ni citoyens canadiens ni résidents permanents bénéficient, au cours des voyages à destination ou en provenance du lieu de leur mission au Canada ainsi qu'au Canada, des privilèges et immunités énoncés à l'article VI de la Convention.

(6) Les experts en mission pour l'Organisation qui sont citoyens canadiens ou résidents permanents bénéficient, au cours des voyages à destination ou en provenance du lieu de leur mission au Canada ainsi qu'au Canada, des privilèges et immunités suivants énoncés à la section 22 de l'article VI de la Convention, sous réserve des restrictions énoncées à la section 23 de cet article de la Convention :

- a) l'immunité de toute juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux au cours de leurs missions (y compris leurs paroles et écrits) — cette immunité continuant à leur être accordée même après qu'ils ont cessé de remplir des missions pour l'Organisation;
- b) l'inviolabilité de tous papiers et documents.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(This statement is not part of the Order.)

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Canada became Party to the Organization of American States (OAS) in 1989. This Order grants to the OAS, the representatives of its Member States, its officials and its experts on missions, certain fiscal privileges in addition to the privileges granted in the *Organization of American States Privileges and Immunities in Canada Order*, adopted in August 1999 (SOR/99-350).

For example, the privileges granted exempt the OAS, its assets, income and other property from all direct taxes. They also exempt it from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles that it imports or exports, as well as from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of its publications.

Experts on missions for the OAS enjoy the same facilities in respect of currency or exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign governments on temporary official missions.

Officials are exempt from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the OAS, are accorded the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to the officials of comparable ranks forming part of diplomatic missions accredited to the Government of Canada and have the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in Canada.

The privileges and immunities granted are from the *Convention on Privileges and Immunities of the United Nations* set out in Annex III of the *Foreign Missions and International Organizations Act*.

The Act requires that such privileges be granted through Order in Council following the recommendation of both the Minister of Finance and the Minister of Foreign Affairs.

Alternatives

To allow the Government of Canada to fulfil its international commitment, there is no alternative solution but to adopt this Order.

Benefits and Costs

By hosting technical meetings or high level meetings, such as the General Assembly of the Organization which will be held in Windsor in June 2000, Canada maintains its high profile on the international scene. The economic advantages coming from such events are far more significant than the amount of revenues from taxation that the federal government renounces when granting fiscal privileges to a very limited number of persons. Furthermore, Canadians are not directly affected by this measure.

Description

Le Canada est membre de l'Organisation des États américains (OÉA) depuis 1989. Le présent décret accorde à l'OÉA de même qu'aux représentants des États membres de l'Organisation, à ses fonctionnaires et aux experts en missions pour elle, des privilèges fiscaux en plus des privilèges qui lui sont accordés dans le *Décret sur les privilèges et immunités au Canada de l'Organisation des États américains* pris en août 1999 (DORS/99-350).

À titre d'exemple, les privilèges accordés ont pour effet d'exonérer des impôts directs l'OÉA, ses avoirs, revenus et autres biens. Ils l'exonèrent également des droits de douane, de prohibitions et de restrictions d'importation ou d'exportation à l'égard d'objets qu'elle importe ou exporte pour son usage officiel en plus de l'exonérer des droits de douane, des prohibitions et des restrictions d'importation et d'exportation à l'égard de ses publications.

Les experts en missions pour l'OÉA bénéficient des mêmes facilités en ce qui concerne les réglementations monétaires ou de change que celles accordées aux représentants des gouvernements étrangers en mission officielle temporaire.

Les fonctionnaires de l'Organisation sont exonérés des impôts sur les traitements et émoluments versés par l'OÉA. Ils bénéficient des mêmes facilités de change que celles accordées aux fonctionnaires de rang comparable appartenant aux missions diplomatiques accréditées auprès du gouvernement du Canada et jouissent du droit d'importer en franchise leur mobilier et leurs effets personnels lors de leur première prise de fonction au Canada.

Ces privilèges trouvent leur source dans la *Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies* reproduite à l'annexe III de la *Loi sur les missions étrangères et organisations internationales* (Loi).

Selon la Loi, les privilèges et immunités sont accordés par décret du gouverneur en conseil sur recommandation du ministre des Finances et du ministre des Affaires étrangères.

Solutions envisagées

Seule la prise d'un décret peut permettre au Gouvernement du Canada de remplir ses engagements internationaux.

Avantages et coûts

La tenue au Canada de rencontres de niveau technique ou de haut niveau, comme l'Assemblée générale de l'Organisation qui se tiendra à Windsor en juin 2000, permet au Canada de maintenir sa visibilité au niveau international. Les retombées économiques de tels événements dépassent de beaucoup les sommes auxquelles le gouvernement canadien renonce en accordant les privilèges fiscaux à un nombre très restreint de personnes. De plus, aucun citoyen canadien n'est directement touché par la mesure.

Consultation

Discussions took place between the Department of Foreign Affairs and International Trade's representatives and those of the Department of Finance.

Compliance and Enforcement

As the purpose of this Order is to grant specific privileges and immunities, appropriate actions are taken on a case by case basis.

Contact

Alan H. Kessel
Director
United Nations, Criminal and Treaty Law Division
Legal Affairs Bureau
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Tel.: (613) 992-6296
FAX: (613) 944-0870
E-mail: alan.kessel@dfait-maeci.gc.ca

Consultations

Des représentants du ministère des Finances et du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international se sont consultés.

Respect et exécution

Ce décret ayant pour but d'accorder des privilèges spécifiques, les mesures appropriées sont prises sur la base du cas par cas.

Personne-ressource

Alan H. Kessel
Directeur
Direction du droit onusien, criminel et des traités
Direction générale des affaires juridiques
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Tél. : (613) 992-6296
TÉLÉCOPIEUR : (613) 944-0870
Courriel : alan.kessel@dfait-maeci.gc.ca

Registration
SOR/2000-187 4 May, 2000

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD ADMINISTRATIVE
MONETARY PENALTIES ACT

Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations

The Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to subsection 4(1) of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*^a, hereby makes the annexed *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations*.

May 3, 2000

Lyle Vanclief
Minister of Agriculture and Agri-Food

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD ADMINISTRATIVE MONETARY PENALTIES REGULATIONS

INTERPRETATION

1. For the purposes of these Regulations, "Act" means the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*.

VIOLATIONS

2. The contravention of a provision of the *Health of Animals Act* or the *Plant Protection Act* or of a regulation made under these Acts, or the contravention of an order — or class of orders — made by the Minister under the *Plant Protection Act*, or the refusal or neglect to perform any specified duty — or class of duties — imposed by or under the *Health of Animals Act* or the *Plant Protection Act* that is set out in column 1 of an item of Schedule 1, is a violation that may be proceeded with in accordance with the Act.

SHORT-FORM DESCRIPTIONS

3. As established by the Minister pursuant to paragraph 6(b) of the Act, the short-form description to be used in notices of violation in respect of each violation of a provision that is set out in column 1 of an item of Schedule 1 is set out in column 2 of that item.

CLASSIFICATION

4. The classification of a violation as a minor, serious or very serious violation of a provision set out in column 1 of an item of Schedule 1 is as set out in column 3 of that item.

PENALTIES

5. (1) The amount of the penalty in respect of a violation committed by an individual otherwise than in the course of business and that is not committed to obtain a financial benefit is

Enregistrement
DORS/2000-187 4 mai 2000

LOI SUR LES SANCTIONS ADMINISTRATIVES
PÉCUNIAIRES EN MATIÈRE D'AGRICULTURE ET
D'AGROALIMENTAIRE

Règlement sur les sanctions en matière d'agriculture et d'agroalimentaire

En vertu du paragraphe 4(1) de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*^a, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire prend le *Règlement sur les sanctions en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*, ci-après.

Le 3 mai 2000

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire,
Lyle Vanclief

RÈGLEMENT SUR LES SANCTIONS EN MATIÈRE D'AGRICULTURE ET D'AGROALIMENTAIRE

DÉFINITION

1. Pour l'application du présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*.

VIOLATIONS

2. L'infraction à une disposition de la *Loi sur la santé des animaux*, de la *Loi sur la protection des végétaux* ou de leurs règlements, à tout arrêté ou toute catégorie d'arrêtés pris par le ministre au titre de la *Loi sur la protection des végétaux*, ou à toute obligation ou catégorie d'obligations — par refus ou omission de l'accomplir — découlant de la *Loi sur la santé des animaux* ou de la *Loi sur la protection des végétaux*, qui figure à la colonne 1 de l'annexe 1, est une violation punissable au titre de la Loi.

SOMMAIRES

3. Le sommaire établi par le ministre en vertu de l'article 6 de la Loi et caractérisant, dans un procès-verbal, chaque violation d'une disposition mentionnée à la colonne 1 de l'annexe 1 figure à la colonne 2.

QUALIFICATION

4. La violation d'une disposition mentionnée à la colonne 1 de l'annexe 1 est qualifiée de mineure, de grave ou de très grave selon ce qui est prévu à la colonne 3.

SANCTIONS

5. (1) Le montant de la sanction applicable à la violation commise par une personne physique, sauf dans le cadre d'une entreprise ou à des fins lucratives, est de :

^a S.C. 1995, c. 40

^a L.C. 1995, ch. 40

- (a) \$100, for a minor violation;
- (b) \$200, for a serious violation; and
- (c) \$400, for a very serious violation.

(2) The amount of the penalty in respect of a minor violation committed by a person in the course of business or in order to obtain a financial benefit is \$500.

(3) The amount of the penalty in respect of a violation committed by a person in the course of business or in order to obtain a financial benefit is \$2,000 for a serious violation and \$4,000 for a very serious violation, with adjustments, if any, determined for each total gravity value, as established pursuant to section 6, that is set out in column 1 of an item of Schedule 2 in accordance with the calculation set out in column 2 of that item.

6. The total gravity value in respect of each serious or very serious violation referred to in subsection 5(3) shall be established by

- (a) considering the following criteria:
 - (i) the history of the person who committed the violation in respect of prior violations or offences as described in column 2 of an item of Part 1 of Schedule 3,
 - (ii) the degree of intention or negligence on the part of the person who committed the violation as described in column 2 of an item of Part 2 of Schedule 3, and
 - (iii) the harm done or that could be done by the violation as described in column 2 of an item of Part 3 of Schedule 3;
- (b) ascribing, for each of the criteria referred to in subparagraphs (a)(i), (ii) and (iii), the applicable gravity value that is set out in column 1 of an item of Parts 1, 2 and 3 of Schedule 3; and
- (c) adding the values obtained under paragraph (b).

COMPLIANCE AGREEMENTS

7. (1) Subject to subsection (2), where the Minister agrees to enter into a compliance agreement and the terms and conditions of the agreement include monetary expenditures to be made by a person, the amount of the penalty shall be reduced by one dollar for every two dollars spent by the person, with a maximum reduction to nil.

(2) The amount set out in a notice of default served pursuant to subsection 10(4) of the Act shall be paid by certified cheque or money order made payable to the Receiver General for Canada within 15 days after service of the notice.

SERVICE OF DOCUMENTS

8. (1) Service of any document originating from the Minister, including a notice of violation, on an individual named in the document may be made

- (a) personally, by leaving a copy of it
 - (i) with the individual at any place, or
 - (ii) if the individual cannot conveniently be found, with someone who appears to be an adult member of the same household at the last known address or usual place of residence of the individual. The day on which the document is left with that person is deemed to be the day on which the document is served; or
- (b) by sending a copy of it by registered mail, courier, fax or other electronic means to the last known address or usual place of residence of the individual.

- a) 100 \$, dans le cas d'une violation mineure;
- b) 200 \$, dans le cas d'une violation grave;
- c) 400 \$, dans le cas d'une violation très grave.

(2) Le montant de la sanction applicable à une violation mineure commise par une personne dans le cadre d'une entreprise ou à des fins lucratives est de 500 \$.

(3) Le montant de la sanction applicable à une violation commise par une personne dans le cadre d'une entreprise ou à des fins lucratives est de 2 000 \$, dans le cas d'une violation grave, et de 4 000 \$, dans le cas d'une violation très grave. Ce montant peut être rajusté, selon le calcul prévu à la colonne 2 de l'annexe 2 et en fonction de la cote de gravité globale figurant à la colonne 1, laquelle est établie conformément à l'article 6.

6. La cote de gravité globale applicable à chaque violation grave ou très grave visée au paragraphe 5(3) est la valeur qu'on obtient :

- a) en considérant les critères suivants :
 - (i) les antécédents du contrevenant relatifs aux violations ou infractions antérieures, lesquels sont mentionnés à la colonne 2 de la partie 1 de l'annexe 3,
 - (ii) la nature de l'intention ou de la négligence du contrevenant relativement à la violation, laquelle est mentionnée à la colonne 2 de la partie 2 de l'annexe 3,
 - (iii) la gravité du tort qui est causé ou pourrait être causé par la violation, laquelle est mentionnée à la colonne 2 de la partie 3 de l'annexe 3;
- b) en attribuant, pour chacun des critères visés aux sous-alinéas a)(i), (ii) et (iii), la cote de gravité applicable figurant à la colonne 1 des parties 1, 2 et 3 de l'annexe 3;
- c) en faisant la somme des cotes attribuées selon l'alinéa b).

TRANSACTIONS

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsque le ministre accepte de conclure une transaction dont les conditions prévoient que des sommes seront engagées par une personne, le montant de la sanction est réduit à raison d'un dollar par deux dollars engagés, la réduction maximale donnant une sanction de zéro.

(2) Le montant précisé dans l'avis de défaut notifié en vertu du paragraphe 10(4) de la Loi est versé par chèque certifié ou mandat libellé à l'ordre du receveur général du Canada dans les 15 jours suivant la notification.

NOTIFICATION DE DOCUMENTS

8. (1) La notification de tout document émanant du ministre, y compris un procès-verbal, à la personne physique qui y est nommée peut se faire :

- a) par remise à personne d'une copie :
 - (i) à la personne en tout lieu,
 - (ii) s'il est en pratique impossible de trouver la personne, à quiconque semble être un membre adulte du même ménage à la dernière adresse connue ou au lieu de résidence habituel de la personne; la date à laquelle le document est laissé à la personne est réputée être la date de notification;
- b) par envoi d'une copie par courrier recommandé ou par messagerie, ou par télécopieur ou autre moyen électronique, à la dernière adresse connue ou au lieu de résidence habituel de la personne.

(2) Service of a notice of violation on a person other than an individual may be effected by

- (a) sending a copy of it by fax, registered mail or courier to the head office or place of business of the person or to the person's agent;
- (b) leaving a copy of it at the person's head office or place of business, with an officer or other individual who appears to be in control or management of the head office or place of business or with the person's agent; or
- (c) sending a copy of it by electronic means other than by fax to any individual referred to in paragraph (b).

(3) Where a document is sent by fax or by other electronic means, another copy of the document shall be sent by registered mail.

9. (1) A person who signs a certificate of service, in a form approved by the Minister, stating that the notice of violation was served on the person named in the certificate and the means by which service was effected is deemed to have served the document on the date that is determined pursuant to subsections (2) to (4).

(2) A document sent by registered mail is served on the 10th day after the date indicated in the receipt issued by a post office.

(3) A document sent by courier is served on the 10th day after the date indicated in the courier's receipt issued to the sender.

(4) A document sent by fax or other electronic means is served on the date it is sent.

PAYMENT

10. (1) Subject to subsection (2), a person named in a notice of violation shall pay the amount of the penalty 30 days after the day on which the notice is served.

(2) A person named in a notice of violation may pay an amount equal to one half of the penalty, in lieu of the penalty, within 15 days after the day on which the notice is served.

(3) For the purposes of subsections (1) and (2), payment is deemed to be made :

- (a) on the date indicated in the postmark stamped on the envelope, where the amount is sent by regular mail; or
- (b) on the date indicated in the receipt issued by the post office or the courier, where the amount is sent by registered mail or courier.

REVIEW AND COMPLIANCE AGREEMENTS

11. (1) Where a person named in a notice of violation that contains a warning requests, pursuant to subsection 8(1) of the Act, a review of the facts of the violation by the Minister or the Tribunal, the request shall be made in writing within 30 days after the day on which the notice is served.

(2) Where a person named in a notice of violation that contains a penalty requests, pursuant to subsection 9(2) of the Act, a review of the facts of the violation by the Minister or the Tribunal or, if the penalty is \$2,000 or more, to enter into a compliance agreement with the Minister, the request shall be made in writing within 30 days after the day on which the notice is served.

(3) For the purposes of subsection (2), a request to enter into a compliance agreement shall include a proposal outlining in detail

(2) La notification d'un procès-verbal à une personne qui n'est pas une personne physique peut se faire :

- a) par envoi d'une copie par télécopieur, par courrier recommandé ou par messagerie au siège ou à l'établissement de la personne ou de son mandataire;
- b) par remise d'une copie au siège ou à l'établissement de la personne à un dirigeant ou à une autre personne qui semble diriger ou gérer le siège ou l'établissement ou au mandataire de la personne;
- c) par envoi d'une copie par un moyen électronique autre qu'un télécopieur à toute personne visée à l'alinéa b).

(3) Lorsqu'un document est envoyé par télécopieur ou autre moyen électronique, une copie doit en être envoyée par courrier recommandé.

9. (1) La personne qui signe le certificat de notification, en une forme approuvée par le ministre, indiquant que la personne qui y est nommée a été notifiée et précisant le mode de notification est réputée avoir procédé à la notification à la date établie selon les paragraphes (2) à (4).

(2) Le document envoyé par courrier recommandé est notifié le 10^e jour suivant la date indiquée sur le récépissé du bureau de poste.

(3) Le document envoyé par messagerie est notifié le 10^e jour suivant la date du récépissé remis à l'expéditeur par le service de messagerie.

(4) Le document transmis par télécopieur ou autre moyen électronique est notifié à la date de transmission.

PAIEMENT

10. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la personne nommée dans un procès-verbal paie le montant de la sanction dans les 30 jours suivant la date de notification du procès-verbal.

(2) La personne nommée dans un procès-verbal peut payer un montant égal à la moitié de la sanction, au lieu du montant total, dans les 15 jours suivant la date de notification du procès-verbal.

(3) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), le paiement est réputé être effectué :

- a) à la date du cachet postal apposé sur l'enveloppe, lorsque le montant est envoyé par courrier ordinaire;
- b) à la date indiquée sur le récépissé du bureau de poste ou du service de messagerie, lorsque le montant est envoyé par courrier recommandé ou par messagerie.

CONTESTATIONS ET TRANSACTIONS

11. (1) Lorsque la personne nommée dans un procès-verbal qui comporte un avertissement conteste, en vertu du paragraphe 8(1) de la Loi, les faits reprochés auprès du ministre ou de la Commission, elle le fait par écrit dans les 30 jours suivant la date de notification du procès-verbal.

(2) Lorsque, en vertu du paragraphe 9(2) de la Loi, la personne nommée dans un procès-verbal qui comporte une sanction conteste les faits reprochés auprès du ministre ou demande à la Commission de l'entendre sur ces faits ou, si la sanction est de plus de 2 000 \$, demande au ministre de transiger, elle le fait par écrit dans les 30 jours suivant la date de notification du procès-verbal.

(3) Pour l'application du paragraphe (2), la demande de transaction comprend une proposition donnant le détail des mesures

the corrective action that will be taken to ensure future compliance.

12. Where a person is notified that the Minister refuses to enter into a compliance agreement, that person may, within 15 days after the day on which the notice is served

- (a) pay the amount of penalty set out in the notice of violation; or
- (b) request, in writing, a review by the Tribunal of the facts of the violation referred to in the notice of violation.

13. Where, after concluding a review requested pursuant to subsection 8(1) or 9(2) of the Act, the Minister notifies a person that it is the Minister's decision that the person committed the violation, the person may

- (a) request, in writing, within 15 days after the day on which the notice is served, a review of the Minister's decision by the Tribunal; or
- (b) where the review is in respect of a penalty, and the decision maintains the penalty or corrects the amount of the penalty, pay the penalty or the corrected amount, within 15 days after the day on which the notice is served.

14. (1) A person may make a request referred to in section 11, 12 or 13 by delivering it by hand or by sending it by registered mail, courier, fax or other electronic means to a person and place authorized by the Minister.

(2) Where a person makes a request referred to in subsection (1), the date of the request is

- (a) the date on which the request is delivered to the authorized recipient, if the request is delivered by hand;
- (b) the earlier of the date on which the request is received by the authorized recipient and the date on the receipt given to the person by a post office or courier, if the request is sent by registered mail or courier; or
- (c) the date that appears on the fax or other electronic transmission.

(3) Where a request is sent by fax or by other electronic means, another copy of the request shall be sent by registered mail.

REVIEW BY TRIBUNAL

15. (1) A review by the Tribunal shall be conducted orally where the person named in the notice of violation requests that the review be oral.

(2) A review, whether conducted orally or through written representations, may include hearings by conference telephone, conference video or other electronic means where, in the Tribunal's opinion, its deliberations will be assisted by those means.

(3) Where a review is in respect of a penalty and the Tribunal maintains the penalty or corrects the amount of the penalty, the person who requested the review shall pay the penalty or the corrected amount within 30 days after the day on which notice of the Tribunal's decision is served.

COMING INTO FORCE

16. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

correctives qui seront prises pour garantir que la violation ne se répètera pas.

12. Lorsque la personne est notifiée que le ministre refuse de transiger, elle peut, dans les 15 jours suivant la date de notification :

- a) payer le montant de la sanction précisé dans le procès-verbal;
- b) demander par écrit à la Commission de l'entendre sur les faits reprochés dans le procès-verbal.

13. Lorsque le ministre est saisi d'une contestation au titre des paragraphes 8(1) ou 9(2) de la Loi et qu'il notifie la personne en cause qu'il a déterminé qu'elle a commis la violation, celle-ci peut :

- a) demander par écrit à la Commission de l'entendre sur les faits reprochés dans les 15 jours suivant la date de notification;
- b) lorsqu'il s'agit d'une sanction et que le ministre l'a maintenu ou y a substitué un autre montant, payer la sanction ou le nouveau montant dans les 15 jours suivant la date de notification.

14. (1) Une personne peut présenter une demande prévue aux articles 11, 12 ou 13 en la livrant en mains propres ou en l'envoyant par courrier recommandé ou par messagerie, ou par télécopieur ou autre moyen électronique, à une personne et à un lieu autorisés par le ministre.

(2) La date de la demande visée au paragraphe (1) est :

- a) la date apposée sur la demande par le destinataire autorisé, si elle est livrée en mains propres;
- b) la date de réception par le destinataire autorisé ou la date du récépissé remis à l'expéditeur par le services des postes ou le messenger — celle de ces deux dates qui est antérieure à l'autre étant à retenir —, si la demande est envoyée par courrier recommandé ou par messagerie;
- c) la date figurant sur la télécopie ou autre transmission électronique.

(3) Lorsque la demande est transmise par télécopieur ou autre moyen électronique, une copie doit être envoyée par courrier recommandé.

RÉVISION PAR LA COMMISSION

15. (1) Lorsqu'elle est saisie d'une affaire au titre de la Loi, la Commission procède par la tenue d'une audience si l'intéressé en fait la demande.

(2) Lorsqu'elle est saisie d'une affaire au titre de la Loi, la Commission peut procéder par conférences téléphoniques, vidéoconférences ou d'autres moyens électroniques, si elle est d'avis que sa tâche en sera facilitée.

(3) Lorsque l'affaire dont la Commission est saisie porte sur une sanction et que la Commission la maintient ou y substitue un autre montant, l'intéressé paie la sanction ou le nouveau montant dans les 30 jours suivant la date de notification de la décision de la Commission.

ENTRÉE EN VIGUEUR

16. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE 1
(Sections 2 to 4)

PART 1

HEALTH OF ANIMALS ACT AND HEALTH OF ANIMALS REGULATIONS

DIVISION 1

HEALTH OF ANIMALS ACT
(S.C. 1990, c. 21)

Item	Column 1 Provision of <i>Health of Animals Act</i>	Column 2 Short-form Description	Column 3 Classification
1.	5(1)	Fail to notify the nearest veterinary inspector of the presence of a reportable disease or a toxic substance	Very serious
2.	5(2)	Fail to notify a veterinary inspector of the suspicion of a reportable disease or a toxic substance	Very serious
3.	7(3)	Enter in a place in contravention of a notice	Serious
4.	8	Conceal the existence of a reportable disease or a toxic substance	Very serious
5.	9	Keep on open land an infected animal	Very serious
6.	10	Bring into a public place an infected animal	Very serious
7.	11	Sell or offer or expose for sale an infected animal, a part of an infected animal or an animal product or animal by-product obtained from an infected animal	Very serious
8.	12	Throw in a body of water a carcass or a part of an animal that is known to be infected or that was destroyed because of a disease	Very serious
9.	13(1)	Dig up all or part of the carcass of an animal that died of a disease or that was destroyed because of a disease	Very serious
10.	15	Possess or dispose of an animal or thing known to be imported illegally	Very serious
11.	16	Fail to present an animal or thing	Very serious
12.	18(2)	Fail to comply with the prescribed notice	Very serious
13.	19(1)	Export an animal without the prescribed certificate	Serious
14.	19(2)	Fail to present an animal	Serious
15.	19(4)	Send or take an animal out of Canada without a copy of the prescribed certificate	Serious
16.	25(1)	Remove from or take into an infected place any animal or thing without the required licence	Very serious
17.	25(3)	Fail to comply with the prescribed notice	Very serious
18.	27(5)	Fail to comply with the prescribed notice	Very serious
19.	31(2)	Fail to provide or maintain adequate facilities	Serious
20.	35(1)	(a) Hinder an inspector, an analyst or an officer (b) Make any false or misleading statement to an inspector, an analyst or an officer	Serious Very serious
21.	35(2)	(a) Fail to give all reasonable assistance (b) Fail to furnish information	Very serious Serious
22.	37(2)	Fail to comply with the prescribed notice	Serious
23.	43(2)	Fail to comply with the prescribed notice	Serious
24.	44	(a) Remove an animal or thing seized and detained (b) Alter or interfere with an animal or thing seized and detained	Very serious Serious
25.	48(3)	(a) Fail to comply with the prescribed notice to dispose of an animal or thing (b) Fail to comply with the prescribed notice to treat an animal or thing	Very serious Serious

DIVISION 2

HEALTH OF ANIMALS REGULATIONS
(C.R.C., c. 296; SOR/91-525)

Item	Column 1 Provision of <i>Health of Animals Regulations</i>	Column 2 Short-form Description	Column 3 Classification
1.	3(2)	Fail to comply with a prescribed order	Serious
2.	5(2)	Fail to comply with a prescribed order	Serious
3.	6	Fail to comply with a quarantine notice	Very serious
4.	9	Fail to comply with a quarantine notice	Very serious
5.	10(1)(a)	Import an animal without a permit	Very serious
6.	10(1)(b)	Import an animal without a certificate of origin	Serious

SCHEDULE 1—*Continued*PART 1—*Continued*DIVISION 2—*Continued*HEALTH OF ANIMALS REGULATIONS
(C.R.C., c. 296; SOR/91-525)—*Continued*

Item	Column 1 Provision of <i>Health of Animals Regulations</i>	Column 2 Short-form Description	Column 3 Classification
7.	10(1)(c)	Import an animal without a certificate of a veterinarian or with an incomplete certificate or a certificate containing a false statement	Serious
8.	13(2)	Import poultry that is not in new and clean containers	Serious
9.	14(1)	Import hatching eggs without the required certificate	Serious
10.	14(2)(a)	Import hatching eggs that are not in new and clean containers	Minor
11.	14(2)(b)	Import hatching eggs with dirty shells	Serious
12.	17(1)	Import a dog or domestic cat without the required certificate	Minor
13.	17(5)	Fail to comply with an order of an inspector	Serious
14.	18(1)	Import a dog without the required permit	Minor
15.	20(2)	(a) Import an animal without the required certificate (b) Import an animal with a certificate that contains a false statement (c) Import an animal with an incomplete certificate	Very serious Very serious Very serious
16.	20(7)	Import an animal that does not meet the conditions shown on the certificate	Serious
17.	20(8)	Fail to comply with the requirements of a permit	Serious
18.	21.1(1.1)	Import cattle without the required tattoo or eartag	Minor
19.	21.1(6)(a)	Fail to remove a show ruminant within 21 days after it has been imported	Serious
20.	21.1(6)(b)	Fail to present a show ruminant for verification of its removal	Minor
21.	21.2(6)	Move a feeder ruminant to a rodeo or show	Minor
22.	22(5)	Fail to transport a bovine as prescribed	Minor
23.	22(6)	Import a bovine from a sale or show that does not meet the prescribed requirements	Minor
24.	22(7)	Import a bovine that does not meet the prescribed residence requirements	Very serious
25.	22.1(6)	Move feeder cattle to a rodeo or show	Serious
26.	22.11(4)(a)	Import a feeder calf without approval of a quarantine place	Minor
27.	22.11(4)(b)	Import a feeder calf without the prescribed certificate	Minor
28.	22.11(4)(c)	Import a feeder calf more than eight hours after its inspection	Minor
29.	22.11(5)	Remove or cause to be removed a feeder calf from the place of entry without a licence	Minor
30.	22.11(6)	Transport or cause to be transported a feeder calf without a licence	Minor
31.	22.11(7)(a)	Transport or cause to be transported a feeder calf except to the approved quarantine	Minor
32.	22.11(7)(b)	Transport or cause to be transported a feeder calf except in the manner or within the time specified in the licence	Minor
33.	22.11(8)	(a) Fail to have a feeder calf slaughtered at a registered establishment (b) Fail to export or to have a feeder calf slaughtered within 20 weeks	Minor Minor
34.	22.11(9)	Fail to have the carcass of a feeder calf disposed of within the authorized time or in the authorized manner or place	Minor
35.	22.11(10)(a)	Fail to have a <i>post mortem</i> examination performed on the carcass of a feeder calf	Minor
36.	22.11(10)(b)	Fail to dispose of the carcass of a feeder calf or fail to dispose of it as prescribed or within the required time	Minor
37.	22.4	Import a <i>Camelidae</i> without a permit	Serious
38.	22.5	Import a <i>Cervidae</i> without a permit	Serious
39.	25.1	Import a ferret without a rabies certificate	Minor
40.	26(1)	(a) Import a dog without a rabies certificate or a dog that has not been vaccinated against rabies during the preceding three years (b) Import a cat without a rabies certificate or a cat that has not been vaccinated against rabies during the preceding three years	Minor Minor
41.	26.1(1)	Import a dog without the required permit or a dog that does not meet the conditions required by the permit	Minor
42.	26.1(2)	(a) Import more than two dogs for non-commercial purposes without the required permit (b) Import a dog that does not meet the conditions required by the permit	Minor Minor
43.	27(2)	Import a chick from the United States that is not in a container that is new or has been cleaned and disinfected	Minor
44.	27(3.1)(a)	Import pigeons without proper identification	Minor
45.	27(3.1)(b)	Import pigeons without proper vaccination	Minor
46.	27(3.2)	Import an ostrich that does not meet the prescribed requirements	Serious
47.	28(1)	Import hatching eggs without a certificate	Minor
48.	28(2)(a)	Import hatching eggs that are not in containers that are new or have been cleaned and disinfected	Minor
49.	28(2)(b)	Import hatching eggs with dirty shells	Minor
50.	28(2)(c)	Import hatching eggs without the identity of the flock of origin on the container	Minor

SCHEDULE 1—*Continued*PART 1—*Continued*DIVISION 2—*Continued*HEALTH OF ANIMALS REGULATIONS
(C.R.C., c. 296; SOR/91-525)—*Continued*

Item	Column 1 Provision of <i>Health of Animals Regulations</i>	Column 2 Short-form Description	Column 3 Classification
51.	29(a)	Import a bird of the parrot family into Canada from the United States without a permit	Serious
52.	29.1(1)(c)	Import a bird of the parrot family into Canada from the United States without meeting the prescribed requirements	Serious
53.	29.1(1)(d)	Import a bird of the parrot family into Canada from the United States without meeting the prescribed requirements	Serious
54.	29.2(2)	Import honeybee eggs without a permit	Serious
55.	29.2(3)	Import a honeybee without a permit	Serious
56.	29.3	Import a fox, a skunk or a racoon without a permit	Minor
57.	29.4	Import a turtle, a turtoise or turtle or turtoise egg without a permit	Serious
58.	32	Import embryos without a permit	Serious
59.	33(2)	Remove a slaughter animal from the place of entry without a licence	Serious
60.	33(2.1)	Remove slaughter poultry from the place of entry without a licence	Serious
61.	33(3)	Transport a slaughter animal without a licence	Minor
62.	33(4)	Transport a slaughter animal to a place other than the designated establishment	Serious
63.	33(5)	Fail to slaughter a slaughter animal within four days	Serious
64.	33(6)	Fail to slaughter poultry within four days	Serious
65.	33(7)	Remove a live animal without authorization of an inspector	Serious
66.	34(1)(a)	Import an animal product from a country that is not designated free from foot and mouth disease	Minor
67.	34(1)(b)	Import an animal product without the required certificate	Serious
68.	34(2)(a)	Import unfertilized eggs from a country that is not designated free from Newcastle disease and avian influenza	Serious
69.	34(2)(b)	Import unfertilized eggs without the prescribed certificate	Serious
70.	34(2)(c)	Import unfertilized eggs that are packed in dirty containers	Serious
71.	35(a)	Import semen from a ruminant, pig or honeybee from the United States without a permit	Serious
72.	35(b)	Import semen from prescribed animals from a country, other than the United States, without a permit	Very serious
73.	36(2)(a)	Import semen without the required certificate or with an incomplete certificate or a certificate containing a false statement	Serious
74.	36(2)(b)	Import semen that is not marked as prescribed or in a container that is not sealed or in which the seal has been broken	Serious
75.	37(2)(a)	Remove animal semen from the place of entry in an unsealed container	Serious
76.	37(2)(b)	Remove animal semen to a place other than that prescribed	Serious
77.	38	Import animal semen that is contaminated	Serious
78.	39	Fail to comply with an order	Serious
79.	40	Import an animal by-product without meeting the prescribed requirements	Serious
80.	41(2)(a)	Import an animal by-product from a country, other than the United States, that is not designated as free of prescribed diseases	Serious
81.	41(2)(b)	Import an animal by-product without a certificate	Minor
82.	41.1(2)	Use or cause to be used an animal by-product for animal food or as ingredient for animal food	Very serious
83.	42.1(2)	Fail to process raw glands or organs as prescribed	Serious
84.	42.1(3)	Transport or cause to be transported raw glands or organs to a place other than the required establishment	Serious
85.	45(1)(a)	Import gluestock without meeting the prescribed conditions	Serious
86.	45(1)(b)	Fail to transport gluestock directly to the approved establishment	Serious
87.	45(2)	Fail to process gluestock as prescribed	Serious
88.	45(3)	Transport or cause to be transported gluestock to a place other than the required establishment	Serious
89.	46(1)	Import animal manure, blood meal, bone meal, tankage, or feather meal without meeting the prescribed requirements	Very serious
90.	47	Import from a country, other than the United States, garbage or refuse containing an animal product or by-product	Very serious
91.	47.1(2)	(a) Discharge refuse or manure without meeting the prescribed requirements (b) Discharge refuse or manure in a manner that could introduce or spread disease	Serious Very serious
92.	47.1(3)	Discharge refuse without incinerating, sterilizing or deep burying the refuse as prescribed	Serious
93.	47.1(4)	Discharge garbage or refuse without meeting the prescribed requirements	Serious
94.	47.1(5)	Discharge refuse, garbage or manure at a place where it cannot be treated and disposed of as prescribed	Serious
95.	47.1(6)	(a) Fail to transport, treat and dispose of garbage, refuse or manure in the required manner or in the required time (b) Handle, transport or keep garbage, refuse or manure in a manner that could result in the introduction or spread of disease	Serious Serious

SCHEDULE 1—*Continued*PART 1—*Continued*DIVISION 2—*Continued*HEALTH OF ANIMALS REGULATIONS
(C.R.C., c. 296; SOR/91-525)—*Continued*

Item	Column 1 Provision of <i>Health of Animals Regulations</i>	Column 2 Short-form Description	Column 3 Classification
96.	47.1(7)(b)	Fail to store refuse, garbage or manure as specified by an inspector	Serious
97.	47.1(8)	Fail to comply with the requirements of an inspector while transporting garbage, refuse or manure	Serious
98.	49	Import a game animal carcass without meeting the prescribed conditions	Minor
99.	50(a)	Import matted or blood-stained wool, hair or bristles	Minor
100.	50(b)	Import an animal by-product removed from a diseased animal	Serious
101.	51(a)	Import an animal pathogen into Canada without a permit	Very serious
102.	51(b)	Import an animal, animal product, animal by-product or other organism carrying all or part of an animal pathogen without a permit	Very serious
103.	51(c)	Import blood or serum without the required permit	Serious
104.	51.1(a)	(a) Move a pathogen, an animal or organism to a place not named in the permit (b) Move blood or serum to any place not named in the permit	Very serious Serious
105.	51.1(b)	(a) Introduce a pathogen into an animal without a permit or in contravention of a permit (b) Introduce an animal, an organism or blood or serum into an animal without a permit or in contravention of a permit	Very serious Very serious
106.	51.2(1)(b)	(a) Import animal blood or serum from a country, other than the United States, that is not designated free of a reportable or serious disease (b) Import animal blood or serum without the prescribed certificate	Very serious Serious
107.	51.2(2)	Expose or use animal blood or serum in a live animal	Very serious
108.	53(b)	(a) Import animal food from a country not designated as free of prescribed diseases (b) Import animal food without a certificate	Serious Minor
109.	53(c)	Import animal food on a vessel which carried uncertified ruminants or swine	Serious
110.	54	Import fodder to be used to feed animals	Serious
111.	57(a)	(a) Import used beehives (b) Import used beehive equipment	Serious Minor
112.	57(b)	(a) Import bee feed without the required certificate (b) Fail to transport untreated bee feed directly to the approved establishment	Minor Minor
113.	58(1)	Import an animal without having it admitted at an approved place	Minor
114.	58(2)	Import an animal by air without having it admitted at an approved place	Serious
115.	61	Remove an animal that has not been quarantined	Very serious
116.	62	Fail to destroy or to remove from Canada an animal as ordered	Very serious
117.	69(1)(a)	Export livestock, poultry, embryos or semen without the required certificate	Serious
118.	69(1)(b)	Export livestock, poultry, embryos or semen without meeting the requirements of the destination country	Serious
119.	69(2)	Export semen that was not stored as prescribed	Serious
120.	69(3)	Export livestock, poultry, embryos or semen without the official export stamp on the certificate	Serious
121.	69(4)	Apply an official export stamp to a certificate without authorization	Serious
122.	71(1)	Export without the consent of an inspector an animal that has not been at the place of embarkation for at least 12 hours	Serious
123.	73.1	Fail to comply with a request to test animals	Very serious
124.	76(1)	Move or cause to be moved a <i>Cervidae</i> without a permit	Very serious
125.	76(2)	Fail to keep a copy of the movement permit	Serious
126.	79.11	Fail to comply with a request to test poultry, poultry products or poultry by-products	Serious
127.	79.13	Transport or permit to be transported day old chicks or hatching eggs into an eradication area without a certificate	Serious
128.	79.14(1)	Exhibit in a show poultry that is not identified or certified as prescribed	Serious
129.	79.14(2)	Permit to be exhibited poultry that is not identified or certified as prescribed	Serious
130.	79.15	Keep untested poultry on the premises of an approved hatchery supply flock	Serious
131.	79.16(1)	Fail to keep a record of mortality	Serious
132.	79.16(2)	Fail to immediately submit a sample of dead birds	Serious
133.	79.17(1)	(a) Fail to have a primary breeding flock tested (b) Fail to report the results of required tests	Serious Serious
134.	79.17(2)	Fail to identify poultry	Serious
135.	79.18	(a) Use hatchery to hatch game bird eggs that do not meet the prescribed requirements (b) Have on premises game bird eggs that do not meet the prescribed requirements	Serious Serious
136.	79.19(1)(a)	Operate a hatchery without a health monitored hatchery permit	Serious

SCHEDULE 1—*Continued*PART 1—*Continued*DIVISION 2—*Continued*HEALTH OF ANIMALS REGULATIONS
(C.R.C., c. 296; SOR/91-525)—*Continued*

Item	Column 1 Provision of <i>Health of Animals Regulations</i>	Column 2 Short-form Description	Column 3 Classification
137.	79.19(1)(b)	Fail to submit required fluff samples as prescribed	Minor
138.	79.19(7)	Sell chicks or remove chicks from a hatchery without permission	Serious
139.	79.19(8)	Fail to ensure that a chick or an unhatched embryo is killed in a humane manner	Serious
140.	79.2	Fail to submit poultry for prescribed tests	Serious
141.	80	Move a designated animal or thing without the permission of an inspector	Very serious
142.	83(1)	Fail to isolate or muzzle a dog	Very serious
143.	89(a)	Expose an imported bird to another bird	Serious
144.	89(b)	Transport an import bird with another bird	Serious
145.	90	Fail to comply with an order to segregate an animal or an order to have an animal inspected	Serious
146.	91.3(a)	Fail to keep a record for a period of two years	Serious
147.	91.3(b)	Fail to provide an inspector with a record	Serious
148.	91.3(c)	Fail to provide an inspector with the information contained in a record	Serious
149.	91.4(2)(a)	Remove a disease agent, an animal or a thing quarantined from the place of quarantine without authorization	Very serious
150.	91.4(2)(b)	Allow a disease agent, an animal or a thing quarantined to come into contact with an animal without authorization	Very serious
151.	91.4(2)(c)	Destroy a disease agent, an animal or a thing quarantined without authorization	Very serious
152.	91.4(2)(d)	Treat or test a disease agent, an animal or a thing quarantined without authorization	Very serious
153.	91.4(3)	Fail to notify that a quarantined animal appears sick	Very serious
154.	91.4(4)(a)	Move a disease agent or a thing that is quarantined without permission	Very serious
155.	91.4(4)(b)	Alter the appearance of a disease agent or a thing quarantined without permission	Very serious
156.	91.4(4)(c)	Remove a tag, sign or notice without permission	Serious
157.	91.4(4)(d)	(a) Open a container without permission (b) Remove any wrapping or cover without permission	Very serious Serious
158.	91.4(5)(a)	Transport or cause to be transported a disease agent or a thing quarantined without a licence	Very serious
159.	91.4(5)(b)	Fail to provide the person in charge of the conveyance with a copy of the licence	Serious
160.	91.4(5)(c)	Fail to transport a disease agent or a thing directly to the required location	Very serious
161.	91.4(6)	Fail to comply with a notice	Very serious
162.	92(1)(a)	Hold a sale, auction or market without the required facilities	Serious
163.	93	Fail to keep in a sanitary condition a sale, auction or market	Minor
164.	94	Fail to keep prescribed records or to make them available for inspection	Serious
165.	95(a)	Fail to identify an animal	Minor
166.	95(b)	Fail to have an animal examined and tested	Serious
167.	95.1(1)	Sell a bovine without meeting the prescribed requirements	Serious
168.	95.1(3)	Allow the sale, auction or market of a bovine where permission has been refused	Serious
169.	95.1(4)(a)	Fail to identify each specimen collected from a bovine	Minor
170.	95.1(4)(b)	Fail to keep a record as prescribed	Minor
171.	95.1(4)(c)	Fail to deliver a specimen and a copy of the record	Minor
172.	96	Offer for sale an animal that is not identified as prescribed	Minor
173.	98	Fail to properly mark livestock that reacts positively to a test for a reportable disease	Very serious
174.	100	Place or affix without authorization a tag or a mark on an animal	Serious
175.	101	Remove or deface without authorization a tag placed on an animal	Very serious
176.	103	Break, alter, tamper with or remove without authorization a seal or other device	Serious
177.	104(1)(a)(i)	Fail to comply with an order to clean and disinfect a place or a building	Serious
178.	104(1)(a)(ii)	Fail to comply with an order to clean and disinfect a conveyance	Serious
179.	104(1)(b)	Fail to comply with an order to clean and disinfect footwear, clothing or other thing	Serious
180.	104(2)	Fail to clean and disinfect a conveyance in which an animal that was required to be destroyed was transported	Serious
181.	105(1)	(a) Fail to clean and disinfect a crate or container before livestock are loaded (b) Fail to clean and disinfect a crate or container before poultry are loaded	Serious Minor
182.	105(3)	Fail to clean and disinfect a container before it is used again	Serious
183.	106(1)	Fail to clean and disinfect an aircraft or vessel	Serious
184.	106(3)	Fail to comply with an order to clean and disinfect a motor vehicle	Minor
185.	106(5)	Bring into Canada a conveyance used to transport an animal that has not been cleaned and disinfected	Serious

SCHEDULE 1—*Continued*PART 1—*Continued*DIVISION 2—*Continued*HEALTH OF ANIMALS REGULATIONS
(C.R.C., c. 296; SOR/91-525)—*Continued*

Item	Column 1 Provision of <i>Health of Animals Regulations</i>	Column 2 Short-form Description	Column 3 Classification
186.	106(6)	Fail to clean and disinfect a conveyance as prescribed	Minor
187.	106(7)	Fail to comply with an order to clean and disinfect a premises	Minor
188.	106(8)	Fail to affix notice as prescribed	Minor
189.	108(a)	Fail to completely clean a place or thing	Serious
190.	108(b)	Fail to disinfect a place or thing as prescribed	Minor
191.	109(1)	Fail to comply with an order to clean and disinfect a place where a sale, auction or market is conducted	Minor
192.	109(2)	Hold an auction, a sale or a market in a dirty place without consent	Minor
193.	110	Fail to comply with a request to provide samples or provide a sample that does not meet the prescribed requirements	Minor
194.	112(1)	(a) Feed or permit to be fed swine or poultry with edible residual material without a permit (b) Permit swine or poultry to have access to edible residual material without a permit	Very serious Very serious
195.	112(5)	Fail to have swine slaughtered as prescribed	Serious
196.	114	Fail to comply with an order to dispose of a carcass	Serious
197.	117(1)	(a) Collect, store or distribute semen that is affected with a communicable disease (b) Collect, store or distribute semen that has been exposed to a communicable disease	Very serious Serious
198.	117(2)	Fail to destroy semen as prescribed	Serious
199.	118	Fail to comply with an order to destroy contaminated semen	Serious
200.	119(1)	Fail to keep records as prescribed or to make it available to an inspector	Minor
201.	119(2)	Fail to keep records as prescribed or to make them available to an inspector	Minor
202.	119(3)	(a) Fail to maintain records in a form approved by the Minister (b) Fail to maintain records for a minimum period of seven years	Minor Minor
203.	120.3(1)(b)	Release a veterinary biologic without the required permit	Very serious
204.	120.6(1)	Fail to provide the Minister with new information	Very serious
205.	121(1)	Import a veterinary biologic without a permit	Very serious
206.	121(1.1)	Fail to ship a veterinary biologic directly to Canada	Serious
207.	122(4)(a)	(a) Fail to keep records as prescribed or to make it available to a veterinary inspector (b) Fail to retain records for at least two years	Serious Serious
208.	122(4)(b)	Fail to furnish the required samples	Serious
209.	123	(a) Prepare or manufacture a veterinary biologic without an establishment licence or without meeting the conditions of an establishment licence (b) Preserve, pack or test a veterinary biologic without an establishment licence or without meeting the conditions of an establishment licence (c) Label a veterinary biologic without an establishment licence or without meeting the conditions of an establishment licence	Very serious Serious Minor
210.	124	Manufacture a veterinary biologic without a product licence	Very serious
211.	128(1)	(a) Prepare, manufacture, store or test a veterinary biologic without meeting the prescribed requirements (b) Preserve, pack or label a veterinary biologic without meeting the prescribed requirements	Serious Minor
212.	128(2)	Fail to inform the Minister	Serious
213.	128(4)	Test a veterinary biologic in an unauthorized room or building	Minor
214.	128(5)	Conduct a diagnostic examination or procedure in a place that does not meet the prescribed requirements	Serious
215.	128(6)	Conduct research or experimentation in an unauthorized area	Serious
216.	129(1)(a)	Fail to keep or make available to a veterinary inspector the prescribed records	Serious
217.	129(1)(b)	Fail to furnish the Minister with the required samples	Serious
218.	129(2)	Fail to keep records for at least two years	Serious
219.	130	Sell a veterinary biologic or diluent that has not been prepared, manufactured, preserved, packed, labelled or tested in the manner described in the product outline	Very serious
220.	130.1	Fail to store a veterinary biologic as prescribed	Serious
221.	131	Fail to comply with an order	Very serious
222.	132(1)	Import, sell, advertise or offer for sale a veterinary biologic that is not packed or labelled in accordance with the prescribed requirements	Serious
223.	133(1)	Sell, advertise or offer for sale a veterinary biologic in a container without a label	Serious
224.	133(3)	Import a veterinary biologic in an outer container or a shipping container without a label	Serious
225.	134(1)	Import, sell, advertise or offer for sale a veterinary biologic whose label does not show the prescribed information	Serious
226.	134(3)	Import, sell, advertise or offer for sale a veterinary biologic whose label does not meet the prescribed language requirements	Minor

SCHEDULE 1—*Continued*PART 1—*Continued*DIVISION 2—*Continued*HEALTH OF ANIMALS REGULATIONS
(C.R.C., c. 296; SOR/91-525)—*Continued*

Item	Column 1 Provision of <i>Health of Animals Regulations</i>	Column 2 Short-form Description	Column 3 Classification
227.	134.1	Sell or offer for sale a veterinary biologic after its expiration date	Serious
228.	134.2(1)	Sell or offer for sale a rabies vaccine to anyone other than a veterinarian	Serious
229.	135(1)	Make a claim that is not supported by the product outline	Serious
230.	135(2)	Misrepresent a veterinary biologic in an advertisement	Serious
231.	135.1	Fail to report to the Minister a deficiency in safety, potency or efficacy of a veterinary biologic	Very serious
232.	138(1)	Transport out of Canada a diseased animal	Serious
233.	138(2)(a)	Load, transport or cause to be loaded or transported an animal that cannot be transported without suffering	Serious
234.	138(2)(b)	Load, transport or cause to be loaded or transported an animal that has not been fed and watered	Serious
235.	138(2)(c)	Load, transport or cause to be loaded or transported an animal that might give birth	Serious
236.	138(4)	Continue to transport an animal that is unfit for transport	Serious
237.	139(1)	Beat an animal being loaded or unloaded	Very serious
238.	139(2)	Load, unload or cause to be loaded or unloaded an animal in a way likely to cause suffering	Serious
239.	139(3)	(a) Fail to maintain and use an apparatus as not to cause suffering to animals when loading or unloading them (b) Use an apparatus greater than 45 degrees to load or unload animals	Minor Minor
240.	139(4)	Use a ramp or gangway with sides of insufficient strength or height	Minor
241.	139(5)	Use a ramp so that there is an unprotected gap	Minor
242.	139(6)(a)	Use a loading gate or chute that is not fitted with safe and secure footholds	Minor
243.	139(6)(b)	Use a loading gate or chute that is unsuitable for loading or unloading livestock	Minor
244.	140(1)	Overload a conveyance or cause a conveyance to be overloaded	Serious
245.	140(2)	Transport or cause to be transported animals in an overcrowded conveyance	Serious
246.	141(1)	Load a conveyance or transport animals without segregating them as prescribed	Serious
247.	142(a)	Transport or cause to be transported animals that cannot stand in their natural position	Minor
248.	142(b)	Transport or cause to be transported animals without adequate drainage or absorption of urine	Minor
249.	143(1)(a)	Transport or cause to be transported an animal in a conveyance that is constructed inadequately	Serious
250.	143(1)(b)	Transport or cause to be transported an animal where insecure fittings or projections could cause injury	Serious
251.	143(1)(c)	Transport or cause to be transported an animal where inadequately padded, fenced off or obstructed fittings could cause injury	Serious
252.	143(1)(d)	Transport or cause to be transported an animal with undue exposure to weather	Serious
253.	143(1)(e)	Transport or cause to be transported an animal with inadequate ventilation	Serious
254.	143(2)(a)	Transport or cause to be transported livestock in a conveyance without sand or secure footholds	Minor
255.	143(2)(b)	Transport or cause to be transported livestock without bedding	Minor
256.	143(4)	Fail to have facilities on board a vessel to protect an equine from sea-sickness	Very serious
257.	144(1)	Transport, load or cause to be transported or loaded an animal in a container that does not meet the prescribed requirements	Serious
258.	144(2)	Transport, load or cause to be transported or loaded an animal in a container not equipped with the required sign	Minor
259.	144(3)	Fail to properly secure a container	Serious
260.	145	Fail to maintain or have access to required facilities	Minor
261.	146	Fail to provide adequate ventilation, in the case of an aircraft	Very serious
262.	147	Fail to provide adequate ventilation, in the case of a vessel	Very serious
263.	148(1)(a)	Confine a monogastric animal in a conveyance for longer than 36 hours without meeting the requirements of subsection 148(7) of the <i>Health of Animals Regulations</i>	Serious
264.	148(1)(b)	Confine a ruminant in a conveyance for longer than 48 hours without meeting the requirements of subsection 148(7) of the <i>Health of Animals Regulations</i>	Serious
265.	148(3)	Confine chicks without food or water for longer than 72 hours	Serious
266.	148(4)	(a) Re-load livestock without the required rest period of five hours (b) Fail to provide livestock with sufficient water and food while resting or fail to add bedding to a conveyance before re-loading livestock	Serious Serious
267.	148(5)	Unload livestock into a pen that does not meet the prescribed requirements	Serious
268.	148(6)(a)	Fail to provide sufficient food or water for the duration of the voyage	Serious
269.	148(6)(b)	Fail to provide additional food or water	Serious
270.	148(6)(c)	Fail to store food or water as prescribed	Serious
271.	148(6)(d)	Fail to provide sufficient water pipes or taps	Serious

SCHEDULE 1—*Continued*PART 1—*Continued*DIVISION 2—*Continued*HEALTH OF ANIMALS REGULATIONS
(C.R.C., c. 296; SOR/91-525)—*Continued*

Item	Column 1 Provision of <i>Health of Animals Regulations</i>	Column 2 Short-form Description	Column 3 Classification
272.	149	Fail to provide suitable food or water to calves	Serious
273.	150	Fail to report an injured animal	Serious
274.	151(1)	Fail to record as prescribed	Minor
275.	151(2)	(a) Fail to have copy of records (b) Fail to produce copy of records	Minor Serious
276.	151(3)(a)	Fail to keep records for a period of two years	Minor
277.	151(3)(b)	Fail to provide records to an inspector	Minor
278.	151(3)(c)	Fail to provide information	Minor
279.	152(1)	(a) Fail to have the required ship's crew on a vessel (b) Fail to have a veterinarian on a vessel	Serious Serious
280.	152(2)	Fail to have a veterinary inspector on a vessel or an aircraft	Serious
281.	152(3)	Fail to notify a veterinary inspector of the time of departure of the vessel or of the names of the required crew	Serious
282.	152(4)	Fail to report to a veterinary inspector	Serious
283.	153(1)(a)	Transport or cause to be transported animals aboard a vessel on more than three decks without an additional deck specially fitted	Serious
284.	153(1)(b)	Transport or cause to be transported animals aboard a vessel on a deck exposed to the weather	Serious
285.	153(1)(c)	Transport or cause to be transported animals aboard a vessel on a structure not suited for their transport	Serious
286.	153(1)(d)	Transport or cause to be transported animals in a part of the vessel where their presence would interfere with management, ventilation, operation or safety of the vessel	Serious
287.	153(1)(e)	Transport or cause to be transported animals aboard a vessel on a hatch above other animals	Serious
288.	153(1)(f)	Transport or cause to be transported animals aboard a vessel on a hatch where there is no other access to the space below	Serious
289.	153(2)(a)	Load freight or feed for animals on a hatch above animals	Minor
290.	153(2)(b)	Fail to keep the required space free and clear	Minor
291.	153(2)(c)	Fail to provide adequate passageways	Minor
292.	154(a)	Fail to tie a bovine as prescribed	Minor
293.	154(b)	Fail to tie an equine as prescribed	Minor
294.	154(c)	Fail to transport sheep, goats or swine in pens or enclosed containers	Minor
295.	155	Fail to comply with an order	Serious
296.	156	Fail to provide adequate lighting	Serious
297.	157	Transport or cause to be transported animals near the engine or boiler room where casings are not adequately isolated	Serious
298.	158(1)(a)	Fail to provide a suitable humane killing device in good working order	Serious
299.	158(1)(b)	Fail to provide an adequate quantity of ammunition	Serious
300.	158(2)	(a) Fail to destroy an injured animal by means of the prescribed killing device (b) Keep alive a suffering animal	Serious Serious
301.	159	Fail to provide a sufficient quantity of veterinary drugs	Serious
302.	160.1	Fail to comply with the conditions contained in a permit or licence	Serious
303.	161(4)	Sell or transfer a licence to another person	Serious

SCHEDULE 1—Continued

PART 2

PLANT PROTECTION ACT AND REGULATIONS UNDER THE PLANT PROTECTION ACT

DIVISION 1

PLANT PROTECTION ACT
(S.C. 1990, c. 22)

Item	Column 1 Provision of <i>Plant Protection Act</i>	Column 2 Short-form Description	Column 3 Classification
1.	5	(a) Fail to notify the Minister of a suspected pest (b) Fail to provide a specimen of the pest	Serious Serious
2.	6(1)	Move, grow, raise, culture or produce a thing without permission	Very serious
3.	7(1)	Fail to present a thing for inspection	Very serious
4.	9(1)	Possess or dispose of a thing that was unlawfully imported	Very serious
5.	13(1)	Fail to comply with a prohibition or restriction imposed under an inspector's declaration	Very serious
6.	15(3)(d)	Fail to comply with a prohibition or restriction imposed under an order imposed by the Minister	Very serious
7.	23(1)	(a) Hinder an inspector (b) Make a false or misleading statement to an inspector	Very serious Serious
8.	23(2)	(a) Fail to provide reasonable assistance to an inspector (b) Fail to furnish an inspector with information	Serious Serious
9.	31	Move, alter or interfere with a seized thing	Very serious
10.	49	Fail to comply with a notice	Very serious

DIVISION 2

POTATO PRODUCTION AND SALE (CENTRAL SAANICH) RESTRICTION REGULATIONS
(SOR/82-186)

Item	Column 1 Provision of <i>Potato Production and Sale (Central Saanich) Restriction Regulations</i>	Column 2 Short-form Description	Column 3 Classification
1.	3(1)(a)	Seed, plant, grow, produce or harvest potatoes within a prescribed prohibited area	Very serious
2.	3(1)(b)	Sell or dispose of potatoes seeded, planted, grown, produced or harvested within a prescribed prohibited area	Very serious

DIVISION 3

EGGPLANTS AND TOMATOES PRODUCTION (CENTRAL SAANICH) RESTRICTION REGULATIONS
(SOR/82-448)

Item	Column 1 Provision of <i>Eggplants and Tomatoes Production (Central Saanich) Restriction Regulations</i>	Column 2 Short-form Description	Column 3 Classification
1.	2	Seed, transplant, grow, produce or harvest eggplant or tomato within a prescribed prohibited area	Very serious

SCHEDULE 1—*Continued*PART 2—*Continued*PLANT PROTECTION ACT AND REGULATIONS UNDER THE PLANT PROTECTION ACT—*Continued*

DIVISION 4

PLANT PROTECTION REGULATIONS
(SOR/95-212)

Item	Column 1 Provision of <i>Plant Protection Act</i>	Column 2 Short-form Description	Column 3 Classification
1.	5(4)	Fail to comply with the conditions of an authorization	Very serious
2.	6(3)	Possess, hold or control a seal without authorization	Serious
3.	7(1)	Remove, break, alter or tamper with a seal without authorization	Very serious
4.	7(3)	Fail to ensure that a seal is not removed, broken, altered or tampered with	Very serious
5.	8	Misuse documents	Serious
6.	9(1)	(a) Possess, hold or control a false or improperly obtained document (b) Use a false or improperly obtained document	Serious Very serious
7.	9(2)	(a) Possess, hold or control a false document (b) Use a false document	Serious Very serious
8.	13(1)(a)	Alter or deface a notice of quarantine or a quarantine tag or erase information thereon	Very serious
9.	13(1)(b)	Remove a quarantine tag	Very serious
10.	14(1)	Contravene quarantine conditions	Very serious
11.	17(4)(a)	Fail to treat or process a thing in accordance with a notice	Very serious
12.	17(4)(b)	Fail to ensure that a pest or biological obstacle is eradicated or to prevent the spread of a pest or a biological obstacle	Very serious
13.	19	Fail to comply forthwith with a removal requirement	Very serious
14.	20(4)	Fail to comply with a prohibition or restriction placed on the use of a place	Very serious
15.	21(4)	Fail to comply with a prohibition or restriction of an activity	Very serious
16.	22(a)	(a) Enter or move within an infested place without authorization (b) Leave an infested place without authorization	Minor Very serious
17.	22(b)	Move a thing without authorization	Very serious
18.	25(1)(a)	Alter or deface a notice of detention or a detention tag or erase information thereon	Very serious
19.	25(1)(b)	Remove a detention tag without authorization	Very serious
20.	25(1)(c)	Undertake an activity in respect of a detained thing without authorization	Very serious
21.	27(5)	Undertake an unapproved activity in respect of a thing that is required to be disposed of	Serious
22.	29(1)	Import a thing without a permit number or without a foreign Phytosanitary Certificate or a foreign Phytosanitary Certificate for Re-export	Serious
23.	34(1)	Fail to comply with the import permit conditions	Very serious
24.	36(a)	Fail to furnish records where required by permit	Serious
25.	36(b)	Fail to retain records where required by permit	Serious
26.	38(a)	Fail to treat or process a thing at origin as prescribed	Serious
27.	38(b)	Fail to treat or process a thing in a specified or required manner and place	Serious
28.	39	Fail to declare as prescribed	Serious
29.	40(4)(a)	Move an imported thing to an unauthorized place	Serious
30.	40(4)(b)	Open a conveyance or unpack a package without authorization	Serious
31.	41(3)	(a) Remove a tag or label without authorization (b) Deface or alter a tag or label	Very serious Very serious
32.	42(2)	Import a prohibited thing	Very serious
33.	43(3)(a)	Fail to ensure non-spread of a pest or biological obstacle	Very serious
34.	43(3)(b)	Fail to destroy or ensure non-viability of a pest or a biological obstacle	Very serious
35.	43(4)(a)	(a) Import a thing without complying with the prescribed residency requirements in order to obtain a permit (b) Import a thing without complying with the permit application information requirements (c) Import a thing without complying with the permit conditions (d) Import a thing without keeping or retaining records as prescribed (e) Import a thing without declaring as prescribed (f) Import a thing without presenting it for inspection and admittance at designated places of entry as prescribed	Serious Serious Very serious Serious Serious Serious
36.	45(2)(a)	Fail to obtain a Movement Certificate	Very serious
37.	45(2)(b)	Fail to comply with the conditions of a Movement Certificate	Very serious
38.	45(3)	Fail to comply with the conditions of a Movement Certificate prior to movement	Very serious
39.	46(1)	Alter or deface a Movement Certificate or erase information or statement thereon	Very serious
40.	46(3)	Substitute a thing for the thing for which a Movement Certificate was issued	Very serious

SCHEDULE 1—*Continued*

PART 2—*Continued*

PLANT PROTECTION ACT AND REGULATIONS UNDER THE PLANT PROTECTION ACT—*Continued*

DIVISION 4—*Continued*

PLANT PROTECTION REGULATIONS
(SOR/95-212)—*Continued*

Item	Column 1 Provision of <i>Plant Protection Act</i>	Column 2 Short-form Description	Column 3 Classification
41.	50(1)	Move a thing named in Schedule I to the <i>Plant Protection Regulations</i>	Very serious
42.	50(2)	Move a pest named in Schedule I to the <i>Plant Protection Regulations</i>	Very serious
43.	50(3)	Move a pest named in Schedule II to the <i>Plant Protection Regulations</i> within or outside an area specified in that Schedule	Very serious
44.	51	Move a thing without meeting the requirements prescribed in Schedule II to the <i>Plant Protection Regulations</i>	Very serious
45.	53(1)	Undertake an activity in contravention of a Ministerial Order or Declaration of Infested Place Notice	Very serious
46.	54(4)(a)	(a) Move a prohibited thing contrary to the conditions of a Movement Certificate (b) Move a prohibited thing that is not identified, packed or contained as prescribed	Very serious Serious
47.	54(4)(c)	Move a thing to a place other than as specified in the Movement Certificate	Very serious
48.	54(4)(d)	Fail to deal with a thing as specified in the Movement Certificate	Very serious
49.	55(2)	Fail to obtain an export document as prescribed	Serious
50.	55(4)	Possess, hold or control a Canadian Phytosanitary Certificate Seal or facsimile thereof without authorization	Very serious
51.	55(5)	Alter or deface a Canadian Phytosanitary Certificate or a Canadian Phytosanitary Certificate for Re-export or erase information or statement thereon	Very serious
52.	55(7)	Substitute a thing for the thing for which a certificate or other document was issued	Very serious
53.	56(1)	Fail to obtain an Export Permit as prescribed	Very serious
54.	57	Fail to meet the phytosanitary requirements of the importing country	Very serious
55.	58(2)	Load or complete the loading without approval as prescribed	Very serious

ANNEXE 1
(Articles 2 à 4)

PARTIE 1

LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX ET RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX

SECTION 1

LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX
(L.C. 1990, ch. 21)

Article	Colonne 1 Disposition de la <i>Loi sur la santé des animaux</i>	Colonne 2 Sommaire	Colonne 3 Qualification
1.	5(1)	Défaut de déclarer la présence d'une maladie déclarable ou d'une substance toxique au plus proche vétérinaire-inspecteur	Très grave
2.	5(2)	Défaut de déclarer la présence soupçonnée d'une maladie déclarable ou d'une substance toxique à un vétérinaire-inspecteur	Très grave
3.	7(3)	Pénétrer dans un lieu contrairement à un avis	Grave
4.	8	Dissimuler l'existence d'une maladie déclarable ou d'une substance toxique	Très grave
5.	9	Garder un animal contaminé sur un terrain ouvert	Très grave
6.	10	Mener un animal contaminé dans un lieu public	Très grave
7.	11	Vendre ou offrir ou exposer en vue de la vente tout ou partie d'un animal contaminé, ou tout produit ou sous-produit animal provenant d'un animal contaminé	Très grave
8.	12	Jeter à l'eau tout ou partie du cadavre d'un animal dont on sait qu'il était contaminé ou qu'il a été abattu pour cette raison	Très grave

ANNEXE 1 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)SECTION 1 (*suite*)LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX
(L.C. 1990, ch. 21) (*suite*)

Article	Disposition de la <i>Loi sur la santé des animaux</i>	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
			Sommaire	Qualification
9.	13(1)		Déterrer tout ou partie du cadavre d'un animal mort d'une maladie ou abattu pour cette raison	Très grave
10.	15		Avoir en sa possession un animal ou une chose qu'on sait importés illégalement ou prendre une mesure de disposition à leur égard	Très grave
11.	16		Défaut de présenter un animal ou une chose	Très grave
12.	18(2)		Défaut de se conformer à l'avis prévu	Très grave
13.	19(1)		Exporter un animal sans le certificat prévu	Grave
14.	19(2)		Défaut de présenter un animal	Grave
15.	19(4)		Expédier un animal hors du Canada sans une copie du certificat prévu	Grave
16.	25(1)		Sortir un animal ou une chose d'un lieu contaminé, ou l'y introduire, sans le permis prévu	Très grave
17.	25(3)		Défaut de se conformer à l'avis prévu	Très grave
18.	27(5)		Défaut de se conformer à l'avis prévu	Très grave
19.	31(2)		Défaut de fournir les installations appropriées ou de les entretenir	Grave
20.	35(1)		<i>a)</i> Entraver l'action d'un inspecteur, analyste ou agent d'exécution <i>b)</i> Faire une déclaration fautive ou trompeuse à un inspecteur, analyste ou agent d'exécution	Grave Très grave
21.	35(2)		<i>a)</i> Défaut de prêter toute l'assistance possible <i>b)</i> Défaut de fournir des renseignements	Très grave Grave
22.	37(2)		Défaut de se conformer à l'avis prévu	Grave
23.	43(2)		Défaut de se conformer à l'avis prévu	Grave
24.	44		<i>a)</i> Modifier la situation d'un animal ou d'une chose saisi et retenu <i>b)</i> Modifier l'état d'un animal ou d'une chose saisi et retenu	Très grave Grave
25.	48(3)		<i>a)</i> Défaut de se conformer à un avis de disposition d'un animal ou d'une chose <i>b)</i> Défaut de se conformer à un avis de traitement d'un animal ou d'une chose	Très grave Grave

SECTION 2

RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX
(C.R.C., ch. 296; DORS/91-525)

Article	Disposition du <i>Règlement sur la santé des animaux</i>	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
			Sommaire	Qualification
1.	3(2)		Défaut de se conformer à l'ordonnance prévue	Grave
2.	5(2)		Défaut de se conformer à l'ordonnance prévue	Grave
3.	6		Défaut de se conformer à un avis de mise en quarantaine	Très grave
4.	9		Défaut de se conformer à un avis de mise en quarantaine	Très grave
5.	10(1) <i>a)</i>		Importer un animal sans permis	Très grave
6.	10(1) <i>b)</i>		Importer un animal sans certificat d'origine	Grave
7.	10(1) <i>c)</i>		Importer un animal sans le certificat d'un vétérinaire ou avec un certificat incomplet ou contenant une fautive déclaration	Grave
8.	13(2)		Importer de la volaille ne se trouvant pas dans des contenants neufs et propres	Grave
9.	14(1)		Importer des oeufs d'incubation sans le certificat prévu	Grave
10.	14(2) <i>a)</i>		Importer des oeufs d'incubation ne se trouvant pas dans des contenants neufs et propres	Mineure
11.	14(2) <i>b)</i>		Importer des oeufs d'incubation dont les coquilles sont sales	Grave
12.	17(1)		Importer un chien ou un chat domestique sans le certificat prévu	Mineure
13.	17(5)		Défaut de se conformer à l'ordonnance d'un inspecteur	Grave
14.	18(1)		Importer un chien sans le permis prévu	Mineure

ANNEXE 1 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)SECTION 2 (*suite*)RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX
(C.R.C., ch. 296; DORS/91-525) (*suite*)

Article	Disposition de la <i>Loi sur la santé des animaux</i>	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
			Sommaire	Qualification
15.	20(2)		<i>a)</i> Importer un animal sans le certificat prévu <i>b)</i> Importer un animal avec un certificat contenant une fausse déclaration <i>c)</i> Importer un animal avec un certificat incomplet	Très grave Très grave Très grave
16.	20(7)		Importer un animal ne satisfaisant pas aux conditions énoncées dans le certificat	Grave
17.	20(8)		Défaut de se conformer aux exigences d'un permis	Grave
18.	21.1(1.1)		Importer un boeuf n'ayant pas le tatouage ou l'étiquette prévu	Mineure
19.	21.1(6) <i>a)</i>		Défaut d'expédier hors du Canada un ruminant de foire dans les 21 jours suivant son importation	Grave
20.	21.1(6) <i>b)</i>		Défaut de présenter un ruminant de foire pour constatation de son expédition	Mineure
21.	21.2(6)		Transporter un ruminant d'engrais à un rodéo ou à une foire	Mineure
22.	22(5)		Défaut de transporter un bovin tel qu'il est exigé	Mineure
23.	22(6)		Importer d'une vente ou d'une foire un bovin ne satisfaisant pas aux exigences prévues	Mineure
24.	22(7)		Importer un bovin ne satisfaisant pas aux exigences de résidence prévues	Très grave
25.	22.1(6)		Transporter un boeuf d'engrais à un rodéo ou à une foire	Grave
26.	22.11(4) <i>a)</i>		Importer un veau d'engrais sans avoir eu l'approbation de l'endroit de quarantaine	Mineure
27.	22.11(4) <i>b)</i>		Importer un veau d'engrais sans le certificat prévu	Mineure
28.	22.11(4) <i>c)</i>		Importer un veau d'engrais plus de huit heures après son inspection	Mineure
29.	22.11(5)		Retirer ou faire retirer un veau d'engrais de son point d'entrée sans licence	Mineure
30.	22.11(6)		Transporter ou faire transporter un veau d'engrais sans licence	Mineure
31.	22.11(7) <i>a)</i>		Transporter ou faire transporter un veau d'engrais ailleurs qu'à l'endroit de quarantaine approuvé	Mineure
32.	22.11(7) <i>b)</i>		Transporter ou faire transporter un veau d'engrais d'une manière ou dans un délai autres que ceux prévus dans la licence	Mineure
33.	22.11(8)		<i>a)</i> Défaut de faire abattre un veau d'engrais dans un établissement agréé <i>b)</i> Défaut d'exporter ou de faire abattre un veau d'abattage dans un délai de 20 semaines	Mineure Mineure
34.	22.11(9)		Défaut de faire détruire le cadavre d'un veau d'engrais dans le délai, de la façon ou à l'endroit autorisés	Mineure
35.	22.11(10) <i>a)</i>		Défaut de faire pratiquer une autopsie du cadavre du veau d'engrais	Mineure
36.	22.11(10) <i>b)</i>		Défaut de faire détruire le cadavre d'un veau d'engrais ou de le faire de la manière exigée ou dans le délai prévu	Mineure
37.	22.4		Importer un camélidé sans permis	Grave
38.	22.5		Importer un cervidé sans permis	Grave
39.	25.1		Importer un furet sans certificat de vaccination contre la rage	Mineure
40.	26(1)		<i>a)</i> Importer un chien sans certificat de vaccination contre la rage ou un chien n'ayant pas été vacciné contre la rage au cours des trois dernières années <i>b)</i> Importer un chat sans certificat de vaccination contre la rage ou un chat n'ayant pas été vacciné contre la rage au cours des trois dernières années	Mineure Mineure
41.	26.1(1)		Importer un chien sans le permis prévu ou un chien ne satisfaisant pas aux conditions du permis	Mineure
42.	26.1(2)		<i>a)</i> Importer plus de deux chiens à des fins non commerciales sans le permis prévu <i>b)</i> Importer un chien ne satisfaisant pas aux conditions du permis	Mineure Mineure
43.	27(2)		Importer des États-Unis un poussin ne se trouvant pas dans un contenant neuf ou un contenant nettoyé et désinfecté	Mineure
44.	27(3.1) <i>a)</i>		Importer des pigeons non identifiés	Mineure
45.	27(3.1) <i>b)</i>		Importer des pigeons non vaccinés de la manière prévue	Mineure
46.	27(3.2)		Importer une autruche ne satisfaisant pas aux exigences prévues	Grave
47.	28(1)		Importer des oeufs d'incubation sans certificat	Mineure
48.	28(2) <i>a)</i>		Importer des oeufs d'incubation ne se trouvant pas dans des contenants neufs ou des contenants nettoyés et désinfectés	Mineure
49.	28(2) <i>b)</i>		Importer des oeufs d'incubation dont les coquilles sont sales	Mineure
50.	28(2) <i>c)</i>		Importer des oeufs d'incubation dont le troupeau de provenance n'est pas indiqué sur le contenant	Mineure
51.	29 <i>a)</i>		Importer un psittacidé des États-Unis sans permis	Grave
52.	29.1(1) <i>c)</i>		Importer un psittacidé des États-Unis sans se conformer aux exigences prévues	Grave
53.	29.1(1) <i>d)</i>		Importer un psittacidé des États-Unis sans se conformer aux exigences prévues	Grave
54.	29.2(2)		Importer des oeufs d'abeilles domestiques sans permis	Grave
55.	29.2(3)		Importer des abeilles domestiques sans permis	Grave
56.	29.3		Importer un renard, une mouffette ou un raton laveur sans permis	Mineure

ANNEXE 1 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)SECTION 2 (*suite*)RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX
(C.R.C., ch. 296; DORS/91-525) (*suite*)

Article	Disposition de la <i>Loi sur la santé des animaux</i>	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
			Sommaire	Qualification
57.	29.4		Importer une tortue de mer ou une tortue de terre ou ses oeufs sans permis	Grave
58.	32		Importer des embryons sans permis	Grave
59.	33(2)		Retirer un animal d'abattage de son point d'entrée sans permis	Grave
60.	33(2.1)		Retirer de la volaille d'abattage de son point d'entrée sans permis	Grave
61.	33(3)		Transporter un animal d'abattage sans permis	Mineure
62.	33(4)		Transporter un animal d'abattage ailleurs qu'à l'établissement indiqué	Grave
63.	33(5)		Défaut d'abattre un animal dans un délai de quatre jours	Grave
64.	33(6)		Défaut d'abattre de la volaille d'abattage dans un délai de quatre jours	Grave
65.	33(7)		Retirer un animal vivant sans l'autorisation d'un inspecteur	Grave
66.	34(1)a)		Importer un produit animal d'un pays non désigné comme étant exempt de la fièvre aphteuse	Mineure
67.	34(1)b)		Importer un produit animal sans le certificat prévu	Grave
68.	34(2)a)		Importer des oeufs non fertilisés d'un pays non désigné comme étant exempt de la maladie de Newcastle et de la peste aviaire	Grave
69.	34(2)b)		Importer des oeufs non fertilisés sans le certificat prévu	Grave
70.	34(2)c)		Importer des oeufs non fertilisés emballés dans des contenants sales	Grave
71.	35a)		Importer des États-Unis du sperme d'un ruminant, d'un porc ou d'une abeille domestique sans permis	Grave
72.	35b)		Importer d'un pays autre que les États-Unis du sperme d'un des animaux prévus sans permis	Très grave
73.	36(2)a)		Importer du sperme sans le certificat prévu ou avec un certificat incomplet ou contenant une fausse déclaration	Grave
74.	36(2)b)		Importer du sperme qui n'est pas marqué de la manière prévue ou dans un conteneur non scellé ou dont le sceau a été brisé	Grave
75.	37(2)a)		Retirer du sperme animal de son point d'entrée dans un conteneur non scellé	Grave
76.	37(2)b)		Retirer du sperme animal pour le transporter ailleurs qu'à l'endroit prévu	Grave
77.	38		Importer du sperme animal contaminé	Grave
78.	39		Défaut de se conformer à une ordonnance	Grave
79.	40		Importer un sous-produit animal sans se conformer aux exigences prévues	Grave
80.	41(2)a)		Importer un sous-produit animal d'un pays autre que les États-Unis non désigné comme étant exempt des maladies prévues	Grave
81.	41(2)b)		Importer un sous-produit animal sans certificat	Mineure
82.	41.1(2)		Utiliser ou faire en sorte que soit utilisé un sous-produit animal comme aliments pour animaux ou comme ingrédient pour de tels aliments	Très grave
83.	42.1(2)		Défaut de traiter des glandes et des organes d'animaux, dans leur forme brute, tel qu'il est exigé	Grave
84.	42.1(3)		Transporter ou faire transporter des glandes ou des organes d'animaux ailleurs qu'à l'établissement prévu	Grave
85.	45(1)a)		Importer de la carnasse sans se conformer aux conditions prévues	Grave
86.	45(1)b)		Défaut de transporter la carnasse directement à l'établissement approuvé	Grave
87.	45(2)		Défaut de traiter la carnasse tel qu'il est exigé	Grave
88.	45(3)		Transporter ou faire transporter la carnasse ailleurs qu'à l'établissement prévu	Grave
89.	46(1)		Importer de la farine d'os, du fumier, de la farine de sang, des résidus de graisse ou de la farine de plumes sans se conformer aux conditions prévues	Très grave
90.	47		Importer d'un pays autre que les États-Unis des déchets ou des rebuts renfermant un produit ou un sous-produit animal	Très grave
91.	47.1(2)		a) Décharger des rebuts ou du fumier sans se conformer aux exigences prévues b) Décharger des rebuts ou du fumier d'une manière qui pourrait entraîner l'introduction ou la propagation d'une maladie	Grave Très grave
92.	47.1(3)		Décharger des rebuts sans les incinérer, les soumettre à un traitement thermique ou les enfouir tel qu'il est exigé	Grave
93.	47.1(4)		Décharger des déchets ou des rebuts sans se conformer aux exigences prévues	Grave
94.	47.1(5)		Décharger des rebuts, des déchets ou du fumier à un endroit où ils ne peuvent être traités et éliminés tel qu'il est exigé	Grave
95.	47.1(6)		a) Défaut de transporter, de traiter et d'éliminer des rebuts, des déchets ou du fumier de la manière ou dans le délai prévus b) Manipuler, transporter et garder des déchets, des rebuts ou du fumier d'une manière qui pourrait entraîner l'introduction ou la propagation d'une maladie	Grave Grave
96.	47.1(7)b)		Défaut d'entreposer des déchets, des rebuts ou du fumier conformément aux prescriptions d'un inspecteur	Grave
97.	47.1(8)		Défaut de se conformer aux prescriptions d'un inspecteur lors du transport de déchets, de rebuts ou de fumier	Grave

ANNEXE 1 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)SECTION 2 (*suite*)RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX
(C.R.C., ch. 296; DORS/91-525) (*suite*)

Article	Colonne 1 Disposition de la <i>Loi sur la santé des animaux</i>	Colonne 2 Sommaire	Colonne 3 Qualification
98.	49	Importer une carcasse de gibier sans se conformer aux conditions prévues	Mineure
99.	50a)	Importer de la laine, du poil ou des soies crottés ou souillés de sang	Mineure
100.	50b)	Importer un sous-produit animal provenant d'un animal malade	Grave
101.	51a)	Importer un agent zoopathogène sans permis	Très grave
102.	51b)	Importer sans permis un animal, un produit animal, un sous-produit animal ou un autre organisme porteur d'un agent zoopathogène ou d'une partie de celui-ci	Très grave
103.	51c)	Importer sans permis du sang ou du sérum	Grave
104.	51.1a)	a) Déplacer un agent zoopathogène, un animal ou un organisme ailleurs qu'à l'endroit mentionné dans le permis b) Déplacer du sang ou du sérum ailleurs qu'à l'endroit mentionné dans le permis	Très grave Grave
105.	51.1b)	a) Inoculer un agent zoopathogène à un animal sans permis ou sans se conformer aux conditions d'un permis b) Inoculer un animal, un organisme ou du sang ou du sérum à un animal sans permis ou sans se conformer aux conditions d'un permis	Très grave Très grave
106.	51.2(1b)	a) Importer du sang ou du sérum animal d'un pays, autre que les États-Unis, non désigné exempt de maladie déclarable ou grave b) Importer du sang ou du sérum animal sans le certificat prévu	Très grave Grave
107.	51.2(2)	Exposer du sang ou du sérum animal à des animaux vivants ou les utiliser dans ceux-ci	Très grave
108.	53b)	a) Importer des aliments pour animaux d'un pays non désigné comme étant exempt des maladies prévues b) Importer sans certificat des aliments pour animaux	Grave Mineure
109.	53c)	Importer des aliments pour animaux transportés par un navire ayant pris à son bord des ruminants ou porcs non certifiés	Grave
110.	54	Importer du fourrage qui servira d'aliment pour des animaux	Grave
111.	57a)	a) Importer des ruches usagées b) Importer du matériel apicole usagé	Grave Mineure
112.	57b)	a) Importer des produits pour nourrir les abeilles sans le certificat prévu b) Défaut de transporter directement à l'établissement approuvé des produits pour nourrir les abeilles non traités	Mineure Mineure
113.	58(1)	Importer un animal sans le faire admettre à un endroit approuvé	Mineure
114.	58(2)	Importer un animal par aéronef sans le faire admettre à un endroit approuvé	Grave
115.	61	Retirer un animal non mis en quarantaine	Très grave
116.	62	Défaut de détruire ou de faire sortir du Canada un animal tel qu'il est ordonné	Très grave
117.	69(1a)	Exporter des animaux de ferme, de la volaille, des embryons ou du sperme sans le certificat prévu	Grave
118.	69(1b)	Exporter des animaux de ferme, de la volaille, des embryons ou du sperme sans respecter les exigences du pays importateur	Grave
119.	69(2)	Exporter du sperme qui n'a pas été entreposé tel qu'il est exigé	Grave
120.	69(3)	Exporter des animaux de ferme, de la volaille, des embryons ou du sperme avec un certificat ne portant pas le timbre d'exportation officiel	Grave
121.	69(4)	Apposer un timbre d'exportation officiel sur un certificat sans autorisation	Grave
122.	71(1)	Exporter sans le consentement d'un inspecteur un animal qui n'a pas séjourné au lieu d'embarquement pendant au moins 12 heures	Grave
123.	73.1	Défaut de se conformer à une demande d'épreuve	Très grave
124.	76(1)	Déplacer ou faire déplacer un cervidé sans permis	Très grave
125.	76(2)	Défaut de conserver une copie du permis de circulation	Grave
126.	79.11	Défaut de se conformer à une demande d'épreuve pour des volailles, leurs produits ou leurs sous-produits	Grave
127.	79.13	Transporter des poussins d'un jour ou des oeufs d'incubation, ou en autoriser le transport, dans une zone d'éradication sans certificat	Grave
128.	79.14(1)	Exposer lors d'une foire de la volaille non identifiée ou certifiée tel qu'il est exigé	Grave
129.	79.14(2)	Permettre que soit exposée lors d'une foire de la volaille non identifiée ou certifiée tel qu'il est exigé	Grave
130.	79.15	Garder de la volaille non testée dans des locaux occupés par un troupeau approuvé fournisseur de couvoirs	Grave
131.	79.16(1)	Défaut de tenir un registre des décès	Grave
132.	79.16(2)	Défaut d'envoyer immédiatement un échantillon d'oiseaux morts	Grave
133.	79.17(1)	a) Défaut de faire subir à un troupeau primaire de reproduction les épreuves prévues b) Défaut de transmettre les résultats des épreuves prévues	Grave Grave
134.	79.17(2)	Défaut d'identifier de la volaille	Grave

ANNEXE 1 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)SECTION 2 (*suite*)RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX
(C.R.C., ch. 296; DORS/91-525) (*suite*)

Article	Colonne 1 Disposition de la <i>Loi sur la santé des animaux</i>	Colonne 2 Sommaire	Colonne 3 Qualification
135.	79.18	<i>a)</i> Mettre en incubation dans un couvoir des oeufs ne satisfaisant pas aux exigences prévues <i>b)</i> Garder dans un couvoir des oeufs ne satisfaisant pas aux exigences prévues	Grave Grave
136.	79.19(1) <i>a)</i>	Exploiter un couvoir sans permis de couvoir contrôlé	Grave
137.	79.19(1) <i>b)</i>	Défaut de soumettre les échantillons de duvet demandés tel qu'il est exigé	Mineure
138.	79.19(7)	Vendre ou enlever des poussins d'un couvoir sans permission	Grave
139.	79.19(8)	Défaut de veiller à ce que l'abattage de tout poussin ou embryon non éclos soit effectué sans cruauté	Grave
140.	79.2	Défaut d'envoyer de la volaille pour lui faire subir les épreuves prévues	Grave
141.	80	Déplacer un animal ou une chose désigné sans la permission d'un inspecteur	Très grave
142.	83(1)	Défaut d'isoler ou de museler un chien	Très grave
143.	89 <i>a)</i>	Exposer un oiseau importé à un autre oiseau	Grave
144.	89 <i>b)</i>	Transporter un oiseau importé avec un autre oiseau	Grave
145.	90	Défaut de se conformer à une ordonnance d'isolement ou d'inspection d'un animal	Grave
146.	91.3 <i>a)</i>	Défaut de conserver un registre pour une période de deux ans	Grave
147.	91.3 <i>b)</i>	Défaut de remettre un registre à un inspecteur	Grave
148.	91.3 <i>c)</i>	Défaut de fournir à un inspecteur les renseignements d'un registre	Grave
149.	91.4(2) <i>a)</i>	Retirer un agent causant une maladie, un animal ou une chose du lieu de quarantaine sans autorisation	Très grave
150.	91.4(2) <i>b)</i>	Laisser un agent causant une maladie, un animal ou une chose en quarantaine entrer en contact avec un animal sans autorisation	Très grave
151.	91.4(2) <i>c)</i>	Détruire un agent causant une maladie, un animal ou une chose en quarantaine sans autorisation	Très grave
152.	91.4(2) <i>d)</i>	Traiter un agent causant une maladie, un animal ou une chose en quarantaine ou mener des tests à son égard sans autorisation	Très grave
153.	91.4(3)	Défaut d'aviser un vétérinaire-inspecteur qu'un animal en quarantaine semble malade	Très grave
154.	91.4(4) <i>a)</i>	Déplacer un agent causant une maladie ou une chose en quarantaine sans autorisation	Très grave
155.	91.4(4) <i>b)</i>	Modifier l'apparence d'un agent causant une maladie ou d'une chose en quarantaine sans autorisation	Très grave
156.	91.4(4) <i>c)</i>	Enlever une étiquette, une indication ou un avis sans autorisation	Grave
157.	91.4(4) <i>d)</i>	<i>a)</i> Ouvrir un contenant sans autorisation <i>b)</i> Enlever un emballage ou une couverture sans autorisation	Très grave Grave
158.	91.4(5) <i>a)</i>	Transporter ou faire transporter un agent causant une maladie ou une chose en quarantaine sans permis	Très grave
159.	91.4(5) <i>b)</i>	Défaut de fournir à la personne chargée du véhicule une copie du permis	Grave
160.	91.4(5) <i>c)</i>	Défaut de transporter un agent causant une maladie ou une chose directement à l'endroit indiqué	Très grave
161.	91.4(6)	Défaut de se conformer à un avis	Très grave
162.	92(1) <i>a)</i>	Tenir une vente, une enchère ou un marché sans fournir les installations prévues	Grave
163.	93	Défaut de garder l'endroit d'une vente, d'une enchère ou d'un marché en bon état sanitaire	Mineure
164.	94	Défaut de tenir un registre ou de le mettre à la disposition d'un inspecteur	Grave
165.	95 <i>a)</i>	Défaut d'identifier un animal	Mineure
166.	95 <i>b)</i>	Défaut de faire examiner un animal et de lui faire subir des épreuves	Grave
167.	95.1(1)	Vendre un bovin sans se conformer aux exigences prévues	Grave
168.	95.1(3)	Permettre la vente, l'enchère ou le commerce d'un bovin sans la permission du ministre	Grave
169.	95.1(4) <i>a)</i>	Défaut d'identifier chaque spécimen prélevé d'un bovin	Mineure
170.	95.1(4) <i>b)</i>	Défaut de maintenir un registre tel qu'il est exigé	Mineure
171.	95.1(4) <i>c)</i>	Défaut de remettre un spécimen et une copie d'un registre	Mineure
172.	96	Mettre en vente un animal non identifié tel qu'il est exigé	Mineure
173.	98	Défaut de marquer correctement un animal ayant réagi positivement à une épreuve pour une maladie à déclarer	Très grave
174.	100	Placer ou apposer sans autorisation une bague ou une marque sur un animal	Grave
175.	101	Enlever ou effacer sans autorisation une bague ou une marque placée sur un animal	Très grave
176.	103	Briser, enlever ou modifier sans autorisation un sceau ou un autre moyen d'identification	Grave
177.	104(1) <i>a)</i> (i)	Défaut de se conformer à une ordonnance de nettoyage et de désinfection d'un lieu ou d'un bâtiment	Grave
178.	104(1) <i>a)</i> (ii)	Défaut de se conformer à une ordonnance de nettoyage et de désinfection d'un véhicule	Grave
179.	104(1) <i>b)</i>	Défaut de se conformer à une ordonnance de nettoyage et de désinfection de chaussures, vêtements ou d'une autre chose	Grave
180.	104(2)	Défaut de nettoyer et de désinfecter un véhicule utilisé pour le transport d'un animal ayant fait l'objet d'un avis de destruction	Grave

ANNEXE 1 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)SECTION 2 (*suite*)RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX
(C.R.C., ch. 296; DORS/91-525) (*suite*)

Article	Disposition de la <i>Loi sur la santé des animaux</i>	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
			Sommaire	Qualification
181.	105(1)		<i>a)</i> Défaut de nettoyer et de désinfecter un cageot ou un conteneur avant de charger des animaux de ferme <i>b)</i> Défaut de nettoyer et de désinfecter un cageot ou un conteneur avant de charger de la volaille	Grave Mineure
182.	105(3)		Défaut de nettoyer et de désinfecter un conteneur avant de le réutiliser	Grave
183.	106(1)		Défaut de nettoyer et de désinfecter un aéronef ou un navire	Grave
184.	106(3)		Défaut de se conformer à une ordonnance de nettoyage et de désinfection d'un véhicule automobile	Mineure
185.	106(5)		Faire entrer au Canada un véhicule qui a été utilisé pour transporter un animal et qui n'a pas été nettoyé et désinfecté	Grave
186.	106(6)		Défaut de nettoyer et de désinfecter un véhicule tel qu'il est exigé	Mineure
187.	106(7)		Défaut de se conformer à une ordonnance de nettoyage et de désinfection d'un local	Mineure
188.	106(8)		Défaut d'apposer un écriteau tel qu'il est exigé	Mineure
189.	108 <i>a</i>)		Défaut d'enlever toute matière d'un endroit ou d'une chose	Grave
190.	108 <i>b</i>)		Défaut de désinfecter un endroit ou une chose tel qu'il est exigé	Mineure
191.	109(1)		Défaut de se conformer à une ordonnance de nettoyage et de désinfection d'un endroit où se déroule une vente, une enchère ou un marché	Mineure
192.	109(2)		Tenir sans consentement une vente, une enchère ou un marché dans un endroit sale	Mineure
193.	110		Défaut de se conformer à une demande d'échantillon ou fournir un échantillon ne satisfaisant pas aux exigences prévues	Mineure
194.	112(1)		<i>a)</i> Nourrir ou permettre que soient nourris de matières résiduelles comestibles des porcs ou de la volaille sans permis <i>b)</i> Permettre que des porcs ou de la volaille aient accès à des matières résiduelles comestibles sans permis	Très grave Très grave
195.	112(5)		Défaut de faire abattre un porc tel qu'il est exigé	Grave
196.	114		Défaut de se conformer à une ordonnance d'élimination d'un cadavre	Grave
197.	117(1)		<i>a)</i> Prélever, conserver ou distribuer du sperme atteint d'une maladie transmissible <i>b)</i> Prélever, conserver ou distribuer du sperme ayant été exposé à une maladie transmissible	Très grave Grave
198.	117(2)		Défaut de détruire du sperme tel qu'il est exigé	Grave
199.	118		Défaut de se conformer à une ordonnance de destruction de sperme contaminé	Grave
200.	119(1)		Défaut de tenir un registre tel qu'il est exigé ou de le mettre à la disposition d'un inspecteur	Mineure
201.	119(2)		Défaut de tenir des registres tel qu'il est exigé ou de les mettre à la disposition d'un inspecteur	Mineure
202.	119(3)		<i>a)</i> Défaut de tenir un registre selon une formule approuvée par le ministre <i>b)</i> Défaut de conserver un registre pendant une période minimale de sept ans	Mineure Mineure
203.	120.3(1) <i>b</i>)		Disséminer un produit vétérinaire sans le permis prévu	Très grave
204.	120.6(1)		Défaut de fournir au ministre de nouveaux renseignements	Très grave
205.	121(1)		Importer un produit vétérinaire sans licence	Très grave
206.	121(1.1)		Défaut d'expédier directement au Canada un produit vétérinaire	Grave
207.	122(4) <i>a</i>)		<i>a)</i> Défaut de tenir un registre tel qu'il est exigé ou de le mettre à la disposition d'un vétérinaire-inspecteur <i>b)</i> Défaut de conserver un registre pendant au moins deux ans	Grave Grave
208.	122(4) <i>b</i>)		Défaut de remettre les échantillons demandés	Grave
209.	123		<i>a)</i> Préparer ou fabriquer un produit vétérinaire sans permis d'établissement ou en ne se conformant pas à un tel permis <i>b)</i> Conserver, emballer ou mettre à l'épreuve un produit vétérinaire sans permis d'établissement ou en ne se conformant pas à un tel permis <i>c)</i> Étiqueter un produit vétérinaire sans permis d'établissement ou en ne se conformant pas à un tel permis	Très grave Grave Mineure
210.	124		Fabriquer un produit vétérinaire sans permis de fabrication	Très grave
211.	128(1)		<i>a)</i> Préparer, fabriquer, entreposer ou mettre à l'épreuve un produit vétérinaire sans se conformer aux exigences prévues <i>b)</i> Conserver, emballer ou étiqueter un produit vétérinaire sans se conformer aux exigences prévues	Grave Mineure
212.	128(2)		Défaut d'informer le ministre	Grave
213.	128(4)		Mettre à l'épreuve un produit vétérinaire dans une salle ou un bâtiment non autorisé	Mineure
214.	128(5)		Effectuer un examen ou un diagnostic dans un endroit qui ne satisfait pas aux exigences prévues	Grave
215.	128(6)		Effectuer des recherches ou des expériences dans un lieu non autorisé	Grave
216.	129(1) <i>a</i>)		Défaut de tenir ou de mettre à la disposition d'un vétérinaire-inspecteur les registres prévus	Grave
217.	129(1) <i>b</i>)		Défaut de fournir au ministre les échantillons exigés	Grave
218.	129(2)		Défaut de conserver des registres pendant au moins deux ans	Grave
219.	130		Vendre un produit vétérinaire ou un diluant n'ayant pas été préparés, fabriqués, conservés, emballés, étiquetés ou mis à l'épreuve selon la manière décrite dans les données générales du produit	Très grave
220.	130.1		Défaut d'entreposer un produit vétérinaire tel qu'il est exigé	Grave

ANNEXE 1 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)SECTION 2 (*suite*)RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX
(C.R.C., ch. 296; DORS/91-525) (*suite*)

Article	Colonne 1 Disposition de la <i>Loi sur la santé des animaux</i>	Colonne 2 Sommaire	Colonne 3 Qualification
221.	131	Défaut de se conformer à une ordonnance	Très grave
222.	132(1)	Importer, vendre, annoncer ou mettre en vente un produit vétérinaire non emballé et étiqueté selon les exigences prévues	Grave
223.	133(1)	Vendre, annoncer ou mettre en vente un produit vétérinaire dans un contenant ne portant pas d'étiquette	Grave
224.	133(3)	Importer un produit vétérinaire dans un conteneur externe ou d'expédition ne portant pas d'étiquette	Grave
225.	134(1)	Importer, vendre, annoncer ou mettre en vente un produit vétérinaire dont l'étiquette n'indique pas les renseignements prévus	Grave
226.	134(3)	Importer, vendre, annoncer ou mettre en vente un produit vétérinaire dont l'étiquette ne satisfait pas aux exigences linguistiques prévues	Mineure
227.	134.1	Vendre ou mettre en vente un produit vétérinaire après sa date de péremption	Grave
228.	134.2(1)	Vendre ou mettre en vente un vaccin contre la rage à quelqu'un d'autre qu'un vétérinaire	Grave
229.	135(1)	Faire une allégation non étayée par les données générales sur le produit	Grave
230.	135(2)	Faussement représenter un produit vétérinaire dans une annonce	Grave
231.	135.1	Défaut d'informer le ministre d'un défaut relatif à la sécurité ou à l'efficacité d'un produit vétérinaire	Très grave
232.	138(1)	Transporter hors du Canada un animal malade	Grave
233.	138(2)a)	Charger, faire charger, transporter ou faire transporter un animal qui ne peut être transporté sans souffrances	Grave
234.	138(2)b)	Charger, faire charger, transporter ou faire transporter un animal n'ayant pas été alimenté et abreuvé	Grave
235.	138(2)c)	Charger, faire charger, transporter ou faire transporter un animal qui pourrait mettre bas	Grave
236.	138(4)	Défaut de cesser le transport d'un animal inapte au transport	Grave
237.	139(1)	Fraper un animal pendant son embarquement ou son débarquement	Très grave
238.	139(2)	Embarquer, débarquer ou faire embarquer ou débarquer un animal d'une façon susceptible de le faire souffrir	Grave
239.	139(3)	a) Défaut d'entretenir et d'utiliser un dispositif de façon à ne pas faire souffrir les animaux lors de leur embarquement ou de leur débarquement b) Utiliser un dispositif dont l'inclinaison dépasse 45 degrés pour l'embarquement ou débarquement des animaux	Mineure Mineure
240.	139(4)	Utiliser une rampe ou une passerelle dont les cloisons latérales ne sont pas suffisamment hautes ou solides	Mineure
241.	139(5)	Utiliser une rampe de manière à laisser un espace non gardé	Mineure
242.	139(6)a)	Utiliser une barrière ou une glissière d'embarquement non pourvue de prises de pied sûres	Mineure
243.	139(6)b)	Utiliser une barrière ou une glissière d'embarquement ne convenant pas à l'embarquement ou au débarquement d'animaux de ferme	Mineure
244.	140(1)	Sucharger ou faire surcharger un véhicule	Grave
245.	140(2)	Transporter ou faire transporter un animal dans un véhicule surchargé	Grave
246.	141(1)	Charger des animaux dans un véhicule ou les transporter sans les séparer tel qu'il est exigé	Grave
247.	142a)	Transporter ou faire transporter des animaux qui ne peuvent se tenir dans leur position naturelle	Mineure
248.	142b)	Transporter ou faire transporter des animaux sans un système d'égouttement ou d'absorption d'urine adéquat	Mineure
249.	143(1)a)	Transporter ou faire transporter un animal dans un véhicule dont la construction est inadéquate	Grave
250.	143(1)b)	Transporter ou faire transporter un animal dans un véhicule dont les attaches sont mal assurées ou dont des saillies pourraient causer des blessures	Grave
251.	143(1)c)	Transporter ou faire transporter un animal dans un véhicule dont les ferrures sont insuffisamment matelassées, isolées ou obstruées	Grave
252.	143(1)d)	Transporter ou faire transporter un animal en l'exposant indûment aux intempéries	Grave
253.	143(1)e)	Transporter ou faire transporter un animal sans ventilation suffisante	Grave
254.	143(2)a)	Transporter ou faire transporter des animaux de ferme dans un véhicule sans sable ou prises de pied sûres	Mineure
255.	143(2)b)	Transporter ou faire transporter des animaux de ferme sans litière	Mineure
256.	143(4)	Défaut d'équiper un navire de façon à protéger un équidé du mal de mer	Très grave
257.	144(1)	Transporter, charger ou faire transporter ou charger un animal dans un conteneur ne satisfaisant pas aux exigences prévues	Grave
258.	144(2)	Transporter, charger ou faire transporter ou charger un animal dans un conteneur qui n'est pas pourvu du signe prévu	Mineure
259.	144(3)	Défaut d'arrimer un conteneur de manière sécuritaire	Grave
260.	145	Défaut de fournir les installations prévues ou d'y avoir accès	Mineure
261.	146	Défaut d'avoir un système de ventilation adéquat, dans le cas d'un aéronef	Très grave
262.	147	Défaut d'avoir un système de ventilation adéquat, dans le cas d'un navire	Très grave

ANNEXE 1 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)SECTION 2 (*suite*)RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX
(C.R.C., ch. 296; DORS/91-525) (*suite*)

Article	Disposition de la <i>Loi sur la santé des animaux</i>	Sommaire	Qualification
263.	148(1) <i>a</i>)	Enfermer un animal monogastrique pendant plus de 36 heures dans un véhicule sans se conformer aux exigences du paragraphe 148(7) du <i>Règlement sur la santé des animaux</i>	Grave
264.	148(1) <i>b</i>)	Enfermer un ruminant pendant plus de 48 heures dans un véhicule sans se conformer aux exigences du paragraphe 148(7) du <i>Règlement sur la santé des animaux</i>	Grave
265.	148(3)	Enfermer des poussins sans eau ou aliments pendant plus de 72 heures	Grave
266.	148(4)	<i>a</i>) Réembarquer des animaux de ferme sans qu'ils ne se soient reposés pendant au moins cinq heures <i>b</i>) Défaut de fournir suffisamment d'eau et d'aliments à des animaux de ferme pendant leur repos ou défaut d'ajouter de la litière dans un véhicule avant de les réembarquer	Grave
267.	148(5)	Décharger des animaux de ferme dans un enclos ne satisfaisant pas aux exigences prévues	Grave
268.	148(6) <i>a</i>)	Défaut de fournir suffisamment d'eau et d'aliments pour la durée du voyage	Grave
269.	148(6) <i>b</i>)	Défaut de prévoir un approvisionnement supplémentaire d'eau et d'aliments	Grave
270.	148(6) <i>c</i>)	Défaut d'entreposer les aliments ou l'eau tel qu'il est exigé	Grave
271.	148(6) <i>d</i>)	Défaut de fournir suffisamment de canalisations d'eau et de robinets	Grave
272.	149	Défaut de fournir à des veaux de l'eau et des aliments appropriés	Grave
273.	150	Défaut de faire rapport d'un animal blessé	Grave
274.	151(1)	Défaut de tenir un registre tel qu'il est exigé	Mineure
275.	151(2)	<i>a</i>) Défaut d'avoir une copie d'un registre <i>b</i>) Défaut de présenter la copie d'un registre	Grave
276.	151(3) <i>a</i>)	Défaut de conserver un registre pendant une période de deux ans	Mineure
277.	151(3) <i>b</i>)	Défaut de remettre un registre à un inspecteur	Mineure
278.	151(3) <i>c</i>)	Défaut de remettre des renseignements	Mineure
279.	152(1)	<i>a</i>) Défaut d'avoir l'équipage requis à bord d'un navire <i>b</i>) Défaut d'avoir un vétérinaire à bord d'un navire	Grave
280.	152(2)	Défaut d'avoir un vétérinaire-inspecteur sur un bateau ou un aéronef	Grave
281.	152(3)	Défaut d'aviser un vétérinaire-inspecteur de l'heure de départ d'un navire ou de lui fournir le nom des membres d'équipage prévus	Grave
282.	152(4)	Défaut de se présenter à un vétérinaire-inspecteur	Grave
283.	153(1) <i>a</i>)	Transporter ou faire transporter des animaux à bord d'un navire sur plus de trois ponts sans pont supplémentaire spécialement aménagé	Grave
284.	153(1) <i>b</i>)	Transporter ou faire transporter des animaux à bord d'un navire sur un pont exposé aux intempéries	Grave
285.	153(1) <i>c</i>)	Transporter ou faire transporter des animaux à bord d'un navire sur une structure impropre à leur transport	Grave
286.	153(1) <i>d</i>)	Transporter ou faire transporter des animaux dans une partie du navire où leur présence nuirait à la conduite, à la ventilation, au fonctionnement ou à la sécurité du navire	Grave
287.	153(1) <i>e</i>)	Transporter ou faire transporter des animaux à bord d'un navire sur une écoutille située au-dessus d'autres animaux	Grave
288.	153(1) <i>f</i>)	Transporter ou faire transporter des animaux à bord d'un navire sur une écoutille sans aucune autre voie d'accès au compartiment installé au-dessous	Grave
289.	153(2) <i>a</i>)	Charger des marchandises ou des aliments pour animaux sur une écoutille située au-dessus d'autres animaux	Mineure
290.	153(2) <i>b</i>)	Défaut de garder l'espace requis libre et propre	Mineure
291.	153(2) <i>c</i>)	Défaut d'aménager des allées appropriées	Mineure
292.	154 <i>a</i>)	Défaut d'attacher un bovin tel qu'il est exigé	Mineure
293.	154 <i>b</i>)	Défaut d'attacher un équidé tel qu'il est exigé	Mineure
294.	154 <i>c</i>)	Défaut de transporter des moutons, chèvres ou porcs dans des enclos ou des conteneurs fermés	Mineure
295.	155	Défaut de se conformer à une ordonnance	Grave
296.	156	Défaut de fournir un éclairage adéquat	Grave
297.	157	Transporter ou faire transporter des animaux près de la chambre des chaudières ou des moteurs sans que les parois de la chambre soient adéquatement isolées	Grave
298.	158(1) <i>a</i>)	Défaut d'avoir un dispositif d'abattage sans cruauté et en bon état de marche	Grave
299.	158(1) <i>b</i>)	Défaut d'avoir une quantité suffisante de munitions	Grave
300.	158(2)	<i>a</i>) Défaut d'abattre un animal blessé au moyen du dispositif d'abattage prévu <i>b</i>) Épargner un animal souffrant	Grave
301.	159	Défaut d'avoir une quantité suffisante de médicaments vétérinaires	Grave
302.	160.1	Défaut de se conformer aux conditions d'un permis ou d'une licence	Grave
303.	161(4)	Céder un permis	Grave

ANNEXE 1 (suite)

PARTIE 2

LOI SUR LA PROTECTION DES VÉGÉTAUX ET SES RÈGLEMENTS

SECTION 1

LOI SUR LA PROTECTION DES VÉGÉTAUX
(L.C. 1990, ch. 22)

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
Disposition de la <i>Loi sur la protection des végétaux</i>		
1.	5	Grave
	<i>a)</i> Défaut de déclarer au ministre la présence soupçonnée d'un parasite	Grave
	<i>b)</i> Défaut de fournir un spécimen du parasite	
2.	6(1)	Très grave
	Transporter ou produire une chose sauf exemption	
3.	7(1)	Très grave
	Défaut de présenter une chose pour inspection tel qu'il est exigé	
4.	9(1)	Très grave
	Avoir en sa possession une chose importée illégalement ou en déposer	
5.	13(1)	Très grave
	Défaut de se conformer à une interdiction ou à une restriction prévue dans la déclaration de l'inspecteur	
6.	15(3)	Très grave
	Défaut de se conformer à une interdiction ou à une restriction prévue dans l'arrêté du ministre	
7.	23(1)	Très grave
	<i>a)</i> Entraver l'action d'un inspecteur	Grave
	<i>b)</i> Faire une déclaration fautive ou trompeuse à un inspecteur	Grave
8.	23(2)	Grave
	<i>a)</i> Défaut de prêter toute l'assistance possible à un inspecteur	Grave
	<i>b)</i> Défaut de fournir des renseignements à un inspecteur	
9.	31	Très grave
	Modifier l'état ou la situation d'une chose saisie	
10.	49	Très grave
	Défaut de se conformer à un avis	

SECTION 2

RÈGLEMENT VISANT À RESTREINDRE LA PRODUCTION
ET À INTERDIRE LA VENTE DE POMMES DE TERRE
(CENTRAL SAANICH, COLOMBIE-BRITANNIQUE)
(DORS/82-186)

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
Disposition du <i>Règlement visant à restreindre la production et à interdire la vente de pommes de terre (Central Saanich, Colombie-Britannique)</i>		
1.	3(1) <i>a)</i>	Très grave
	Semer, planter, cultiver, produire ou récolter des pommes de terre dans le secteur interdit prévu	
2.	3(1) <i>b)</i>	Très grave
	Vendre ou aliéner des pommes de terre semées, plantées, cultivées, produites ou récoltées dans le secteur interdit prévu	

SECTION 3

RÈGLEMENT SUR LA PRODUCTION D'AUBERGINES
ET DE TOMATES (CENTRAL SAANICH)
(DORS/82-448)

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Sommaire	Qualification
Disposition du <i>Règlement sur la production d'aubergines et de tomates (Central Saanich)</i>		
1.	2	Très grave
	Semer, planter, cultiver, produire ou récolter des aubergines ou des tomates dans le secteur interdit prévu	

ANNEXE 1 (suite)

PARTIE 2 (suite)

LOI SUR LA PROTECTION DES VÉGÉTAUX ET SES RÈGLEMENTS

SECTION 4

RÈGLEMENT SUR LA PROTECTION DES VÉGÉTAUX
(DORS/95-212)

Article	Colonne 1 Disposition du <i>Règlement sur la protection des végétaux</i>	Colonne 2 Sommaire	Colonne 3 Qualification
1.	5(4)	Défaut de respecter les conditions d'une autorisation	Très grave
2.	6(3)	Avoir la possession, la responsabilité ou la garde d'un sceau sans autorisation	Grave
3.	7(1)	Enlever, briser ou modifier un sceau sans autorisation	Très grave
4.	7(3)	Défaut de veiller à ce qu'un sceau ne soit pas enlevé, brisé ou modifié	Très grave
5.	8	Faire mauvais usage de documents	Grave
6.	9(1)	a) Avoir la possession, la responsabilité ou la garde d'un document faux ou obtenu irrégulièrement b) Utiliser un document faux ou obtenu irrégulièrement	Grave Très grave
7.	9(2)	a) Avoir la possession, la responsabilité ou la garde d'un faux document b) Utiliser un faux document	Grave Très grave
8.	13(1)a)	Modifier ou rendre illisible une étiquette ou un avis de quarantaine ou effacer tout renseignement y figurant	Très grave
9.	13(1)b)	Enlever une étiquette de quarantaine	Très grave
10.	14(1)	Contrevenir aux conditions de quarantaine	Très grave
11.	17(4)a)	Défaut de traiter ou de transformer toute chose selon l'avis	Très grave
12.	17(4)b)	Défaut d'éliminer le parasite ou l'obstacle biologique ou de prévenir sa propagation	Très grave
13.	19	Défaut d'obtempérer sans délai à un ordre de retrait	Très grave
14.	20(4)	Défaut de se conformer à l'interdiction ou à la restriction de l'utilisation d'un lieu	Très grave
15.	21(4)	Défaut de se conformer à l'interdiction ou à la restriction d'une activité	Très grave
16.	22a)	a) Entrer ou circuler dans un lieu infesté sans autorisation b) Sortir d'un lieu infesté sans autorisation	Mineure Très grave
17.	22b)	Déplacer une chose sans autorisation	Très grave
18.	25(1)a)	Modifier ou rendre illisible un avis ou une étiquette de rétention ou effacer les renseignements y figurant	Très grave
19.	25(1)b)	Enlever une étiquette de rétention sans autorisation	Très grave
20.	25(1)c)	Effectuer sans autorisation une activité à l'égard d'une chose retenue	Très grave
21.	27(5)	Effectuer une activité non approuvée à l'égard d'une chose dont il faut disposer	Grave
22.	29(1)	Importer une chose sans numéro de permis ou sans certificat phytosanitaire étranger ou certificat phytosanitaire étranger pour réexportation	Grave
23.	34(1)	Défaut de respecter les conditions du permis d'importation	Très grave
24.	36a)	Défaut de fournir le registre exigé par le permis	Grave
25.	36b)	Défaut de conserver le registre exigé par le permis	Grave
26.	38a)	Défaut de traiter ou de transformer une chose à son lieu d'origine tel qu'il est exigé	Grave
27.	38b)	Défaut de traiter ou de transformer une chose de la manière et au lieu précisés ou exigés	Grave
28.	39	Défaut de déclarer une chose tel qu'il est exigé	Grave
29.	40(4)a)	Acheminer une chose importée à un lieu non autorisé	Grave
30.	40(4)b)	Ouvrir sans autorisation un véhicule ou un contenant	Grave
31.	41(3)	a) Enlever une étiquette sans autorisation b) Modifier une étiquette	Très grave Très grave
32.	42(2)	Importer une chose interdite	Très grave
33.	43(3)a)	Défaut de prévenir la propagation d'un parasite ou d'un obstacle biologique	Très grave
34.	43(3)b)	Défaut de détruire un parasite ou un obstacle biologique ou de les rendre non viables	Très grave
35.	43(4)a)	a) Importer une chose sans se conformer aux exigences prévues visant la résidence en vue d'obtenir un permis b) Importer une chose sans fournir les renseignements exigés dans la demande de permis c) Importer une chose sans respecter les conditions du permis d) Importer une chose sans tenir ou conserver le registre prévu e) Importer une chose sans la déclarer tel qu'il est exigé f) Importer une chose sans la présenter à l'inspection et sans l'introduire à un point d'entrée désigné tel qu'il est exigé	Grave Grave Très grave Grave Grave Grave
36.	45(2)a)	Défaut d'obtenir un certificat de circulation	Très grave
37.	45(2)b)	Défaut de respecter les conditions du certificat de circulation	Très grave

ANNEXE 1 (suite)

PARTIE 2 (suite)

LOI SUR LA PROTECTION DES VÉGÉTAUX ET SES RÈGLEMENTS (suite)

SECTION 4 (suite)

RÈGLEMENT SUR LA PROTECTION DES VÉGÉTAUX
(DORS/95-212) (suite)

Article	Disposition du Règlement sur la protection des végétaux	Sommaire	Qualification
38.	45(3)	Défaut de respecter les conditions du certificat de circulation avant le déplacement	Très grave
39.	46(1)	Modifier ou rendre illisible un certificat de circulation ou effacer les renseignements ou une déclaration y figurant	Très grave
40.	46(3)	Substituer quoi que ce soit à une chose pour laquelle un certificat de circulation a été délivré	Très grave
41.	50(1)	Déplacer une chose mentionnée à l'annexe I du Règlement sur la protection des végétaux	Très grave
42.	50(2)	Déplacer un parasite mentionné à l'annexe I du Règlement sur la protection des végétaux	Très grave
43.	50(3)	Déplacer un parasite mentionné à l'annexe II du Règlement sur la protection des végétaux à l'extérieur d'un périmètre ou d'une région mentionnés à cette annexe ou dans les limites de ceux-ci	Très grave
44.	51	Déplacer une chose sans respecter les exigences spécifiées à l'annexe II du Règlement sur la protection des végétaux	Très grave
45.	53(1)	Effectuer une activité en contravention avec un arrêté du ministre ou une déclaration de lieu infesté	Très grave
46.	54(4)a)	a) Faire circuler une chose interdite en contravention avec les conditions du certificat de circulation	Très grave
		b) Faire circuler une chose interdite non identifiée, emballée ou isolée tel qu'il est exigé	Grave
47.	54(4)c)	Acheminer une chose à une destination non précisée dans le certificat de circulation	Très grave
48.	54(4)d)	Défaut de prendre les mesures précisées dans le certificat de circulation à l'égard d'une chose	Très grave
49.	55(2)	Défaut d'obtenir le document d'exportation prévu	Grave
50.	55(4)	Avoir la possession, la responsabilité ou la charge d'un sceau de certificat phytosanitaire canadien ou son fac-similé sans autorisation	Très grave
51.	55(5)	Modifier ou rendre illisible un certificat phytosanitaire canadien ou un certificat phytosanitaire canadien pour réexportation ou effacer tout renseignement ou déclaration y figurant	Très grave
52.	55(7)	Substituer quoi que ce soit à une chose pour laquelle a été délivré un certificat ou autre document	Très grave
53.	56(1)	Défaut d'obtenir une licence d'exportation tel qu'il est exigé	Très grave
54.	57	Défaut de respecter les exigences phytosanitaires du pays importateur	Très grave
55.	58(2)	Effectuer ou terminer le chargement sans agrément tel qu'il est exigé	Très grave

SCHEDULE 2
(Subsection 5(3))

PENALTY ADJUSTMENTS

Item	Column 1 Total Gravity Value	Column 2 Penalty Adjustment
1.	1	Reduce penalty 50%
2.	2	Reduce penalty 40%
3.	3	Reduce penalty 30%
4.	4	Reduce penalty 20%
5.	5	Reduce penalty 10%
6.	6-10	Do not adjust penalty
7.	11	Increase penalty 10%
8.	12	Increase penalty 20%
9.	13	Increase penalty 30%
10.	14	Increase penalty 40%
11.	15	Increase penalty 50%

ANNEXE 2
(paragraphe 5(3))

RAJUSTEMENT DES SANCTIONS

Article	Column 1 Cote de gravité globale	Column 2 Rajustement
1.	1	Minoration de 50 %
2.	2	Minoration de 40 %
3.	3	Minoration de 30 %
4.	4	Minoration de 20 %
5.	5	Minoration de 10 %
6.	6-10	Aucun rajustement
7.	11	Majoration de 10 %
8.	12	Majoration de 20 %
9.	13	Majoration de 30 %
10.	14	Majoration de 40 %
11.	15	Majoration de 50 %

SCHEDULE 3
(Section 6)

TOTAL GRAVITY VALUE

PART 1

HISTORY

Item	Gravity Value	History
1.	0	No previous violations or offenses have been committed under the Act or Regulations under which the particular penalty is being assessed in the three years preceding the day on which the violation subject to the assessment is committed.
2.	3	No more than one previous minor or serious violation has been committed under the Act or Regulations under which the particular penalty is being assessed in the three years preceding the day on which the violation subject to the assessment is committed.
3.	5	The history in the three years preceding the day on which the violation subject to the assessment is committed is other than the history set out in item 1 or 2.

PART 2

INTENT OR NEGLIGENCE

Item	Gravity Value	Intent or Negligence
1.	0	The violation subject to the assessment is committed without intent or negligence.
2.	0	The person who commits the violation subject to the assessment makes a voluntary disclosure of the violation and takes necessary steps to prevent its re-occurrence.
3.	3	The violation subject to the assessment is committed through a negligent act.
4.	5	The violation subject to the assessment is committed through an intentional act.

PART 3

HARM

Item	Gravity Value	Harm
1.	1	The violation subject to the assessment causes or could cause minor harm to (a) human, animal or plant health or the environment; or (b) any person as a result of false, misleading or deceptive practices.
2.	3	The violation subject to the assessment could cause (a) serious or widespread harm to human, animal or plant health or the environment; (b) serious or widespread harm to any person as a result of false, misleading or deceptive practices; or (c) serious monetary losses to any person.
3.	5	The violation subject to the assessment causes (a) serious or widespread harm to animal or plant health or the environment; (b) serious or widespread harm to any person as a result of false, misleading or deceptive practices; or (c) serious monetary losses to any person.

ANNEXE 3
(article 6)

COTE DE GRAVITÉ GLOBALE

PARTIE 1

ANTÉCÉDENTS

Article	Cote de gravité	Antécédents
1.	0	Aucune violation ou infraction à la loi ou au règlement aux termes desquels la sanction est infligée n'a été commise au cours des trois ans précédant la date de la violation.
2.	3	Au plus une violation mineure ou grave à la loi ou au règlement aux termes desquels la sanction est infligée a été commise au cours des trois ans précédant la date de la violation.
3.	5	Les antécédents au cours des trois ans précédant la date de la violation sont autres que ceux prévus aux articles 1 ou 2.

PARTIE 2

INTENTION OU NÉGLIGENCE

Article	Cote de gravité	Intention ou négligence
1.	0	La violation n'est commise ni sciemment ni par négligence.
2.	0	Le contrevenant divulgue volontairement la violation et prend les mesures voulues pour se conformer à l'avenir.
3.	3	La violation est commise par négligence.
4.	5	La violation est commise sciemment.

PARTIE 3

GRAVITÉ DU TORT

Article	Cote de gravité	Gravité du tort
1.	1	La violation cause ou pourrait causer un tort mineur : a) soit à la santé humaine, animale ou végétale ou à l'environnement; b) soit à toute personne par suite de pratiques fausses, trompeuses ou mensongères.
2.	3	La violation pourrait causer : a) soit un tort grave ou étendu à la santé humaine, animale ou végétale ou à l'environnement; b) soit un tort grave ou étendu à toute personne par suite de pratiques fausses, trompeuses ou mensongères; c) soit une perte d'argent importante à toute personne.
3.	5	La violation cause : a) soit un tort grave ou étendu à la santé animale ou végétale ou à l'environnement; b) soit un tort grave ou étendu à une personne par suite de pratiques fausses, trompeuses ou mensongères; c) soit une perte d'argent importante à toute personne.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

On December 5, 1995 the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act* (AMPs) received Royal Assent. This Act adds to the options currently available in respect of enforcement of seven statutes administered and enforced by the Canadian Food Inspection Agency (the *Canada Agricultural Products Act*, the *Feeds Act*, the *Fertilizers Act*, the *Health of Animals Act*, the *Meat Inspection Act*, the *Plant Protection Act*, and the *Seeds Act*), and one statute, the *Pest Control Products Act*, administered and enforced by Health Canada.

The *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations*, however, will only be implemented for violations of the *Health of Animals Act* and Regulations and the *Plant Protection Act* and Regulations. The *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations* sets out provisions of these two Acts and the Regulations made under these Acts, the contravention of which may result in the issuance of monetary penalties ranging from one hundred to six thousand dollars. In addition, the Regulations allow persons who commit a violation resulting in a penalty of \$2,000 or more to make a request to enter into a compliance agreement. Under compliance agreements, administrative monetary penalties can be reduced if persons agree to take appropriate steps, including monetary expenditures, to ensure future compliance with the law.

The facts of the violations that result in the issuance of an administrative monetary penalty are subject to review by a Review Tribunal.

The making of the Regulations completes the establishment of a regulatory scheme under the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act* whereby penalties for regulatory infractions may be imposed administratively rather than through a criminal court system.

Alternatives

There are no alternatives to this proposal. The system established under the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act* is inoperative without the Regulations in place.

Benefits and Costs**1. Savings from reducing the number of prosecutions**

AMPs will reduce the number of prosecutions. There is no way of knowing precisely the litigation costs that will be avoided. However, a researcher with the Province of Ontario Attorney General's office estimated that an average regulatory prosecution costs the provincial courts \$10,000. This figure includes the costs of a judge and other court officials. In addition, there are the costs of the federal Department of Justice prosecutor, and the defense lawyer hired by the defendant. A cost of \$1,500 for each of these is a conservative estimate (5 hours preparation time, 5 hours court time X \$150 per hour). At these costs, an average prosecution cost for the Province, the Department of Justice and the defender is \$13,000.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

La *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* (SAP) a été sanctionnée le 5 décembre 1995. Cette loi s'ajoute aux options actuelles en ce qui concerne l'application de sept lois régies et exécutées par l'Agence canadienne d'inspection des aliments (*Loi sur les produits agricoles au Canada*, *Loi relative aux aliments du bétail*, *Loi sur les engrais*, *Loi sur la santé des animaux*, *Loi sur l'inspection des viandes*, *Loi sur la protection des végétaux* et *Loi sur les semences*) et de la *Loi sur les produits antiparasitaires* régie et exécutée par Santé Canada.

Le *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* ne s'appliquera toutefois que lorsqu'il y aura violation à la *Loi sur la santé des animaux* et à la *Loi sur la protection des végétaux* et à leurs règlements d'application. Le règlement en question précise les dispositions des deux lois susmentionnées et de leurs règlements d'application dont la violation peut se traduire par l'imposition de sanctions pécuniaires comprises entre cent dollars et six mille dollars. De plus, il permet à quiconque commet une infraction qui entraîne une amende d'au moins 2 000 \$ de demander de conclure des transactions. En vertu de ces transactions, les sanctions administratives pécuniaires peuvent être réduites si les contrevenants acceptent de prendre les mesures appropriées pour respecter la loi.

Les faits reprochés qui donnent lieu à l'imposition d'une sanction administrative pécuniaire sont assujettis à un examen par une Commission de révision.

L'élaboration du règlement complète la mise en oeuvre d'un système de réglementation en vertu de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* qui permettra d'imposer des sanctions administratives pour des infractions au règlement plutôt que d'avoir recours au tribunal pénal.

Solutions envisagées

Il n'existe aucune solution de rechange à ce projet. Le système mis en place en vertu de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* est inopérant sans la mise en vigueur du règlement.

Avantages et coûts**1. Économies dues à la réduction du nombre de poursuites**

Les sanctions administratives pécuniaires réduiront le nombre de poursuites. On ne peut pas connaître avec précision les frais de litige qui seront ainsi supprimés. Toutefois, selon un chercheur du bureau du procureur général de l'Ontario, les frais d'une poursuite intentée en vertu du règlement coûterait en moyenne 10 000 \$ aux tribunaux provinciaux, ce qui comprend les frais de justice (juge et autres fonctionnaires de la cour). À cela s'ajoutent les frais relatifs au procureur du ministère de la Justice du gouvernement fédéral et à l'avocat de la défense engagé par le défendeur. Une somme de 1 500 \$ pour chacun d'eux est une estimation prudente (5 heures de préparation, 5 heures en cour X 150 \$/heure). Selon ce barème, il en coûte en moyenne 13 000 \$ à la province, au ministère de la Justice et au défendeur pour une poursuite.

The experience of other agencies administering similar schemes shows that most administrative monetary penalties, over 90%, are paid without going to a hearing and where there is an oral hearing, the average cost is \$1,400.

With the Tribunal costs estimated, annually, at \$460,000, the break-even point is attained if only 40, out of the historical number of 250 annual prosecutions, are not proceeded with (\$460,000 divided by the difference between \$13,000 and \$1,400).

2. AMPs Will Increase Compliance

The experience in the United States, where administrative monetary penalties are used extensively, is that compliance rates will go up considerably because of the deterrent impact of AMPs. It is estimated that 80% of the regulated community will comply with Regulations if they understand the Regulations. For the other 20% deterrence is predicated on:

- (a) the perception by the potential violators that they are likely to be detected;
- (b) a quick response when violations are detected; and
- (c) the penalties being significant enough to deter non-compliance.

Under AMPs, the response is immediate, as opposed to court cases which take months to complete.

It is impossible to put a dollar figure on the increased compliance that will result from the introduction of this system, however it is estimated that compliance will increase considerably because the regulated community will recognize there is a greater potential they will receive a monetary penalty if they are found to be in non-compliance.

3. AMPs Allows More Strategic and Proactive Enforcement

AMPs allows the CFIA to be more strategic and proactive in its enforcement approach. Presently, the CFIA can only recommend prosecution. The Department of Justice decides whether to pursue the case in the courts. Since the CFIA has full authority to decide when to issue a monetary penalty, CFIA officials can act on non-compliance activities more efficiently. Where non-compliance is identified, action may be taken immediately. AMPs will provide the CFIA with a broader array of options to determine an appropriate enforcement response when non-compliance occurs.

Experience of other agencies administering similar schemes shows that this approach is very effective in increasing compliance.

Consultation

On September 5, 1996 the CFIA consulted with 39 national industry associations including the Consumer Association of Canada. The CFIA also consulted with all provincial governments, and the CFIA Area Offices sent out approximately 3,950 packages to industry associations to brief them, and to consult on the proposed Regulations.

L'expérience d'autres organismes appliquant des systèmes semblables montre que la grande partie des sanctions administratives pécuniaires (plus de 90 %) sont payées sans qu'il y ait d'audience, et lorsqu'il y en a une, il en coûte en moyenne 1 400 \$.

Avec les frais de justice évalués annuellement à 460 000 \$, le seuil de rentabilité est atteint lorsque seulement 40 des 250 poursuites annuelles généralement enregistrées ne sont pas entreprises (460 000 \$ divisé par la différence entre 13 000 \$ et 1 400 \$).

2. Respect accru de la loi en raison des sanctions administratives pécuniaires

Selon l'expérience des États-Unis, où l'application de sanctions administratives pécuniaires est généralisée, le taux d'observation de la loi augmentera nettement en raison de l'effet dissuasif des sanctions. On prévoit que 80 % des personnes visées par le règlement le respecteront si elles le comprennent. Pour les 20 % restants, on prévoit que les éléments qui suivent auront un pouvoir dissuasif :

- a) la perception par les contrevenants potentiels qu'ils risquent d'être dépistés;
- b) la rapidité de réaction lorsque des infractions sont relevées;
- c) des sanctions suffisantes pour prévenir le non-respect de la loi.

Sous un régime de sanctions administratives pécuniaires, la réaction est immédiate par opposition aux affaires judiciaires qui prennent des mois à se régler.

Il est impossible d'évaluer en argent ce que rapportera un plus grand respect de la loi attribuable à la mise en oeuvre de ce système; cependant, on prévoit que la loi sera davantage respectée parce que les personnes visées se rendront compte que le risque d'imposition d'une sanction pécuniaire est plus grand en cas de non-respect.

3. Les sanctions administratives pécuniaires permettent une application plus stratégique et plus proactive

Les sanctions administratives pécuniaires permettent à l'ACIA d'adopter une approche plus stratégique et plus proactive en matière d'application. À l'heure actuelle, l'ACIA ne peut que recommander des poursuites. Le ministère de la Justice décide de porter ou non le cas devant les tribunaux. Étant donné que l'ACIA a les pleins pouvoirs sur la décision d'imposer une sanction pécuniaire, ses représentants peuvent prendre des mesures plus efficaces en cas de non-respect. Lorsque l'on cerne de tels cas de non-respect, des mesures peuvent être prises sur le champ. Grâce aux SAP, l'ACIA disposera d'un éventail plus vaste de solutions qui lui permettront de cerner l'intervention pertinente en cas de non-respect.

L'expérience d'autres organismes appliquant des systèmes semblables montre que cette approche est très efficace pour accroître le respect des règlements.

Consultations

Le 5 septembre 1996, l'Agence canadienne d'inspection des aliments a consulté 39 associations sectorielles nationales, notamment l'Association des consommateurs du Canada. Elle a également consulté tous les gouvernements provinciaux, et les bureaux des centres opérationnels régionaux ont envoyé environ 3 950 trousseaux aux associations sectorielles pour les informer et les consulter au sujet du projet de règlement.

The feedback indicated very positive support for AMPs, with 56 industry associations and provincial governments replying to the consultations. During the consultation period of September 5, 1996 the national industry associations indicated their support of the proposed Regulations. Several national industry associations have written letters of support for this initiative, either during the consultations on the legislation or during the consultations on the Regulations.

The Regulations were initially pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on August 9, 1997. Six industry associations responded during the initial pre-publication period.

The Regulations were pre-published for a second time in the *Canada Gazette*, Part I on September 4, 1999. Three industries or industry associations responded during this pre-publication period.

The Canadian Pork Council wrote to reaffirm their support for the proposed Regulations. The Canadian Pork Council also stated they were pleased that AMPs will provide an alternative to prosecutions.

In addition to the Canadian Pork Council, two transportation companies also responded during the pre-publication period. Both were supportive of AMPs, and one was concerned that live hauler carriers would be charged under AMPs in cases where other parties have greater control but no responsibility. In response to their concern, it was explained that the *Health of Animals Act* and Regulations deal with the loading, transport and unloading of animals. Where evidence shows that a violation occurred and the cause was an action, lack of action or negligence on the part of the other party, then they are the party legally responsible.

AMPs is an additional option to respond to non-compliance, and the CFIA Acts and Regulations provide many options for responding to non-compliance. These are outlined in the CFIA's revised Enforcement and Compliance Policy. The CFIA may respond with, for example, education, written warnings, seizure and detention of product or prosecution when non-compliance is found, depending on the nature of the violation and the compliance history of the contravenor. In response to the concern of the industry associations in regard to receiving multiple penalties, the AMPs Act provides for continuing offences.

The Regulations have been amended to clarify sections 10 and 12 of the Regulations. Subsections 10(1) and 10(2) and paragraph 12(a) have been broadened to provide a number of options for payment of a monetary penalty, such as cash, traveller's cheque, debit card, money order, certified cheque or credit card.

Compliance and Enforcement

AMPs provides the CFIA with an additional option to respond to non-compliance. The CFIA's revised Enforcement and Compliance Policy outlines the various enforcement options available under the legislation administered and enforced by the CFIA.

La réaction des 56 associations sectorielles et gouvernements des provinces qui ont répondu au sondage a été très favorable aux sanctions administratives pécuniaires. Pendant la période de consultation du 5 septembre 1996, les associations sectorielles nationales ont manifesté leur appui au projet de réglementation. Plusieurs associations sectorielles nationales ont fait parvenir des lettres d'appui à ce projet, pendant les consultations sur la loi ou pendant les consultations sur le règlement.

Le règlement a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 9 août 1997. Six associations sectorielles ont réagi au cours de la période de publication préalable initiale.

Le règlement a été l'objet d'une deuxième publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 4 septembre 1999. Trois industries ou associations sectorielles ont répondu au cours de cette période de publication préalable.

Le Conseil canadien du porc a écrit pour réitérer son appui aux dispositions proposées. Il a dit se réjouir également du fait que les SAP seront une solution de rechange aux poursuites.

En plus du Conseil canadien du porc, deux sociétés de transport ont répondu au cours de la période de consultation. Les deux approuvaient les SAP et l'une craignait que des SAP ne soient imposées dans des cas où d'autres exerceraient un plus grand contrôle sans avoir de responsabilité. En réponse à leurs préoccupations, on leur a expliqué que la *Loi sur la santé des animaux* et son règlement d'application couvrent le chargement, le transport et le déchargement des animaux. Lorsqu'il existe des preuves qu'une infraction a été commise et qu'elle est attribuable à une action, à une absence d'action ou la négligence de la part de l'autre partie, alors ils sont légalement responsables.

Les SAP représentent une option supplémentaire pour assurer la conformité, et de nombreuses autres options sont prévues dans les lois et règlements de l'ACIA. Elles sont décrites dans la politique révisée de conformité et d'application de la réglementation de l'ACIA. En cas de violation, l'ACIA peut par exemple avoir recours à l'éducation, à des avertissements écrits, à la saisie et à la retenue du produit ou à des poursuites, selon la nature de l'infraction et les antécédents du contrevenant. Afin de répondre à la préoccupation des associations sectorielles concernant l'imposition de sanctions multiples, la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires* tient compte des infractions successives.

Le règlement a été modifié afin d'en clarifier les articles 10 et 12. Les paragraphes 10(1) et 10(2) et l'alinéa 12a) ont été élargis pour offrir un certain nombre d'options de paiement d'une SAP comme le paiement comptant, le chèque de voyage, la carte de débit, le mandat, le chèque certifié ou la carte de crédit.

Respect et exécution

Les SAP fournissent à l'ACIA une option supplémentaire pour réagir aux cas de non-conformité. La politique révisée de conformité et d'application de la réglementation de l'ACIA décrit les divers outils d'application disponibles en vertu de la législation régie et exécutée par l'ACIA.

Contact

Michelle LeBlanc
Canadian Food Inspection Agency
59 Camelot Drive
Nepean, Ontario
K1A 0Y9
Telephone: (613) 225-2342
FAX: (613) 228-6683

Personne-ressource

Michelle LeBlanc
Agence canadienne d'inspection des aliments
59, promenade Camelot
Nepean (Ontario)
K1A 0Y9
Téléphone : (613) 225-2342
TÉLÉCOPIEUR : (613) 228-6683

Registration
SOR/2000-188 11 May, 2000

Enregistrement
DORS/2000-188 11 mai 2000

CUSTOMS TARIFF

TARIF DES DOUANES

“Terra Nova FPSO” Remission Order

Décret de remise concernant le « Terra Nova FPSO »

P.C. 2000-687 11 May, 2000

C.P. 2000-687 11 mai 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 115 of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed “*Terra Nova FPSO*” Remission Order.

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 115 du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret de remise concernant le « Terra Nova FPSO »*, ci-après.

“TERRA NOVA FPSO” REMISSION ORDER

**DÉCRET DE REMISE CONCERNANT LE
« TERRA NOVA FPSO »**

REMISSION

REMISE

1. Subject to section 2, remission is hereby granted to Petro Canada, Calgary, Alberta, in the amount of \$98,737,779.76 representing the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff* in respect of the “Terra Nova FPSO” imported into Canada for the Terra Nova offshore oil project.

1. Sous réserve de l'article 2, remise est accordée à Petro Canada, Calgary, Alberta, d'un montant de 98 737 779,76 \$ représentant les droits de douane payés ou payables aux termes du *Tarif des douanes* à l'égard de l'importation du « Terra Nova FPSO » aux fins du projet pétrolier en haute mer Terra Nova.

CONDITION

CONDITION

2. The remission is granted on the condition that a claim for remission is made to the Minister of National Revenue prior to June 1, 2002.

2. La remise est accordée à condition qu'une demande de remise soit présentée au ministre du Revenu national avant le 1^{er} juin 2002.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. **This Order comes into force on the day on which it is registered.**

3. **Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(This statement is not part of the Order.)

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Description

This Order remits the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff* on the hull and lower turret of the floating production, storage and offloading vessel “Terra Nova FPSO” imported by Petro Canada, Calgary, Alberta, for the Terra Nova offshore oil project.

Le présent décret porte remise des droits de douane payés ou payables conformément au *Tarif des douanes* à l'égard de la coque et de la tourelle inférieure des installations flottantes de production, d'entreposage et de débarquement « Terra Nova FPSO », importées par Petro Canada, Calgary (Alberta) aux fins du projet pétrolier en haute mer Terra Nova.

The Terra Nova field is located off of the coast of Newfoundland in the Jeanne D'Arc Basin of the Grand Banks. Estimated to contain about one billion barrels of oil, of which 300-400 million barrels is recoverable, the field is forecast to have a production life of 15 to 18 years. The “Terra Nova FPSO” will be used to extract oil from six delineation wells that will be drilled into the reservoir sands of the Terra Nova field. The vessel, which is 292 metres in length, is designed to produce up to 150,000 barrels of oil per day and to store up to 960,000 barrels of oil. Oil will be offloaded from the vessel to shuttle tankers that

Le champ Terra Nova est situé au large des côtes de Terre-Neuve, dans le bassin Jeanne-d'Arc des Grands Bancs. Selon les estimations, il contiendrait environ 1 milliard de barils de pétrole, dont 300 à 400 millions sont récupérables, et devrait pouvoir être exploité pendant 15 à 18 ans. Le « Terra Nova FPSO » servira à extraire le pétrole des six puits de délimitation qui seront forés dans les sables du réservoir du champ Terra Nova. Le navire, long de 292 mètres, a été conçu pour produire jusqu'à 150 000 barils de pétrole par jour et pour entreposer jusqu'à 960 000 barils. Le débarquement du pétrole se fera par

^a S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 1997, ch. 36

will transport the crude oil to a Newfoundland transshipment facility or directly to the Canadian and U.S. markets.

Petro Canada initially engaged in discussions with Canadian shipbuilders and encouraged Canadian shipyards to bid on the contract to construct the highly specialized vessel. However, the shipyards informed the company that, while they believed that they had the capability to construct the topside components and the upper turret of the vessel, construction of the hull and lower turret was beyond their physical capacity. In the circumstances, Petro Canada contracted with a foreign builder to construct the hull and lower turret of the vessel. This however did not preclude Canadian suppliers from participating in this phase of the construction and, in fact, the Canadian content of the "Terra Nova FPSO" as imported exceeds \$9.7 million, representing approximately 10% of the total equipment and material costs. It is Petro Canada's plan to have the topside modules and the upper turret installed at the Bull Arm facility in Newfoundland during 2000 and to move the vessel into location to commence production by 2001.

Alternatives

No alternatives were considered. A remission Order, pursuant to section 115 of the *Customs Tariff*, is the appropriate method of providing tariff relief in this instance.

Benefits and Costs

This Order remits \$98,737,779.76, representing the customs duties paid or payable on the hull and lower turret of the "Terra Nova FPSO". Tariff relief will assist the Terra Nova project to maintain its costs and should not have an adverse effect on Canadian shipbuilders.

Consultation

The Shipbuilding Association of Canada supports this measure as does the Interdepartmental Remission Committee.

Compliance and Enforcement

The Canada Customs and Revenue Agency will administer the provisions of this Order in the normal course of its administration of customs and tariff-related legislation.

Contact

Dean Steadman
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 947-4508

pétroliers-navettes, qui transporteront le pétrole brut à une installation de transbordement à Terre-Neuve ou directement vers les marchés canadiens et américains.

Petro Canada a d'abord discuté avec des constructeurs de navires canadiens et encouragé les chantiers de construction navale canadiens à présenter des soumissions relatives au contrat visant la construction du navire très spécialisé. Toutefois, les constructeurs lui ont indiqué que, même s'ils estimaient posséder la capacité de construire les modules de la superstructure et la tourelle supérieure du navire, ils ne disposaient pas de la capacité matérielle pour construire la coque et la tourelle inférieure. Vu les circonstances, Petro Canada a conclu un contrat avec un constructeur étranger pour la construction de la coque et de la tourelle inférieure du navire, ce qui n'a toutefois pas empêché les fournisseurs canadiens de participer à cette étape de la construction. De fait, le contenu canadien du « Terra Nova FPSO » importé dépasse 9,7 millions de dollars, soit environ 10 % du coût total du matériel et de l'outillage. Petro Canada prévoit faire installer en 2000 les modules de la superstructure et la tourelle supérieure par le chantier de Bull Arm (Terre-Neuve) et transporter le navire sur place pour qu'il commence la production d'ici 2001.

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée puisque la prise d'un décret de remise, en vertu de l'article 115 du *Tarif des douanes*, est la façon appropriée d'accorder un allègement tarifaire en l'espèce.

Avantages et coûts

Le présent décret porte remise d'un montant de 98 737 779,76 \$ représentant les droits de douane payés ou payables à l'égard de la coque et de la tourelle inférieure du « Terra Nova FPSO ». L'allègement tarifaire permettra au projet Terra Nova de contenir ses coûts. Il ne devrait pas avoir d'effets néfastes sur les constructeurs de navires canadiens.

Consultations

Cette mesure est appuyée par l'Association de la construction navale du Canada et par le Comité interministériel des remises.

Respect et exécution

L'Agence des douanes et du revenu du Canada mettra en oeuvre les dispositions du présent décret dans le cours normal de l'application de la législation régissant les douanes et les tarifs douaniers.

Personne-ressource

Dean Steadman
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 947-4508

Registration
SI/2000-33 24 May, 2000

Enregistrement
TR/2000-33 24 mai 2000

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

**Supreme Court of Newfoundland, Trial Division
Rules for Orders in the Nature of Certiorari,
Habeas Corpus, Mandamus and Prohibition**

**Règles de la Cour suprême de Terre-Neuve,
Section de première instance, régissant les
ordonnances de certiorari, d'habeas corpus, de
mandamus et de prohibition**

The Supreme Court of Newfoundland, Trial Division, pursuant to subsection 482(1)^a of the *Criminal Code*, hereby makes the annexed *Supreme Court of Newfoundland, Trial Division Rules for Orders in the Nature of Certiorari, Habeas Corpus, Mandamus and Prohibition*.

En vertu du paragraphe 482(1)^a du *Code criminel*, la Cour suprême de Terre-Neuve, Section de première instance, établit les *Règles de la Cour suprême de Terre-Neuve, Section de première instance, régissant les ordonnances de certiorari, d'habeas corpus, de mandamus et de prohibition*, ci-après.

Saint John's, Newfoundland, April 18, 2000

Saint John's, Terre-Neuve, le 18 avril 2000

T. Alex Hickman
Chief Justice on behalf of the
Supreme Court of Newfoundland,
Trial Division

Juge en chef pour la
Cour suprême de Terre-Neuve,
Section de première instance
T. Alex Hickman

**SUPREME COURT OF NEWFOUNDLAND, TRIAL
DIVISION RULES FOR ORDERS IN THE NATURE OF
CERTIORARI, HABEAS CORPUS, MANDAMUS AND
PROHIBITION**

**RÈGLES DE LA COUR SUPRÊME DE TERRE-NEUVE,
SECTION DE PREMIÈRE INSTANCE, RÉGISSANT LES
ORDONNANCES DE CERTIORARI, D'HABEAS CORPUS,
DE MANDAMUS ET DE PROHIBITION**

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

1. (1) The definitions in this subrule apply in these Rules.
“application” means an originating or interlocutory application made to the Court, to a judge in chambers, or to the Court when sitting during a trial or under an order of the Court. (*demande*)
“Code” means the *Criminal Code*. (*Code*)
“Court” means the Supreme Court of Newfoundland, Trial Division. (*Cour*)
“judge” means a judge of the Court. (*judge*)
“Registrar” means the Registrar of the Court and the Registrar's lawful deputy. (*registraire*)
(2) For greater certainty, the interpretation sections of the Code apply to these Rules.

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes règles.
« Code » Le *Code criminel*. (*Code*)
« Cour » La Cour suprême de Terre-Neuve, Section de première instance. (*Cour*)
« demande » Demande initiale ou interlocutoire présentée à la Cour, à un juge en chambre ou à la Cour siégeant pendant un procès ou en vertu d'une ordonnance de la Cour. (*application*)
« juge » Juge de la Cour. (*judge*)
« registraire » Le registraire de la Cour ou son substitut légitime. (*Registrar*)
(2) Il est entendu que les définitions du Code s'appliquent aux présentes règles.

GENERAL

DISPOSITION GÉNÉRALE

2. Where no other express provision is made in these Rules in respect of applications, the *Criminal Appeal Rules of the Supreme Court of Newfoundland, Trial Division* in respect of applications apply with such modifications as are necessary.

2. Sauf disposition contraire des présentes règles, les *Règles des appels en matière criminelle de la Cour suprême de Terre-Neuve, Division de première instance*, relatives aux mandes s'appliquent avec les adaptations nécessaires.

TIME PERIOD EXTENSION OR ABRIDGEMENT

PROLONGEMENT OU ABRÈGEMENT DES DÉLAIS

3. (1) The Court may, in the interests of justice and on such terms as it thinks just, extend or abridge the period within which a person is required or authorized by these Rules, or by any order of the Court, to do or abstain from doing any act in a proceeding.

3. (1) La Cour peut, dans l'intérêt de la justice et aux conditions qu'elle juge équitables, prolonger ou abrégé le délai dont une personne dispose aux termes des présentes règles ou d'une ordonnance de la Cour, pour accomplir tout acte dans une procédure ou s'en abstenir.

^a S.C. 1994, c. 44, s. 35

^a L.C. 1994, ch. 44, art. 35

(2) The Court may extend any period referred to in subrule (1) even if the application for extension is not made until after the expiration of the period.

(3) The period within which a person is required by these Rules or by any order of the Court to serve, file or amend any pleadings or other document may be extended by consent in writing of the parties.

APPLICATIONS

4. Rules 5 to 18 apply in respect of an order in the nature of *certiorari*, *habeas corpus*, *mandamus* or prohibition, as the case may be.

5. (1) Subject to subrule (3), an order in the nature of *certiorari*, *habeas corpus*, *mandamus* or prohibition may be granted upon application, and notice of the application shall be served in accordance with Rule 6.

(2) A writ of *certiorari*, *habeas corpus*, *mandamus* or prohibition shall not be issued but all necessary provisions shall be made in the order referred to in Rule 4.

(3) In an urgent case, an application for an order may be heard and determined before its notice has been issued, if the applicant undertakes to have the notice issued immediately and then served in accordance with Rule 6.

6. (1) A notice of an application for an order and all supporting documentation shall be served on every person who appears to be interested or likely to be affected by the proceedings at least seven clear days before the date stated in the notice.

(2) The Court may, in the interests of justice, require a notice of an application and all supporting documentation to be served on any person not previously served.

(3) Where an application is sought to quash a conviction, order or warrant, the application and all supporting documentation shall also be served on

- (a) the Attorney General of Newfoundland; and
- (b) the Provincial Court Judge or justice or justices of the peace who made the conviction or order or who issued the warrant.

(4) The Court may, in the interests of justice, permit a person not served with the notice of application and supporting documentation to show that the person is affected by the proceedings and may permit the person to take part in the proceedings as though served.

7. (1) A party to an application for an order who is confined or any other interested person may apply to the Court for permission to have the party brought before the Court for the hearing of the application.

(2) An application to have a party brought before the Court shall be supported by an affidavit setting out the facts of the case.

(3) Before hearing the application for the order a judge may, by way of a written order, grant the application referred to in subrule (2).

CERTIORARI

8. Subject to Rule 6, an application for an order in the nature of *certiorari* shall be filed and served within six months after the conviction, acquittal, order or warrant to which it relates.

(2) La Cour peut prolonger le délai même si la demande de prolongation n'est présentée qu'après l'expiration de celui-ci.

(3) Le délai dont une personne dispose, aux termes des présentes règles ou d'une ordonnance de la Cour, pour signifier, déposer ou modifier un acte de procédure ou autre document peut être prolongé par consentement écrit des parties.

DEMANDES

4. Les règles 5 à 18 s'appliquent aux ordonnances de *certiorari*, d'*habeas corpus*, de *mandamus* et de prohibition.

5. (1) Sous réserve du paragraphe (3), les ordonnances de *certiorari*, d'*habeas corpus*, de *mandamus* et de prohibition peuvent être accordées sur demande, leur avis devant être signifié conformément à la règle 6.

(2) Les brefs de *certiorari*, d'*habeas corpus*, de *mandamus* et de prohibition ne sont pas délivrés, mais toutes les dispositions nécessaires doivent figurer dans l'ordonnance en cause.

(3) En cas d'urgence, une demande d'ordonnance peut être entendue et faire l'objet d'une décision avant que l'avis de demande ait été donné, pourvu que le demandeur s'engage à donner l'avis sans délai et à le signifier conformément à la règle 6.

6. (1) L'avis de la demande d'ordonnance et tout document à l'appui sont signifiés, au moins sept jours francs avant la date fixée dans l'avis, à toute personne qui semble avoir un intérêt dans l'instance ou est susceptible d'être touchée par celle-ci.

(2) La Cour peut, dans l'intérêt de la justice, ordonner que l'avis et les documents à l'appui soient signifiés à toute personne qui n'en a pas reçu signification.

(3) Si la demande vise l'annulation d'une condamnation, d'une ordonnance ou d'un mandat, elle doit aussi être signifiée, accompagnée des documents à l'appui :

- a) au procureur général de Terre-Neuve;
- b) à l'autorité -- juge de la cour provinciale ou juge de paix -- qui a prononcé la condamnation, rendu l'ordonnance ou délivré le mandat.

(4) La Cour peut, dans l'intérêt de la justice, permettre à toute personne qui n'a pas reçu signification de l'avis de demande et des documents à l'appui d'établir qu'elle est touchée par l'instance et peut l'autoriser à prendre part à celle-ci comme si la demande lui avait été signifiée.

7. (1) Toute partie à une demande d'ordonnance qui est emprisonnée ou toute autre personne intéressée peuvent faire une demande à la Cour pour que la partie soit amenée devant la Cour pour l'audition de la demande.

(2) La demande en vue de faire amener la partie devant la Cour est appuyée d'un affidavit qui expose les faits de la cause.

(3) Un juge peut, avant l'audition de la demande d'ordonnance, accorder la demande visée au paragraphe (2) par voie d'ordonnance écrite.

CERTIORARI

8. Sous réserve de la règle 6, la demande d'ordonnance de *certiorari* est déposée et signifiée dans les six mois suivant la condamnation, l'acquiescement, l'ordonnance ou le mandat en cause.

9. (1) The notice set out in Form A of the schedule shall be endorsed on an application for an order in the nature of *certiorari* and be addressed to the appropriate Provincial Court Judge, justice or justices of the peace, officer or clerk, as the case may be.

(2) For the purposes of an application for an order in the nature of *certiorari*, all things required by Form A to be returned to the Registry of the Court are deemed to be part of the record.

10. (1) Subject to subrule (3), on receiving a notice that is endorsed in accordance with subrule 9(1), the appropriate Provincial Court Judge, justice or justices of the peace, officer or clerk, as the case may be, shall immediately return the record, which consists of the conviction, acquittal, order or warrant, together with all things relating to the matter, including the information, any evidence and exhibits filed and the notice served on him or her, to the office mentioned in the notice, with a certificate endorsed on the notice in the manner set out in Form B of the schedule.

(2) The certificate referred to in subrule (1) has the same effect as a return to a writ of *certiorari*.

(3) If the record has been transmitted by the Provincial Court Judge, justice or justices of the peace to the proper officer, the officer shall not endorse the notice with the certificate referred to in subrule (2) but shall certify on the notice that the transmission has taken place and the date of it.

(4) If the record has not been received by the officer to whom or the office to which they are required to be transmitted, the officer or clerk of the office shall return to the appropriate Provincial Court Judge, justice or justices of the peace, officer or clerk, as the case may be, of the Provincial Court, a certificate to that effect.

(5) The court may, in the interests of justice, dispense with the return of the evidence or exhibits or part of them.

(6) A copy of this Rule shall appear on or be annexed to the application served on the appropriate Judge, justice or justices of the peace, clerk or officer, as the case may be, of the Provincial Court from whom the return is required.

11. Notwithstanding Rules 5 to 9, the Court may quash a conviction, order or warrant on receipt from the Crown of an *ex parte* application to quash.

MANDAMUS

12. No order in the nature of *mandamus* shall be granted unless at the time of the application for it an affidavit is produced by which a person deposes upon oath that the application is made by or on behalf of the person, whose name shall appear as the applicant's.

13. No action or proceedings shall be commenced or prosecuted against any person in respect of anything done in accordance with an order in the nature of *mandamus* that is issued by the Court or any judge.

14. The order or judgment may compel the performance of the duty immediately or after the expiration of a fixed time and may be subject to specified terms.

HABEAS CORPUS

15. (1) An application for an order in the nature of *habeas corpus* shall be brought by application to a judge and may be joined with one or more of the applications for an order referred to in Rule 4.

9. (1) L'avis conforme à la formule A de l'annexe est apposé sur la demande d'ordonnance de *certiorari* et est adressé à l'autorité compétente -- juge de la cour provinciale, juge de paix, fonctionnaire ou greffier.

(2) Tous les documents qui doivent être retournés au greffe de la Cour selon la formule A sont, dans le cadre de la demande d'ordonnance de *certiorari*, réputés faire partie du dossier.

10. (1) Sous réserve du paragraphe (3), dès réception de l'avis visé au paragraphe 9(1), l'autorité compétente -- juge de la cour provinciale, juge de paix, fonctionnaire ou greffier -- retourne au bureau mentionné dans l'avis le dossier, qui comprend la condamnation, l'acquiescement, l'ordonnance ou le mandat, accompagné de toute chose relative à l'affaire, notamment la dénonciation, la preuve et les pièces déposées, le cas échéant, ainsi que l'avis qui lui a été signifié et l'attestation qui y est apposée en conformité avec la formule B de l'annexe.

(2) L'attestation a le même effet que le rapport d'un bref de *certiorari*.

(3) Si le dossier a été transmis par l'autorité compétente -- juge de la cour provinciale ou juge de paix -- au fonctionnaire compétent, celui-ci, au lieu d'apposer l'attestation sur l'avis, y atteste la transmission et la date de celle-ci.

(4) Si le fonctionnaire ou le greffier du bureau à qui le dossier doit être transmis ne l'a pas reçu, il doit retourner une attestation de ce fait à l'autorité compétente -- juge de la cour provinciale, juge de paix, fonctionnaire ou greffier.

(5) La Cour peut, dans l'intérêt de la justice, dispenser de l'obligation de retourner tout ou partie de la preuve ou des pièces.

(6) Une copie de la présente règle doit figurer sur la demande -- ou y être jointe -- signifiée à l'autorité compétente -- juge de la cour provinciale, juge de paix, greffier ou fonctionnaire -- , qui doit retourner le dossier.

11. Par dérogation aux articles 5 à 9, la Cour peut, sur demande *ex parte* présentée par la Couronne, annuler une condamnation, une ordonnance ou un mandat.

MANDAMUS

12. L'ordonnance de *mandamus* ne peut être rendue que si la demande d'ordonnance est accompagnée d'un affidavit dans lequel le demandeur déclare sous serment être celui qui fait la demande ou pour qui celle-ci est faite.

13. Il ne peut être intenté aucune action ni instance contre une personne pour les actes accomplis en exécution d'une ordonnance de *mandamus* rendue par la Cour ou un juge.

14. L'ordonnance ou le jugement peut imposer l'exécution d'une obligation -- selon les modalités de temps éventuellement prévues -- et être assujéti à certaines conditions.

HABEAS CORPUS

15. (1) La demande d'ordonnance de *habeas corpus* est présentée à un juge et peut être accompagnée d'une ou de plusieurs demandes visant l'une des ordonnances mentionnées à la règle 4.

(2) A judge may issue the order in Form C of the schedule, or with such variations, not being matters of substance, as the nature of the case and the interests of justice may require.

(2) Le juge peut rendre l'ordonnance selon la formule C de l'annexe en y apportant, le cas échéant, les modifications de forme qui s'imposent compte tenu de la nature de la cause et des intérêts de la justice.

(3) The order may be granted *ex parte*.

(3) L'ordonnance peut être rendue *ex parte*.

16. In addition to being served in accordance with Rule 6, the application and the order in the nature of *habeas corpus* shall also be served on the person having custody of the applicant and on the Attorney General of Newfoundland.

16. Outre les exigences de la règle 6, la demande et l'ordonnance visées à la règle 15 sont signifiées à la personne qui a la garde du demandeur et au procureur général de Terre-Neuve.

17. After hearing the application for an order of *habeas corpus* and after the issuance and return of it, the judge may

17. Après que la demande d'ordonnance d'*habeas corpus* a été entendue et que l'ordonnance a été rendue et retournée, le juge peut :

(a) proceed as soon as possible as the interests of justice permit to dispose of the matter, whether in the presence of the applicant, or with the consent of the parties, in the applicant's absence; and

a) rendre sa décision dès que le permet l'intérêt de la justice, en présence du demandeur ou, avec le consentement des parties, en son absence;

(b) direct that an order be immediately drawn up for a prisoner's discharge, and the order is a sufficient warrant for any gaoler or constable or other person, for the prisoner's discharge.

b) ordonner que soit rédigée sans délai l'ordonnance de mise en liberté, qui constitue pour tout geôlier, agent de police ou autre personne un mandat suffisant pour la libération du prisonnier.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

18. These Rules shall come into force on June 1, 2000.

19. Les présentes règles entrent en vigueur le 1 juin 2000.

SCHEDULE

(Rule 9 and subrules 10(1) and 15(2))

ANNEXE

(article 9 et paragraphes 10(1) et 15(2))

Form A

Formule A

To A.B. Provincial Court Judge at
(or as the case may be).

Destinataire : A.B., juge de la cour provinciale, à _____
(ou autre, selon le cas)

You are hereby required immediately after service of this application to return to the Registry of the Supreme Court at (as the case may be) the conviction (or...as the case may be) referred to in the application together with the information, evidence and exhibits filed, if any, and all things touching the matter as fully and entirely as they remain in your custody, together with this notice.

Vous êtes tenu de retourner, dès la signification de la présente demande, au greffe de la Cour suprême à (lieu) la condamnation (ou autre, selon le cas) visée par la demande, accompagnée de la dénonciation, de la preuve et des pièces déposées, le cas échéant, et toute autre chose relative à l'affaire, dans l'état où vous les avez sous votre garde, ainsi que le présent avis.

(Date)

(Date)

.....
(signature of C.B.)

.....
(signature de C.B.)

Solicitor for the Applicant

Avocat du demandeur

Form B

Formule B

Pursuant to the accompanying notice, I return to this Honourable Court the following papers and documents :

Conformément à l'avis ci-joint, je retourne les documents suivants à cette honorable Cour :

- (1) the conviction (or.....as the case may be);
- (2) the information and the warrant issued on the conviction;
- (3) the evidence taken at the hearing and all exhibits filed;
- (4) all other papers or documents relating to the matter.

- (1) la condamnation (ou autre, selon le cas);
- (2) la dénonciation et le mandat y afférent;
- (3) la preuve recueillie à l'audience et toutes les pièces déposées;
- (4) tout autre document concernant l'affaire.

And I certify to this Honourable Court that I have above truly set forth all the papers and documents in my custody and power relating to the matter set out in the application.

En outre, je certifie à cette honorable Cour que j'ai bien joint tous les documents dont j'ai la garde et la responsabilité relativement à l'affaire visée par la demande.

(Date)

(Date)

.....
(Signature of A.B.)

.....
(signature de A.B.)

FORM C

Formule C

IN THE SUPREME COURT OF NEWFOUNDLAND TRIAL DIVISION

COUR SUPRÊME DE TERRE-NEUVE SECTION DE PREMIÈRE INSTANCE

BETWEEN:

ENTRE :

A.B.

APPLICANT

A.B.

DEMANDEUR

AND:

ET :

RESPONDENT

INTIMÉ

ORDER

ORDONNANCE

TO: The Superintendent (*or as the case may be*)
(Name of Her Majesty's Penitentiary)
St. John's, Newfoundland

DESTINATAIRE : (*Nom du directeur ou autre, selon le cas*)
(*Nom du pénitencier de Sa Majesté*)
St. John's (Terre-Neuve)

IF IS HEREBY ORDERED THAT you bring A.B., the applicant, in person before the presiding judge, at the Court House, _____ (*address*), on _____, the ____ day of _____, 20 __, at _____ o'clock in the _____, together with this Order, so that such judge of this Honourable Court may then and there cause to be done with A.B. what is right and just according to law.

JE VOUS ORDONNE d'amener le demandeur, A.B., devant le juge au palais de justice situé au(*adresse*), le _____ 20__ à (*heure*) ainsi que la présente ordonnance de manière que le juge de cette honorable Cour puisse décider ce qui est juste et bon en vertu de la loi de faire de A.B.

IT IS FURTHER ORDERED THAT you deliver immediately to the Registry at the Court House at the said place true copies of all orders, warrants, committals or other documents pursuant to which the said A.B. is confined or restrained of his or her liberty and which are in your possession or control, together with your certificate that the documents listed in such certificate are of the documents pursuant to which the said A.B. is confined or restrained as aforesaid.

JE VOUS ORDONNE EN OUTRE d'amener sans délai au greffe du palais de justice à l'adresse indiquée ci-dessus des copies conformes des ordonnances d'incarcération ou autres, des mandats ou des autres documents en vertu desquels A.B. est incarcéré ou privé de sa liberté et dont vous avez la possession ou la responsabilité ainsi que l'attestation certifiant que les documents qui y sont énumérés sont les seuls documents en vertu desquels A.B. est incarcéré ou privé de sa liberté.

DATED at _____, this _____ day of _____ 20__.

FAIT à _____, le 20__.

.....
(*Signature of A.B.*)

(*signature de A.B.*)

Registration
SI/2000-34 24 May, 2000

ACCESS TO INFORMATION ACT

**Order Amending the Access to Information Act
Heads of Government Institutions Designation
Order**

P.C. 2000-626 4 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to paragraph (b) of the definition "head" in section 3 of the *Access to Information Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

**ORDER AMENDING THE ACCESS TO INFORMATION
ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS
DESIGNATION ORDER**

AMENDMENTS

1. The schedule to the French version of the *Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*¹ is amended by adding the following after item 8:

Colonne I		Colonne II
Article	Institution fédérale	Poste
8.01	Administration portuaire de Belledune <i>Belledune Port Authority</i>	Premier dirigeant <i>Chief Executive Officer</i>

2. The schedule to the English version of the Order is amended by adding the following after item 8:

Column I		Column II
Item	Government Institution	Position
8.1	Belledune Port Authority <i>Administration portuaire de Belledune</i>	Chief Executive Officer <i>Premier dirigeant</i>

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

Enregistrement
TR/2000-34 24 mai 2000

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

**Décret modifiant le Décret sur la désignation des
responsables d'institutions fédérales (Loi sur
l'accès à l'information)**

C.P. 2000-626 4 mai 2000

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu de l'alinéa b) de la définition de « responsable d'institution fédérale », à l'article 3 de la *Loi sur l'accès à l'information*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA
DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D'INSTITUTIONS
FÉDÉRALES (LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION)**

MODIFICATIONS

1. L'annexe de la version française du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)*¹ est modifiée par adjonction, après l'article 8, de ce qui suit :

Colonne I		Colonne II
Article	Institution fédérale	Poste
8.01	Administration portuaire de Belledune <i>Belledune Port Authority</i>	Premier dirigeant <i>Chief Executive Officer</i>

2. L'annexe de la version anglaise du même décret est modifiée par adjonction, après l'article 8, de ce qui suit :

Column I		Column II
Item	Government Institution	Position
8.1	Belledune Port Authority <i>Administration portuaire de Belledune</i>	Chief Executive Officer <i>Premier dirigeant</i>

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

¹ SI/83-113

¹ TR/83-113

Registration
SI/2000-35 24 May, 2000

PRIVACY ACT

Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order

P.C. 2000-627 4 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to paragraph (b) of the definition "head" in section 3 of the *Privacy Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

ORDER AMENDING THE PRIVACY ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS DESIGNATION ORDER

AMENDMENTS

1. The schedule to the French version of the *Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*¹ is amended by adding the following after item 8:

Colonne I	Colonne II
Article	Institution fédérale
8.01	Administration portuaire de Belledune <i>Belledune Port Authority</i>

2. The schedule to the English version of the Order is amended by adding the following after item 8:

Column I	Column II
Item	Government Institution
8.1	Belledune Port Authority <i>Administration portuaire de Belledune</i>

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

Enregistrement
TR/2000-35 24 mai 2000

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)

C.P. 2000-627 4 mai 2000

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu de l'alinéa b) de la définition de « responsable d'institution fédérale », à l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D'INSTITUTIONS FÉDÉRALES (LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS)

MODIFICATIONS

1. L'annexe de la version française du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*¹ est modifiée par adjonction, après l'article 8, de ce qui suit :

Colonne I	Colonne II
Article	Institution fédérale
8.01	Administration portuaire de Belledune <i>Belledune Port Authority</i>

2. L'annexe de la version anglaise du même décret est modifiée par adjonction, après l'article 8, de ce qui suit :

Column I	Column II
Item	Government Institution
8.1	Belledune Port Authority <i>Administration portuaire de Belledune</i>

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

¹ SI/83-114

¹ TR/83-114

Registration
SI/2000-36 24 May, 2000

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Certified Institutions Remission Order

P.C. 2000-628 4 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to do so, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)^a of the *Financial Administration Act*, hereby remits to each charity named in column 1 of an item of the schedule the amount set out in column 2 of that item, representing tax paid or payable and related penalties and interest under Division II of Part IX of the *Excise Tax Act* during the period beginning on January 1, 1991 and ending on December 31, 1995, on condition that the charity makes a written application for remission to the Minister of National Revenue within two years after the day this Order is made and that the amount applied for has not been otherwise rebated, credited or remitted.

SCHEDULE

Item	Charity	Amount (\$)
1.	Altona & District Association for the Mentally Handicapped Inc.	2,780.00
2.	Doray Enterprises Inc.	35,373.00
3.	Peel Career Assessment Inc.	105,053.53
4.	Skills Unlimited	20,543.00
5.	Trainex Industries Inc.	10,685.00
6.	Valley Rehab Centre Inc.	29,736.00
7.	Versatech Industries Inc.	291,209.00
8.	Work & Social Opportunities Inc.	50,241.00

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

Certain institutions employing disabled individuals were certified under the former federal sales tax (FST) system for the purpose of receiving FST exemptions. To assist in the transition to the goods and services tax (GST), these “certified institutions” under the *Excise Tax Act* could claim a special GST credit on “specified property”, allowing them to retain a portion of the GST they collected on marginal manufacturing activities. The special credit was available for the years 1991 to 1995, calculated on a declining percentage basis.

For charities, marginal manufacturing activities are exempt from the GST, and therefore these institutions were not entitled to the special credit, which was based on a portion of the tax

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

Enregistrement
TR/2000-36 24 mai 2000

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret de remise concernant des institutions agréées

C.P. 2000-628 4 mai 2000

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que l'intérêt public le justifie, fait remise à chacun des organismes de bienfaisance visés à la colonne 1 de l'annexe de la somme indiquée à la colonne 2, laquelle représente la taxe payée ou payable — ainsi que les pénalités et intérêts y afférents — en vertu de la section II de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* au cours de la période du 1^{er} janvier 1991 au 31 décembre 1995. La remise est accordée à la condition que l'organisme de bienfaisance en fasse la demande par écrit au ministre du Revenu national dans les deux ans suivant la prise du présent décret et que la somme visée par la demande n'ait pas été par ailleurs remboursée, créditée ou remise.

ANNEXE

Article	Organisme de bienfaisance	Somme \$
1.	Altona & District Association for the Mentally Handicapped Inc.	2 780,00
2.	Doray Enterprises Inc.	35 373,00
3.	Peel Career Assessment Inc.	105 053,53
4.	Skills Unlimited	20 543,00
5.	Trainex Industries Inc.	10 685,00
6.	Valley Rehab Centre Inc.	29 736,00
7.	Versatech Industries Inc.	291 209,00
8.	Work & Social Opportunities Inc.	50 241,00

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Certaines institutions qui emploient des personnes handicapées étaient agréées en vertu de l'ancien régime de la taxe de vente fédérale (TVF) en vue de bénéficier d'une exemption de la TVF. Afin de faciliter la transition à la taxe sur les produits et services (TPS), il était prévu que ces institutions, à titre d'« institutions agréées » aux termes de la *Loi sur la taxe d'accise*, pouvaient demander un crédit spécial de TPS à l'égard de « biens déterminés » leur permettant de retenir une partie de la TPS qu'ils percevaient relativement aux activités marginales de fabrication. Le crédit spécial était offert pour les années 1991 à 1995 et était calculé selon un pourcentage décroissant.

En ce qui concerne les organismes de bienfaisance, les activités marginales de fabrication sont exonérées de la TPS et ces institutions n'avaient donc pas droit au crédit spécial qui était fondé sur

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

collected. However, many continued to collect tax on these activities in order to earn the special credit, and/or to claim input tax credits on their purchases.

The purpose of this Order is to extend relief from the GST to the charities listed in the schedule. The basis of the Order is unintended results of the legislation, since there was no intent to preclude charities from the special credit. Proposed amendments to the *Excise Tax Act* announced in the February 24, 1998 federal budget will allow charities that employ disabled individuals to apply for designation to have all of their services provided to registrants subject to the GST/harmonized sales tax (HST), and to claim input tax credits in the normal manner.

une portion de la taxe perçue. Toutefois, plusieurs d'entre elles continuaient à percevoir la taxe relativement à ces activités afin d'obtenir le crédit spécial ou à demander des crédits de taxe sur les intrants à l'égard de leurs achats, ou les deux.

Le décret a pour objet d'étendre l'allègement de la TPS aux organismes de bienfaisance mentionnés à l'annexe. Les résultats non intentionnels de la législation sont le fondement de ce décret, puisque celle-ci n'a jamais eu pour objet d'exclure les organismes de bienfaisance du crédit spécial. Les modifications proposées à la *Loi sur la taxe d'accise*, annoncées dans le budget fédéral du 24 février 1998, permettront aux organismes de bienfaisance qui emploient des personnes handicapées de demander une désignation pour que tous les services qu'ils fournissent à des inscrits soient assujettis à la TPS/taxe de vente harmonisée (TVH). Cela leur permettra de demander des crédits de taxe sur les intrants de la façon habituelle.

Registration
SI/2000-37 24 May, 2000

Enregistrement
TR/2000-37 24 mai 2000

DNA IDENTIFICATION ACT

LOI SUR L'IDENTIFICATION PAR LES EMPREINTES
GÉNÉTIQUES

**Order Fixing May 8, 2000 as the Date of the
Coming into Force of Certain Sections of the Act**

**Décret fixant au 8 mai 2000 la date d'entrée en
vigueur de certains articles de la Loi**

P.C. 2000-634 4 May, 2000

C.P. 2000-634 4 mai 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Solicitor General of Canada, pursuant to section 26 of the *DNA Identification Act*, assented to on December 10, 1998, being chapter 37 of the Statutes of Canada, 1998, hereby fixes May 8, 2000 as the day on which sections 2, 3 and 12 of that Act come into force.

Sur recommandation du solliciteur général du Canada et en vertu de l'article 26 de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*, sanctionnée le 10 décembre 1998, chapitre 37 des Lois du Canada (1998), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au 8 mai 2000 la date d'entrée en vigueur des articles 2, 3 et 12 de cette loi.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

The *DNA Identification Act* ("the Act") provides for the establishment of a national DNA data bank to be maintained by the RCMP Commissioner to help law enforcement agencies identify persons alleged to have committed designated offences.

This Order brings sections 2 (interpretation), 3 (purpose of Act) and section 12 (regulations) into force on May 8, 2000.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

La *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques* prévoit l'établissement d'une banque nationale de données génétiques qui sera tenue par le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada et qui est destinée à aider les organismes chargés du contrôle d'application de la loi à identifier les auteurs présumés d'infractions désignées.

Le décret fixe la date d'entrée en vigueur des articles 2 (définitions), 3 (objet de la loi) et 12 (règlements) au 8 mai 2000.

Registration
SI/2000-38 24 May, 2000

Enregistrement
TR/2000-38 24 mai 2000

NISGA'A FINAL AGREEMENT ACT

LOI SUR L'ACCORD DÉFINITIF NISGA'A

**Order Fixing May 11, 2000 as the Date of the
Coming into Force of the Act**

**Décret fixant au 11 mai 2000 la date d'entrée en
vigueur de la Loi**

P.C. 2000-661 5 May, 2000

C.P. 2000-661 5 mai 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to section 27 of the *Nisga'a Final Agreement Act*, assented to on April 13, 2000, being chapter 7 of the Statutes of Canada, 2000, hereby fixes May 11, 2000 as the day on which that Act comes into force.

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'article 27 de la *Loi sur l'Accord définitif nisga'a*, sanctionnée le 13 avril 2000, chapitre 7 des Lois du Canada (2000), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au 11 mai 2000 la date d'entrée en vigueur de cette loi.

EXPLANATORY NOTE

NOTE EXPLICATIVE

(This note is not part of the Order.)

(Cette note ne fait pas partie du décret.)

This Order requests the Governor in Council to give effect to Bill C-9, the *Nisga'a Final Agreement Act*.

Par le présent décret, on demande au gouverneur en conseil de donner effet au projet de loi C-9 intitulé *Loi sur l'Accord définitif nisga'a*.

Registration
SI/2000-39 24 May, 2000

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Nisga'a Final Agreement Indian Remission Order

P.C. 2000-664 5 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to do so, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 23(2)^a of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Nisga'a Final Agreement Indian Remission Order*.

NISGA'A FINAL AGREEMENT INDIAN REMISSION ORDER

DEFINITIONS

1. The following definitions apply in this Order.
- “former reserve lands” means lands described in paragraph 2(b) of Chapter 3 of the *Nisga'a Final Agreement* that are within *Nisga'a Lands*. (*anciennes terres de réserve*)
- “Indian” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Indian Act*. (*Indien*)
- “*Nisga'a Final Agreement*” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Nisga'a Final Agreement Act*. (*Accord définitif nisga'a*)
- “*Nisga'a Lands*” has the same meaning as in Chapter 1 of the *Nisga'a Final Agreement*. (*Terres Nisga'a*)

REMISSION

2. Subject to section 3, remission is hereby granted of any tax imposed or levied in respect of
- (a) the estate or interest of an Indian in former reserve lands;
 - (b) the personal property of an Indian situated on former reserve lands; and
 - (c) an Indian's ownership, occupation, possession or use of any property referred to in paragraph (a) or (b).

CONDITIONS

3. Remission under section 2 is granted only where
- (a) the tax has not otherwise been rebated, refunded or remitted; and
 - (b) the property referred to in paragraph 2(a) or (b), or the Indian in respect of the ownership, occupation, possession or use of the property referred to in paragraph 2(a) or (b), would, but for the *Nisga'a Final Agreement*, be exempt from taxation by reason of the applicability of section 87 of the *Indian Act*.

APPLICATION

4. The remission is applicable during the period beginning on the day on which the *Nisga'a Final Agreement Act* comes into force and ending on

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

Enregistrement
TR/2000-39 24 mai 2000

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret de remise visant les Indiens (Accord définitif nisga'a)

C.P. 2000-664 5 mai 2000

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 23(2)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que l'intérêt public le justifie, prend le *Décret de remise visant les Indiens (Accord définitif nisga'a)*, ci-après.

DÉCRET DE REMISE VISANT LES INDIENS (ACCORD DÉFINITIF NISGA'A)

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.
- « Accord définitif nisga'a » S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'Accord définitif nisga'a*. (*Nisga'a Final Agreement*)
- « anciennes terres de réserve » Les terres décrites à l'alinéa 2b) du chapitre 3 de l'Accord définitif nisga'a qui sont à l'intérieur des *Terres Nisga'a*. (*former reserve lands*)
- « Indien » S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Indiens*. (*Indian*)
- « *Terres Nisga'a* » S'entend au sens du chapitre 1 de l'Accord définitif nisga'a. (*Nisga'a Lands*)

REMISE

2. Sous réserve de l'article 3, remise est accordée de toute taxe imposée ou levée concernant :
- a) le domaine ou le droit d'un Indien sur les anciennes terres de réserve;
 - b) les biens meubles d'un Indien situés sur les anciennes terres de réserve;
 - c) la propriété, l'occupation, la possession ou l'usage par un Indien de tout bien mentionné à l'alinéa a) ou b).

CONDITIONS

3. La remise prévue à l'article 2 est accordée seulement dans le cas où :
- a) la taxe n'a pas par ailleurs été remise ou remboursée;
 - b) le bien mentionné à l'alinéa 2a) ou b), ou l'Indien concernant la propriété, l'occupation, la possession ou l'usage de ce bien serait, si ce n'était l'Accord définitif nisga'a, exempté de taxation en raison de l'applicabilité de l'article 87 de la *Loi sur les Indiens*.

APPLICATION

4. La remise s'applique au cours de la période commençant à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur l'Accord définitif nisga'a* et se terminant :

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

- (a) May 31, 2008, in the case of transaction taxes; and
- (b) December 31, 2012, in the case of all other taxes.

- a) le 31 mai 2008, en ce qui concerne les taxes transactionnelles;
- b) le 31 décembre 2012, en ce qui concerne toutes les autres taxes.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

Under sections 7 to 9 of Chapter 16 of the Nisga'a Final Agreement, as ratified by the *Nisga'a Final Agreement Act* which received Royal Assent on April 13, 2000, Her Majesty is required to remit transaction taxes and other taxes for a period of eight years and twelve years, respectively. This remission order is made to fulfill these requirements.

The Remission Order applies to Indians, their estates or interests in and personal property situated on Nisga'a Lands identified in Appendix A-4 of the Nisga'a Final Agreement that were reserves prior to the effective date of the Nisga'a Final Agreement.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Selon les paragraphes 7 à 9 du chapitre 16 de l'Accord définitif nisga'a, ratifié par la *Loi sur l'Accord définitif Nisga'a* sanctionnée le 13 avril 2000, Sa Majesté est tenue de faire remise des taxes transactionnelles et de toute autre taxe pendant des périodes de huit ans et de douze ans, respectivement. Par le présent décret, Sa Majesté remplit ces obligations.

Le présent décret s'applique aux Indiens, à leurs biens meubles situés sur les Terres Nisga'a visées à l'appendice A-4 de l'Accord définitif nisga'a, qui étaient des réserves avant la date d'entrée en vigueur de cet accord, ainsi qu'à leurs domaines ou leurs droits sur ces terres.

Registration
SI/2000-40 24 May, 2000

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Mychelle Houde Remission Order

P.C. 2000-689 11 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to do so, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)^a of the *Financial Administration Act*, hereby remits to Mychelle Houde \$4,143.08 of tax paid by her under Part IX of the *Excise Tax Act* in respect of the construction of a residence and for which no rebate is payable, on condition that a written claim for the remission is made to the Minister of National Revenue within two years after the date of this Order.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order remits \$4,143.08 of the goods and services tax (GST), a rebate of which the taxpayer became disentitled due to failing to apply for the rebate in a timely manner after relying upon departmental misinformation.

Enregistrement
TR/2000-40 24 mai 2000

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES

Décret de remise concernant Mychelle Houde

C.P. 2000-689 11 mai 2000

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que l'intérêt public le justifie, fait remise à Mychelle Houde de la somme de 4 143,08 \$ qu'elle a payée au titre de la taxe aux termes de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* relativement à la construction d'une résidence pour laquelle aucun remboursement n'est versé, à la condition qu'elle présente une demande écrite à cet effet au ministre du Revenu national dans les deux ans suivant la date du présent décret.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Le décret accorde une remise de 4 143,08 \$ au titre d'un remboursement de la taxe sur les produits et services (TPS) auquel la contribuable est devenue inadmissible parce qu'elle a omis de présenter sa demande dans le délai prescrit en raison de renseignements inexacts de la part de fonctionnaires du Ministère.

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

Registration
SI/2000-41 24 May, 2000

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Shannon Kurbis Remission Order

P.C. 2000-690 11 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to do so, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)^a of the *Financial Administration Act*, hereby remits to Shannon Kurbis \$6,084.28 of tax paid by her under Part IX of the *Excise Tax Act* in respect of the construction of a residence and for which no rebate is payable, on condition that a written claim for the remission is made to the Minister of National Revenue within two years after the date of this Order.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order remits \$6,084.28 of the goods and services tax (GST), a rebate of which the taxpayer became disentitled due to failing to apply for the rebate in a timely manner after relying upon departmental misinformation.

Enregistrement
TR/2000-41 24 mai 2000

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES

Décret de remise concernant Shannon Kurbis

C.P. 2000-690 11 mai 2000

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que l'intérêt public le justifie, fait remise à Shannon Kurbis de la somme de 6 084,28 \$ qu'elle a payée au titre de la taxe aux termes de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* relativement à la construction d'une résidence pour laquelle aucun remboursement n'est versé, à la condition qu'elle présente une demande écrite à cet effet au ministre du Revenu national dans les deux ans suivant la date du présent décret.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Le présent décret accorde une remise de 6 084,28 \$ au titre d'un remboursement de la taxe sur les produits et services (TPS) auquel la contribuable est devenue inadmissible parce qu'elle a omis de présenter sa demande dans le délai prescrit en raison de renseignements inexacts de la part de fonctionnaires du Ministère.

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration No.	P.C. 2000	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2000-172	621	Finance	Stelco Inc. Remission Order, 2000	934
SOR/2000-173	622	Finance	Order Amending the Customs Tariff (Extension of General Preferential Tariff to the Republic of Bosnia and Herzegovina and the Former Yugoslav Republic of Macedonia)	936
SOR/2000-174	623	Finance	Regulations Amending the Bank of Canada Notes of Regulations	938
SOR/2000-175	624	Justice	Order Amending Schedule I to the Access to Information Act	940
SOR/2000-176	625	Justice	Order Amending the Schedule to the Privacy Act.....	942
SOR/2000-177	630	Finance	Canada Deposit Insurance Corporation Notice Regulations (Compensation in Respect of the Restructuring of Federal Member Institutions)	943
SOR/2000-178	631	Finance	Regulations Amending the Publications Supplied by a Non-resident Registrant Regulations.....	948
SOR/2000-179	632	Finance	Regulations Amending the Credit Note Information Regulations.....	952
SOR/2000-180	633	Finance	Regulations Amending the Input Tax Credit Information Regulations	957
SOR/2000-181	635	Solicitor General	DNA Data Bank Advisory Committee Regulations.....	961
SOR/2000-182	636	Transport	Regulations Amending the Motor Vehicle Safety Regulations (Vehicles Imported Temporarily for Special Purposes, Compliance Labels and Competition Vehicles)	964
SOR/2000-183	642	Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending and Repealing Certain Regulations Administered and Enforced by the Canadian Food Inspection Agency, 1999-2 (Miscellaneous Program).....	981
SOR/2000-184	643	Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending and Repealing Certain Regulations Administered and Enforced by the Canadian Food Inspection Agency, 2000-1 (Miscellaneous Program).....	989
SOR/2000-185	645	Indian Affairs and Northern Development	Order Authorizing Federal Employees to Acquire Interests in Certain Lands in the Yukon Territory (Order No. 1, 2000).....	1007
SOR/2000-186	660	Foreign Affairs Finance	Order Amending the Organization of American States Privileges and Immunities in Canada Order.....	1009
SOR/2000-187		Agriculture and Agri-Food	Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations	1013
SOR/2000-188	687	Finance	“Terra Nova FPSO” Remission Order	1044
SI/2000-33		Justice	Supreme Court of Newfoundland, Trial Division Rules for Orders in the Nature of Certiorari, Habeas Corpus, Mandamus and Prohibition	1046
SI/2000-34	626	Justice	Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order.....	1051
SI/2000-35	627	Justice	Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order.....	1052
SI/2000-36	628	National Revenue	Certified Institutions Remission Order	1053
SI/2000-37	634	Solicitor General	Order Fixing May 8, 2000 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the DNA Identification Act.....	1055
SI/2000-38	661	Indian Affairs and Northern Development	Order Fixing May 11, 2000 as the Date of the Coming into Force of the Nisga’a Final Agreement Act	1056
SI/2000-39	664	Finance	Nisga’a Final Agreement Indian Remission Order	1057
SI/2000-40	689	National Revenue	Mychelle Houde Remission Order	1059
SI/2000-41	690	National Revenue	Shannon Kurbis Remission Order.....	1060

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order—Order Amending	SI/2000-34	24/5/00	1051	
Access to Information Act				
Access to Information Act—Order Amending Schedule I	SOR/2000-175	04/5/00	940	
Access to Information Act				
Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations	SOR/2000-187	04/5/00	1013	n
Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act				
Authorizing Federal Employees to Acquire Interests in Certain Lands in the Yukon Territory (Order No. 1, 2000)—Order	SOR/2000-185	04/5/00	1007	n
Territorial Lands Act				
Bank of Canada Notes Regulations—Regulations Amending.....	SOR/2000-174	04/5/00	938	
Bank of Canada Act				
Canada Deposit Insurance Corporation Notice Regulations (Compensation in Respect of the Restructuring of Federal Member Institutions)	SOR/2000-177	04/5/00	943	n
Canada Deposit Insurance Corporation Act				
Certain Regulations Administered and Enforced by the Canadian Food Inspection Agency, 1999-2 (Miscellaneous Program)—Regulations Amending and Repealing	SOR/2000-183	04/5/00	981	
Canada Agricultural Products Act				
Financial Administration Act				
Health of Animals Act				
Meat Inspection Act				
Seeds Act				
Certain Regulations Administered and Enforced by the Canadian Food Inspection Agency, 2000-1 (Miscellaneous Program)—Regulations Amending and Repealing	SOR/2000-184	04/5/00	989	
Canada Agricultural Products Act				
Feeds Act				
Fertilizers Act				
Fish Inspection Act				
Food and Drugs Act				
Health of Animals Act				
Meat Inspection Act				
Plant Protection Act				
Seeds Act				
Certified Institutions Remission Order	SI/2000-36	24/5/00	1053	n
Financial Administration Act				
Credit Note Information Regulations—Regulations Amending	SOR/2000-179	04/5/00	952	
Excise Tax Act				
Customs Tariff (Extension of General Preferential Tariff to the Republic of Bosnia and Herzegovina and the Former Yugoslav Republic of Macedonia)—Order Amending	SOR/2000-173	04/5/00	936	
Customs Tariff				
DNA Data Bank Advisory Committee Regulations	SOR/2000-181	04/5/00	961	n
DNA Identification Act				
Fixing May 11, 2000 as the Date of the Coming into Force of the Act—Order.....	SI/2000-38	24/5/00	1056	
Nisga'a Final Agreement Act				
Fixing May 8, 2000 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act—Order	SI/2000-37	24/5/00	1055	
DNA Identification Act				
Input Tax Credit Information Regulations—Regulations Amending	SOR/2000-180	04/5/00	957	
Excise Tax Act				
Motor Vehicle Safety Regulations (Vehicles Imported Temporarily for Special Purposes, Compliance Labels and Competition Vehicles)—Regulations Amending	SOR/2000-182	04/5/00	964	
Motor Vehicle Safety Act				

INDEX—Continued

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Mychelle Houde Remission Order Financial Administration Act	SI/2000-40	24/5/00	1059	n
Nisga'a Final Agreement Indian Remission Order Financial Administration Act	SI/2000-39	24/5/00	1057	n
Organization of American States Privileges and Immunities in Canada Order—Order Amending Foreign Missions and International Organizations Act	SOR/2000-186	04/5/00	1009	
Privacy Act Heads of Government Institutions Designation—Order Amending Privacy Act	SI/2000-35	24/5/00	1052	
Privacy Act—Order Amending the Schedule Privacy Act	SOR/2000-176	04/5/00	942	
Publications Supplied by a Non-resident Registrant Regulations—Regulations Amending Excise Tax Act	SOR/2000-178	04/5/00	948	
Shannon Kurbis Remission Order Financial Administration Act	SI/2000-41	24/5/00	1060	n
Stelco Inc. Remission Order, 2000 Customs Tariff	SOR/2000-172	04/5/00	934	n
Supreme Court of Newfoundland, Trial Division Rules for Orders in the Nature of Certiorari, Habeas Corpus, Mandamus and Prohibition Criminal Code	SI/2000-33	24/5/00	1046	n
“Terra Nova FPSO” Remission Order Customs Tariff	SOR/2000-188	11/5/00	1044	n

TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

N° d'enregistrement.	C.P. 2000	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2000-172	621	Finances	Décret de remise visant Stelco Inc., 2000.....	934
DORS/2000-173	622	Finances	Décret modifiant le Tarif des douanes (octroi du bénéfice du tarif de préférence général à la République de Bosnie-Herzégovine et l'ex-République yougoslave de Macédoine)	936
DORS/2000-174	623	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur les billets de la Banque du Canada..	938
DORS/2000-175	624	Justice	Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information	940
DORS/2000-176	625	Justice	Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels	942
DORS/2000-177	630	Finances	Règlement sur les avis de la Société d'assurance-dépôts du Canada (indemnité relative à la restructuration d'institutions fédérales membres) ...	943
DORS/2000-178	631	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur la fourniture de publications par un inscrit non résident.....	948
DORS/2000-179	632	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur les renseignements à inclure dans les notes de crédit	952
DORS/2000-180	633	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur les renseignements nécessaires à une demande de crédit de taxe sur les intrants	957
DORS/2000-181	635	Solliciteur général	Règlement sur le Comité consultatif de la banque nationale de données génétiques	961
DORS/2000-182	636	Transports	Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles (véhicules importés temporairement à des fins spéciales, étiquettes de conformité et véhicules de compétition)	964
DORS/2000-183	642	Agriculture et Agroalimentaire	Règlement correctif visant la modification et l'abrogation de certains règlements, 1999-2 (Agence canadienne d'inspection des aliments).....	981
DORS/2000-184	643	Agriculture et Agroalimentaire	Règlement correctif visant la modification et l'abrogation de certains règlements, 2000-1 (Agence canadienne d'inspection des aliments).....	989
DORS/2000-185	645	Affaires indiennes et du Nord canadien	Décret autorisant des agents de l'État à acquérir des droits sur des terres territoriales situées dans le territoire du Yukon (2000 Décret n° 1).....	1007
DORS/2000-186	660	Affaires étrangères Finances	Décret modifiant le Décret sur les privilèges et immunités au Canada de l'Organisation des États américains.....	1009
DORS/2000-187		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement sur les sanctions en matière d'agriculture et d'agroalimentaire ..	1013
DORS/2000-188	687	Finances	Décret de remise concernant le Terra Nova FPSO	1044
TR/2000-33		Justice	Règles de la Cour suprême de Terre-Neuve, Section de première instance, régissant les ordonnances de certiorari, d'habeas corpus, de mandamus et de prohibition.....	1046
TR/2000-34	626	Justice	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information).....	1051
TR/2000-35	627	Justice	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels).....	1052
TR/2000-36	628	Revenu national	Décret de remise concernant des institutions agréées	1053
TR/2000-37	634	Solliciteur général	Décret fixant au 8 mai 2000 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques.....	1055
TR/2000-38	661	Affaires indiennes et du Nord canadien	Décret fixant au 11 mai 2000 la date d'entrée en vigueur de la Loi sur l'Accord définitif nisga'a.....	1056
TR/2000-39	664	Finances	Décret de remise visant les Indiens (Accord définitif nisga'a)	1057
TR/2000-40	689	Revenu national	Décret de remise concernant Mychelle Houde.....	1059
TR/2000-41	690	Revenu national	Décret de remise concernant Shannon Kurbis	1060

INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**
 Abréviations : e — erratum
 n — nouveau
 r — revise
 a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Accès à l'information — Décret modifiant l'annexe I de la Loi Accès à l'information (Loi)	DORS/2000-175	04/5/00	940	
Autorisant des agents de l'État à acquérir des droits sur des terres territoriales situées dans le territoire du Yukon (2000 Décret n° 1) — Décret..... Terres territoriales (Loi)	DORS/2000-185	04/5/00	1007	n
Avis de la Société d'assurance-dépôts du Canada (indemnité relative à la restructuration d'institutions fédérales membres) — Règlement Société d'assurance-dépôts du Canada (Loi)	DORS/2000-177	04/5/00	943	n
Billets de la Banque du Canada — Règlement modifiant le Règlement..... Banque du Canada (Loi)	DORS/2000-174	04/5/00	938	
Certains règlements, 1999-2 (Agence canadienne d'inspection des aliments) — Règlement correctif visant la modification et l'abrogation..... Produits agricoles au Canada (Loi) Gestion des finances publiques (Loi) Santé des animaux (Loi) Inspection des viandes (Loi) Semences (Loi)	DORS/2000-183	04/5/00	981	
Certains règlements, 2000-1 (Agence canadienne d'inspection des aliments) — Règlement correctif visant la modification et l'abrogation..... Produits agricoles au Canada (Loi) Aliments du bétail (Loi) Engrais (Loi) Inspection du poisson (Loi) Aliments et drogues (Loi) Santé des animaux (Loi) Inspection des viandes (Loi) Protection des végétaux (Loi) Semences (Loi)	DORS/2000-184	04/5/00	989	
Comité consultatif de la banque nationale de données génétiques — Règlement Identification par les empreintes génétiques (Loi)	DORS/2000-181	04/5/00	961	
Cour suprême de Terre-Neuve, Section de première instance, régissant les ordonnances de certiorari, d'habeas corpus, de mandamus et de prohibition — Règles Code criminel	TR/2000-33	24/5/00	1046	n
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information) — Décret modifiant le Décret Accès à l'information (Loi)	TR/2000-34	24/5/00	1051	
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels) — Décret modifiant le Décret Protection des renseignements personnels (Loi)	TR/2000-35	24/5/00	1052	
Fixant au 8 mai 2000 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi — Décret Identification par les empreintes génétiques (Loi)	TR/2000-37	24/5/00	1055	
Fixant au 11 mai 2000 la date d'entrée en vigueur de la Loi — Décret Accord définitif niska'a (Loi)	TR/2000-38	24/5/00	1056	
Fourniture de publications par un inscrit non résident — Règlement modifiant le Règlement..... Taxe d'accise (Loi)	DORS/2000-178	04/5/00	948	
Indiens (Accord définitif niska'a) — Décret de remise..... Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2000-39	24/5/00	1057	n
Institutions agréées — Décret de remise Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2000-36	24/5/00	1053	n
Mychelle Houde — Décret de remise..... Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2000-40	24/5/00	1059	n

INDEX—Suite

Règlements Lois	Enregistrement N°	Date	Page	Commentaires
Privilèges et immunités au Canada de l'Organisation des États américains — Décret modifiant le Décret..... Missions étrangères et les organisations internationales (Loi)	DORS/2000-186	04/5/00	1009	
Protection des renseignements personnels — Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels..... Protection des renseignements personnels (Loi)	DORS/2000-176	04/5/00	942	
Renseignements à inclure dans les notes de crédit — Règlement modifiant le Règlement..... Taxe d'accise (Loi)	DORS/2000-179	04/5/00	952	
Renseignements nécessaires à une demande de crédit de taxe sur les intrants — Règlement modifiant le Règlement..... Taxe d'accise (Loi)	DORS/2000-180	04/5/00	957	
Sanctions en matière d'agriculture et d'agroalimentaire — Règlement Sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire (Loi)	DORS/2000-187	04/5/00	1013	n
Sécurité des véhicules automobiles (véhicules importés temporairement à des fins spéciales, étiquettes de conformité et véhicules de compétition) — Règlement modifiant le Règlement..... Sécurité automobile (Loi)	DORS/2000-182	04/5/00	964	
Shannon Kurbis — Décret de remise Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2000-41	24/5/00	1060	n
Stelco Inc., 2000 — Décret de remise Tarif des douanes	DORS/2000-172	04/5/00	934	n
Tarif des douanes (octroi du bénéfice du tarif de préférence général à la République de Bosnie-Herzégovine et à l'ex-République yougoslave de Macédoine) — Décret modifiant Tarif des douanes	DORS/2000-173	04/5/00	936	
Terra Nova FPSO — Décret de remise Tarif des douanes	DORS/2000-188	11/5/00	1044	n



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9